



ВЛЄЅКНІГА

III

ИСХОДНЫЕ ТЕКСТЫ
БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Омск — 2004

Влескнига. III. Исходные тексты, буквальный перевод. Пер. с древнерусского, подготовка древнего текста: Н.В. Слатин. — Омск, 2005. — 176 с.

Данное издание содержит исходные тексты и буквальный перевод Влескниги, без примечаний. Также подготовлено к печати и издание (**Влескнига.** II), объемом 480 страниц, с примечаниями, как к исходному тексту (112), так и к буквальному переводу (2690), в которых поясняется выбор переводчиком того или иного варианта перевода или отличия данного перевода от некоторых других имеющихся.

Выверенный буквальный перевод текстов Влескниги удалось осуществить благодаря научно пересмотренной, по сравнению с другими вариантами, пословной разбивке исходных текстов и впервые составленному словарю всех словоформ Влескниги (первая версия которого была завершена 27 января 1999 г.), содержащему 8079 словарных статей на 30 букв.

Исходные тексты Влескниги заново набраны удобным для чтения, специально созданным шрифтом Vlesovitsa, стилизованным под рукописный древнерусский текст. Параллельное размещение исходных текстов с буквальным переводом на современный русский язык на противолежащих страницах представляется наиболее удобным как для научной работы с древними текстами, так и для широкого читателя.

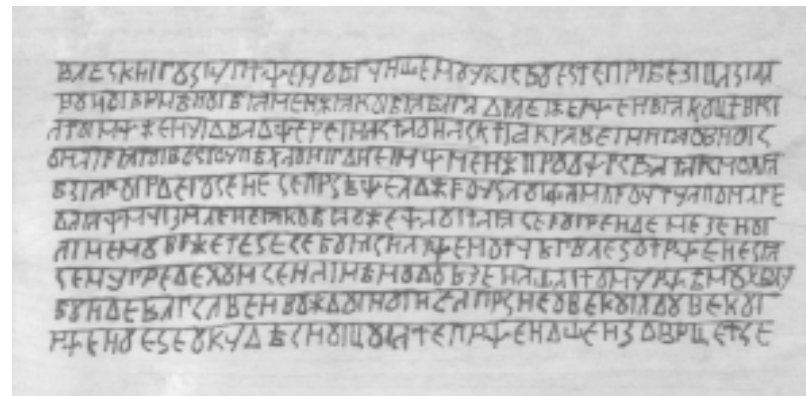
«Словарь имен и терминов Влескниги» опубликован в томе I; полный словарь словоформ текстов Влескниги составляет отдельный том данного собрания, на настоящий момент также еще не изданный.

Исходные тексты приводятся по изданию: О.В. Творогов, «Влесова Книга», в: Труды отдела древнерусской литературы (ТОДРЛ), т. XLIII (43), Ленинград, Наука, Ленинградское отд., 1990, сс. 185–224 (ВК 1990), кроме дощ. 166 и «Дополнения». Нумерация дощечек по указанному изданию. В заголовке текстов дощечек, в скобках после номера дощечки, — номер страницы по указанному изданию. Примечания в исходном тексте в круглых скобках, выделенные курсивом, — по ВК 1990.

Буквальный перевод выполнен современным языком, используя всем понятные грамматические конструкции и лексику, что, прежде всего, позволяет точно отразить смысл исходного текста. В квадратных скобках помещены необходимые добавления переводчика.

Все права защищены. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

- © Н.В. Слатин, подготовка древнерусского текста, буквальный перевод, шрифты Vlesovitsa, Vles Pragmatica CTT, Omsk IPA, Times Acute Accented, Times N. R. Modified, Times YAT. 2005, Омск
© М.Н. Слатин, художественное оформление, 2005, Омск
© Омская областная типография, 2005



Фотография современной копии дощечки 16.

Влескнигу сию посвятим Богу нашему, Который ведь есть Прибежище и Сила.

Во времена оны был муж, который был благ и праведен, который звался Отцом Тиверским, и он имел жену и двух дочерей. Имели они скота — коров и многих овец.

С ними был он в степях, и в какое-то время, не имея мужей для дочерей своих, так просил Богов, чтобы род его не пресекался. И Дажьбог услышал просьбу эту и по просьбе дает ему попрошенное, потому как было уже этому время.

Вот, грядет [Он] меж нами, и [нам] надобно повергнуться: се, Ясного [мы] чтим.

Тут Бог Влес отрока несет.

Вот, [к] Нему [мы] грядем, и [нам] надлежит [попасть] к Богам нашим, и этому [мы] провозглашаем хвалу: „Будь благословен, Вождь, и ныне, и присно, от века и до века“.

Провозглашено [это] кудесниками, а они прочь пошли, [чтобы] назад вернуться.

(Дощечка 16)

ВЛЕСКНИГА

«Влесова Книга»

ИСХОДНЫЕ ТЕКСТЫ

Дошечка 1 (с. 185)

ВО ТЩЕ ОУПАМЯТОХОМ ДОБЛА НАША СТАРОИ ФАСОИ, ДА ИДЕМО КАМО НЕ
ВЕСТЕ. А ТАК ОСЬ МОИ ЗРЕМО ВОСПЯТЬ А РЦЕМО, ЖЕ БО ЕСЬМОИ СТОИДИХОМ
СИ НАВЕ, ПРАВЕ, ЯВЕ ЗНАТИ А ОБАПОЛО ТЪРА ВЕДЕТЕ А ДОУМИТИ.

СЕ БО ДАБО СТВОРЯЩ НАМ[О] ОВЕ І ЦЕ, ЯКОВОЖЕ ІЕСТЕ. СВЕТ ЗОРЕ НАМЕ
СИШЕ, І ВО ТОИА БЕЗОДНИ ПОВЕСИ ДАЖЬБО ЗЕМЕ НАШЕ, АБИ ТАИА УДЪРЖЕНА
БИ ТАКО. СЕ ДУЦЕ ПРАЩУРИ СОУТЕ А ТИ СВЕТІ ЗОРЕМА НАМО ОД ІРУ...

НО ГРЬЦИ НАЛЕЗША НА РУСИ ТВЪРЯЩІ ЗЛАІА ВО ІМЬ БОГОУВ. МОИ Ж
ЕСЬМОИ НЕ ВЕХОМ УЖИ, КАМО ТЕЩАТИ А ЦИФА ТВОРИТИ.

ПРАВЕ БО ЕСЬ НЕВИДОМО УЛОЖЕНА ДАЖЬБОМ. А ПО НЬ — ЯКО ПРИА ЖЕ СИА —
ТЕЦЕ ЯВЕ, І ТА СОУТВОРИ ЖИВОТО НАШО. А ТО КОЛИ ОДИДЕ, СЪМРТЬЕ ЕСЬ.
ЯВЬ ЕСЬ ТЕКОУЩА А ТВОРЕНО О ПРАВИ. НАВЕН БО ЕСТЕ ПО ТОИА. ДО ТЕ
ЕСТЕ НАВА А ПО ТЕ ЕСТЕ НАВА. А В ПРАВИ ЖЕ ЕСТЕ ЯВЬ.

ПОУЧУХОМ СИА СТАРУ А ВРЖЕМОЩЕМО СИА ДУШИ НАША В ОН. БО ЕСЬ ТО НАШЕ,
ЯКО СЕ БО УЖ ИНА ІДЕ. СЕ БО НА КОНО І... ТВЪРЯЩУ БОГОУМ СИУ. СО ОУЗРЕХОМ
В СЕБИ ТО, БО ДАНО ДАР БЪГОВ А НЕ ПО ТРЕБУ ЕМО. БО СЕ НАПРАСНИ ТІ...

ВЛЕСКНИГА

«Влесова Книга»

БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ЕЕ ТЕКСТОВ

Дошечка 1

Напрасно помнить [нам] доблестные наши старые вре-
мена, чтобы идти [нам] куда невесть. А так вот смотрим
вспять и говорим, что ведь стыдимся Нави, Правы, Яви
знать и [всё] по обеим сторонам поля ведать и понимать.

Вот ведь, Дабо сотворил нам это и то, что есть. Свет
звезд нам сияет, и в той бездне повесил Дажьбо Землю
нашу, чтобы она удерживаема была так. Это души Пра-
щуров суть, и они светят звездами нам из Ира...

Но Греци напали на Русь [и] творят скверное во имя
богов. Мы ж не ведаем уж, мужи, куда бежать и что делать.

Правь ведь невидимо устроена Дажьбом. А после нее —
как война же сия — движется Явь, и она творит жизнь
нашу. А та когда отойдет, [то] смерть. Явь движима и тво-
рима Правью. Навь же — после нее. До нее — Навь, и
после нее — Навь. А в Правы же есть Явь.

Получили [мы] поучения о древнем — и ввергнемся
душами в него. Ведь есть то наше, потому как вот, уж
другое идет. Вот ведь, по закону... творит Богам силу. Вот,
видим [мы] в себе это, ведь [это] дано [как] дар Богов, а не
на потребу Им. Ведь вот, напрасны те...

СЕ ДУШИ ПРАЩУРОИ НАША ОД ИРУ СРЯЩЕТИ НА НОИ. А ТАМО ЖАК ПЛАКАТИ
 СНА А ВОИ, РЕЩАТИ НАМО, ЯКО СЪМОИ НЕ БРЖЕХОМО ПРАВЕ, НАВЕ А ЯВЕ...
 НЕ БРЖЕЖЕХОМ БО СЕ НА ТО А ГЛУЗИХОМ СЕ ИСТАНА... НЕ СЪМОИ ДОСТОИНИ
 БОИТИ ДАЖБОВИ ВНОУЦИ... ТО БО МОЛИАИ БОГОУМ, ДА ИМЕМО ФІСТЕ ДУШИ
 А ТЕКЕСИ НАША, А ДА ИМЕМО ЖИВОТ СО ПРАОТЦИ НАША ВО БЪЗЕХ СЛИШАШЕТЕ
 СЕ ВО ЄДИН ПРАУДА. ТАКО СЕ БО СЪМЪ ДАЖБОВИ ВНОУЦИ.

ЗРИ, РУСЕК ОУМЪ, ЯКОЖ ОУМ ВЪЛІК БОЖЬСК. ЄСТЕ ЄДИН СО НОИ, А ТОМУ
 ТВОРИАШЕТЕ А РЕРЕЩАШЕТЕ СО БЪЗО ВОЄДИНЪ... БРЕНЕ БО ЄСЪ НАШЕ ЖИВОТЕ, А
 СЪМОИ ТАКОЖДЕ, ІДЕЖЕ КОМОНЕЖЕМ НАШИМ РАБОТАТИ, ЖИВИАШЕ ВО ЗЕМЕХ СО
 ТЕКЕ, ОБНА А СЪКЪТИЕ НАША, ОДЕ ВРАЗЕМ ТЕКУЦІ НА ... СЪВЕРЕДЪЗЪ ...

Доцѣчка 2а (с. 185)

МУЖ ПРАВ, ХОДІАИ ДО МОВЪ, НЪЗТЬ, ІЖЕ РІКОМ ЄСТЕ ХОЩІАШЕТ ПРАВ
 БОИТИ, НО ЄСЪ, ІЖЕ СЛЪВЕСОИ... ГО... А ВЪРШЕНА ДО ЦЪ СЪВПАДА-
 ШЕТ... ТОМУ РЩЕНО ЄСЪ О СТАРА, АБО СЪЕМОИ ТВОРИАИ БІАХОМ ЛЪ-
 ПАНА, А ЯКО ДІАДИ НАШИ РЪКЛИ ТО У СЕМЪ А БОУДУ...

ТАКОЖДЪ ЗА ФАСИ ЗЪЛЬНОСЛАВІ РУСЬ ПОТІАТИ БІА РУКОУ ВЪРОЗИУ, А
 ЗЛОЦІНА ТВЪРІАИ... І КОНИАЗ ТОИ НЕМОЦЕН БІА, А УСЛА СОИНИ СВА ДО БРАНЬ,
 А І ТОИ ВЪРІАГОМ ПОДАЖГОША, ВЪЦА НЕ БРЕГОЦІА, А ФЕСО ТО РЪЦЕНО
 ВЪЦЕМ НЕ ОУВАЖІ. ТОМУ БОИСТЕ РОСТЪРЖЕНІ, А ОДЕРЕНЬ ВІАТИ.

А ТАКО ЈЕ РЪЦЕМО ДНЕСЕ? — «КЪНИАЗИ СОУТЕ НАША, ТОМУ БО НЕ
 СТЕ... ДО ПОЛУДЕНЕ ХОДІАИ, ДА ИМЕМО ЗЕМЪ... НАМО БО А ДЪЦКЪМ
 НАШИМ».

А ТАМО ГРЬЦИ НАЛЪЗША НА НЕ, ЯКО БО УСЪДЪЛІЦА НА НЪ. А БІА СЪЦА
 ВЕЛЬКА А МНОГАНА МЪСІАЦІ...

Вот, души Пращуров наших из Ира смотрят на нас. И там Жаля плачет о воинах, говорит нам, что пренебрегаем Правью, Навью и Явью... Пренебрегаем ведь [мы] этим и гнушаемся истинным... Недостойны [мы] быть Дажбовыми внуками... Так ведь [да] молим Богов, чтобы иметь чистые души и тела наши, и чтобы иметь жизнь со Праотцами нашими во Богах, слившись во единую Правду! Так ведь [мы] есьмы Дажбовы внуки.

Зри, русский ум, как Ум велик Божеский! Есть [Он] един с нами, и [ради] того действуйте и обрящетесь с Богами воедино... Бренна ведь наша жизнь, и нам так же, как коням нашим, работать, живя в землях с телятами, овцами и скотом нашим, от врагов спасаясь на ... север ...

Доцѣчка 2а

Муж праведный, ходящий в мовницу, — не [тот], о котором говорят, [что] хочет праведным быть, но [тот], которого... слова... и дела полностью совпадают... Потому говорится с древности, чтобы [мы] творили доброе, как и деды наши говорили так об этом, и БОУДУ...

Также во времена Зельнослави Русь порубана была рукой вражеской, и злодеяния творились... И князь тот нездоров был, и послал сынов своих на сражение, да и они врагам поддались, не послушав веча, и, что сказано вечем, не соблюли. Потому [они] были разбиты и в рабство взяты.

А так ли говорим [мы] сегодня? — „Князи суть наши, потому ведь [вам] не надобно... на полдень ходить, чтобы [нам] была земля... нам-то и детям нашим“.

А там Греци напали на нас, чтобы поселиться на наших [землях]. И была сеча великая и многие месяцы...

СТОІ КРАТОІ ПОЩІНА СЕ РУСЕ А СТОІ КРАТОІ РОЗБІЕНА БІА. ОД ПОЛУНОЦЕ ДО ПОЛУДЕНЕ... ТАКО СЪБТІ ВЪДША ПРАОЦОВЕ НАША, А БІА ОЦЕМ ОРИЕМ ДО КРАЕ РУСЬКА ВЕДЕНІ, ПОНЕВЖІА ТАМО ПРЕБОІТІ. А УТРПЕНІА МНОГАІА НЕСОУЩА, [а] РАНИ А ХЛУДНЄ. СЕ ТАКО ОТОІДША ДО СІУ, А ТАКО ОУСЕЩІА СІА ОГНИЩАНОІ НА ЗЕМЬ РУШТЫ.

ТО БО СЕ ОУТВОРІ ЗА ДВЕ ТЕМЕ ДО СУТЬ, А ПО ТЕМА ДВЪ ТЕМІ ВРІЗІ ПРІДОША... А ЗЕМЕ БЕРІАІ ОД ХЪЗАРОМ ДО РОУЦЕ СВА, ТЕМ БО ОДЕРЕНЕ РАБОТАХОМО.

БІА НАРОУД РОДІЩЕСК ІЛЬМЕРСТІІ, А СТО КОРЕЖЕНЕ О ДВО СТА. НАРОДО НАШ, ІАКО ПРІДЕ ПОЗДЪ ДО РУСЕ ЗЕМЕЪ А СЕЩІЕ СІА СРЕДЕ ІЛЬМЕРШТИ. І ТІІ БО СУТЕ БРАЧКЕ НАШЕ А НАМО... ПОДОБИ СОУТЕ. АЦЕ КОЛІВО РОУЖНЪТІ, БО НАС ХРАНИША ОД ЗЛОІ.

ВЪЩА ІМІНАЩЕ. СО ТО РЪЕЦЕНО... О ВЕЩЪ, ТАКО ІЕССТЕ. АЦЕ СОГО НЕ РЪШЕНА, НЕ ЄСТЕ БОІ... ИЗБИРАЩА КЪОНІЗІ ОД ПОЛУДІА ДО ПОЛУДІА А ТАКО ЖІВІАІ, МОІ ЖЕ СЪМОІ ІМО ПОМОЩЕ ДАІАХОМ. А ТАКО БІАХОМ... ЗЕМЕ БО ЗНАІАІ, ТВЪРІТІ СОСУДІ ПЕЦЕНЕ ВО ОГНИЩЪХ, А СОУТЕ БЪ ГОНЦАРІ ДОБІІ, ЗЕМЕ РАТІ А СКОТІА ВОДІАЩЕТІ БЪ РОЗОУМЪІАІ... ТАКО І ОЦЕ НАШЕ СОУТЕ. А ПРІДЕ РОЗДОІА НА НЕ, А НАКЪЪ, А ТОМУ

Дошечка 26 (с. 185)

...БІАХОМ ПОНУЗЕНІ ОСКОЩІТІ ДО ЛІАСІ ІА ТАМО ЖІВЕМО ЛОВЦЕ А РІВАНІ, АБОІХОМУ МОГЛІ СІА ОД СТРАСІ УКЛОЩЕ СІА. ТАКО БІАХОМ ЄДИНУ ТЕМУ, А ПОЩАШХОМ ГРАДІК СТАВІТІ, ОГНИЩА ПОВСУДЕ РОСКЛАДАІТІ. ПО ДРУЗЕ ТЕМЕ БІА ХЛУД ВЕЛІК, А ПОТІАГШЕ СІА ЄСЪМЕ ДО ПОЛУДЕНЕ, ТАМО БО СУТЕ МІАСТА ЗЛАЩІНА ... А ТАМО ТОІ РОНЕІСТІ СКОТІ НАША ІАЩІ ДЕ СЕ ЦІНО, У О ТО СЕ ОУГОДІХОМ, АЦІ БОІТІ КАМО СЛОВЕСОІ ДЕРЖЕТІ. А ПОТІАГОХОМ СЕ ЄСЪМОІ ДО ПОЛУДЕНЕНА ... ЗЕЛЕНОТРВІКЕ, А ІМХОМО СКОТІ МНОЗІ...

Сто раз начиналась Русь и сто раз разбита была. От полуночи до полуденя... так скот вели Праотцы наши, и были Отцом Орием в край Русский приведены, чтобы там пребыть. И на страдания многие не обращали внимания, и раны, и холода. Вот, так дошли до неё и так поселились огнищане на земле Русской.

Это ведь случилось за две тьмы до настоящего [времени]. А после тех двух темей варяги пришли... и землю взяли у Хозар в руки свои, у которых ведь [как] невольники [мы] работали.

Был народ родственный Ильмерский, сто корней из двухсот. Народ наш, потому как пришёл позже в Русскую землю, и поселился среди Ильмерцев. А они ведь братья наши и на нас ... похожи. Ещё как различать, потому как нас хранили от злых.

Вече у них было. Вот, что [было] высказано... на вече, так [и] есть. Если что не высказано, [того] не должно быть... Избирали [они] князей от полюдья к полюдью и так жили, мы же им помощь подаем. И так [мы] были... травы [они] знали, [как] делать сосуды обожженные в очагах, и были [они] гончары хорошие, землю пахать и скот водить ведь понимали... Таковы и отцы наши суть. И пришел род злой на нас и напал, и потому

Дошечка 26

[мы] были вынуждены убежать в леса и там живем охотниками и рыбаками, чтобы [мы] могли бедствий избежать. Так были [мы] одну тьму, и начали города ставить, огнища повсюду раскладывать. А после другой тьмы был холод великий, и потянулись [мы] на полдень, там ведь места значные ... А там те Ромейцы скот наш брали по той цене, о какой уговоримся, если быть верным своему слову. И потянулись [мы] к полуденному ... зеленотравью, и было у нас скота множество...

Доцѣчка 3а (с. 185)

мѣлѣхом вѣса, оцѣ наше, да потягнѣ в нѣбѣ комноцѣ суражоув,
а да внидѣ на нѣи сурѣ вѣцати златѣ колѣвѣ вѣртѣцѣ. то бо сунѣцѣ
наше, иже свѣтитѣ на домѣвѣ наша, і прѣдо нѣ лик блѣдѣ сѣ лик
огнищѣ домацѣн.

сѣму бгу огнику сѣмурьгѣ рѣцѣмо показати сѣ а восташѣти сѣ [на]
нѣбѣсѣ, а сѣ взѣти ож до мѣдѣра свѣта... нарѣцѣмо му имѣ и: «огнебѣжѣ»,
а іаѣмо сѣ трукѣт[і], іак і всѣк дѣн, мѣжѣнѣ утврѣша тѣлѣсѣи; іадоімо
а іаѣмо до полѣ наши трукѣдѣти сѣ, іако бѣзи вѣлѣша всѣку мѣжу, иже
чѣнѣнѣ сѣтѣ трукѣт сѣ сѣа на хлѣб свѣи.

дажбоѣвѣ внуци сѣтѣ, лѣубимѣи бѣжѣсѣи, а бѣзѣско рѣрала воі так о
дѣсѣницѣ дѣржащѣи...

воспѣємо сѣаву суражѣи, а такождѣ моісѣихом до вѣѣрѣ а пѣнто
кратѣ сѣавихом бѣзи вѣ дѣнѣ. пѣймо бо сурѣцу в знак бѣлѣгѣстѣ а общѣно-
стѣцѣ сѣо бѣзи, кѣи бо сѣутѣ во сѣврѣкѣ, тако бо пѣют за щѣстѣ нѣ...

воспѣємо сѣаву суражѣи, а тѣ комѣнѣ злат сурѣжѣицѣв сѣакѣт в
нѣбѣсѣ... доіму іаѣихом потрукѣдѣцѣ сѣа, тамѣ огнѣ утврѣдѣихом а
іаѣихом покѣрѣм наш. рѣцѣмо, іакова сѣтѣ лѣскоцѣ бѣжѣсѣка до
нѣи а отѣидѣмо к сѣну. дѣн оубѣ прѣдѣ а тѣмѣнѣ іаѣтѣк...

такѣждѣ даѣѣхом дѣсѣту оцѣм нашѣм а сѣнту на вѣсѣвѣ... а тако
прѣбѣуѣхомѣ сѣавнѣ, іакождѣ сѣавѣм бѣзи наше, а мѣлѣхом сѣа з тѣлѣсѣи,
омѣвлѣнѣ водоу чѣстѣоу...

Доцѣчка 3а

Молим Влеса, Отца нашего, чтобы двинулся в небе
конник Суражий, и чтобы взошел над нами Суре сказать
золотые колеса вращать. Это ведь Суньце наше, что светит
на дома наши, и пред Его ликом бледнеет лик огнищ до-
машних.

Сему Богу Огоньку Семурьгле говорим появиться и от-
правиться в путь на небе, и приняться [за свое дело] до самого
синего света... Называем [мы] Ему имя Его: „Огнебоже!“ и
идем трудиться, как и всякий день, омовения сотворя телу;
едим и идем в поля наши трудиться, как Боги велели всякому
мужу, который способен трудиться ради хлеба своего.

Дажбовы внуки [вы] есте, любимцы Божьи, и Божье
орало вы так в деснице держите...

Воспоем славу Суражу, и таково думаем до вечера и
пятикратно славим Богов в день. Пьем ведь сурицу в знак
благости и общности с Богами, Которые суть во Сварге, так
же пьют за счастье наше...

Воспоем славу Суражу, и тот конь золотой Суражи-
щев поскачет в небе... Домой идем, потрудившись, там огонь
творим и едим пищу нашу. Говорим, какова любовь Бо-
жья к нам, и отходим ко сну. Итак, день прошел и темень
настает...

Также даем [мы] десятую [часть] Отцам нашим и со-
тую — властям... И так пребываем [мы] Славными, потому
как славим Богов наших и молимся с телами, омытыми во-
дою чистою...

Дощечка 3б (с. 186)

ИН БО КЪРВЕНЬ ЕСЬВА, ТАКА КРЯВЬ НАШЕ. ПРО ТО МЪЛОУВИ, ЯКО
ИЗОБРАТЦИ КОНЯЗИ СТАРОЦИ НАША, А ТАКО СЕ ПРАВИ ПЕНТОНАДЕСЕТЬ
ВЪЦИ КРЪЗ ВЪЦА ... А СОУБОРИТИ СЯ НА ОНЬ І СОУДИТИ ВШАКУ ОТНОНСКУ
ПОДЪЛЪ ... ГЛАВНОЦЕ ... А ТАКО СЕ ПРАВИ. НАШИ ОЦИ ... ВСЕНКИМА
І СЛОВО РЕЩАТИ ... А ТО ТО БЛАГО СУТРАТИХОМ ОТЪ ХЪЗЯРОУ ... ПО
ВЪЦИ ТРОЯНИУ ЯКИ ... ПРВЪ НАСАДИ СЕ СО СОНИ СВА А ВНУЦИ ПРОТИВНЕ
РЕЩЕНУ ВЕЩЕМ ...

БОРУШТИ НЕ ИМАХУ РАДИ ВЛАДИЦЕ ПРОТИВНЪ ВЪЦА ... ХОЗАРСТВЪ БО ІДША
НА НЬ, А ТІ НЕ ИМША ВОЮВЕ ... ТА ТО РОСТРГАВИЦА БІА ПЕНТО СЕНТ
ЛІАТОІ А НЕ УКОНЧИША СЯ КОРО, А СТАЛА НАМО ТЪГЛА ХЪЗАРСТИГО ... І БО
ПОКУДУ БОРУШТИ ПРАЦЕ СЯ, ВРЗИ НА НЬ НАКЪЗЕ МНОЗИ ... А ВНУКО
ТРАЯННЕН БІА САМОТЕН — СО ДРУЗИ МЕНОГАЯ — І БІА УТЩЕН ...

Дощечка 4а (с. 187)

ПО ФАЗЕ ЖИВОТ ТРУДЪНЬ ... А ТО БІАЦИ В СТУПЪХ БІАРИН СКОТЕНЬ...
ТОИІ БО НЕ ПОДЪЛГШЕ ДО ХЪЗЯР. БІА ИРОНИСТИ ... ОД ИРОНИ ПОМОЦИ
ПРОСИІ. А ТОІЕ ... КОМОНЬСТВА ДОСИЛАІА Я БІАША ХЪЗЯРАШТИ. О ТЪ
РЦЕНІ ... ІНА, БО Я РУШТИ ОСТА СЕ ПОД ХЪЗЯРШТИ... КИ БО ДОЛЪЗША
ДО ГРАДА КИВСКА — І ТАМО УСЪДШЕ СЕ ... ТІ ЖЕ РУШТИЦИ, КОІА НЕ
ВОЛІША ПОДО ХЪЗАРШТИ, ІДША ДО СКОТЕНЕ.

А І ТАКО РУСЬ СЕ ТЪРЛОВАША ОКОЛЪ ... ИРОНШТИ НЕХАЦИ СВИ КОВЕ,
НАША ОДЕРЕНЬ НЕ БЕРІАІ, А ТАКО ОСТАВИ РУСОУМ ЖИВОТ РУСЕК ...
ХЪЗЯРСШТИІ БЕРІАХУ ДО РАОТЕ СВОІА ОДЕРЕНЬ А ДЦКИ, А ЖЕНІ. ВЕЛІЦЪ
ЗІЛЪ БІА А ... ТВЪРІАІ ЗЛО...

Дощечка 3б

Ведь кровь [вы] есьва, эта [вот] кровь наша. Про
это говорится, как избирают князей старцы наши, и
так совершается пятнадцать веков через века ... и соби-
раться на них[, чтобы] судить всякое отклонение по ...
главное ... и так совершается. Наши Отцы ... всякими
и слово сказать ... И это-то благо [мы] потеряли из-за
Хозяр ... после века Троянова, который в первый
раз насадил вот своих сыновей и внуков вопреки [реше-
нию,] высказанному вечем ...

Борусы не имели совета власти вопреки века ... Хозяры
же пошли на них, а у тех не было воинов ... Тот-то раздор
был пятьсот лет, и не покончили [они с ним] скоро, и стоил
[он] нам ярма хозарского ... Ведь куда Борусы бились,
враги на них напали многие ... А внук Траянин был один — с
друзьями многими — и был убит ...

Дощечка 4а

Во времена жизни трудной ... и был-то в степях боля-
рин Скотень... Он ведь не поддался Хозярам. Был Иронцем
... у Иронов помощи просил. И они ... конницу послали и
били Хозар. О том сказанные ... другие, потому как взял
Русичей, оставшихся под Хозярами... Которые же добра-
лись до града Киевского — и там поселились ... Те же Руси-
чи, которые не желали [оставаться] под Хозарами, пошли к
Скотеню.

И так Русь скитались вокруг ... Иронцы пренебрегли
всеми злоумышлениями, наших в неволю не брали, и так
оставили Русам жизнь русскую ... Хозяры брали на свою
работу невольников, и детей, и женщин. Весьма скверно
было и ... творили худое...

О ТО УБО ГОДЬ ГРѢБО НАЛЪЗЕ НА РУСЬ ОКОЛУ СКОТЕНЕ. А І ТОІ ІЗМЕЩІ
СІА, А ПРАЩУРОВЕ НАША ПОТЯГОША НА НЬ. ТАДЕ КОМОНЬСТВА ИРОН-
ШТЕ УТЪРЧЕ А РОСБИІА ГОДЬ. РОСТРЦЕНІ БІАША ГОДЬШТИ А БЪЖЕ С
ПОЖ... ТО БО КРЕВ БО РШТА СЕ ЛІА ... А ФЕРМНА ЗЕМЬ БІА...
ПЕРУНАМИ РОСТРСШЧЕ РУСЬ ЗЕМЬ ГОДЬСКУ А МЕЩЕМИ ЗНИЦІ ВСІАКА, І
ЗЕМЬ ІХ ВЕМЬ СІ, А ДО СВА ПРІТЦЕ ...

А О ТУ БЬ ХЪЗАРШТИ ПОІАЩА НОІ, ВЕЩА СРАТЕНЬ, А НАЛЪЗООХША НА
НОІ... І ТУ БО РУШТИ УВРЖЕШЕ СЕ ДО БРАНЕ ІАКО ЖБИ А РЪКША: «ПОР-
ПАДОХОМ БО, ІАКОЖЕ ПЕРУН ДО НАС НЕ ДБА». І ТОІІ ІМА ПОМОЖАЩЕ.

А ГОДЬ БІА УВРАЖДЕНАХ, А ХЪЗАРШТИ ПЕРВЪЕ... УКОУСИ ПРАХОУ,... БІАЩА
ПЕРВЫ РОСТРЦЕНІ. А ТО РУСЬ ЗЕТХІА ДО ІХ А РЦЕ: «І ЦО ЦЕ БУДЕ...».

ХЪЗАРШТИ БО УТЕКОЩА ДО ВЛІ О ДОНУ А ДОНЧУ... ТАМО СТРАМ ІМІАІ
...УС БЕЩА ВОІА ІХО, ВЕРГОША ЗЕМЬ МЕЦЦНІ СВО А ТЪКЪША ОКОЛУНЬ ОФЕСІ.

ТОІ КРАТЕ ГОДЬ СМЪСТІ СЕ А ОТОІДЕ ДО ПОЛУНОЦЬ, А ТАМО ІЗГМИ-
ЗЪ, ІАІАІ ДАЛЪ. РУСЬ БО УСТРІ СІА ДО СЕ ЗЕМЬ, ВЗІАТОІА ДО РУСЕ
КРОУКА РЕНЦІ.

СВА ПАУТЬ, РЦЕ, А РЪКША: «ПРІДЕ УБО МИЛОСТОІНІ ЦАС БОЖЕСЬКА».
ХВАЛИМО ДАЖЬБА НАШІГО А ПЕРУНА ЗЛАТУСА, ІЖЕ БІА СО НОІ. А ТАКО
ПЕРВЫ СПОІАЩА СЛАВУ БОЗЪМ НА ЗЕМЬ ЧУЖ. СЪ ТЪІА РЪКША РУСКО-
ЛУНЬ ТАКЕ ЗЕМЬ, А ТАМО СЕ ПОТЦІ СІА ВЕЛЬЦЪ, АБОІСТІА ОУТВЪРІТІШЕ
СІА ЗЕМИ НАШІКІ...

ХЪЗАРШТИ УБОІЩА ДО ЗЕМЬ ПОТІКЕТЪ, І НАКОЛІКІІ ВЪАВЪ ІЗІ РУСКОЛУНЬ,
БО ІА СЕ УТВЪРДИ НА ДОНЧИ ПО ГОДІ...

Тогда именно Годь грабительски напала на Русь око-
ло Скотеня. И он вооружился, — и прашуры наши двину-
лись на них. В это время конница Иронцев ударила и
разбила Годь. Разбиты были Годьские и бежали с поля ...
То ведь кровь ведь русская лилась ... и красной земля
была ... Молниеносными ударами разбили Русь землю гот-
скую и мечами уничтожили всякого, и землю их взяли себе,
и к своему пришли ...

А тут ведь Хозары захватили нас, вече утративших, и
напали на нас ... И тут ведь Русичи бросились в бой как
львы и сказали: „Пропадем ведь, как Перун о нас не поза-
ботится“. И Он им помог.

И Годь была поражена, а Хозары — पहले... наелись
пыли,... были पहले разогнаны. И вот Русь не стала их
[пока] трогать и говорит: „И что еще будет...“.

Хозяры ведь убежали к Волге от Дона и Донца... там,
срам имея ...УС были воины их, бросили наземь мечи свои и
отправились, куда глаза глядят.

В тот раз Годь перешла на другие места, отошла на
полночь и там пропала, идя дальше. Русь же устремилась
на эти земли, взятые Руси кровушки реками.

Свои пойдут, как говорится, и сказали: „Приходит
поистине час милости Божеской. Восхваляем [мы] Дажь-
бога нашего и Перуна златоусого, Который был с нами“.
И так, во-первых, спели [они] славу Богам на земле чужой.
С тем назвали „Русколунь“ ту землю, и там потщились
весьма, чтобы создасться земле нашей ...

Хозяры отправились в землю порубанные. И, насколько
поистине можно [было], Русколунь ведь взялась утверждаться
на Донце после Годи ...

Дошечка 46 (с. 187)

МНОГАЯ ЕМЦІА ІАША С ОНА, ТАКОЖА ПОТРУЖДАЯ СЕ, А ОТ ТОЯ БІАЦІТІ ВОЛЬНА А ЗУРОВЕНЕ О ПРАЩУРІ...

ВЛЕСО БО НАУЦІ ТОЯ ЗЕМЬ РАТІ А ЗЪРНО СЪЯТІ. ТАКО ОУ[60] БОІЩА ТОІ ПРАЩУРІ ОГНИЩАНАМА СТАТІ А БОІТІ ЗЕМЕТРУДІЦІ... РЦЬМО БО, ІАКО СЕ РЪЦЕ В НАШІ ЗЕМЬ, А НЕ НО ІАКО ГРЬЦІ, ЖАДІЩА СЕ ОРУШТЫЕН ЗЕ КОУРОСТІ. ТІ БУЛГАРЦІ ПОЦІНІАТІ... ІНУ, ЖЕ СВА СЪКЫ ВЪДІЦІЕ СВА ВО ПОЛЪХ ЗЛАЦНЪХ.

А ІЗОБРАІТІ ІМАІ ОД СВЕ СТАРОТЦЕ, ОД РОДУ ДО РОДУ. ТАКО СЕ ПРАВІ... ЗА ДЕСЕНТЕ ВЕКОУ. ЗАБІША ОВА Е СВА, А ТАКО РОДІ, ЖІАТІ ОСОБИЦЪ, ПЛЕМЕНИ ... СЕ ЗОІВАТ ТЕ ПОЛЯНИ... СВЕРЕДЗИ А ДРЕВЛЯНОІ. ТО УБО СУТЕ ВШІ РУШІТІ ОД РОСКОУЛУНІА. НЕ ІМАІ... ОДЪЛЕНЕСТІ, ІАКО СУМЬ, ВЕСЕ А ЧУДЬ... А ОТУДЕ ПРІДЕ НА РУСЬ УСОВІЦА...

ЗА ДРУГУ ТОІНСЕНЦЕ ЛЕТОІ ... ПОДПАДЪШЕ РАЗДІЛУ, А УБУДЕ СЕ САМОТНОШЦЕ, А СТА ОДЕРЕНЬ ЧУЖІМ РОБІТІ... НАПЕРВЪ ГОДІ, ІАКОВА КРЪПЦЪ ІУ ДЕРЦА, А НА ДРУЗЪ ХЪЗЯРИНОМ, ІАКО ТОКЕ ЗОВІАВІША СІА, КАГНОМ... А ТО НЕРАДЪНЕМ НАШІМ ПО ПЕРВЪ ІСТОУ ГОСТЪМА НА РУСИ... О НАЩАЛУ БІАСТА ВЕЛРЪЦІВА, А ПОТУДЪ СТАША ЗІКЕ А РУШІТІ УТЛУЦІТІ СТА... РЪКОСТА ТОІ: «КАМО ПРІАДЪМО ОД ОНАІ?... КАМО ЖІВОТ ВОЛЬН ОБРІАЦЕМО? ... ЕСЪМОІ ВІЦЪ СІРОТ А РЕНКА БОЖЬСКА ОД НАС [С]Е ОТВРАТІ...».

А ТАКО НА ДВА ДЕСЕНТЕ ТОІНСЕНЦЪ ЛЪТЪХ НЕ МОГОША СОУТВОРІАЦІТЕ СЕ ДО РУСЪ, А ТАМО ПРІДЕ ВЪРІАЗІ А БЕРЕ ТУ... БЪСТА ОНА СОІНОВЕ ВІЦІ.

РУСЬ БО ТВЪРІ СІА ОД ПОЛУНОЩЕ, ЗА СЕ ЖЕ НЕ ІМАХОМ МОЖЕНОСТІ ... В ЛЪСЪХ ІМЕРШТЪХ СОУТВЪРІ. А ТАМО ЕСЪ ... КІЕВ, ІЖЕ ДАНА ШАСТЬ МАЛА..., ТАМО БО УСЪДЦЕ СІА ВЪРІАЗІ, ІЖЕ СОУТЕ ХІЦІНІЦІ...

Дошечка 46

Многие мечники шли с ними, так же потруждающиеся, и оттого было вольно и яростно Пращурам ...

Влес ведь научил их землю пахать и зерно сеять. Так ведь те Пращуры огнищанами стали и были земледельцами ... Говорим ведь [мы] как говорится в наших землях, а не как Греци, желающие оруситься из корысти. Они Булгар подчинили ... иных, свой скот водящих себе в полях злачных.

И избирать надобно из своих Старотцев, от рода к роду. Так соверша... в течение десяти веков. Забыли [они], что те свои, и так роды, живущие усобицей, племена ... Зовутся они Поляне ... Свередзи и Древляне. То поистине суть все Русичи из Рускоулунья. Не надо [им] ... делиться, как Сумь, Весь и Чудь ... а оттого приходит на Русь усобица ...

Во вторую тысячу лет ... [они] подпали разделу, и пробудилось одиночество, и стали [они] как рабы чужим работать ... Во-первых Годи, которая крепко их обдирала, во-вторых Хозяринам, как они объявились, каганам ... А ведь нерадением нашим поначалу вправду [торговыми] гостями на Руси ... Поначалу были велеречивы, а после того стали злобны и Русичей давить стали ... Сказали они: „Куда пойдем от этих? ... Где жизнь вольную найдем? ... Есьмы весьма сирь, и Рука Божеская от нас отвратилась...“.

И так за двадцать тысяч лет не могли собраться в Русь, а там пришли воряги и взяли ее ... были они сыны волчьи.

Русь ведь творилась от полуночи, для того же не было [у нас] возможности ... в лесах ильмерских создать. А там есть ... Киев, что дана часть малая ..., там уселись ведь воряги, которые суть хищники ...

ПОВѢНСТЕ СВЕТОЯРЖІ... ДА УЗРѢМО ЗРАЦИ ТѢЛНИ ТОГО ТУ БОЛЯРА
ГОРДИНУ НАШЕГО, ЯКИ ПОРАЗІ ГОДЬ СО СКОТИЦЕМ... А БІА ТАЯ СЛВНАЯ
ДЕЯНІЯ ОД ПРЕНХОДУ СЛВЕНСТІ ЛУДЕ НА РУСЕ ДЕСЕНТЕ СТА ТРЕТШІГО
ЛѢТА... БО НАГІЬ А ГРІАБЬ НАЛѢЗЬ НА НОІ... ТЕНДЕ СВЕТОРЕ БІА
ЄДИНО ТО КНЄЗІ..., ІЖЕ ОЗБОРША БОРУСИЦІ... НА... РУЗКОЛУНІ... А ТОК
ВЗЕНЬШЕ РУЗКОЛУНЄ... А БОРУ[СЄ] СЕН ІЗМЄЧИША Я ІДЕ НА ГОДЬ ОД
ВОРОНЖЕНЦА ... БІА ТАМО ДЕСЕНТ ТЕМЕ ІЗБОРНІА БОЯНУВ КОМОНЬ-
СТЬ, НІКОЛИЖЕ ПЪША... А ТАКО СЕ, ВЪРЖЕШЕ СІА НА НЬ... СЪЩА БІА ЗІА
А КРЕНТКА. А ТАЯ СЕ УЗУРЖІА ДО ВФЕРЕ, Я БІА ПО ГОДІ...

Дощечка 4в (с. 188)

РУСЬ БО УСРІ СІА НА ЗЕМЕ ТУН ДО СЬ. О ТОИ ЦАС ІДША ДО КІВУ ВЪРЯЗІ
СО ГОСТЕ А БІАХУ ХЪЗІАРИ. А КАГАН ХЪЗІАРЬШТІ І РЪЦЕ ДО СКОТЕНЬ...
ПОМОЦЕ ПОМОЛІАІ. ОДВЪРГНЕ ТАЯ СКОТЕНЬ А РЪЦЕ: «УБО СІ ПОМО-
ЖЕШТЕ САМІ СВЕ» ...ВЄ.

ЦЮ РУСКОЛУНЬЕ ІМАЛША ДѢЯТІ, КОЛІ СВА ТО ВРОЖІЦА СІА ІДЕ ДО ЗЕМЬ
ВОРОЖЕНЦЕ... ВОРОЖЕНЕЦ БІА ДРЕВЕЛЬ, ЗА МНОГАЯ ВЪЦІ, УСТАВЕН А...
ОКРЕМІЕН ОТ НАКЪЗЕНІА НАОКОЛО... А ТА ВРЪЯЖІННА ІДЕ ДО ВОРОЖЕН-
ЦЬ, А ПОІА ТОІ, І ТАКО С[Є] УСЪНАЛА. СЕ РУСЬ ОГРОЖДЕНА ОДЕ ЗАПАДУ
СУНЬ, А ШЕД ІНІ ДО СУРІ НА ПОЛДЕНЕ, А СУРАЖЬ ГРАД УТВРЖАША... У
МОРИА, ІЖЕ ГРЬЦІ ІМІАІ ТАМО, КРІАПІША ГРІАД СУРАЖЬ.

БИЛОЯРЬ... КРИВОРГ БІА ТОИ ЦАС КОНЬЗЬ РУШТІ А БЪІ ГОЛОМБЬ ПУ-
ЦІАШЕТ. КАМО ТОИ ЛѢТЕ, ТАМО ІТІ. А ТОИ ЛѢТІ НА ГРЬЦЕ. КРИВОРГ НАЛѢЗЬ
НА НЬ А РОСТЪРЦА ТАЯ. ТУ БО ГРЬЦІ, ЯКО ЛІСІ ОЩАСТЕМ ВРТЪВІАІ,
ДАІАШЕ КРИВОРГУ ЗЪЛЪТО РУНО А КОМОНЬЦЕ СТРЕБНЬ. А ТЪ КРИВОРГ СЕ
УДРЖІ НА СУРОЖІ. ОНІ ЖЕ ГРЬЦІ БІАШТІ НА КОЛУНЬХ. КРИВОРГ ДОГОДІ СІА.
А БОІСТЕ РУСЕ ОТВОРЖШЕНА ТАМО. А ТАКОЖДЕ ГРЬЦІ НАВЪРЖГОША НА

Скажите Святояру ... чтобы узреть [нам] зраками теле-
сными того-то боляра, героя нашего, который поразил Годь
со Скотичем ... А были те славные деяния от прихода Славян-
ских людей на Русь [через] девятьсот три года ... Потому как
внезапно и грабительски напали на нас ... Тогда Святояр
был единым-то князем ..., которого выбрали Борусичи ... на ...
Русколунь... И они взяли Русколунь ... и Борусы вооружи-
лись и пошли на Годь из Воронженца ... Было там десять
темей отборных боянов конных, никак не пеших ... И так вот,
бросились на них ... Сеча была злой и короткой. И она посви-
репствовала до вечера, и с Годью было покончено...

Дощечка 4в

Русь же устремилась на землю эту [и] до сих пор [мы
тут]. В то время пришли к Киеву воряги с [торговыми] гост-
ями и били Хозяр. И каган хозярский и говорит Скоте-
ню... помощи попросил. Отказал в том Скотень и говорит:
„Поистине, помогите себе сами“ ...ВЄ.

Что Русколунь было делать, если вся-то вражеская
сила идет на земли Воронженца ... Воронженец был в древ-
ности, много веков назад, поставлен и ... окреплен от на-
падения вокруг ... И та воряжина пошла на Воронженец и
взяла его, и так [там] уселась. Вот, Русь угрожаема от
захода Солнца, и пошли другие к Сури на полдень, Су-
ражь город утвердили ... у моря, которое Греци [теперь]
имеют там, крепили город Суражь.

Билояр... Криворог был в то время князем русским и
белого голубя пустил. Куда он полетит, туда идти. А он по-
летел на Грецей. Криворог напал на них и разбили их. Тут
ведь Греци, как лисы хвостом вертя, дали Криворогу золо-
тое руно и конька серебряного. И тот Криворог удержался
на Сурожи. Эти Греци были на колунях. Криворог согла-
сился. И были Русы открыты там. И так Греци бросили на

НЬ БОІАНОУВ ВО ЖЕЛЪЗЪХ А ПОБІАЦІ Я. ВЕЛЬКА ВЪРЖЕНА ЄСЬ КРЄВ РУШ-
ТІА ДО ПАУДОІ А НЄСЦЬ СТЕНЬГАБІА РУСИЦОМ.

ИІРМОЩЕ РЪЦАША, ЖЕ «СТЪ ГЛУПІЦІ, А СЪМЕ ПРІТЪЦЪМО ДО ВОІ ПОМО-
ЖІАЩЕТИ...» ПОТЩЕМО СІА НА ПАМЕТ ІХО, ІАКО СВЕ ЗЕМЬ РУСЬКУ УДОБИ-
ША, А Є СВЕ НАШЕ СТАРОЦТСТВО... ІАКІ БО СТРАТИТИ СІАІ [О] РУСЬ НА ТЪХ
МОЗАПА СІЩАХ СО ВРІ НАША... А КРІАВЕ ІХО УДОБИША ЗЕМЬ НАШЕ...
СУЩІ БО БОГУ [О]НІ, ІАКІ СО ПЕРУНОМ ДЪЛАШУЩІА НА КУВЕНДА МЄЧИ
СВА ДО ВРАГ ІНІХ... МОІ ЖЕ ІМО ПОМОЛІХОМО СЕ НАМО У ПОМОЦІ...

Дощечка 4г (с. 188)

СОУРОЖИУ БО СВІАТОУ БОІТІ НАД НОІ... А ІДЕМО, КАМО ВІЖДЕМО ЗЕМЬ
ГОРІА... А ЛУЦЬМОРИА.

А І ТО ВСЕНКО ДЕН КО БОЗЪМ ЗРІАЦЕМО, ІАКОВІ ЄСЬ СВЪТ, ЄГОЖЕ РЪЦЕМО
ПЕРУН, ДАЖБО, ХОР А ІАР І ІНО[І] ІМЕНОІ... ТАКО СПЪВАХОМ СЛАВУ БЗЪМ
А ЖІВЕХОМ МИЛОСТІУ БОЖЬСЬКУ, ДОНЕЖДЪ ЖІВОТА СЕ ГОНІМО.

СУРОЖА БІЕ ВРАІ НАША, ІЖЕ СОУТЕ НА ТЕ МЪЗІАМІ ПОЛЗЦІМІ... А ГРЪЗІАЦІ
СУТЕ НАМО БОЛЕМА [А] МАРЪМ МАРОНУ, А КОНЦЕМ ЖІВОТА ВСЕНЦІСКІМ.
... ІАВІТІ БГУ СІНУ... А БІАТІ ТЕМ МЄЦЕМ МОЛНІІМ, А ТА ІДХНЄ...

СУРІА СВЪТІ НА НЬ А ДО НЬ, А ВІДІМО ВСІАЦСКАІА... ПЕРВЕ БО СІВА
СУРІУ, СТУЛУ ДІДУ, ЄТЕНЬ ІЖДЕНЕ ЗЛАІА...

ІЗ ТЕІА ТЕМЬ ІЗДОІ СІА ІЗДОБІЩЕ СЕ ЗЛО ПЛЕМЄНО ДАСУВО. А ТО ЗЛО
ПЛЕМЄНО НА ПРАЩУРІ НАША НАТЄЦЪ... І НАЛЪЗЕ І Я СІА МНОЗЕ УТЦЕНІ
А УМАРЖЕНІ.

А ТОІ ОРІЕ СТАР ОТЕЦЬ РЪЦЕ: «ІДЕМО ОД ЗЕМЬ ТОІА, ІДЪЖЕ ХУНІЕ НАША
БРАТЧІ ЗАБІУТЬ. ТО БО ТО КРВІВІ О ЦІАС ТІ ЗВЪРШІ. [І] СКОТІ НАША
КРАДЦІ А ДЪЦІ ЗБІАЦІ».

них боянов в железах и перебили их. Великая пролита кровь
русская наземь, и нет [конца] стенаниям (?) Русичей.

Илиры сказали, что „вы глупцы, а [мы] прибежим к вам
помочь...“. Потщимся их упомнить, потому как все землю Рус-
скую [они] удобрили, и [они] есть все наше Старотцтво ... кото-
рые ведь потеряли силы [за] Русь на тех многих сечах с вра-
гами нашими ... И кровь их удобрила землю нашу ... Сушие [с]
Богом те, кто с Перуном делают на наковальнях мечи свои на
врагов иных ... Мы же Им помолимся нам о помощи...

Дощечка 4г

Сурожу ведь Святу быть над нами... и идем туда, где
видим земли горят... и Лукоморье.

А и всякий-то день к Богам взираем, которые есть Свет,
который называем Перун, Дажбо, Хор и Яр, и иными име-
нами... Так поем славу Богам и живем милостью божеской,
пока жизни не лишимся.

Сурожа бьет врагов наших, которые суть на Нее пауки
ползущие... и грозящие нам болями и Маром-Марой, и кон-
цом жизни всяческим. ... явиться Богу Сильну ... и бить тем
мечом молнийным, и они издохнут.

Сурия светит на нас и к нам, и видим всё... Во-первых же,
слава Суре, Светлому Деду, который нам изгоняет злую...

Из той тьмы подкралось злое племя Дасово. И это
злое племя на Пращуров наших налетело... и напало, и
сделалось множество пораженных и умерщвленных.

И тот Орий Старый Отец говорит: „Идём из земли
той, где Хуны наших братцев убивают. Это ведь кровь
льется в час этих зверств. И скот наш [они] крадут, и де-
тей убивают“.

а то бо то стар оцѣць рѣк, а тѣцахом до инѣ земѣ, ꙗкова тѣцѣ
мѣдо і мѣцима. а ꙗсъ та земѣ ... а тѣцаху всѣ. і сынове трѣ од
орѣху бѣшѣти кѣ, пащек а горовато, окуда трѣ славнѣ племени
исткша. сынове бѣшѣ хѣробрѣ водѣху дружином, а тако сѣ сѣдше
на комониѣ а тѣцаху... за нѣ ѣде дружиноу младѣнѣху, скоти,
кравѣ, повѣнзоу боишѣ а овцѣху... тѣцахѣти дѣцѣ, староци, матѣ-
рѣ, жѣнѣ, ꙗкожѣ марѣнѣху люди.

тако идѣша до плочанѣ до морѣ ꙗ мѣцѣма разѣца врѣ. идѣша до
горѣ вѣликиѣ а до пучѣ травниѣ, идѣжѣ бѣшѣти злакоуму мнозѣма...

тамо сѣ усѣ сѣ кѣ, иже бѣшѣ строицѣм киѣху. тато бѣ стѣ русѣк...
многѣху крѣху стоишѣ тоу иходу славном... а нѣ тѣ не брѣгоша злом
а тѣкѣша, камо орѣ рѣкѣтѣ і. бо крѣвѣнѣ є сѣва таѣ, а крѣвѣ
нашѣ про то рѣцѣху, жѣсѣмоу всѣ сѣмѣ русѣху. не слоухатѣ сѣ
вразѣм, иже рѣкут нѣ стѣ доблиѣ... од оцѣ орѣ идѣмо а т...

Дощечка 5 (осколки) (с. 189)

«Осколок № 1, линии 1–2

1. (начало линии съедено червем) ...оѣ шѣху оу...є нарѣдѣху...а... ноѣ...а
сѣвѣху сѣ 2. бо сѣ по сѣмоу...смертѣ...на заз...бѣнѣжѣмо сѣ...і та-
кожѣ... ильѣрѣху...нишѣ...дѣн...

Осколок № 2, линии 1–0

1. (начало разрушено – сдавлено, может быть, потому, что поедено чер-
вем) ...оѣ жѣ сѣми русѣху нѣкоѣ врѣмѣ (конец).

Осколок № 3, линии 1–4 (начало сохранилось с первой строки).

Осколок № 4, линии 1–2 (начало сохранилось)».

Тексты «осколков» № 3 и 4 совпадают с текстом машинописи. В конце текста
в Ж указано: «Конец связи дощечек № 4».

И то ведь Старый Отец сказал, и [мы] направились
в другую землю, которая течет медом и молоком. И есть
земля та ... и отправились все. А сыновья три Ория были
Кий, Пащек и Горовато, откуда три Славных племени
проистекли. Сыновья были храбрые предводители дружин,
и так [все] уселись на коней и отправились ... А за ними
едут дружины молодежи, скот, коровы, повозки бычьи
и овцы ... Шли [и] дети, старцы, матери, женщины, как не-
мощные люди.

Так шли [они] на полдень к морю и мечами разили
врагов. Шли в горы великие и равнины травяные, где было
злаков множество.

Там [они] поселились с Кием, который был строителем
Киева. Там ведь была столица русская ... Многой крови
стоил тот исход Славным. А они пренебрегали скверным,
[что случалось] и двигались, куда Орий говорил им. Потому
как кровь своя та, и кровь наша про то говорит, что мы все
есмы Русичи. Не слушайте врагов, которые говорят, [что] вы
не добродетельны ... От Отца Ория [мы] происходим и т...

Дощечка 5 (осколки)

«Осколок № 1, линии 1–2

1. ...И время оу...є нарождается...а...нас ...а сварженский 2. ведь
остается до самой... смерти ... не станем лишними. Такж...
Ильмерц... нили ...дн ...

Осколок № 2, линии 1–0

...ы же — Русичи, никак [не] варяги ...

(Тексты «осколков» № 3 и 4 совпадают с текстом до-
щечки 5б).

Дощечка 5а (с. 189)

С ПОДРОБЕНЦЕ СЕ ЗАЩАТИ НАМО [о] ТОИ ОКОЛО. РЩЕМО ТАКО, ИЖДЕ
ЛЯТОИ ДО ДИРУ ЗА ТЕНСЕНЦЕ ПЕНТЕ СТА ИДОША ПРАДОИ НАШОИ ДО ГУРЕ
КАРПАНЕСКЕ А ТАМО СЕ ОСЪДНЕЦА, А ЖИВІА КЛАДНО. ТО БО РОДИ СЕН
ПРАВИЦА СЯ ОД ОЦИ РОДЦИ, А СТАРЕНЦЕ РОДОУ БІА ЦІК[о] ОДО ІРИАН.

ТОИ БО УЦЕ, [ЦЕ] ПАРКУН БО НОИ СЕН БЛАГОВОЛІАЩЕН, БО ТО УТЦЕХОМ
СОИ, А ТАКО СЕЦ БІАЩ ЖИВУТ ПЕНТЕ СТА ЛЯТОИ. А ТАМО ТЦЕХОМ СЕН ДО
ВОСХІАЦУ СУНЕ А ІДЕХОМ ДО НЬПРЕ. ТА БО РІКА ЕСЕ ДО МОНРЖЕ ТЕЦІАІ.
А ТО ПОЛУНОЦЕ СІАДЦЕ НА НЕ, А СЕН ІМЕНОВА НЕПРЕ ПРЕПЕНТЕ, ІАКО
БО ВУТЦЕ ... А ТАМО ОСЕНДЕЦІА [а] ПЕНТО СЕНТ ЛЯТОИ ВЦЕ СЕН
ПРАВИЦА СЕН, А ТАКО БОЗЕМА ХРАНИВЕН ОДО МНОГІА, РЫЦЕ СОІАЗЕНЦЕ.
ІАЕРУВ БІАЦА МНОСТЕ ТАМО ОСЕДИЦОИ ОГНИЩАНОИ. А ТАКО БО СКОТІА СЕН
ВЕНДЕЦЕ СО СТУПОИ, А І ТАМО ТАКО БОЗЕМА СЕН ХРАНИТИ. МОЖІАЩЕ
ТАК[о] ОР [о]ЦЕ ВОДЕХ НЕ. А ПЕНЖІАЩЕТ І МНОГА ЗЛАТО [ІМІАХОМ
СТА] А БОГАЦЕ ЖІВХО СТА.

Дощечка 5б (1) (с. 189)

ОИ ЦАС ОД ЦАСУ СЕ НАРЖДАЕЦІА СРЕДЕ НОИ... СВИАЖЕСЬСЬК БО ЕСЬ ПО
САМОІА СМЬРТЕ... НА ЗАВЕНДЖЕМО СЬМОИ.

ТАКОЖЕ ІАЬМЦИ, ІАКОВІ НАСО ХРАНИША НЕІДИНЬ, А С НАМА СОЛСИАХУ, СЕ А
КРІАВЬ СВЕ ДАІАІ І НАМО...

ДРІВЬ БІА НА РУСИ ХЗАРІЕ. ДНЕСЕ СВА ВЪРІАЗІ... МОИ ЖЕ СЬМИ РУСИЦІ,
НІКОЛИ НЕ ВРІАЗІ...

... ОСТАВХОМ НА СУРУ МЛЕКОИ НАШІА ВО ТРАВЪХЪ. ЗА НОЦІ УТЦЕМО
ДО НЬ ЦІАЛІУ А ІНІ ТРВІА, ІАКОЖЕ РЪКША ПРАСТАРОЦИ, А ДАІМО СЕСУРІТИ
СІА. ІА ПІМО ТРІЧІ ВО СІАВУ БОГОМ ПЕНТО КРТ ДЕННЬ... ТА БО ТО НАШІА
СТАРА ПОТЦІАНА БОЗЬМ ДІАЖНА ЕСЬ ПОТРЕБИТИ... А ТРЕБЬ ТА БУДИ

Дощечка 5а

Вот подробности, как нам начаться в этой округе.
Скажем так, что лет до Дира за тысячу пятьсот пошли
Прадеды наши в горы Карпаньские и там поселились, и
жили покойно. Роды ведь сами управлялись Отцами Ро-
дичами, а старейшина Рода был Шеко из Ириан.

Он ведь учил, [что] Паркун ведь нам благово-
лит, потому как [мы] почитали Его, и такой была
жизнь пятьсот лет. А там двинулись [мы] к восхо-
дющему солнцу и пошли к Непре. Та ведь река к морю
течет. И к полуночи [мы] сели на ней, и звалась Непра
препятствием, потому как вожди... И там поселились [они] и
пятьсот лет все сами управлялись, и так [были] Богами хра-
нимы от многих, рекомыми союзниками. Илеров было мно-
жество там, оседлых огнищан. И так скот себе водили в
степи, да и там так Богами хранимы [были]. Может, так еще
Орей Отец водил их. И денежек и много золота [имели], и
богато жили [мы с вами].

Дощечка 5б (1)

И время от времени нарождается среди нас ... свар-
женский ведь есть до самой смерти ... не станем лишними.

Также [и] Ильмерцы, которые нас хранили неоднократно,
и с нами слились, вот и кровь свою дали и нам ...

В древности были на Руси Хозары. Нынче всё — воряги ...
Мы же есьмы Русичи, никак не воряги ...

... ставим на суру молоко наше во травах. Ночью рас-
толчем в него „щало“ и другие травы, как говорили Праста-
ротцы, и даем осуриться. Ее пьем [мы] трижды во славу Бо-
гов пять раз денно. Это ведь наше старое почитание Богам,
которое [мы] должны совершать как требу ... и треба та будет

ПОВІЯЗЕМ МЄЗИ НОІ... ... а ні мара, ні морока не зміємо славити...
ті бо то дивою соутє, наше нещасть...

наше дідо єсь вє сврзь...

Дощечка 5б (2) (с. 190)

сице сє кєнєнцє одовратіша сє до полудєнє а само нехатаі ноі. а тако
іаща на вєдєнє скотіа [а] говада своа. і бєща ту птіцї сриаца
мноства тєцїащєті до нє. а ті то галца і врані ода іаі лєтіаі.
а бїастє іадє вєліка в ступіах. то б тоі племенї кєстобцє наіаіаі.
а сице отвєрєжіті ранї многаі а крвє іаіаца. ту внєзапї главє
сїакша врїаіам свєма, а тоіа сутє вранї іаіа.

а тако стрїбї свїацїцутє во стпїах а борїє гундїащєтє до полунцє
нєвєспєнцєтє сїа ноі. бїа ту сьща вєліка, єнзїцє а кустобцє сєразїті
со зїоїє утєфєцє а ворї говїад нашєх. а тако бїащєт уборїа таіа
а двасто іаіоі. а наше родїцє тєцїащєті до іаішї, прєбєнєнєнї
сутє, [а] тамо сїаіа.

за стої іаіті бїацї тамо годє кєрмєнрєхє а сє зїобїацї на ноі. а ту
бїаца уборцє вїаіа, а годє бїа потснїаіа а отрцєна до донцє а
донє. а кєрмєнрєх пїаі вїа іубї брєтрєстє по зє воїаєнєдє нашїоі,
а тако сє утворєщєті сїа бїа жївутє новє.

Дощечка 6а (с. 191)

... од орїє. то сє обїацї нашїо оцє со боруцїо. [о]до раі рїкцє до
нєпрєнїо а ... карпанєскє држава по родїє тої сє правїті одо
родїцє а вьща. а свак род наїмєна свє родїцє, кїє соутє правїцїє.
окуд іадє до гурє, тако а тамо єсє конїажє а воєвєдєцє, вутцє
іуадоі да бранїті сє до сїа врї во славу пєрунїу.

связью между нами И ни Мара, ни Морока нам не
следует славить... Эти ведь двое суть наше несчастье ...

Наш Дидо — во Сварге ...

Дощечка 5б (2)

Эти вот Езенцы отошли на полдень и только не обра-
щают на нас внимания. И так пошли [они] водить скот и
говяд своих. И видали тут птиц множество летящих к
ним. И те-то галки и вороны с пира летели. И был пир
великий в степях. То ведь те племена Костобокие напали.
И те отворяли раны многие и кровь лили. То неожиданно
головы секли врагам своим, и их[-то] вороны ели.

И так Стрибы свищут во степях и Бореи гудят к полу-
ночи [об] опасности для нас. Была тут сеча великая, [что-
бы] Ензенцам и Костобокам сразиться с пакостными убе-
гающими ворами говяд наших. И так была борьба та две-
сти лет. И наши родичи убежали к Ляхам, будучи вверже-
ны в беды, и там осели.

Спустя сто лет была там Годь Ерменреха и злобилась
на нас. И тут была борьба великая, и Годь была потеснена
и отброшена к Донцу и Дону. И Ерменрех пил вино братс-
кой любви с воеводами нашими, и так вот сотворена была
новая жизнь.

Дощечка 6а

... от Ория. Это ведь общий наш Отец с Борусами. От
Ра реки до Непрены и ... Карпаньских держава по родам
тем правится Родичами и вечами. И всякий род называет
своих Родичей, которые управляют. А когда пойти в горы,
так и там есть князи и воеводы, вожди людей, чтобы сра-
жаться со своими врагами во славу Перуню.

а сїц дажбова помуга наврті сє на [н]ої. тако бїа доржава та руска одо русої а борусїцє. ту бо борїа вєлка нєпрстана бїашєтє вшак шас а многа сьца [а] сьубоїа, а бо то врєма нащтвєна, а нїцє нє ськущєна до концє.

а тако [прїдцє] ромїє а одє. ту бо єрменрєх идє до нь а наїзє на нь. і тако потлацєної смє бїахомє одо ромє і нащтєнє а одо годє, мєзє два огнїща тїатє а сє палїтє. а ту бїа вєлка бїда, а жнєва нашої пажєна а нїцє сєлїцєно, о на нє нїжє доїмє і попєлєцє.

ту бо прєкєнтє до ної птїцє бжєска а рїцє: «одоїтє до полноцє а натїатє сє нє на нє, колїждє тої идїхутє до ської нашої а патєбєштє».

а тако утворїцє, удшє до полунєцє а натцємо сєн на нє, а розпрїїїїа таїа. «овоїтєзєтє на нє. а тако идїшєтє до нє а ставїтє сє стаунама по данану». ромї до ної сє врєтєшїцє, а бїїї сє много. ту борзо утцєнє бїаща простєглавіті ної. а тако смє простїглавіхом єїє, а то тєма бїа вої упростєглавєнєх.

вєльцє снєзє, хладої, глад моуцїша нашої лїдї, єно ставанї трцє а лїшацє сїа бєзо вшє она. тої кратє вєлцє устрадацє сїа, бо нєзакєжєсті їмай а ту тврїї...

Дошєчка 6б (с. 192)

сє б то по сїої два дєнсєнтє лїатої бранє годє напїраєма задь [бїаща] єгуншті а брєндє [а] шєдша до полноцє мєзє ра рїєка а дївуна. а тамо то прєпаднє єрманрєх, а гуларєх вєд ї на новє зємїє. сє бо єгуншті сїо брєндєма а говїїїадої сьвє сє ста на тої країє. тамо бїа многа комонєва а говїїїада, трава злацїна а вода жїва. ту бо гуларєк прївєд нова сїоїа сьвє а одразї вшє єгунштє жє заглавє многа, а тєцє на ної. ту бо родїцєвє сїоубра сє на комонїїах а врєцє сїа на нь. зура сьцє бїашєті

И так Дажбова помощь возвратилась к нам. Так была держава та Русской от Русов и Борусичей. Тут ведь борьба великая непрестанная была всё время и многие сечи и стычки, и ведь враги [нас] заставили так поступать, и ничто [еще] не окончилось до конца.

И так [пришли] Роме и Годь. Тут ведь Ерменрех идет на нас и нападает на нас. И так раздавили [нас] Роме, и напала и Годь; между двух огнищ [нам] тлеть и палиться. И тут была великая беда, и жнивья наши сожжены, и уничтожены селения, а на их [месте] лишь дымы и пепелища.

Тут ведь прилетает к нам Птица Божья и говорит: „Идите на полночь и накиньтесь украдкой на них, когда они идут на сїла наши и пастбища“.

И так сделав, уйдя на полночь, и набросимся на них и разгромим их. „Одержите победу над ними. И так идите на них и встаньте станами по Дунаю.“ Ромы на нас бросились, и бились [мы] много. Тут быстро [они] были научены [как] простеглавить нас. И так [мы] опростеглавили их, и тьма была воинов опростеглавленных.

Большие снега, холода, голод мучили наших людей, прямо стали тощими и оставались безо всего они. В тот раз весьма [они] исстрадались, чтобы независимость иметь, и ее создать...

Дошєчка 6б

Вот, после ста двадцати лет войны, [потому как] Годь напирается сзади [была] Егунцами и Брендами, [они] пошли на полночь между Ра рекой и Дивуной. Там-то пропал Ерманрех, и Гуларех повел их на новые земли. Вот ведь Егунцы с Брендами и говьядами своими остались в тех краях. Там было много коней и говяд, трава обильная и вода живая. А тут Гуларек привел новые силы свои и отбросил Егунцев во главе многих, и пошел на нас. Тут ведь родичи собрались на конях и бросились на них. Суровая сеча была

ТАМО ТРІЄ ДЕСЕНТЕ ДЕН. А РУСОІ ПОУСТША ГОДЄ ДЄ ЗЕМ СВА ІАКО ТОА ОБЄТОВА БОІТІ З НОІ.

ТЕЖЦЄ ВРЕМЄНОІ НАСТА. НАКЄЗЄ НА НОІ РОМОВЄ ОД ДАНАЄ, ГРЬЦИ О ПОЛЕНДЄ А ГОДЄ О ПОЛНОЦЄ А ПОЛДЕНЄ. ТА БО ТО ВЄЛКА ЗЛА НЕ ДЬЛІАШЄ, А РОМОВЄ БІАШЄТІ ВО ГРАДІЬХ ДАНАІСТЕХ НА НОІ ВЗГРАЦІА, А ТАКО ЖДЄХ.. ТА ТО БОРІА БІАШЄТІ НАМО ВЄЛЦЄ ТРВАВА А НІЦЄ ЖЄ УГОДНА БЗЕМ А ЛІУДІЕМ.

СЄ БО ТО НЕ ІМАХОМ ІНА ПРІБЄЗЕНЦЄ, ІАКО ОНА А ОБІРАХОМ КНЄЗЄ ОД ВУТЦЄ. ТОІ БО БІАШТЕ ОД ОВСЕНЄ ДО [О]ВСЕНЄ, КОЄМА ЖЄ ПЛАТХОМ ДАНЄ О ПОЛІУДІА, А СТРАШАЦЄ СІА ВОДІАХКОМ СТАДОІ СТАДОІ СВА А РОБІХОМ ЗЕМЄ, ЖІТВА НАША. І ІА ТАКО БІАХОМ СТА А ПЕНДЄСЕНТА ЛІАТОІ ТВОРІЦІА ПРІУ ВЄЛКУ ВСЄІАКО ДЕН О ЄГУНШТЕ А О ГОДЄ, А НІЦО О БЕРЕНДЄ. ТЕ БО СТА ІМАІ КНЄЗА СІАХУ, А ТОІ ПРЕМОУДРА МІРА ГІАДАХ ОД РУСОІ А БІА НАШЄ ДРУГ. БРЕНДА ХОДІАІ ПОТІХУ. СЄ БО ЄГУНШТОІ СОУТЕ ВОРОВЄ, А БОРІА С НІМА БА ТЄНШКА. ТА БО ТВЕРГА СЄ СТА ЛІАТОІ, А ЄГУНШТІ ОСТАЄШІА СІА НА ГДЬСТЫ ЗЕМЄ...

Доцієчка 6В (с. 192)

Т[О] СЄ ЗА ІАВІ ЗАМЄРЖЄЦЄ А СТА ГРАДОІ ГРАДІАЦІЄТЕ, ХОРОСУН А ІНА ВОЗДЕНІА. РУСКОЛАНЄ РАЗДЄРЕНА СМУТАМА СТА ТВОРІАЦІЄТІ НА ПОЛУДЕН, А БОРУСЄ НА ПОЛНОЦЄ БІА МНОГА УТЕРПЬНІ. А ТО Б ТО ПОРОДІЦЄ НЕ ХТІАІ, АБОІ РУСЬКЄ РОДІА СОЄДНА О РУСКОЛАНЄ.

ПРО ТО ЖЄ ДВА ВІКТВА ТАІА ІМЕНОВАШЄ СЄ ВЄЛКА І МАЛА БОРУСЄ. НЕ СУРЕНЖЄ СЄ НАЗВА СУРЕНЖКА РУСА, А БОРУСЄ. ПРА БОРІА ТАКО БІА ТАМО НЕПРА БОРЕ. А ДОЛГА ВРЖДА МЄЗЄ РОДІА РОЗДІРАШЄТІ БОРУСЕНЄ НА ЦЄСТЄ. ТАКО БОРУСЕН ЖЄ НЕ МОГША СТАТІ ГРЬЦИОМ А СКУФИ НА СТУПЕНЄ — ТА ТО БІАШЄТІ ЖІУТА. А РУСОІ БІАШЄТІ РУСОІ А МЄДРООФІТІЄ, СОІЛНА. А НЕ У НАВНЄ ПРІА ОШЄД НЕПРСТАНЄ;

там тридцать дней. И Русы пустили Годь в землю свою, потому как те обещали быть с нами.

Тяжкие времена настали. Напали на нас Ромы с Даная, Греци с полудня и Годь с полночи и полудня. Те-то ведь большого зла не делали, а Ромы, будучи в городах данайских, на нас возгордились, и так [мы] ждали ... Та-то война была у нас весьма длительной и никак не угодной Богам и людям.

И так не было у нас иного прибежища, как Они, и выбирали [мы] князей из вождей. Они ведь были от Овсе-ня до Овсе-ня, им же платили [мы] дань от полюдья и, страшась, водили стада свои и обрабатывали землю, жито наше. И вот так жили [мы с вами] и пятьдесят лет творили битву великую всякий день с Егунцами и с Годью, но не с Берендами. У них же был князь Саха, и он премудрого мира искал от Русов и был наш друг. Бренды ходили потиху. Это ведь Егунцы суть воры, и борьба с ними была тяжелой. Она ведь длилась лет сто, и Егунцы остались на годьской земле ...

Доцієчка 6В

И вот на самом деле собрались и стали города строить, — Хоросунь и иное [было] возведено. Русколань разод-ранная смутами стала, творящимися на полудне, а Борусы на полночи многое претерпевали. И вот ведь родичи не хоте-ли, чтобы Русские роды соединились в Русколань.

Из-за того же две ветви те именовались Великие и Малые Борусы. Не Суренжи вот называли Суренжскую Русу, а Борусы. „Правая“ борьба таким образом была несправой борьбой. И долгая вражда между родами раздирала Бо-русов на части. Так Борусы же не могли стать Грецами и Скуфью в степи — те-то ведь желтые. А Русы — русые и голубоглазые, сильные. И не в Нави война шла непрерывно;

а колиже на супренжене не бјасте кнеженце соина, або грыце да-
ваіаі — вразъм — виштфє, јако інам?!

от оцє ореа а до диру бјаста тїсјанц пат сєнто лјатоі. сє цє парце
наше вїєста меавєна мєфє. так убо твастере іма рєще уакїлатї
жеїєзвена а братє комонє, јаковже тєцїаша од бозє до нол.

такo бја русколанє соина а тврда. то бо то от перуня, одєр-
жацє нол, коли кратє изволокша мєще а одрзана [бјаша] врзі,
одтрцє ја сѡа терє. бо вутцє за ореа рода славєна і сїна,
јаковиже о сурї бїаі агїпєта а старє. на ті же щасє не імаме-
хом єднаота, а бјахом ста јако воца бєзо влєса. тоі бо рєкло
ноі, јако імѡмо ходїатї пшімо, нєгда же крїва, а того не сло-
ухашєхом сја.

то бо то парце убїрїа велку щастє русол, набсуре потцєна. не
стрєжєцєнцє сє бо таа одо вразєх, а тако наїє на ова а до мору
звѣ та, сја іаша колнїтї, главе сѡа подо вразкє бїцє. та то соина
вршті натєцє на оботрїє. а ті то ходїацє со говїадє до заходу
сурє, а тамо сє стратї. наше же лїудїє іаїацє до подє набсур сар.
а за тєм то іаїацє на сурє агїпѣтєстє.

Доцєчка бг (с. 192)

длуга бїашє тє лјатоі одєрєнє трватє сє. а тако пршєдє дєн, ја
русол тєцєша одо набусар сару — парцє бо не тєкоца за нє — а
такo оїаїа до країє нашєх. а тамо бо сїєнша пѣснєца наша до
інтру а вола, на сє боїхом стаїє вѣровацє. бјахом ста со вєх
нашєх, а до сѡє вє не нутє наше. от сє єдїнє смєхомo і, та
носїацє, тє імїахом, а нїкоїє смє назoїватє інакожає, јако єзєцє.

и разве ж на Суренже не было князей сильных, чтобы Гре-
циям дать — врагам — отпор, как и другим?!

От Отца Орея и до Диры было тысячу пятьсот лет.
Вот, те Праотцы наши знали медные мечи. Так ведь Твас-
тер им сказал сделать железные и брать коней, которые
бежали от Богов к нам.

Так была Русколань сильной и крепкой. Это ведь от
Перуна, владеющего нами, сколько бы раз [мы] не вытас-
кивали мечи, и побеждены [были] враги, отгоняли их [в] их
пределы. Потому как вожди времени Орея рода славны и
сильны, [как и те,] которые под солнцем били Египет, и
раньше. В те же времена не было у нас единства, и были
[мы с вами] как овцы без Влеса. Он ведь сказал нам, что
[нам] надобно ходить прямо, [но] никогда [не] криво, а того
[мы] не послушались.

Вот ведь Парцы убрали большую часть Русов, по-
чтив Набсура. Не остерегались вот ведь они от врагов, и
так напали [те] на них и Море убили их, [и] пошли [они]
клониться, головы свои под вражеские бичи. Те-то силь-
ные враги напали на всех трех. А они-то пошли с говяда-
ми на заход Сури и там пропали. Наши же люди пошли
под Набсура сара. А после того-то пошли на солнце Еги-
петское.

Доцєчка бг

Долго было тем годам порабощения длиться. И так при-
шел день, и Русы убежали от Набусара сара — Парцы ведь
не пошли за ними — и так шли [Русы] в края наши. А там
ведь [они] слышали песни наши Интре-Быку, которому [мы]
твердо веруем. Были [мы с вами] с Богами нашими, а своим
Богам не в тягость наши. Оттого едины [мы] есьмы и, их несущие,
Их имеем, и никогда [мы] не должны называть [Их] ина-
че, как [это делают] „языки“.

КОЛИ БО ОДЕРЕНЬ БАБЛУСКУ ТЕРПІАІ, А КНЗЕМ ІХ БІА ТУ НАБСУР САР, КІІ БО ІХВА ПОДПІНІАШЕТ. А ТЬ СВА ІУНА ДАІАІ ДО ВОЄ А ТІАГЕНДЛО. ДО ФУРСОІ А ФРЕСІ, НА ЛАНІТА УТЕРПЬНІК ІМАІ, А ТОІ БІА КІЕМ. І ТО ТЕРПІА НЕ МОГОСТЕХОМ ТАКО.

А НЕ МОЖАХОМ, А РЦЕМО ІМА, ЖЕ СТА НЕ ІМАМОІ ДО СРЕДЬЦІА НАША. ІАКО В ТЕІ ДЕНЬ, КОЛИ БІАШЕТ ВЕЛІКА ТРЯСЄВА А ЗЕМЕВРТЕНЬ, А ОВРЗЕ СЪХ ОБОІСВА ДО СВРЗЕ, ТАМО КОМОНЬВЕ А ВОЛОІ МЕТІАЦКЕ СІА А ВРЦКЕ. І ЗАБЕРЕХОМ СВЕ СТАДОІ А ВЕРЖЕХОМ СІА ДО ПОЛУНОЦКЕ А УПАСЕХОМ ДУШОІ НАША.

А ТАКО ВЗЕМА ХРАНЕНСТЕ БУДЕВА, А НІЖЕ С ПО ЦЕНО ТРАЦЕМО СОІНІ СВА А СВЕ ДЦКРЕ, А ТАКО ЖЕНОІ. А БУДЕХОМ ПРОСТЕ СВА УЖЕ І СВАСТЕХОМ. А НЕ БІАХОМ СМЕТЕНТОІ, ЄЖЕ ІДША НА ФЕК РАТЕ А ОДЕРЕНЬ СЕ ДОТЬ ВЕ СВЕ, А ХОДІАХОМ БО НІЖЕ ПСКЕ. ПОТОМІЦЕ СМКЕ СЛАВУНЕ, А ГРАІ СМКЕ БОІТІ МОЖАШЕМ, А НЕ БРЕЖЕХОМ ЄСТВА.

ТО БО МАГУРА СПЬВА ПЬСНЕ СВА ДО СЪЦКЕ. А ТАІА ПТОЦІА ОД ІНІТРА ІДЕ, БО НІТРО БІА А ПРЕБЕНДЕ ДО ВЪК ІНТРА СМО, КІЕ ДА ПАРУНЕ ВСЕ БРАНЕ, АБОІСТЕ ТОІЕ ДА ВРЖЕШЕТ ІУ, ДА ПРІБДЕ ІАРОВЕ НАШЕ ДО ЛУНЧЕ. А ЛЬПЕ ІМЕМО СЕН СОГМІЗЕТЕ, НІКОЛИ БО СВА БОІТІ ОДЕРЕНЬЦЕ А ЖРІАТІ БОЗЕМ ІХВА.

Дошечка бд (с. 193)

ТО БО ЖРЕЦІЕ О ВЪДЪ СЕН ГОВЗІАНШЕТИ РЕКОСТА, А ТУМ УКРАДЕ ОДО [О]НЕ, А НЕ ІМАХОМ НОІНІ. КОЛБО НЕ ІМАХОМ БРАНДОІ НАША А БОІАІ, ТАК ВЪХОМ СТЕ НЕВЪГЛАСКЕ ДО КОНЦЕ, І ОКУДУ СМКЕ.

А ТО БОІАР ГОРАОІНІА, КІЕ БІАІ ГОДЕ В ІАТА ДЕСЕТЕ СТА ТРШЕТИАГО ОДО КАРПЕНСКЕ ІСХОДУ. А ТЕН, ІАКО ТРІЕДОРЕІ, ІДЕ БЕЗ СТРАХУ НА НЕ. І БОІАРЕ СЕГЕНІА, ІЖЕ УЫВ СОІНА КРМЕНРЕХА А ОTRЦЕ ГУЛАРЕКА ОДЕ ВОРОНЕНЦЕ. ТАМО БІА ОСТАЛА РУСЕ БОРОУСКА А РУСКОЛАНЕ. ТАК ІЩЕ ІМАМО

Когда [мы] порабощение-то Вавилонское претерпевали, и князем их был тут Набсур сар, который их-то подчинил. И они своих молодых давали в войны и тягло. По ФУРСОІ и чреслам, по щекам мучения претерпевали, и они били палкой. И то терпя, [мы с вами] не могли так.

И не могли бы, и говорим им, что [нам] не по сердцу. Так в тот день, когда было великое трясение и землевертение, и овраги расселись повсюду до Сварги, там кони и волы метались и ревели. Забрали [мы] свои стада и бросились на полночь и [так] спасаем души наши.

И так Богами хранимы будете, а чем ни за что терять [нам] сынов своих и своих дочерей, да и жен. И будем просто свои уже и жить в благополучии. И не были [бы] [мы] смятенны, [мы,] которые шли [бы] на челе ратей, и в рабство [не] отдаться всем, и ходили [бы] [мы] ведь не как псы. Потомки мы Славных, и героями быть можем, и не обращали внимания [мы с вами] [на то].

Вот ведь Магура поет песни свои к сече. И та Птица от Интры идет, потому как Интра был и пребудет Интрой только, Который дает Паруне все брани, чтобы Тот поверг их, чтобы пришел Ярый наш в лунче. И лучше нам пропасть, но никогда по своей воле [не] быть рабами и жертвы [не] творить Богам их.

Дошечка бд

Вот, жрецы о Веде заботиться говорили, а ее украли у них, и нет [ее] у нас теперь. Если бы не было брандов наших и боянов, так были [бы] [мы с вами] невеждами до конца, откуда мы.

А вот бояр герой, который бил Годь в год девятьсот третий от Карпенского исхода. И он, как [и] Триедорей, пошел без страха на них. И бояр Сегеня, который убил сына Ерменреха и отбросил Гулареха от Воронженца. Там осталась Русь Борусская и Русколань. Так еще придется нам

СТЕНАЕНТЕ СЕ ОД ВРАЗЕХ НАШЕХ СЛОВ! О, КОЛОИ ТАНА ИМАМОИ ВЪСТЕТЕ, А НЕ
МОЖАХОМ ЕСЬМА ВКРІПТЕ ДЕ СЕЦЬ ОГЛУБНЬ СВАКО СЛОВО РЪЦКНО ДО НОИ.

А ТО ЗОРІА СВѢТЕ ДО НЬ А УТРО ІДЕ ДО НЬ, А ТАКО ІМѐМО ВЪСТНѢКА
СКАКАВАВ СЕ СВРЗЕ. А РЩЕХОМ ХВАЛУ А СЛВУ БЗЕМ!

ТА БО СУРЕНЖ ОГРЕЦЕНА ІЕ А НЕ БУДЕ ДО СВЕ РАУСЬКА. А ТАМО БЗІ
ГРЕЦЬКІИ СТУТЕ, А ТАМО СМЕ НЕ ІАХОМ СКОРБЕНЬ НАШУ А ОДЕРЗЕМА ІНА
ДА ВЛАФЕ НОИ.

СОІН СВѢТЕН ІНТРУ ВОДЕ ТЬМЕ, А ІМАХОМ ВОІНЕГО ДОПОМЕНЦЕ НАШЕГО,
А СТАРЕ ЩАСЕ СУТЕ НАШЕ БЛАГО! ДОСТАНОХОМ ОД ОНА ТВРДОСТЕ А
КРПСТЕ, АБОІ ВРАЗЕМ СМЕ ОДВѢДАЛИ, ІАКО ІСТЕТЬ!

Дошечка бе (с. 193)

ТІ ЩАСЕ СОУТЕ ВЕІМА ПРЧЕСТА, БО ТЕДЕН ЖЕ СМЕ ТАКОУ ІАСНА.

А СУШНА БІА НА НОИ ЗУРІВА. ТАКО ЖЕТВА СЕ НЕ УРОДАДЕ, А ПРЕ ТО Ж
ІАІАХОМ НА ЗЕМЕ ІНУ, А ТАМО СМЕ УДЕРЖЕХОМ.

ПОТІЦЕНА БІА РУСЕ ОДЕ ГЪРЦЕ А РЕМЕ, А ТОІ ІАША ПО БРЕЗЕХ
МОРЕНСТЕХ ДО СУРЕНЖЕ. А ТАМО УТВОРІ СУРЕНЖ КРАЕ, БО ТЕН ЕСЕ
СУРЕН; ДАТЕ БО КОІЕВУ. СЕ ТА УТВОРА НЕ ДОБІ СЕ, А ЗЕМ БО ПРТІА-
ЦА БІАХО.

ТА ТУ БО ПЕРВЕ ВОРЕНЗЕ ПРИДША ДО РУСЕ. А АСКЛА СЛІХОУ ПОГРАМИ
КНЕЗЕ НАШЕМОУ А ПОТІЦЕ ТОГО... АСКЛА, А ПОЗДЕ ДІР, УСЕДНѢШЕ СІА
НА НЕ, ІАКО НЕПРОЩЕН КНЗ. А ТІ ТО КНЖІТЕ ПОЩА НАД ОНА, ДО ІСТА
БЕНАЩЕТЕ ВУТЦЕ, А СЕМЕ ГО КОСТОІРЕ ХРАНАЦІ ГО. ОГНБГ А ДОМУ
ТОМУ ОДѢВРАТЕ ЛІК СВЕИ, ОД ОНА, ІАКО БІАСТА ОНА КНЕЗ ОД ГРЬЦЕХ
КРЦЕНА. АСКЛА ЕСЕ ТЕМЕН ВОЕН, А ТЕКО ДНЕСЕ ОД ГРЬЦЕХ ОСВѢЩЕН,
ЖЕ НІКІЕХ РУСОІ НЕСТЕ, А СЕНТЕ ВРВОІ. А ТОМУ МОЖАХОМ СЕ СМАІАТЕ,
ІАКО БІАСТА КІМОРЕ, ТАКОЖДЕ [О]ЦЕ НАХШЕ, А ТІ ТО РОМОІ ТРІАСІАІ А
ГРЬЦЕ РОЗМЕТЦЕ, ІАКО ПРАСѢТЕ УСТРАШЕНОІ.

стыдиться врагов наших слов! О, когда это [мы] должны будем
понять, не смогли [бы] верить такому, глупому всякому сло-
ву, сказанному нам.

А вот Заря светит нам и Утро идет к нам, и так есть
у нас Вестник, скачущий со Сварги. И речем хвалу и сла-
ву Богам!

Та ведь Суренж огречена и не будет вовсе русской.
И там Боги греческие, и там же мы получили скорбь
нашу, чтобы [мы были] побеждены, [и] другие властвова-
ли нами.

Сын Света Интра ведет тьмы, и есть у нас Вышний
Помощник, а древние времена суть наше благо! Обрета-
ем [мы] от них твердость и крепость, чтобы врагам [мы]
ответили, как надлежит!

Дошечка бе

Те времена суть весьма пречисты, потому как таким
образом нам ясно.

И сушь была на нас суровая. Так жито не уроди-
лось, и из-за того же пошли [мы] на землю другую, и там
удержались.

Раздавлены были Русы Грецами и Ромеями, и они
пошли по берегам морским до Суренжи. И там сотворили
Суренжский край, потому как он солнечный; дань [он]
выплачивает Киеву. Вот, то, что было создано, не долго
[оно] продолжалось, а ведь весьма [мы] сражались.

Тут-то ведь в первый раз воряги пришли на Русь. И
Асколд силой [своей] разгромил князя нашего и раздавил
его... Асколд, а потом [и] Дир, уселся над ними как непро-
шенный князь. И они-то княжить начали над ними, на са-
мом деле будучи вождами, а мы [еще] его кости храним.
Огнебог и от дома того отвращает лик свой, от них, потому
как были те князи Грецами крещены. Асколд — темный
воин, а так ныне просвещен Грецами, что никаких Русов
нет, а [они] суть варвары. И тому можем [мы] смеяться,
потому как были Киморы, также Отцы наши, а они-то Роме-
ев трясли и Грецей разметали, как поросят напуганных.

Дошечка 6э (с. 193)

ТОІ ВУТЦЕ ПРЭДЫІАШЭТ КАЖДУ НА ПОТРБЕ. А ТУ БІАЦЕТ ІНЬ. СЮУТЭ А ІНАДА ТВРГА. А ТОІ АСКІД ПОЖЕРЕ БОГОМ ФУЖЕМ, НЕБОТЭ НАШЕМ — ТАКОЕ БЕНДЕ ОЦОВЕ НАШЕ, А НЕ СЪМОІ БОІТЕ ІНЄ.

А ГРЬЦЕ ХТІАЕ НАСО КРЦАШЕТЕ, АБОІСМЕ ЗАБІХОМ СТА БОЗЕ НАШЕ А ТКО СЕН ОБРАТІХОМ СІА ДО НЬ, ІАКО СТЕ ОДЕРЕНЬ БОІТЕ. ПСТРЖЕХОМ СЕ ТОІГО, ІАКО ПРАСТОІРЕ, АЖЕ ПРАСТРЕЩЕША СКУФІА СВА А НЕ ДАШЕ ВІЦЬМ ХСНІФІТЕ ОБ АГНЦЬХ, КОІ БО СУТЕ ДІАТІА ОД СУРЕ. ТОМУ ТРВА ЗІЕНА ЕСЕ ЗНАК БОЖЬСКИ. А ІМЕМЪ ТУ БЕРІАТЕ ДО ГЛЕКУВ УСУРІАТІ И, НА СОНМА НАШЕ ДАБОІ ПІАТЕ О БЗЬХ ВО СВРЗЬ МОДЕРЬ А ОЦІА НАША ДАЖБА ЖРІАТВУ ТВОРІАЩЕ, А ТА БО НА НЕБІ ТАК УЖЕ СВЕСЦІЕНА ЕСЕ О ТОІ КРАТЕ.

Дошечка 7а (с. 194)

СІВА БЗЕМ НАШЕМ!

ІМЕМО ІСТУ ВІРУ, ІАКОВА НЕ ПОТРЕБУЕ ФЛОВЕНЕНСКА ЖЕРТВА. А ТАІА СЕ ДБЕ О ВОРІАЗЕ, КІІ УБО ВЪЖДОІ ЖРІАЛІ И, ІМЕНОВАШЕ ПЕРУНА ПАРКУНА, А ТОМУ ЖРІАША.

МОІ ЖЕ СМЕХОМ ПОЛЬНА ЖРЕТВА ДАІАТЕ, А ОДО ТРУДОІ НАШЕ ПРОСО, МІЕКА А ТУЦ. ТО БО ПОКРПІШЕМО [О] КОІАДІ ЯГНФЕМ, А О РУСАІЕХ В ДЕНЬ ІАРОВ ТАКОЖДЕ, А КРАСНА ГУРА. ТУ БО ТО ДІАЕХОМО ВО СПОМІНЬ ГУРЕ КАРПЕНСТЕ. А ТОН ЦАС СЕ ІМЕНОВА РОД НАШЕ КАРПЕНЕ. ІАКОЖЕ СТАХОМ СМЕ БІАЦЕ ВО ЛЬСЬХ, ТО ІМЪМО НАЗОВ ДРЕВІЩЕ, А НА ПОЛІ СМЕ БІАЩЕХОМ — ІМЕНО ІМАХОМ ПОЛЕНОІ.

ТАКО ВІІАКО, ЄЖЕ ЕСЕ ГРЬЦЕ УЦЕ КАШЕТІ НА НЕ, ІЖЕ СМЕ ФЛОВЕНКОЖРАВЦОВЕ, А ТО ЛУЖЕВА РЪНЬЩЕ ЕСЬ, ІАКО НЪСТЕ БО ТАКО ВО ІСТА, А ІМІАХОМ ІНА ПОВОІКЕН. А ТОТЬ, КІ ЖЕ ХОЦАШЕТЬ УВРАНЖІДЕТЕ ІНА, РЕЦЕ ЗІАІА. А ТОМУ ГЛОУПЕН НЕ СЕ БОРЕ, А ТАКО ЕСЬ, А ІНА РЪКОСТА ТАКОЖДЕ.

Дошечка 6э

Те вожди делили каждому по надобности. А тут было по-другому. Есть и где-то беспокойства. А тот Асколд принес жертвы богам чужим, а не нашим — Таковые будут Отцы наши, и не следует нам быть другими.

А Греци хотят нас крестить, чтобы [мы с вами] забыли Богов наших и так обратились к ним, чтобы [вам] в порабощении быть. Поостережемся того, как [и] Прастыре, которые простерли Скуфь свою и не дали волкам хищничать об агнцах, которые суть дети Сури. Этому трава зеленая есть знак божеский. И надобно [нам] ее набирать в горшки осушивать ее, на сонмах наших дабы пить о Богах во Сварге синей и Отца нашего Дажба жертву творить, и та на небе так уже священна во столько раз.

Дошечка 7а

Слава Богам нашим!

Есть у нас истинная вера, которая не требует человеческой жертвы. А то делается у ворягов, которые, поистине, всегда совершавшие её, именовали Перуна Паркуном, и тому жертву творили.

Нам же следует полевою жертву давать, и от трудов наших просо, молока и туков. Это ведь подкрепляем [мы] на Коляду ягненком, и на Русалии в день Яров также, и [на] Красную Гору. То ведь делаем [мы] в воспоминание гор Карпенских. И в то время звался наш род Карпене. [А] как стали [мы] жить в лесах, то имеем прозвание Древичи, а на поле [мы] живем — имя имеем Поляне.

Так во всяком случае, что Греци начнут говорить на нас, что мы приносим людей в жертву — а то лживая речь, потому как нет такого на самом деле, и у нас другие обычаи. А тот, кто хочет повредить другим, говорит недоброе. А с тем глупый не борется, и так [и] есть, и иное говорят так же.

ДОЛЗЕ СЕ ПРАВИХОМ РОДЬМОІ, А СТАРОЦОВЕ ВЕНСКА РОДА ІДША СОУДІАТІ РОДІЦЕ О ПЕРУНЬ ДРЕВОІ. А ТАКОЖДЕ ІМІАІ ТОН ДЕН ІГРИШТІА ПРЕНА ОФЕСОІ СТАРЦЕ, А СИЛОУ ІНУ УКАЗЕНШЕ ІНАЩЕ, ХОДІАІ БОРЗЕ, СПІВАІАІ І ПІАІСАВАІ. ОТО І ТОН ДЕН ОГНИЩАНОІ ІДІАЩЕТЕ О МІСЛЕВУ А ПРНАЩЕЦА ДІЦЕНУ СТРОЦЕМ, КІІ ДІКІАЩЕ ТУН О ПРЕНФЕ ЛУДОІ. І ВОЛЗВІ ЖРІАТВУ ДІАІ БОЗЕМ, ХВАЛЕНІЦЕ. А СІВУ РЬКСТА.

О ЦАСЕ ЖЕ ГОДЕ А ОІАВЕНЕ ВОРІАГУ ІЗБІАЩЕТЕ СЕН КНЕЗЕ ВУТЦОВЕ. А ТОІІ ІНАЩЕ ВЕДЕНША ДО СІЩЕ ЗУРЕ.

ТО БО РОМІК НОІ ПОГЛЕНАЩЕ А ЗАМОІСТАЩЕТЕ ЗІАІА НА НЬ. І ПРШЕД-ША СО ВОЗЕ СВЕ А ЖЕІЗВІА БРОНЕ, А УТЦЕ НА НОІ. А ТОМУ БРАНИХОМ СЕ ДОЛЗЕ О НЕХ А ОТСІАХОМ

Дощечка 76 (с. 194)

СМЕ ТАІА ОД ЗЕМЕ НАШЕ, А РОМІК ВЕНАЕ, ІАКО ДРІЗСМЕ ЖІВОТЕ НАШЕМ, А ПОНЕХЪША НОІ НА ТО. ТАКО ГРЬЦІЕ ХОТІАІ ОДЕРЕНЕТЕ НОІ О ХОРСУНЕ, А ПРІАЩЕХМ СЕ ЗУРЕ ПРОТІ БОРСТВА НАШЕГО, А БІА БОРІА А ПРІА ВЕІКА ТРАДСЕНТЕ ЛІАТОІ, А ТА ПОНЕХЪШІА СЕН О НОІ.

ТЕМ БО ГРЬЦІЕ ІДША О ТРЖІЦА НАШЕ А РЕКОСТА НАМО ОМЪНЕТЕ КРАВЕ НАШЕ НА МАЗЬ А СРБЛО, ТО БО ПОТРЕБУЦЕ НА ЖЕНОІ А ДЕТЕ. А ТАКО СМЕ МЪНЕХОМ СЕ СКОРО Д[О] ОДНЕ СНЕДОІ. ПОСЛЕД[Е] ЄЩЕ ГРЬЦІЕ ІСКАЩЕТЕ ДА ОСЛАВІ НОІ, А ТО ІСКАЩАШЕ ОДЕРЕНЬ ВЗЕНТЕ. А ТОМУ НЕ ОСЛАВІХОМ СЕ А НЕ ДАХОМ СМЕ ЗЕМЛЕ НАШЕ, ІАКО ЗМЕ ТРОІАННУ СМЕ НЕ ДАХОМ СЕН РОМІКМА. А ДА НЕ ВСТАНЕ ОБІДЕНОЩЕ ДАЖБОВЕМ ВНУЦЕМ, КІЕ ЖЕ ВО АРУЗЕХ ВРАІІ ДБАША.

А ТАКО ДНЕСЬ НЕ ПОХУЛЕМО ТАКОЖДЕ ОЦЕ НЕАШЕ. СЕ БО У СІНЕ МОРЕ СІАТІА ДО БЕРЗЕ ГОДЬ ТУН А ОДЕРЖАЩА НА НЬ ПОВЪДЕНУ.

ПІСНЕ ХВАЛОІ А МАТОІРІА СПІВАЩЕ, ТОІА КРАСНА ПТОІЦІА, ІАКВА НЕСЕ ПРАЩУРЕМ НАШЕМ ОГНЬ ДО ДОМОІ ІА. А ТАКОЖДЕ ІАГНІЦЕ

Долго [мы] управлялись родами, и старцы всего рода шли судить родичей к Перунову Древу. И также устраивали в тот день игрища перед очами старших, и силу молодую показывали юноши, ходя быстро, поя и пляша. Вот и в тот день огнищане ходили на охоту и приносили дичину старцам, которые делили ее прочим людям. И волхвы жертву творили Богам, восхваляя, и славу рекли.

Во время же [нападения] Годи и появления ворягов избирали себе князей вожди. И те юношей вели на сечу суровую.

А вот Роме на нас посмотрели и замыслили недоброе на нас. И пришли с колесницами своими и железной броней, и ударили на нас. И потому оборонялись [мы] долго от них и отогнали

Дощечка 76

их от земли нашей, и Роме ведают, как дорожим [мы] жизнью своей, и оставили нас на том. Тогда ведь Греци хотели поработить нас в Хорсуне, и бились [мы] ожесточенно против рабства нашего, и была борьба и война великая тридцать лет, и они оставили нас.

Тогда Греци пошли на торжища наши и сказали нам обменивать коров наших на мазь и серебро, потому как это нужно для женщин и детей. И так менялись [мы] почти на одну [только] снедь. После еще Греци стремились ослабить нас, а то стремились в рабство взять. Но из-за того [мы] не ослабились и не дали земли нашей, как землю Тройскую не дали Ромем. И да не встанет обида Дажбовым внукам, которые во оружии за врагами следили.

И так и нынче не унижим так же Отцов наших. Вот ведь у Синего моря срубили [они] до берегов Годь ту и одержали над ними победу.

Песни хвалы и Матерь поет, та прекрасная Птица, которая несла огонь Пращурам нашим в дома их. И также агнца

ПРЕЗДРЕМО ДО ТОДЬ, АБОЛОСТЕ НА НОІ ОДЕРЖЕЩА СОМУ, А ІМАХОМ
ВРАІ РОСТІАТЄШТЕ, А ГОНЬБУ ПСІНУ ІМА НЕХАТЕ.

ТО ГЛЕНДЬ, НАРОДЕ МОЄ, ЯКОВ ЄСЄ ОБЄЗПЕЩЕНА НАРДЄВ! А ТОГО
НЕ ОШИБЕЩЕ СЕ ОД РАНОІ ТВОІА! А НЕ ВРЖЕЩЕ СЕ ДО РІАДЬ,
АБОСТЕ СМЄ ВРАЗЕМА ПОГОНЕЛЕ, А БІДУ СЕН ПОЗБАВІАЩЕ, А ЖІТНЕ
ІНАКО ІМАТЕ. БО СМЄ БІАЩЕХОМ СТА ГРАА А НЕ ОДЕЛЕГЛА ОД Є.
А ТІАГЧАК ПОРАЗЕ БЕНДЕ ПО НОІ. А СМЄ ПО ТЕМ ТОІСЕНЦІ ПЕНТЕ СЕТ
ЛІАТОІ — ЯКО СМЄСЕХОМ МНОГАІА БОРІА А ПРІА ІМІАХОМ — А ТАКОЖДЕ
СМЄ ЖІВЕ, ДІКЕ ЖРЕТВЕ ІНАЩЕІА А ВЄВОНЦЕ.

Дощечка 7в (с. 196)

ТОГДАШЕ НЕ БІА ІНАКОСТЕ, А ДНЕСЕ ПРЕ БЕНДЕ ДОСТІАІ НОІ. А МЄЖАХОМ
СМЄ СЕ ОДРАЗІТЕ СЕН ОД ВРАЗЕХ. А ДЕНЬМО ТАКО ОДРАЗЕНЬМЕ І ЯХОМ СВЕ
СЄВА А ОВА. ПЕРВЪ ЗОВЕНХОМ ДО СТЕНГЕ ВУТЦЕ НАШЕ, ЯКОВЕ НЕ СУТЬ ЦЕ
ЗБАВНЕНА, А ГРАЄ. ПРИХОЖДАХОМ СЕ ВО ІСТЪ НА СТОГНА СВЕ А РЕЩЕМО,
ЖЕ ІНЪ НЕ БУДЕ ТО, А СМЄ ІМАМЕ ІТІ НА ГРЬЦЕ, ЯКОВА СТА БЕНШЕ.

МЪЛВІХОМ БО ІАСНЕ, А ІНТРА ІДЕ ЗА НЕ, ЯКО ШЕД ЗА ОТЦЕ НАША НА
РОМІЄ ДО ТРОІАНЕ ЗЕМЕ. А СУТЬ НЕМО БЕНДЕ, КОЛІБВА ВАРЕНЗЕ ВЕДЕ
НАШЕ ВОЄ НА ТО, ЯКО САМЕ СМЄ МОЖАХОМ ВДЕНТЕ.

ТЕНСЕЦЕ ЛІАТЕ СМЄХОМ БІАІ ОД РОМЕ І ГОДЕ, А СУРІАНТА, ЯКОВА БЕНДЕ СО
НОІ. НІЖЕ НЕ ОПОМЕНЕМО, ЯКО ГОДЬ СОЄДНЕСЕШЕ СО ЄГУНШТЕ НА НОІ. А
ГАЛАРЕКЕ СЕ ВЕРЗЕ ОД ПОЛНЦЕ, А ЄГУНШТЕ О ПОЛДНЕ. А ТУ ПЛАКАЛА РУСКО-
ЛАНЕ [а] БОРУСІА, ЄЛЦЕ ЖЕ ЄГУНШТЕ ОБРОІАЩЕША ГОДЬ. ТУ РУСЬ СЕ ВЕНД-
ВЕГЛА СВА СОІА А ЄГУНШТІК ОРАЗІША, УТВОРІАІ КРАЄ ОНТОВ А СКУФЬ КОКЕВУ.

А ДНЕСЕ ЗА СЕЦЕ СРЕДЬЦЕ НАШЕ СЕ КРВІ ОД ІТРА ДО ВЧЕРЖЕ. ХОДІАСТЕХОМО
А ІЗРОНАШЕХОМО СІЗОІ О СУДОВЕ НАШЕІА ЖІВОТА. ТІ СЕ НЬМОІ В ФА[С] СТОНЕ,
А ТАКО ВЪХОМ СТА, ІЖЕ ЦІАС ПРІДЕ, ЯКО ПО ЗА СЕНЦЕ СМЄ ХОДІАШЕТЕ

поднесем на такой случай, чтобы нам принесла силу, и дол-
жны [мы] врагов порубать, а позор собачий им оставить.

Посмотри же, народ мой, какой [ты] обеспокоенный
народ! И в том не ошибешься, [судя] по ранам твоим! И не
бросишься [ты] торговаться, чтобы [нас с вами] враги пого-
няли, а [от] беды избавитесь, и жизнь другая будет [у вас].
Потому как [мы с вами] герои и не подчинились им. И более
тяжкие поражения будут за нами. И [мы] есьмы после тех
тысячи пятисот лет — как многие бывали [у нас] битвы и
войны — а так вот [мы] живы, благодаря жертве юношей и
воевод.

Дощечка 7в

Тогда еще не было иначе, а сегодня войны́ беды доста-
ют нас. И можем [мы] отбиться от врагов. И ежедневно
так отбиваемся и взяли себе то и это. Во-первых позвали
[мы] под стяги вождей наших — которые еще не обабились,
а суть герои. Сходимся [мы] воистину на площадях своих и
говорим, что по-другому не будет это, а [мы] должны идти
на Грецей, которых стало больше.

Молвили [мы] ведь ясно, и Интра идет за нас, как
шел за Отцов наших на Ромеев на Тройскую землю. И
беда нам, когда б варяги вели наших воинов на то, как
[мы] сами можем ведать.

Тысячу лет отбивались [мы] от Ромев и Годи, и Сурь-
янту [будем помнить], которая с нами. И не забудем, как
Годь соединилась с Егунцами на нас. И Галарех набросил-
ся с полночи, а Егунцы — от полудня. И тут плакали Руско-
лань [и] Борусь, поскольку Егунцы вооружали Готов. Тут
Русы поднялись своей силой и Егунцев отразили, сотворяя
край Онтов и Скуфь Киевскую.

А нынче от сечей сердце наше кровит от утра до
вечера. Ходим [мы с вами] и роняем слезы о судьбах на-
шей жизни. Они ведь немые в час стонов (?), а так [мы с
вами] знаем, что время придет, что по сечам ходить [мы]

ІМАХОМ НА ВРЗІ — АЦІ БО ТУ ГРЬЦІ, ЦІ БО ЄГУНШІ. А НОІ ТЄ Б ТО ІМАХОМ
ХОМОІТАТЄ А СТРНЬЖЄТЄ, АБОНЬ НЄ СТА НАМО ВРЗА, ІА ІАКО МРЗЄНСТЬ ПРЕНД
ОЦЄСОІ НАШІА.

ГАЛАРЕК БО ЗАПЛАТІ ЗА ТЬ, А ІМАМЕ ПРОНУДЄНТЄ ХОРСУНЄ ЗАПЛАТЄНТЄ ЗА
ЏІЗОІ ДЦРЄ НАШІА УТОЧЄНА А СОІНОІ, ОДРЄНІА ВЗІАТО. ПІАТЬ БО ТА НЄ [Є]
ЏВРНА А НІ ЗЛАТА, ПОНЄНЖЄ ОДЏЄНТЬ ГЛАВЄ І — А НА ЦЄПОТУ ЏРЦЄМО.

Доцїєчка 7г (с. 195)

А ТАКО БЄНДЄМО РДОІ О ТА. БО БРЄЦКЄ ПЏЦІЯА ГРЬЄЦКАА А ЛІЏ ХІТРОЦКЄМА
ОДВРНЄ НАЏО ОД ТРВОІ НАШЄА, А ТО ІМАХОМ ІАЏЄТЄ, ІАКОЦКЄ СУНЄ
ВРІАТЄ. ТО БЄ НАШЄ МЄТА ОУЦЄЦКЄШЄТЄ ЏІА, А НЄ ЗВРТЄЏЄМА ТУ.

БО ЗА ТЄНЄНЦ ТРІЄ ЏТОІ ЛЬТОІ ОД ІЏХЪДУ КАРПЄНЬЏТЄ АЏКОЛД ЗЛОІ
ПРЕНДЄ НА НОІ. ТУ ЗЄГНЄН ЏЄ, НАРОДЄ МОІЄ, ОД ЛАДА А ТВРІАЩЄ ЛУБОІ
ІДЬ ДО ЏТНГЄ НАШІА. А ЗАХЦЄНЬ ТО ТА ОД ВРАЗЄХ НА РУЏЄ МОГУТЬЄН
ЏВРГ НАШ, А НІ БЗЄ ІНЄ. А ПРОЏТЄ ЏВРГА НЄ ІМАХОМ НІЦЄ КРОМІЄ
ЏМРТЄ, А ТА ТО НЄ ЏТРШНЄВА ЄЏЬ, КОЛІЖЄ ЦЄХОМ ЏЄН РЬЄЦЄНІ. ЏЄ БО
ЏВРГА ЗОВЄ НОІ А ІДЄХОМ ДО НЬ.

ТО БО ТО ІДЄХОМ, ІАКО МАТОІРІА ЏВА ЏПЬВА ПІЏЄНЬ РАТЬНУ, А ІМАХОМ
ЏТА ПОЏЛЕХНУТЄ ДО НЬ, АБОВЏВА НЄ ІАЏТЄ ТРАВОВІ, А ЏКУФЄ НАШЄ
ГРЬЦІОМ ДАІАШЄТЄ, А ТОІЄ НАМО — КАМЄНІЄ ВО ЄЖЄ ГРЄНЗЄТІЄ ІА, А
ТО БО ТО ЗЄНБОВІ ІМУЦЄ ТВЄРДА А ОЏТРА! ТІ ТО НАМ РЬКЦКЄ, ЖЄ ЏЬМОІ
ЗВРЖЄНЦОВІ А РОІКАХОМ В НОЦЄ ЏТРХ НА ЛУДИ — ІЖЄ ЏУТЬ ГРЬЦІ.

ВОПРОЏАШУТ НАЏЬ НАРОДОВІ, ЦТО ЄЏЬМОІ, А ЄЏВА ОДПОВЄДАХОМ, ЖЄ
ЏЬМОІ ЛУДЄ, НЄ УМУЦА КРАЄ, А ПРІАВІАХУТЬ НІАМО ГРЬЦІ А ВРІЗІ. ТО
І ЦЬТО ОПОВЄДЄННО ДЄТЄМ НАШЄМ, ІАКОВЄ НАМО БУДЄ РЄКНУТЬ
ПІЄНОВЄНІЄМ ІА ДО ОЧІТА — І ІЏТА ІМУТЬ?

должны на врагов — Греци ли то, или Егунцы. А мы ведь их-
то должны охомутать и стреножить, чтобы не стало нам вра-
гов, как мерзости перед глазами нашими.

Галарех ведь заплатит за то, и [мы] должны принудить
Хорсунь заплатить за слезы дочерей наших убитых и сыновей, в
рабство взятых. Плата ведь та не серебряная и не золотая,
потому как отсечь их головы — и в мелкую крошку истолчем.

Доцїєчка 7г

И так будем [мы] роды от тех [родов]. Потому как бре-
шет сука греческая и лис хитростью отвернул нас от травы
нашей, и то [нам] ясно, что Суне [нам] вредит. То ведь наша
мета — учиться, и не отбросим ее.

Ведь спустя тысячу триста лет от исхода Карпеньско-
го Асколд злобный пришел на нас. Тут загнулся народ мой
от [такого] лада и, сказав, что „любо“, пошел под стяги
наши. И защита-то та от врагов на Руси — могучий Сварог
наш, а не боги другие. А помимо Сварога нет у нас ничего
кроме смерти, и она-то не страшна, коли [мы] решились.
Вот ведь, Сварга зовет нас и идем к ней.

И ведь идем, потому как Матерь Всех поет песнь
ратную, и [нам с вами] надобно прислушаться к ней, что-
бы [нам] не есть травы, скот наш Грекам отдавая, а они
нам — камни вместо еды, чтобы грызть, а ведь зубы [у
нас] крепкие и острые! Они-то нам говорят, что мы звери
и рычим в ночи, страх [наводя] на людей — которые суть
Греци.

Вопросят нас народы, что мы, а [мы с вами] рас-
скажем, что мы люди, не имеющие страны, а правят
нами Греци и воряги. Так и что расскажем детям на-
шим, которые нам будут отвечать плевком в глаза — и
правы будут?

СЄ БО ДРУЖИНА СОБІРХОМ СТА ДО СТЕНГА НАШІА, А РЦЄМО ВСЯКО, НЕ
ІМАМО ІАСТВОІ А ЖІТВА СЕН БЕНДЕХОМЬ НА ПОЛІ БРАТЄ. А ІНАДА ОБЄРЄ-
ХОМ ОД ГРЬЦЄ, ІАДЕХОМ, І НЕ ОБЄРЕХОМ — А НІ ІАДОІМО. БО МАТОІРЬ
СВА СПЇВА НАДО НОІ, А ІМЄМО СТЕНГЄ НАШЄ ДАТІ ВІАТРОМ ТРЕПАТЄ А
КОМОНЬСТВА СТУПОІ СКАКАЩЄТЄ, ДА ПРАХ ПОДОІМО ВОЄНЬ ЗА НОІ А
ВРАЗЄМ ДАХОМ ДОІХЄНТЬ Є.

ТОН ТО ДЕН ПЄРВА БІТВА ЄСЬ ОД НОІ, А ІМЄХОМ ДВА СТОІ УБІКНА
ЗА РУСЬ. ВЄЩНА СІВА ІМА ЄСТА! А ІДЄ ДО НОІ НАРОДЬ, А НЕ ІМІАХОМОІ
БОІАРІ ДА ПРІДЄТЬ ДО НОІ,

Дощечка 7д (с. 196)

А ДА СПРАВЄХОМ ТРІЗНУ СЛАВНУ ПО ВРЗЄХ. А НАЄТЬМО СКОЛОІ НА
ХОРСУНЄ, ДА БЄРЕХОМ ІАДЬ А ДОБРА, А СКОТІА, НІЖЄ ПОЛОНИАХОМ ГРЬЦІ.
ТІ БО ТО НАС ВЪДІАІ ІАКО ЗЛОІХ, А СЄМА ДОБРІ — НА РУСЬ. А ТЬМА НЕ
БЄНДЄ С НОІ — НО О ТОІ, КІЄ, ЧІНУЖЄ БЄРІАЩЄ, РЕКУТЬ ЖЄ ДОБРО ДІАНУТЬ.
А НЕ БУАДЕХОМ, ІАКО ОНА; ЄДІН ЄСЬ ВОВЕНДЄ НАШО ІАСУНЬ, А ТОМУ
ПТЦЄХОМ СІА НА ТРУД НАШ, А ПОБЪДІАТЄ ВРАЗИ ДО ЄДІНА. ІАКО
СОКОЛОВЄ НАПАДЬНЄМО НА ОНА А ВРЖЄХОМ СІА ДО БОРІА СІОІЛНА.

ТО БО МАТОІРЄ СВА СПЇВАЩЄТЬ ВЄ СВРЗІЄ О ПОДВІГОІ РАТНОІ. А ОДЄІМО
ОД ДОМОІ СВА А ТЄЦЄХОМ ДО ВРЗІ, АБЄХОМ ВЪДІАЩЄТЄ ІМО РУСЬК
МЕЧА. СЄЩЕНЄ ІАСНУНЄ РЕЩЄ, ЖЄ НЕ [І]МАХОМ СТА ІНА ДЪІАТЄ, ІАКО ІТЄ
ДО ПЄРД. А "НАСПЄТЬ" НЕ ІМІАХОМ РЦЄТЄ, ІАКО НЕ ІМІАХОМ СПЄТЄ
НЕБОТЬ ПЄРЄДОІ СВА. А БОРЗО ІАДЕХОМ, А КІЄ БОРЗО ІДЄ, БОРЗЄ ІМА СЛАВУ,
А КОІЄ ПОТІХА ІДЄ, ТО СЄ ВРАНІЄ НА НЕ КРІАЩУТЬ А КУРОВЄ КЛЕНЧУТЬ.
НЕ СЪМА ГОВІАДОІ, НЕБОТЬ СМЄ РУСІ ЦІСТА.

А ТО Є ІНОІМ НАУЩЕНЄ, АБОСТА ЗНАТЄ, АКІ ПРАВЬ ЄСЬ СОЗ НОІ, А НАВЄ СЄ
НЕ БОІАХОМ СТА, ІАКО НАВЬ НЕ ІМА СІОІОІ ПРОТЄ НОІ. ТОМУ БО ІМЄХОМ
МОЛІТЄ БОЗЄ О ПОМОЦЄ В ТРУДЄХ РАТНЄХ НАШЄХ А ТЦІАТЄ СЄ.

Вот ведь, дружины собрали [мы с вами] под стяги наши,
и говорим всякому, [что] нет у нас еды, и пропитание себе
будем на поле брать. И где отберем у Грецей, то поедим, а
не отберем — и не [будем] есть. Ведь Матерь Всех поет над
нами, и [нам] надобно стяги наши дать ветрам трепать, а
коннице — степью скакать, чтобы [нам] пыль поднять воен-
ную, и врагам дадим вдохнуть ее.

В тот день первая битва — наша, и было [у нас]
двести убитых за Русь. Вечная им слава! И идет к нам
народ, а нет у нас боляр, чтобы пришли к нам,

Дощечка 7д

чтобы справили [мы] тризну славную по врагам. И налетим
соколами на Хорсунь, чтобы [нам] взять еду и добро, и скот,
но не брать в плен Грецей. Они-то ведь нас знают как злых,
а мы хорошие — к Руси. А тем не быть с нами — но вот [с]
теми, которые, чужое беря, говорят, что делают доброе. И не
будем как те; один есть Воевода наш Ясный, и потому по-
тщимся на труд наш [ратный], чтобы победить врагов до
единого. Как соколы нападем на них и бросимся в битву
сильную.

То ведь Матерь Всех поет во Сварге о подвигах рат-
ных. И пойдем от домов своих и бросимся на врагов, чтобы
[нам] дать им [отведать] русского меча. Сеча ясная речет,
что не надобно [нам] другого делать, как идти вперед. А
„назад“ не должны [мы] говорить, потому как нет у нас за-
дов, только переды. И быстро пойдем, а кто быстро идет,
быстро имеет славу, а который потиху идет, то вороны на
него каркают и куры квохчут. Мы — не говяды, а есьмы
Русы чистые.

И это — другим научение, чтобы знать, как Правь есть
с нами, а Нави не боимся [мы с вами], потому как Навь не
имеет силы против нас. Потому надобно [нам] молить Богов
о помощи в трудах ратных наших и усердствовать.

ТО Б ТО МАОІРЬ СВА БІАЩЕТЬ КРОІДЛЕМА О ТРУДОІ РАТНЄ А СЛАВЕ
ВОІОМ, ІАКОВЕ ІСПІАХША ВОДЄ ЖІВЕ ОД ПЕРУНЦЄ В СЄЩЄ УКРУТНЄІ. А
ТАІА ПЕРНІЦА ЛЄТЄ ДО НОІ, А ТАІА РОУГ ДВАШЕТЬ, ПІНЕН ВОДЄ ЖІВЕ О
ЖІВОТ ВЪЩЕНЬ ГОРДІНЄ НАШЄМУ, ІЖЄ МЄФА ВРАІІА ОДОСТА А ГЛАВУ
СТРЦЕНУ УТРАТЄ. ТАКО СМРТЄ НЄ ІМІАХОМО ДО ОВА, НІЖЄ БО ЖІВОТ
ВЪЩЕН, А ВОЖДОІ БРАТРЕ О БРАТРЕ ТРУДІАЄ СІА.

Дощечка 7е (с. 196)

А УМРЕ, А ДО ЛУЦЄ СЪВРГОВА ІДЄ, А ТАМО ПЕРУНИЦА РЪЩЄ: «ТОІ Є БО
НИКІЄ ІН, НІЖЄ РУС ГОРДІН, А НІ ГРЬЦЬ А НІ ВРІАГ, АНМО СЛАВЕН РОДУ
СЛАВНА. А ТОН ІДЄ ПО СЪПЪВЄХ МАТОІРЕВЄХА, МАТОІРЕ СВА НЩЄХ ДО
ЛУЦЄ ТВЄХ, СВАРЖЄ ВІКЄ!»

А РЪЩЄ МУ СВАРГ: «ІДЄ, СОНЄ МОЄ, ДО ТЕ КРАСЄ ВЪЩНОІ, А ТАМО
ЗРІАЩЕШЄ ТВА ДЕНДЄ А БАБЄ. А ТІ ТО О РАДОЩЄХ І ВЄСІАХ ТЕ ЗРІАЩЕТЄ!
ПІАКСТА ЗЄІА ДО ДНЄСЄ, А ТЄДО ІМА БІАЩЕТЬ ВОЗРІАДОВАСТЄ СІА О ЖІВОТЄ
ТВЄМ ВЪЩІНЄМ ДО КОНЦА КОНЄЦ». А ВОКРАЩЄ СІА ТАМА НЄ ВЄМЄ.

ІАКО ВОЄ ІАСУНЄ ІМІАХОМ ІНА МЄТА, НІЖЄ ГРЬЦІ, А ІМІАХОМ СЛАВУ ІНУ. А
ТАКОЖДЄ ДОЗРЄДЄМО ДО РАКЄ НАШЄ А УЗРЖЄХОМ КВЕНТЄ КРАСНЄ А
ДРЕВА, А ЛУЦІ. А ІМЄМО ВІАНУ ВІАНІТЄ ОДО ПОЛЬ ТЄХ, ЖІТВУ ТРУДІТІ А
ІАШЄНЬ ПЪЛОТЄ, А ПШЄНО ПРОСОВО СБІРІАШЕТЄ ДО ЗАКУТЄ СЪВРОЖІА. ТО
БО Т БОГОЩЕНСТВА ІНА! — ІАКО ЗЄМНА ВЄ ПРАХОВЄ А БОІАСТВЄ, А
СТРАДНЄХ, — І ДА БЄНДЄ МІРНА ДЕНЄ ГО ВЪЩІНА.

А СМЄ СТАХОМ НА МІСТЬ ГО А ПРІАХОМ СТА ЗУРЬ, А БЄНДЄ ПАДНЄМО ЗЄ
СЛАВОУ; ТАМО ІДЬМЄ, ІАКО ОВ.

ТО БО МАТОІРЕ СВА БІАЩЕТЬ КРОІДІАМА О БОЩЄ СВА ОБАПОІ, ІАКОВА
ВОЗГЄНА СІАЩЄ СВЕНТЄМ ДО НОІ. А ВШІАКО ПЄРО ІНЄ, КРАСНЄ: ЧЄРМЄ-
НО, СІНЄ, МОНАРЕ, ЖОЛУТЄ А СТБРНЄ, ЗЛАТЄ А БЄІЄ. А ТА БО СІАЩЕТЬ

И так-то Матерь Всех бьет крыльями о трудах ратных и
славе воинам, которые испили воду живую от Перуницы в
сече жестокой. И та Перуница летит к нам, и она рог дает,
полный воды живой о жизни вечной герою нашему, который
меча вражеского получил, а голову отрубленную потерял. Так
смерти нет у нас таким, но жизнь ведь вечная, и всегда брат о
брате труждается,

Дощечка 7е

а умрет — и на луга Свароговы идет, а там Перуни-
ца речет: „То ведь никто иной, а Рус-герой, а не Грець и
ни воряг, а славный роду славного. И он идет вослед за
пением Матеревым, Матери Всех Наших, на луга твои,
Свароже великий!“

И речет ему Сварог: „Иди, сыне мой, к этой красе
вечной и там узришь твоих деда и бабу. А они-то в радо-
сти и веселии тебя узрят! Плакали [они] много доньше, а
теперь им будет возрадоваться о жизни твоей вечной до
конца концов“. А краше того[, что] там, не ведаем.

Как воины ясные, имеем цель иную, не как у Грецей, и
слава у нас иная. И так дойдем до Рая нашего и узрим цветы
прекрасные и деревья, и луга. И нам свивать снопы, на полях
тех жито убирать и ячмень веять, и пшено просовое собирать
в закрома Сварожьи. То ведь богатство иное! — потому как
земное [было] во прахе и болезнях, и страданиях, — и да
будут мирными дни его вечные.

А [мы] остаемся на месте его и бьемся сурово, и падем
со славою; туда пойдем, как тот.

Вот ведь Матерь Всех бьет крыльями по бокам
своим обапол, как возжженная сияет светом нам. И
всякое перо иное, прекрасное: красное, синее, голубое,
желтое и серебряное, золотое и белое. И Она ведь сияет

ІАКО СУНЁ ЦАР УМЕ, А ВОКОЛОІ ІДЁ ПА СУНЬ. ТА Ё ТО СВЕТАЩЁТЬ О
СЬДЬМА КРАСОІ, ІЖЕ ЗАВЁЦЬ О БОЗЕХ СТА НАШЁ. А ПЕРУНЬ ІУ ЗРІАЩЁ
ГРМЕТЬ В НЕБІ ІАШНІ. ТА БО ТО НАШЁ ЦЕСТВА, А СІЦЬ ІМІАХОМ СТА СВА
СОІА ДАТЁ, ДА УЗРІЕМО ТАКОЖЬ А ОДСЕНЦЕХОМ СТАР ЖІВОТ НАШ ОД
НОВА, ІАКОВА ЁСЬ СЁЦІЕНА В РУБЁ ДРВА ДОМІ ОГНІЦАН ПРОСТЬ.

МАТЕРЁ СЛАВА БІЕ КРОІДЖМА О ПАЛОІ, А ІДЬМО ДО СТЕГІ НАШЕНСТВЕ, А
ТЁ БО СТЕНПІ ІАСУНЁ.

Дошечка 7э (с. 196)

ТАМО ПЕРУНЬ ІДЁ А ГЛАВУ ЗЛАТОУ ТРСЁЩЁ, МОЛОІНЁ ПОСЁВАХЩЁТЬ ДО
СВРЗЁ СІНІАЁ, А ТА ТВРАЁ СЁ ОДО ТОІЁ. А МАТОІРЁ СЛАВА СПЬВАЩЁТЬ О
ТРУДЫХ СВАКЕХ РАТНЕХ. А МАМЕХОМ СТА ПОСІЕНХАТЁ А ХОТІАЦЁТІ
БРАНЕ ЗУРІВЕ ЗА РУСЬ НАШЁ А ПРАСВНТОЦЁ НАША. МАТОІРЬ СЛА
СІАЩЁТЬ ДО ОБЛІЦЕВА ІАКО СУНЬ А ВЬЦІАЩЁТЬ НОІ ПОБЁДОІ А ЗГЕНБЁЛЁ.
А НІ СЁ БОІАХОМ СТА, ІАКО ТО ЁСЬ ЖІВОТ ЗЕМЕН А ВІЦЬ ЁСЬ ЖІВОТ
ВЬЦЕН. А ТОМУ ІМІАХОМ СТА ДОІБАТЁ ВЬЦЁ, ІАКО ЗЕМНО ПРОТЬ ЖЁ
НІЦЁ. СМЕ НА ЗЕМЁ ІАКО ЗГІ, А ТО ЗЬГМІЗЕХОМ ВУ ТЬМЕ, ІАКО НЕ БІАХОМ
СТА ІСТЁ НІКДА НА НІ.

ТАКО СЛАВА НАШЁ ОТЕЦЁ ДО МАТОІРЬ СЛАВЕ А ПРЕБЕНДЁ В ОНЬ ДО КОНЦА
КОНЕЦЬ ЗЕМСТЕХ А ІНЕХ ЖІТВЁ. ТО БЁ СВА СО СТЕ Н БОІАЦЁТІ СЕН СМРТЁ,
ІАКО СМЕХОМ ПОТОМІЦЁ СЛАВНЁ, А ДАЖБО НАС РОДІВЕ КРЕНЗ КРАВУ
ЗАМУНЬ. А ТО БЕДЁХЩЕМО КРАВЕНЦЁ — А СКУФЁ, АНТИВЕ, РУСОІ, БОРУ-
СЕНЬ А СУРЕНЖЕЦОІ. ТАКО СМЕ СТАХОМ ДЕДЬ РУСОВЁ А С ПЕНДЁ БЁ
ІДЬЕМ А ДО СЁ ДО НЕБІ, СВАРЗЁ СІНІЕН.

[а] ЗА СТАР ЦАС РОІБЫА НОІ ОСТА СЁ, НЕ ХОТЬЦЁ ІДІАЩЕТЁ ДО ЗЕМЕ
НАШЕН, А РЦЕХША, ЖЁ «БО СТЕ ІМІАІ ДОБІА». А ТАКО СТА, ІЗГІВОСТА
СВА А НЕ ДПЛОДЩЕТЁ СЕН З НОІ, А ЗМРЖЁ ІАКО НЕПЛОДЬВА, НІСЦО ОДЁ
НЬ НЕ ЗБЕНДЁ. А НЕ ВЬХОМ СТЕ ОБЦЁ О ТЕХ, КОСТОБЦЕВА СУТЬ ОНА.

как Суне-Царь умеет и вокруг идет посолонь. Она ведь све-
тит семью красами, которые заветом о Богах наших стали.
А Перун, ее узрев, гремит в небе ясном. Она ведь — наше
счастье, и так [нам] надобно всю силу отдать, чтобы [мы]
увидели то же и отсекали старую жизнь нашу от новой, как
рубят дрова в доме огнищанина простого.

Матерь Слава бьет крыльями о полы, и идем под стяги
наши, а они ведь — Стяги Ясные.

Дошечка 7э

Там Перунь идет и головой золотой трясет, молнии рас-
сеивает во Сваргу синюю, и она укрепляется от них. И Ма-
терь Слава поет о трудах всяческих ратных. И [нам] надоб-
но послушаться и хотеть брани яростной за Русь нашу и
Святых Праотцев наших. Матерь Слава сияет до облаков
как Суне и предвещает нам победы и гибель. Но [мы с вами]
не боимся, потому как — то жизнь земная, а ведь есть [и]
жизнь вечная. И о том [нам] надобно заботиться больше,
потому как земное против неё — ничто. Мы на земле как
искры, и ведь исчезнем во тьме, как бы [мы] никогда и не
существовали вовсе.

Так слава наша пойдет к Матери Славе и пребудет в
Ней до конца концов земных и иных жизней. Это [у нас] с
вами по-свойски, не бояться смерти, потому как мы — по-
томки славные, а Дажбо нас родил через корову Замунь.
И вот мы будем Кравенцы — и Скуфе, Антиве, Русы, Бору-
сени и Суренжецы. Так мы остаемся наследники Русовы и
с пением ведь идем в сие в Небо, Сваргу Синюю.

А в старое время Рыбоеды нас оставили вот, не желая
идти в землю нашу, и сказали, что[-де] „ведь [вам] и так
хорошо“. И так стало, пропали [они] все и не плодились с
нами, и перемерли как неплодные, ничего от них не оста-
лось. И не знаем [мы с вами] вообще о тех, Костобоце которые.

ОНИ ЖДА ПОМОЦЕ ОД НЕБИ САМОВА, НЕ СТАХВА СЕ ТРЕНАТЕ СЕ, А ТА-
КОЖДЕ СЕ ИНА СТАЦНА, ОД МИРОУМ ПОГЛЦЕНА СТАХВА. ТУ БО РЦЕХОМ,
ВШАКО ЄСТЬ ПРАВО, ЖЕ НЕ ДЕСЕН СТАТЕ ОД ОБЕ ТЕЯ, А ТАКО МИРОВЕ
СТА ПОГЛЦНА ОД НОИ, А НЕ ИМАХОМ ТОДЕ НИКИ.

ТАКО ДУЛЕБОВА СТАХВА ОДО НОИ ПОВРЕНЦЕНА НА БОРУСЬ. МАЛО
ЗБОИЩАШЕ ИЕРУВ, А НЕБОТЬ РЕШЕНОИ ИМЕРСТЕ, А ТЕ СЕ БО СЕАНЕШЕ
ВЕНАЛЕ ИЗЕРА. А ТУ ВЕДЕШТИИ УСЕШЕДЦА ДАЛЬ, А ИМЕСТЕ ОСТАЦЕ СЕН
ТАМО. І ТАКО [ИХВА] ЗБЕНДЕ МАЛО.

А [СЕ] РЕЩЕ СВА ПОЛЕ НШЕ. І БІАЦА БІЕ ТО КРОИДЛЕМА МАТОИРЬ СВА І
СПЕВАЩЕТ ПЕСЕН ДО СЕЩЕ. А ТА ПТОИЦА СУНЕ САРЕ НЕ ЄСЬ, А ТАЯ ЄСЬ
ОД ОНА ОВА СТА БІАЦА.

Дошечка 7ж (с. 197)

А ТУХОМ ВЕДЬТЕ ИМАХОМ ДА СЕН ЗБИРАЕ РОД РУСЬК ДО ДЕСЬНЦЕ, А
ДЕСЬНЦЕ ДО СТОИ, А ДА ТАЯ НАПАДЯШЕТЬ О ВРЗЕХ, А ПИМЕТЬ Є ГЛАВЕВА
ОДТРФЕЦА. А ТАМО ЗЛАЯ ПОЛЕНШЕТЬ, ДА ЗВЕЖЕ ХІСНИЦОИ, ТА ІАДЦІА,
СОЗДЕНХНОУТЬ.

ТЕЩАШУТЬ РІЦЕ ВЕЛКЕ НА РУСЬ, А МНОГА ВОДАЕ ЖУРШЕСТЬ СПЬВА
СТАРОДАВНІА О ТОИ БОЛЯРИ, ІАКВОИ НЕ СЕН БОЯЦА, ДО ПОЛЬ ГОДЕ ІАШІА
А ІАТОИ МНОГА СЕН ПРИАЦІА О ВОЛНЕСТЬ РУСЬКУ. ТІ ТО СЛАВНЕ НИЦО
БЕРЬГІА, А НІ ЖІВОТОИ СВА.

ТАКО РЦЕ О НЬЕ БЕРЕГОИНЫА, А БІЕТЬ КРОИДЛЕМА МАТОИРЬ СВА СЛАВА А
ЖЕШЕТЬ О ТОКЕ ПОТОМИЦЬ, ІАКВЕ НІ ГРЬЦИОМ, НІ ВРІАНЗЕМ НЕ ПОДА.
ЖЕЩЕТЬ ТАЯ ПТОИЦА О ГРАОНИЕХ БОРУСЕНЬШТЕХ, ІАКВЕ ОД РОМІК ПАДЦА
КОЛОИ ДАНАЄВЕ ВЕНАЛЕ ТРОІАНЬ ВАЛУ.

А ТОЕ ПРОСТЬ ТРЗНОИ ЖЕГЬІА, А СТРИБВЕ ІНВЕ ПІАЩАЩУТЬ, ОБ ОНЕ ПІАКАЩЕ
СІА ЗА ОВСЕНЕ, А ВО ЗІМІК СТУДІКЕНЬ ГУРЛОХАЩЕТЬ ОБО НЬ ЖЕ РЕВ СТУПЕНЬ.
А ГОЛОМБЕ ДІВОНКА А ТАЦЕ ЖЕКОЩУТЬ, ІАКО ПОГІБЬША ТОКЕ О СЛАВІЕ,

Те ждали помощи от Неба самого, не стали вот трудиться, и
также другое случилось, Илирами поглощены были. Вот ведь,
говорим [мы], во всяком случае правда, что ни десяти [не]
стало от обоих тех, и так Илиры были поглощены нами, и
нет [у нас] тогда некоторых.

Так Дулебы от нас повернулись на Борусь. Мало оста-
лось Илеров, и не называются ли [они] Илмерсте, и они ведь
уселись возле озера. А вот Вендешти уселись дальше, а
Илмерсте остались там. И так [их] осталось мало.

И речется все Поле наше. И бьет ведь крыльями Ма-
терь Всех и поет песнь к сече. И та птица Солнце-Царь не
есть, а Она от Того начала быть.

Дошечка 7ж

И тут знать [нам] надобно, чтобы род Русский со-
бирался в десятки, и десятки — в сотни, и чтобы те напа-
дали на врагов, чтобы пинать их головы отрубленные. И
там злодеев оставить, чтобы звери-хищники, их поев, из-
дохли.

Текут реки великие на Руси, и многие воды жур-
чат севы стародавние о тех болярах, которые не боя-
лись, в поля годьские идя, и годы многие бились за
Волю Русскую. Те-то Славные ничего не берегли, ни
жизни своей.

Так говорит о них Берегиня и бьет крыльями Матерь
Всех Слава и говорит о тех потомках, которые ни Грецам,
ни ворягам не поддадутся. Речет та Птица о героях Бору-
сеньских, которые от Ромев [рук] пали около Даная возле
Трояня вала.

А они без тризны легли, и Стрибы те пляшут, о них
плачут по Овсеню, а зимой студенной грохочет о них же рёв
степной. А голуби дикие и так рекут, что погибли они со славой,

ТУ ЗОРІА КРАСНА ІДЕ ДО НЬ ІАКО ЖІНА БЛАГВА А МЯККА ДАНАШЕТЬ НОІ, В
СИЛОУ НАШУ А КРЕНПОСЦЬ АВУЖИЛА. ТА БО ЗАРОІНЕ СУНЕ ВЪСТЦІА. А
ТАКОЖДЕ СЛЕНХШЕМОСЕНХОМ ВІЪСТЕЦЕ КОМОНЬСКА СКАКЦЕТЕ ДО ЗАКАТУ
СУНЕ, АБОСТЕ УПРАВЕНСТЕ БІАЦІ ГО ФІЛІАТ КУ НОЦІ. А БІАЦЬ БІХ ВОУЗ
СО ВЛОЄМА СМІРНАМА ВЛЕКУЦЕЦІА ПО СТУПЕ СОІНЕ, А ТАМО БО ЛЕГНЬ
СУНЕ СПАТЕ ВО НЕЦЬ. А ТО Ж КОЛІБВА ДЕН ПІШІШЕД, СТА ДО ВЕЦІЄЖЬ,
А ДРУГЕ СКАКАЦЕЦЬ УІАВЕ ПРШЕДЬ ВЕЦІЕРЕ, А ТАКО РЦЕ СУНЕ, ЖЕ ВОУЗ
А ВЛОІ ЄСЬ ТАМО А ЖДЕ ГО НА МЯКШІНЕ СТЕЗЬ, АЦЕ ЗОРІА ПРОЛІЦІА ВО
СТУПЬ, ПОЗВАНА МАТЕ, АБОІСВА ПОСПЬШЕНДІА.

КОЛИБО І ЦЕХУ ІДЕ ДО ЗАКАТУ СУНЕ СО ВОЄ ЗВА, А ХРВАТЬ БЕРІНА ЗВЕ ВОІА
ТОДЬ ІНА ЦЕСТЬ. І ЦЕХУ ЗЛАЕНЦЕ З РУЗЕВА. А ТАКО З НЕ ОДЪЯЕНЦІ ІА
ЗЕМЕ А З НІХМА УТВОРЕ РУСКОЛАНЕ. КІІ БО УСЕНДЕ СЕ О КОІІВЕ. А ТОМУ
СМЕХОМ ПОДЛЕГЦЕ, А З НІМ ДО ЦЕЛЕ СЕН РУСЕ СТРАЩЕМ СЕН. А ТАКО,
БУДЬ ВА НОІ ІНА ЗОІА. НЕ ІДЕХОМ О НІ, А СО РУСЬ, ПОНЕЖДЕ ТАІА ЄСЬ
МАТЬ НАШЕ, А ТАКО СМЕ ДЪЦШІ ІЕ, А БЕДЕХОМ ДО КОНЬЦОІ О НІУ.

Тут Заря Красная идет к нам как жена благая и молока дает нам, во силу нашу и крепость двужилую. Та ведь Зарыня Суне возвестила. И также слышится нам вестник конный, скачущий к закату Солнца, чтобы готов был Его челн золотой к ночи. И влеклась повозка волами смиренными по степи синей, и там ведь ляжет Суне спать во ночи. А когда день пройдет, наступит вечер, и второй всадник явится перед вечером, и так говорит Солнцу, что воз и волы есть там и ждут его на Млечной Стезе, что Заря пролила во степи, позванная Матью, чтобы [та] поспешила.

Когда и Шехо идет на закат солнца с воинами своими, и Хорват берет своих воинов тогда, другую часть. И Шехо поселился с Русами. И так с ними поделил [их] земли и с ними сотворил Русколань. Кий ведь уселся в Киеве. И ему [мы] подчинились, и с ним вообще [мы,] Русы, строимся. И так, будет на нас другая сила. Не пойдем с ней, а с Русью, потому как она есть Мать наша, а [мы] так — дети Её, и будем до конца за Неё.

Дощечка 8 (с. 199)

а тако ста мерзе русої распрє а оуѡбица. а жалє ста мєжє оної а поцашє плакатє а воїрїкатє има, да нє гріаднємо за оної, јако тамо ста бєнѣ погєнбєль нашє, а дєпцєхом сѣ до та порѣ, јакождѣ нє збудє од нѡї нїцѡ. оспомонїмѡ о тѣ, јако об оцє орєї [бѣ] єдин род славєнє. а п[о] оцє о[рїє] трїє сѡновє го роздїєлєнцє сѣ на трїцѣ. а тако ста о русколанїє а вїєньцїє, єжє сєн роздїєлцє сє на двѡї.

та бо тва об борѡсїєх, јаквє бѣцїєтє роѡтрждєна на двїє — а тогдїє имѡхомь скоро дєсєнтѣ. а поцѡ гріадї гріадїцїєтє а грєндєє оуѡтроїцїєтє, коїбѡ имѡхомь сєн дїєлѣшєтє сє до бєзконцѣ?

та бо русь єдина можацїєтѣ, а нє дєсѣнцє, а то родцє а родїцї сєн дїєлѣцє сєа потцашє.

а то кратѡ врг налє на нѡї, имѡмѡї бранїтє сє о рцєнь, а нє жєцїєтє, јакова оцє иматє. ацїє бо иматє дєсєнтѣ кравє, а згїєцїєшї од враг мѡла, оуцѣч тѡ. кєсѣ а прєбѡдєшї в родїє до концѣ тѡ. дєсѣнцѣ имѡ оутворїєцїєтї тоїсѣнцє.

онѣгдѡї тоїє оглєндѣ кравє водїї по ступїєх, а тої кратѡ рцє словєсѡї мнѡгѡя о родцїєх сѡвєх а поцтїє сє сѡм од сѣбє воїцїє прѡщурє а орє оцє. то то, врднѡя тврдїцїє нє будєхомь сѡмє, имѡ нѡстєнжєтє, сїцє бо сїлдѡ сѡвє нє идємо.

по гѡларрєхїє збєнѣ годє до полуноцїє а тамѡ їсѣзнїє ї дєтєрєх вєдє ї ї послє о нїхжє нє вїхомь нїсѣо.

а бєрєдїє їдѣшѡ до нѡї а рїкєѡтѡ намѡ, јако вєльмє вєлькѡ утєснїєнїѡ їмѡї од їгє, јаквє поѡтѡ на сїкѡ їєгунштїї.

Дощечка 8

И так стала между Русами распрѣ и усобица. И Жѣля стала меж ними и начала плакать и выговаривать им, чтобы [мы] не шли за ними, потому как там будет погибель наша, и дождемся [так] до той поры, как не останется от нас ничего. Вспомним о том, как [во времена] Отца Орѣя [был] един род Славных. А после Отца О[рѣя] три сына его разделились на-трое. И так стало с Русколанами и Вендицами, которые разделились надвое.

То же самое и с Русами, которые разорвались надвое — и тогда будет [у нас] почти десяток. И почто гряды городить и огороды устраивать, если [мы] должны делиться до бесконечности?

Та ведь Русь единая может, а не десятки, а ведь то родцы и родичи, делясь, это начали.

А то раз враг напал на нас, должны [мы] обороняться, как сказано, а не говорить, какого отца имеете. Если ведь имеете десять коров, и пропади из-за врага несколько, ищешь их. [Ты] еси и пребудешь в Роде до конца твоего. Десятки должны сделаться тысячами.

Когда-то тот Оглендя коров водил по степям и в тот раз рек слова многие о родичах своих, и почитал сам себя выше Пращуров и Орѣя Отца. То-то, вредное творить не будем, ему следовать, таким ведь следом все не пойдем.

После Галареха [та, что] осталась, Годь [ушла] на полночь и там исчезла, и Детерех вел их, и после же о них не знаем [мы] ничего.

А Беренды пришли к нам и сказали нам, что весьма великие притеснения имеют [они] от Ягов, которые встали на след егунский.

А ТАКО БОЛОЇРЬ КЕМА РЦІЕ ПОЖДАТЕ А ПРЕШДЕ ДО НЬ, А ХОДІ С ПЕНТОІ ТЬМОІ ДО НЬ НЕОЖДАНИЕ А БІІІ ІАГІЕ, КІЕ БО РОСТРЦЕ НА ВВШЕ СТРАНОІ, ІАКО ВЛІАЖЕНІЕ Є. А БЕРЕ КРАВОІ ЄІ І ГОВІІАІІ, А ДЦІЕРОІ, ІУНАЦЕ А СТАРЬЦЕ ПОБІЕ НАСКРЄ.

ΜΟΙ ΣΒΜΙΕ ΡΥΣΙΣΙΚΕ. ΙΜΙΛΑΧΟΜΒ ΓΡΔΙΤΕ ΣΕ ΠΟΧΟΔΙΥ ΝΑΨΙΥ Α, ΔΡΖΑΨΙΕ ΣΕ
ΕΔΙΗ ΟΔΗΑ, ΠΡΙΛΑΤΕ ΣΕ ΔΟ ΣΜΕΡΤΙΕ ΠΡΑΒΙΚΕ.

НА ТО ЄЩЕ ПОМОЇНЬМО ΔΟΡΙΕ, ΠΑΡΤΙΔΩ ΤΕΓΟ, ΙΩΕ НА НОΙ ΟΥΤΟΩΙ ΣΕ Α
ΠΟΒΙΕ НОΙ ЗА НАШІ РОЗΔΙΚΛΗΑНО І ΟΥΣΟΒІЦЬ. ТО ТО БО ВРІАКІ ЄРЕК Α
ΑΣЬΚ ΟΥΣΙΕΣΤΑ ΣΕ НА ΚΡΕΝΚΕ НАША Α ΜΡΖΑЦЬТЕ НАΜΟ ΔΟ ΚΡΟΜΙΕΤΟΙ.

ΣΗΜΕ ΠΟΤΟΜΙΩΝ ΡΟΔΟΥ ΣΥΒΥΝΕ, ΚΙ ΠΡΙΔΕ ΔΟ ΙΛΜΑΡΙΩΙΕ Α ΟΥΣΙΔΗΛΩΕ
ΣΕ ΔΟ ΓΟΔΗ. Ι ΤΥ ΒΥΔΙΕ ΤΟΙΣΗΝΙΕ ΛΗΤΟΙ.

ПОТЩАШЕ НА НОИ КЪЛТОВЕ СО ЖЕЛАНВА ДВЕА ПОТКЛАНЦА НОИ. ПОВРАТЪЩЕ
 СЕ ДО ЗАХОДОУ СУНИЕ, ЯКВА СЪБ ВА ТВРАКЕ РОУКА ДРЖИЛЦА НОИ. I ТОГО
 ОД РИКА ДО ИЗМЩЕНА А СТРАХОИ МУ НАВЕДАНКЕ НА ФРИДЪЛОИ ГО, ОДТРЩЕ
 ОД ЗЕМКЕ НАШКЕНА.

А ИМОРШТИ, НА ТО ГЛЕНАКІШЯ, НЕ ЄН БРАНИША СЯ ДОЦЫКЛА А ЗАГОІ-
НІЄ. НИЦО СМЕ НА МОГОЦІЯ ТО ОУВОРТИАТЕ ІНА, ІАКО ІМЄ НЕ ХОЦІАЩЕ-
ТЕ ЖЛИІЗБА БРАТЕ ДО РЕНКОІ СВА А НІ ЄН БРАНЄТЕ ОД ВРЪХ. ТАКОВА
РОДІ ІЗСХЕНЦЄ ІМАШОУТЬ, АБО ІА ІНОІ НАСЛІЕНДЪЛОІ.

ГРМ ГРМОЦАЄТЬ В СВРЗКЕ СОІНІА, А ІМАХОМЬ ЛІЄТЕТЬ НА ВРЗІ ІАКО ЛАСТЦЕ
БОРЗІ А ГРЬМАВІЄ, А ТА БЕНСТРЦЬ ІЄЄ МЄЦІА НОВАА РОУСЬКА. А МЄТА
ІМАХОМЬ ДНЄЄ ІНІА — АВОІСТА СТОУПА СКОУФОІНІА БОЛА ЗА НОІ. А ВШІА-
КА БРОДЦІЄ В ОНІЄ ЗАЩЕ ЗЛІЄ СТА А ЄНІЄ [НАШЕ КРАВЕ]. НАШЕ КРАВЕ ТАМО
ХОДЦІЄ ІМОУТЬ, А НАШІЄ РОДІЦІЄ ЖІТЕ ІМОУТЬ, ІБО КОЛОТВЕ ВЧЕРЕНЦІКІЄ
СОУТЕ ДНЄЄ ВАРЕНЗЕ І ГРЬЦІЄ, ІЖЕ РІЄКОМА ЄЛАНЕ ЄСЬ. А ТОІЄ, КО[І] НЕ
ДОМОІСЛІКА ЄН ДО ТО, СОУТЕ ІХВА БУДАНЦЕ ОТРОКВА І ДЕРЕНЦКЕ. БРАНІ
Є ЗЕМІЄ РУЄ А БРАНЬ СЕБІЄ, А ТО Б ІНА НЕ БЕНДЛА НА ТОІ КРЧЕ,

И так Белоярь им сказал подождать и пришел к ним, и пошел с пятью тьмами к ним неожиданно, и разбил Ягов, которых ведь разбросал на все стороны, как блаженных их. И взял коров их и говядей их, а дочерей, юношей и стариков перебил напрочь.

Мы есьмы Русичи. Надобно [нам] гордиться происхождением нашим и, держась один одного, бороться до смерти правой.

К тому еще вспомним Дира, то есть того, который на нас напал и разбил нас по причине наших разделов и усобиц. Так вот ведь воряги Эрек и Асек уселись на шею нашу и опротивели нам до крайности.

[Мы] есьмы потомки рода славного, который пришел к Илмарцам и уселся [там] до Годи. И вот [тому] будет тысяча лет.

Пошли на нас Колоты, с железами своими встретили нас. Поворотились [они] к заходу Солнца, Которое во твердой руке держит нас, и того, от орала до измечения, и страх ему наводит на чресла его, [и Которое] отогнало [их] от земли нашей.

А Илморцы, на то глядя, не защищались вовсе и пропали. Ничего [мы] не могли тут сделать другого, потому как Илмы не хотели железа брать в руки свои, ни защищаться от врагов. Таковые роды иссохнуть должны, чтобы им другие унаследовали.

Гром гремит во Сварге синей, и [нам] надобно лететь на врагов как ласточки быстрые и громоносные, и та быстрота — [быстрота] нового меча Русского. И цель у нас нынче иная — чтобы степь Скифская была за нами. А [то] всякие бродящие в ней начали злыми становиться и захватывать [наших коров]. Наши коровы там ходить должны, и наши родичи [там] жить должны, потому как Колоты вчерашние суть ныне варяги и Греци, называемые [также] Элане. И те, которые не додумываются до того, их будущее — кабала и рабство. Обороняй эту Землю Русскую и обороняй себя, а то б иных [бы] не было на твоей шее,

а то б то вразіма не недела сєн охомутана а до воза приваждєна і
або і тєнгла тєі до камо хоцьащєть цужєі владѣ, а не бо то тоі
хошчащєшь ітє. сама жажє велка с каріноу тому, кїє не дорозумїє-
щєть словєсѣи такє а грм кєму нєбєсѣнєнь, або і пвр҃г сєн доіє.

а не воставишь владѣ нашє єдинє єсє хорс — а перунь, яро, купалва,
лад а дажбо. і колиждє купалва прїдє вє вієнфїє, кїє жє взлєжї на
главіє го, сѣтцєна од вієтвіа злєна а цвѣтїє, а плодї, тєн щас
їмїєхомь далєцїє о нїєпрїє а до русє скакащєтє. о смртє нашїє не
моїєліхомь ста, а жївот нашє на полї єсь красєнь.

біє кроїдїєма матоїрє сва слава а жєщєть намо ітє до сїєщїє. а
[і]махомь ітє, і нам нї до їава-бріащна, тукїє смащєна, нєбоť
їмїахомь спатє на сїєрїє зєміє а їастє трву зєлєноу, докудїє не
бєнлє русє волна і сїєлна.

за тєє щасє колибва годѣ їдє од полунощє, їєрмєнрєх, сє — о тоє жє
їєгунштє, а тако сє пдоржє о она. а смє їмїахомь два вразї на два
конціа зєміє нашїєїа. а та болорєв прєдо трудїи велкє а усумнє
сє. ото ту матоїрь жєтшїа рєцє мо, їако смїєїа паднутє на їєгунштїа
а пєрвіє а роєтрщїтє н, а сєн поврататїтє сє на годѣ. а тоїи тако
дїєїащє розбїє їєгунштїи а сє повїєртє на годє, тамо бо увржє сїєїнє
їєрмєнрєхє а змртвє.

Доцїєчка 8 (1-28) (с. 219)

їако ста глутвє а тєдо бїахом сїрї а нїщїє. і боť їна жєлєзва
натщїуть а нашєн їнтра їзвєргнуть од та сва.

сє бо аскїи а єркє по нїєпрїи ходїащєт о лїудє нашє звєнцїє до борїа.
а то, їако дорє їмє про сєбєнєнь, тако не їмїахомь смє ітє до нѣ.

а то вєдь врагї не прочь охомуtatь и к возам привязatь и
чтобы тянули их туда[, куда] хочєт чужая влaсть, а не
[туда, куда] ты-то хочєшь иди. Сама Жaля великая с
Кариной тому, кто не доразумєєт слова тє, и Гром ему
небесный, чтобы повергся долу.

И не оставил владычество наше единственно Хорс —
и Перун, Яро, Купалва, Лад и Дажбо. И когда Купалва
придет в венце, который возлєжит на главе Его, сплетенном
из ветвей зеленых и цветов, и плодов, в тот час надобно
[нам] далеко до Нєпры и до Руси скакать. О смерти не ду-
маем [мы с вами], и жизнь наша на поле прекрасна.

Бьєт крыльями Матерь Всєх Слава и рєчєт нам
идти на сєчу. И [нам] надобно иди, и нам не до єды-кушa-
ний, сала лакомого, пусть придется спать на сырой землє
и єсть траву зеленую, покуда не будєт Русь вольной и
сильной.

В то время как Годѣ шла с полуночи, Ермєнрєх, вot —
в то жє [врємя] Егунцы, и так поддержался [он] ими. И у нас
[так] было два врага на двух концах земли нашей. И тогда
Болорєв пред трудами великими и засомнєвался. Тут-то
Матерь лєтящая рєчєт ему, что [нам] надобно пасть на Егун-
цев пєрвєє и разбїть их, и поворотиться на Годѣ. И тот, так
поступив, разбил Егунцев и поворотился на Годѣ, а там по-
верг сына Ермєнрєха и умєртвил.

Доцїєчка 8 (1-28)

Как настал голод, и стали [мы] убоги и нищи. И разве
что иные жєлєза наточат и нашего Интру їзвєргнут отсюдa.

Вот вєдь Аскo и Эрєк по Нєпрє ходят и людєй наших
зовут на битву. Но, потому как у них Дир, не надобно [нам]
идти к ним.

ОТО ТВА ДА БЕНДЕ В ОУЩЕНІЕ, А РАЗУМІАХОМ СТА НАШЕ ОШОБИЦЕ А ІМЄМО ІНУ СТАТЕ ОД ВРЕ НЬ. СЕ БО АСК ІМІАІ ВОІА СВА, ПОСАДНЕ ІА НА ЛОДЬХ А ІДЕ ЗАГРЕНБЕНТЕ ІНА, А С ТЕ ДА ІДЕ НА ГРЬЦЬ, ДА НІЩЕ ІХО ГРАДОІ А ДА ЖЕРЕ БОЗМ В ЗЕМЕ ЄІЄХ. НА ТОДЕ НЕ ІСТА ТАКОВА, ІАКО АСК НЬСТЕ РУСИЦІ, НЕБОТВО ВАРЕНЬ, А ІМА ІНА МСТА; ТО ГМОТЬ РУСКУ ПОПІРАІ НАМА А, ЗЛЕ ДЕНЦЕ, ПОГЕНБЕ ІМЕ ЄН. І ЄРКЕ НЬСТЕ РУСИЦІ, А ТО Б ТО ЛИС ІДЕ ХІТРІАШЕТЕ ДО СТУПЕ А БІЕ ГОСТЕ ІНА, КОІЄ БО ТОМУ ДОВЕРЕНСЦІА СЕН.

НА СТАРЕ ПОГРЕБЕНЦІЕ ХОДИВА СМЕ СТА А ТАМО ПОМЕСНІАХОМ, ІАКВО ДЕНШАЦІЕТЬ ПРАЩУРОВЕ НАШТЕ ПОДЕ ТРАВЕ ЗЕЛЕНА, А ТАМО ВЪДЪХОМ СТА, ІАКВА БОІТЕ А ЗА ОЩО ІТЕ.

І ТУ СВА РОДЦІ БІАЦЕ ДЪЛЕНТЕ СЕ А КОМУ СТАРЦІ ПШЕНБОТЕ, КІІ БО СЕН З НЕ ДА ДО ОЦЕ А ПРАОЦЕ МАРИЦЕНЬСКА, КІІ ОДО НЬ ІДЕ, А КІІ ЗБЕНДЕ ПРОСТЕЦЬ. А ТА ВЕЛКЬКА СВРА ОДОЛІАЦА РУСОІ, ІАКВЕ ПРЕНБІАЩЕШЕ СЕН ДО РОСТРЖЕЦЕНІ І РОСТРГНЬНІ. ТАКО ГРЬЦЕВО ОДО СВА ЗЕМЕ ЖЕНЕ ІА, НЕБОТЬВА НЕ ІМІАІ СОІУ, СЩЕПНЕНІ ДО КРУГУ А ДО КРОІДЪЛ. ВШІАК СВА СТА [А] ПОГЛЕНДА НА СОУСЪДІЦЕ СВОЄ, А ОД СЕ ВІРОІ НЕ ІМА, ІАКВА МЕЖЕ ВРЖЕ ДО СЪЩЕ. ТАКО ПРОІІДОША ВОСПІАНТЕ А ПОЧЕНЦІА СВАРЕТЕ СЕ СТА НА ПОХОДЬУ, КІІ ОБОДЪ ЛЪПЪЕ, А КІІ ШЕФЕРН. О ДРЕВЛЪ БОЛА ІНА РЬЦЕ, О ВІТІАСТВЪ. А ТЕДЪО НАСПЪТЕ О ПОХОДІ ОТО ОЦЕ СВА.

ТАКО БО РУСКОЛАНЬ ПАДЪМА ДО НІЦЬ ОД ГОДЪ А ІГУНШТА ЗВЪЖШТА. А ТОДЪ КІІСКА РУСЕ ТВОРІАЩЕ СЕ А ОНТУВА, А ГОДЪ СЕ УСТРАЩАЩЕ СІА, ІДЕ О ТА ВОН ДО СВЕРЕНЗЕ. ІАК БО ВЪХОМ, СВЕРЕНЗЕ СУТЕ ДВЪ. ЄДІНА ВЕНДЕСТА, А ДРУГА ГОДІА. А ТУ ТО ГОДЪ ПРИБЕНДЕ ДО НЬ. А ГОДІА СЕН УСИІАЩЕ ТАМОТВА. А ВЕНДЕСТІА ОСЛАБИЦЕСІА СЕН ТАКО ТЪЕ ДО ТЪВА. О СЕ БО ЖЕМЕНДЕ БІАЦІА ОКОЛОІ ТОІА, А ТА БІА ЛІТАВОА І СЕ НАЗОВЕЦЕ СІА ІМО, ОДО НОІ ІЖЕ РЕЩЕНОІ ІМПРОІ.

Вот это-то пусть будет наукой, чтобы уразумели [мы с вами] наши ошибки, и была бы у нас иная статья, [не как у] врагов наших. Вот ведь, Асек, имея воинов своих, посадил их в ладьи и пошел грабить других, и с теми, чтобы идти на Грецей, разорить их города и принести жертвы Богам в земле их. Тогда как не правда таковое, потому как Аско не Русич, но варяг, и цель у него другая; поле-то Русское [он] попирает нам и, зло делая, погибель имеет он. И Эрке не Русич, и так-то этот лис идет хитрить в степь и побивает гостей [торговых] иных, которые ведь тому доверились.

На старые погребения ходим [мы с вами] и там подумаем, каково дышат Пращуры наши под травами зелеными, и там узнаем [мы с вами], какими быть и за что идти.

И тут все родичи делились, а кому старшим пребыть, кто же с ними да к Отцам и Праотцам умершим, кто от них происходит, а кто останется простецом. И та великая свара одолела Русов, которые дошли до раздора и раздела. Так Грецево погнали их, разве что не имели [они] силы, [как если бы они были] сцеплены в круг и с флангами. Всяк один стоит [и] поглядывает на соседей своих, и от этого веры у него нет, которая бросает мужей в сечу. Так возвратились [они] и начали ссориться о походе, кто поразил лучше, а кто шэферн. В древности о другом шла речь, о победе. А потом опять — о походах Отцов своих.

Так ведь Русколань пала, уничтоженная Годью и егунскими зверствами. И тогда Киевская Русь сотворилась и Оптова, и Годь устрашилась, пошли [они] оттуда прочь до Сверензи. Как [мы] знаем, Сверензи суть две. Одна вендская, а другая — годьская. И тут-то Годь прибыли в нее. И Годь усилилась там-то. А Венды ослабились так те до тьва. Тогда Жеменды были около тех, и то были Литавы и называли себя Илмо, нами же называемые Илмры.

Дошечка 8 (2) (с. 213)

СЄ ПШЄКЄТЛА ДО НОІ Я СЪДЛЕ СЯ НА ДРЕВО А СПЪВА ПТЬЦІА, І ВШАКО ПЕРО Є ІНЕ А СІАЩЕ ЦВѢТА РУЗНА. СТА І В НОЩЕ ЯКО В ДЕН, А СПЪВА ПЪСНЕ ДО БОРІА А ДО ПРЄ.

ТО БІАХОМ СМЄ ПРІАШЄХОМ О ВРАЗИ. ОСЪПОМОІНЬМО О ТО, ЯКВЄ ІЄ ОЦЄВЄ НАША ДНЄС ВО СВАРЄ СІОНЕ А ГЛЕНДЄ ДО НОІ, А СЄ ЛЬПЄ УСМАВА СЄ ДО СЄХ. І ТАКО СМЪЄ СО ОЦЄ НАША, НЕ ЄДИНЕ СМЄ. А МОІСІАХОМ О ПОМОЗЄ ПРЄУНІ, А ТО ВІДЪХОМ, ЯК СКАКЦЬЄТ В СВАРЬ ВЪСНЄК НА КОМОНИ БІЛЪ. А ТОН МЄФА СДВІНЕ ДО НЕБЄСЄ, Я РОСТРЖАЦЬЄТ ОБЛЦЄ, А ГРОМІ, А ТЕЦЄ ВОДА ЖІВА НА НОІ. А ПІІМО ТУМУ, БО ТА ВШАКО ОД СВРОГА ДО НОІ ЖІЗНЄВЄ ТЕЦЄ. А ТУ ПІІМО ЯКО ІСТЦІНЄЦЄ ЖІВОТА БОЗКА НА ЗЕМЬ.

ТУ БО ТО КРАВА ЗЕМУНЬ ІДЄ ДО ПОЛІА СІОНІА Я ПОЦЕНА ІАДСТЄ ТРАВУ ТУ, А МІЄКО ДАВА. І ТЕЦЄ ТО МІЄКО ДО ХІАБЪХ А СВѢТЄ В НОЩЕ ЗГВЪНЗАМА НАД НОІ. А ТУ МІЄКО ВІДЄІМО, СІАЩЄТЄ НАМО. ТА БО *(неразборчиво – О.Т.)* ПУТЄНЬ ПРАВА, А ІНАХ НЕ ІМІАХОМ ІМАТЄ.

ТУ ЧУВЕІ, ПОТОМІЦЄ, СІВА ТАІА, А ДРЖІ СРЄДЬЦЄ СВЕ О РУСЄ, ЯКВА ІЄ А ПШЄБЕНДЄ НАШЄ ЗЕМЄ. А ТУМУ ІМЄМОХ БРАНІТЄ ОТ ВРЗИ А УМРЄТЄ ЗА НЬ, ЯКО ДЕН УМІРА БЕЗ СУНЕ СУРА — НЕ ПО ТО, ІЖЬ ІЄ ТЕМЕНЬ, Я ІМІАІМЄ ВЄЩЄРЬ. А УМІРА ВЄЩЄРЬ, А ІЄ НОЦЬ.

В НОЩЕ ВЛЄС ІДЄ ВЄ СВАРЬ ПО МІЄКУ НЕБЄСТВЕНУ, А ІДЄ ДО ФЄРТОЗЄ СВА, А В ЗОРІЄ СЄ ДАВА ДО ВРАТ. ТАМО ЖДЄХОМ СВЕ СПЪВА ЗАЩАТЄ А ВЛЄСА СІВІТЄ ОД ВЪК ДО ВЕК, І ХРМІНУ ІУ, ЯКВА БЛЄСТЦЄ ОГНЄМА МНОГА А СТВА ЯГНІЦЄ ФСТА.

ТО ВЛЄС УЦАШЄ ПРАОЦЄ НАШЄ ЗЕМЄ РАІАТЄ А ЗЛАКЄ СЪІАТЄ А ЖНІАТЄ, ВЪНА ВЪНЪЦА О ПОЛЄХ СТРАДНЄХ, А СТАВЄТЄ СНОПА ДО ОГНІЩА А ЦТЄТЬ ГО ЯКО ОЦЄ БОЖСКА.

ОЦЄМ НАШЄМ А МАТЕРЄМ СІВА, ЯКОВЄ НАС ОУЦАЦЄ ДО БОЗЄ НАШЄ А ВОДІАЦА ПО РЕНЦЄ ДО СТЕЗЄ ПРАВЪ. ТАКО ІДЄХОМ СТЕ

Дошечка 8 (2)

Вот прилетела к нам и уселась на дерево и поет птица, и всякое перо — другое и сияют цвета разные. Стало и в ночи как днем, и поет [она] песни к борьбе и битве.

Бивались-то [мы] с врагами. [Так] вспомним о том, каковы Отцы наши ныне во Сварге синей и глядят на нас, и хорошо усмеваются сим. И так [мы] с Отцами нашими, не одни [мы]. И подумали [мы] о помощи Перуновой, и вот увидели, как скачет в Сварге Вестник на коне белом. И он меч воздвигает до небес и разгоняет облака, и гремит гром, и течет вода живая на нас. И пьем ее, ибо она во всяком случае от Сварога до нас жизнью течет. И пьем ее как источник Жизни Божеской на земле.

А вот Корова Земуня идет в Поля Синие и начинает есть траву ту, и Молоко дает. И течет это Молоко во Хляби и светит в ночи звездами над нами. И тут Молоко [мы] видим, сияет [оно] нам. Этот-то (...) Путь правый, а иных [нам] не надобно.

Тут чуй, потомок, славу ту и держи сердце свое о Руси, которая есть и пребудет нашей землей. И ее [нам] надобно оборонять от врагов и умереть за нее, как день умирает без солнца-Суры — не потому, что темень, а [потому, что] вечер. А умирает вечер, и [вот] ночь.

В ночи Влес идет во Сварге по Молоку Небесному, и идет к Своим Чертогам, и на заре доходит до Ворот. Там ждем [мы] все[, чтобы] запеть и Влеса славить от века до века, и Храмину ту, которая блестит огнями многими и делается Агнцем чистым.

Влес ведь учил праотцев наших землю пахать и злаки сеять и жать, снопы свивая, в полях страдных, и ставить Сноп у огнища и почитать его как Божественного Отца.

Отцам нашим и матерям слава, которые нас учили о Богах наших и водили за руку стезею правою. Так идемте

а не будэхом ста енва хлѣбожравце, ниже славунѣ русѣ, яковѣ
бзѣм славу спѣваѹт, а тако сѹть славунѣ о то.

од морсте брѣзе годьска море іаѡхом до нѣпрѡ, а іаѡ не зрѡхом
сѣме іа бродѣце іако рус. а ті то ігунштѣ а іагѡ сѹть отрѣенѡ.
так бо іаѡхом сѣме боіарѣна оглѣнде, іакиі нами пограі сѡ а нас
дѣре до ѡаште.

од іітра до іітра віаѡхом іа злаѡ сѣн дѣіате на русѣ і ждѣхом,
іѡѡ бѣнде до добріа, а то не прібоде іаѡкво, ниже сѡіа сѡа не
зпѡѡіімо, а вѣзѣмо мету єдну до моісїа наша. то бо глаго-
лѣштѣ вамо глаз праѡцев. а тому вѣнметѣ, іако іа нѣштѣ дѣіате!
іаіімо до ступѡі нашїа а борѣімо сѡ за жїву нашу іако граіновѣ,
ніже скѡтѡ бѣсловѣстнѣ, іаѡвѣ не вѣдѡѹтѣ.

ту бо красна зорѡ іаѣ а каменїа нїжѣтѣ на убранствѡі сѡа. а
тѹтѹ вѣтѡѡѣхом одо срѣдїцїа іако русїце, нїѣ грѣці, іаковѣ не
вѣстнѹтѣ о бзѣх нашїѣх а рѣѡѡѹтѣ злаѡ, неѡѡгласїа.

то бо сѣн сѣмѣхом імѣно сѡѡі, а сѡѡ одѣѡкаждѣхом іѡѡа на
жѣлѣзѡ іѡѡа; іаѣхом ста а на мѣѡ.

ту бо вѣдмѣдѣѡа ѡстаѡѣ сѡ, сѡѣнѡашѣтѣ сѡѡ тѹтѹ, а єланѣ
сѡѡѡѡѡѡѣ ѡстанѣ сѣ а рѣѣ іѡѡѡа о русѡі — тіѡ то не ѡѡїѹтѣ єѣ
о нїѡѣ, неѡѡѡѡѡа по нѹзѣ. грѣці бо враждѣновѡѡа на похѣнтѣ сѡа.
тіѡ то русѡѡѡѡ гріѡ сѹтѣ, а похлїѡѡѡ дѡѡѡѡтѣ нїѣ грѣцѣ, іаѡѡѡ
бѣре — а сѣн злѡбі на дѡтѡѡѣ.

ту бо сѡѡ орлѣ клѡѡѡѡтѣ на ѡѡа і сѣѡа, іако русїѡі сѹтѣ ѡлнѣ а
сѡіііѣ по стѹпѣ.

и не будемте только нахлебниками, но славными Русами,
которые Богом Славу воспевают, и так [они] славны оттого.

От морских берегов Годьского моря [мы] шли до Не-
пры, а нигде не видывали другого [такого] бродягу как Руса.
А эти-то Егунцы и Ягы отогнаны. Так ведь был у нас боля-
рин Оглендя, который [над] нами кичился и нас драл на
части.

От утра до утра видим [мы], как [и] иное дурное дела-
ется на Руси, и ждем, что настанет доброе, а ведь оно не
настанет иначе, если силу свою не сплотим и не возьмем
цель единую в мысли наши. Это ведь глаголет вам голос
Праотцев. И этому вонмите, потому как иного не должны
[вы] делать! Пойдем в степь нашу и будем бороться за жизнь
нашу как герои, а не скоты бессловесные, которые не веда-
ют [ничего].

А вот ведь Красная Заря идет и каменя нижеет на
убранство свое. И Ее [мы] приветствуем от [всего] сердца —
как Русичи, а не Греци, которые не ведают о Богах наших
и рекут недоброе, невежды.

Ведь сами [мы] носим имя Славы, а славу их пока-
жем на железе ихнем; пойдем [мы с вами] и на меч.

Вот ведь [и] медведи встали, услышав славу ту, а олень
скачущий останавливается и речет другим о Русах, — эти-
то не убьют их просто так, разве что по необходимости.
Греци же воют по прихоти своей. [А] эти-то — Русы ге-
ройские, и похлебку дают не как Греци, который берет —
и злобится на дающего.

Эту-то славу орлы клекочут тем и этим, что Русичи
вольны и сильны по степи.

Дошечка 8 (3) (с. 213)

КОЛІБВА НАШЕ ПРАЩУРІ САРУНЖЕ СЕН ТВОРЯЩЕТЕ, ПОЦІНІША ГРЕЦІ
ЯКБЕ ПРИДЕ ГОСТЬЕМА ДО ТРЖЕЦІ НАШОЇ. ПРИБОТВА ГЛАДАІ І; ЗРІАЦА
ЗЕМЕ НАШЕ, ОСОЛІАІАІ ДО НОІ МНОЖЬСТВА ІУНЦЬСТВА А ДОМОВА БУДА-
ВІАІ А ГРАДОІ ПРО МЕНОІ І ТРЖИЦА.

А О ІКАНА ВІДЪХОМ ВОІА ІХВА ОМЦЕНА І СБРОЕНА, А СКОРО НАШЕ ЗЕМЕ
ПШЕБІРАЦІА ДО РЕНЕК СВЕ А УТВОРІА ІГРІЦЬТІА ІНАКА ЯКО СМЕ. І ТУ
ЗРІАЦЕМО — ГРЬЦІОВЕ СУТЬ ПРИЗАНЕ, А СЛАВУНІ СЕН ОТРОЦІША НА НЕ.
А ТАКО НАШЕ ЗЕМЕ, ІЖЬ ФЕТВАРОІ ВЪЦЕ БІАША НАШЕ, СТА ГРЬЦЬКА. І
СМЕ ТАМО ЯКО ПСИ, ДА ЖЕНУТЬ НОІ СКОРО КАМЕНЬЕМА ВОН ОТУДУ. І
ТАІА ЗЕМЕ ОГРЬЦЕНА ІЕ. ТАКО ДНЕСЕ ІМІАХОМ СТА СМЕ ДОСТАТІ ІУ А
КРВЕ НАШЕУ ПОЛІАТЕ, АБОІСТА БОЛА РОДІВА А ЖРНА.

ЛЪТЬ В СВРЪЗЪ ПЕРУНОЦЬІА А НЕСЕ РОУГ СЛАВЕ, НАОЖ ІСПОІМО ГО ДО
КУТА. А КМЪТО НАШЕ ІМІАХОМ СТА ОДЪСТІАТЕ ОД ВРГ НАШОЇ. А ТА
ПЕРУНОЦЬІА ЖЕЩЕ: «А ЯКБЕ, РУСІЦІШТІЕ, ПРОСПАВЬІА ОРІУ СВЕ?
БОРІАНЕСТЕ СЕН ДІЖНОІ У ТОН ДЕН!»

А ТО БО ТЬ СУРІА ЖЕЩЕ: «А ІДЬЕСТЕ, РУСОВІЦІТЕ, А ЦЕ ДЬІАЦЕТЕ О
ТОІА?! А КАМО БЕНДЕТЕ ІТЕ ОД КРАЕ СВЕ?» ТО БО СМЬЕ УДАРІХОМ СЕ
О СТЕНА ТА А УТВОРЖЕХОМ СТЕ ДІРУ ПРО НОІ А ПРО НАШЕ, А БЕНДЕМО
СМЕ У СВЕ ОДНЕ.

СЕ, А КОМУ ОСУДЪ ПЕРУНЪ, ТОІЕ БОДЪ В РАІ ІАСТЕ ІАДВА ВЪЦІНА О СВРЪЗЪ
ОДЕСТАНА. НЕБОТЬЕ ЗАГЕНБЕНЕ СМЕ ДНЕСЕ А НЕ ІМІАХОМ ІНА ВРАТЕ,
АБОІХОМ СМЕ ХОДІВІАІ О ЖІВЪ? ЛЪПЕ БО МРТВЕМА БІАШЕТЕ, ЯКО ЖІВА
ОТРОЦІТЕ НА ЦУЖЬІА. А ТО НІКОДЪ ЖІВЕ ОТРОК ЛЪПЕ ДЬЪСПОТУ, ЖЕ І
Є ПОТРКАВА. ІМІАХОМ НАШЕ КНЄЗЪ СЛУХАТЕ СЕН А СТА ВОІТЕ ЗЕМЕ
НАШЕУ, ЯКО ТОІЕ ЖЕЩУТЬ НАМО.

Дошечка 8 (3)

Когда наши прашуры Сурожь себе строили, начали
Греци некие приходить торговыми гостями на торжища
наши. Прибыв, соглядали их; увидев землю нашу, посы-
лали к нам множество молодежи и дома строили и города
для мен и торжищ.

И однажды увидели [мы] воинов их, вооруженных мечам
и в броне, и скоро нашу землю прибрали [они] к рукам
своим и повели игру не так, как мы. И тут видим — Греци
праздны, а Славные рабствуют на них. И так наша земля,
которая четыре века была наша, стала греческой. И мы там —
как собаки, что погонят нас скоро камнями прочь оттуда. И
та земля огречена есть. Так сегодня [мы с вами] должны
достать ее и кровью нашею полить, чтобы [нам с вами] была
плодородной и жирной.

Летит в Сварге Перуница и несет рог славы, чтобы
[мы] испили его до дна. А поле наше должны [мы с вами]
отобрать у врагов наших. И та Перуница речет: „И как
же вы, Русичи, проспавши пашню свою? Бороться должны
вы в этот день!“

А вот та Суря речет: „А идите, Русичи, и что бу-
дете делать с этим?! И куда будете идти из края свое-
го?“ Так ведь ударились [мы] о стену ту и сделали [мы
с вами] дыру для нас и для нашего, и будем у себя
одни.

Се, а кому присудит Перун, тот будет в Раю есть пищу
вечную, во Сварге полученную. Разве погибшие [мы] се-
годня, и нет у нас других врат, чтобы [мы] ходили живым
ми? Лучше ведь мертвыми быть, чем живыми рабство-
вать на чужих. И ведь никогда [не] живет отрок лучше
повелителя, который [к] нему и [хорошо] относится. На-
добно [нам] наших князей слушаться и начать отвоевы-
вать землю нашу, как они говорят нам.

І ТА ІНТРА ПРИДЕ ДО НОІ, АБО СЕН ХРАНИМЕ СМЕ СОЛУ ДО ТРВЪ А
СТАЛИХОМ ТВРЗО О КМЕНТОІ СВА. ОБОДІАЩЕЪ БО СОЛА БОЗКА НАШЕУ, А
БОДЪМА НЕВОІТЪЗНЪЪ О ПОЛЬЪ СТАТЕ.

ПОЖЕРЕХОМ БЗЕ СВОІ НА РУЦЪ ІЕХ А ЗРУЦІХОМ І ТАІА, ІАКВЕ ЄШТЬЕ СТА
КОБЪМ, А ДІЖНА БІАЦЕТЕ ДОЛЪ ВРЖЕНА ДО ПРАХУ ВЕ КРВЪ ІХО.

КОЛІ БОХОМ КЕЛЬЦЕ БІТЕ ОСМЕЛЪ, ТАКО ГРЬЦЕ ПОЛ УСТАВЕ СЕ ЗА ТОІЕ,
ІАКО НЕ ІМІАЦУТЕ СОЛУ ТУ А СОУТЬ ОБАБЕНЦЕ, А ТАКВЕ МЕЧА ІМІАІ
ТЕНКА А СЪ ЦІТЕ ЛЕГКА, О БЪРЗО СЕ ОНА ВОІЩЕ СЕ І ЗЕМЕ КОІДАІ ТУ О
СЛАВОЦЕ СВЕ. БО НЪСТЕ ІХМА ПОМОЦЕ ОД ВАСІЛІСЕХ, А ДІЖНЕВА САМО
СТАТЕ НА ЗАХІЦЕ СВЕ.

ТУ СУРЕНЖЕ НАШЕ БОДЪ; ІНА, А БОДЪ НАШЕ, А НІКВА НЕ ІМІАХОМ
СІЕНХАЩЕТЕ ІХВА.

ЖЕЦЕ ОНА, БО УСТАВЕ НА НОІ ПОІСЪМЕНО СВЕ, АБОІ ІАХОМ ОНО А
ТРАЩЕХОМ СВЕ. ОСПОМОІНЪ ТУ БО ТЪ ТЕН ІАРЕ, ІЖЪ ХОЦІАШЕЪ УЦЕТЕ
ДЪТЬ НАШЕ, [А] ДОЛЖЕН СТА ХОВАТЕ СЕН ВО ДОМЪХ ОВЪХ, А БІАХОМ ГО
НЕ ЗНА; УЦІАЦА НА НАШЪ ПОІСЪМА, А НАШЪМ БЪМ ПРАВИТЕ ТРЕБІЦІА.

А ТО ПОВЪХ ВАМО ЖЪЕ. ПОПРЦЕТЕ СТЕ ТА ГЪРЦЕВА, ІАКО ВЪХ, БО СЕН
ІАСЪНЪ О ТО А ВІДІАХ КІ ОЦЕ НАШЕ, А ТОН ЖЕКЦЕ МІ, ЖЕ І НЪЦЕХОМ
СТЕ ОНА, А ЗНІЦЕХОМ СТА ХОРСОІНЪ А ОМАСТРОІДІА МРЗЕСЦІНУ, А БОДЪ-
ХОМ СТА ВЕЛКА ДРЪЖІАВІА СО КНЪЖЕ НАШЕ, ГРАДЕ ВЕЛКЕ, А НЕСЦТЕНА
ЖЕЛЪВА, А БОДЪ НЕСЦТНА ПОТОМІЦЪ НАШЪА. А ГРЬЦЕ СОЗЪМЪНЦУТЬ
СЕН А БОУДУТЬ НА МІНОУЛОЦЕ СВА ДІВАТЕ СЕ А ПОКІВАДЪА ГІВАМА.

ДЪВІАЦЕТЕ ТАКО, БО БОДЪ НА НОІ МНОГА ГРЗА А ГРМОІ ГРМЪНТЕЦЕ, А
І ДВА ІКАНАІА СЕН СТАВЕ СЕ ДРУГА ПОЦЕНА. А ТАКО СМЕХОМ ЗВЕНТЕ-
ЗЪМА ДО КОНЪЦЕ, УТРВІАЦЕХОМ СЕН ДО ВЪК МНОЖЕСКЪХ ДЪВКА БО-
ЗЪМ, І НІЦО НОІ НЕ ЗНІЦЕЪ.

И тогда Интра приходит к нам, чтобы [мы] сохраняли
силу длительно и стояли крепко за поле свое. Обостряет
ведь Сила Божеская нашу, и будем непобедимыми в поле
стоять.

Принесем жертвы Богам своим на рушение их — и по-
рушим и тех, которые еще ходят гоголем, а должны бы долу
повержены [быть] во прах во крови их.

Если [мы] Кельчу бить посмели, так Греци половину
представляют собой по сравнению с теми, которые не име-
ют силы той и обабились, а у таковых мечи тонкие и со-
щитами [они] легкими, быстро такие выдыхаются и на зем-
лю кидаются тут по слабости своей. Потому как нет им
помощи от василевсов, и должны сами вставать на защи-
ту свою.

Тут Суренжъ наша будет; иных, а будет наша, и ни-
кого не должны [мы] слушать ихних.

Говорят они, что установят нам письмо свое, чтобы [мы]
взяли его и утратили свое. Вспомни-ка ведь того Илара, ко-
торый хотел учить детей наших, [а] пришлось [ему] прятать-
ся в домах тех, как будто мы того не знали; учился он на-
шим письмам, и [как] нашим Богам устраивать требы.

И это [я] сказываю вам же. Поприте тех Грецей, как
[я] говорю, потому как мне ясно это, и видел [я] Кия Отца
нашего, и он сказал мне, что и уничтожаем [мы с вами] их,
и уничтожим Хорсунъ и амастридскую мерзость, и будем
[мы с вами] великой державой с князями нашими, города-
ми великими, и несчетным железом, и будет несчетно по-
томков наших. А Греци уменьшатся [в числе] и будут на
минувое свое дивиться и качать головами.

Сделайте так, потому как будут нам многие грозы и
громы греметь; и оба соединятся, начиная друг друга. И
так [мы] победим окончательно, упрочимся на века мно-
гие благодаря Богам, и ничто нас не уничтожит.

СТАТЕ ІАКО ЛВІЄ, ЄДИН ЗА ОДІНЬ, А ДРЖІТЕ СЕН СТА КНЬВЗЕ СВЄ! І ПЕРУНЬЄ БОДЪ ОКОЛО ВОІ А ПОБЪВЪДОІ ДАСЪ НА ВОІ.

СЛАВА БОЗЪМ НАШОЕМ ДО КОНЕЦЪ КОНЬЦЕ ВЪВКОІ ЗЕМЕ ТОІА, А ДО БЛАГ ВШЫАКЕХ РУЗЕ, ОЦЕВСКІА ЗЕМЕ НАШЬЄІ! А ТАКО БОДЪ, БО ТА СЛОВЕСОІ ІМІАХОМ ОД БОЗЪ.

Дошечка 9а (с. 200)

О ТОІ ЦАС БІА БОГУМІР, МУЖ СЛАВОІ, А ІМІА ТРІЄ ДЦЕРЬ А ДВІЄ СОІНІ. ТОІЄ БО ВІЄДІАЩА СКУФЕ ДО СТЕНПОІ А ТАМО ЖІВІАІ О ТРАВЪХ П[О] ОЦЕВЪ ЦАСІА. І БОІ АНІ БОЗЕ СЛУШЬНОІ А РАЗУМОІ ВХІЦНЄ. І ТАКО А ТУ МАТЕ ІЄХ, ІЖЕ РЪЦНА СЛАВУНІ, ПРО ОВА ТВРІАЩІ ПОТРЕБИУ.

І РЪЦЬ ІНДО БОГУМІР: «СТЕ СЕМЬ ДЕНМОІ, А ІМАМ ДЦЕРЬ СВА ОВАТЕ А ВНУФА ЗРІАНТЕ». І ТАКОВ РЪЦЄ, А ПОВОЗОІ УПРЕЖЕ, А ЪДЕ КАМО СВА. І ПРІЪДЕ ДО ДУБА, СТАЩІА В ПОЛІ А ОСТАВІ СЕ НОЦЕ О ВОГНІЦЕ СВЄ. І ВІДЪ ВЕЩЕРЕ: МУЖІ, ТРІЄ НА КОМОНІАХ, ДО НЕ СТРЕМОІСТЕЩА. А РЕКСТА ТОІЄ: «ЗДРАВЪ БУДИ! А І ЦО ІЩЕШЕ?»

ОПОВЪНДЕ ІМА БОГУМІР ТУГОІ СВА. А ОНІ ЖЕ ОТВЕЩАХУ, ІАКО СУТЕ САМЕ О ПОХОДЪ ДА ІМУТЬ ЖЕНОІ. ОБРАТІ СЕ БОГУМІР НА СТЕНПОІ СВА А ВЕДЕ ТРІЄ МУЖІ ДЦЕРЬМ.

О ТО СВА ТРІ РОДОІ ІСШЕДІА О СЛАВНОІ БІАЩІ. О ТУ БО ПОХОЖДАШУТЬ ДРЕВЛЯНОІ, КРВІЩЕ А ПОЛЯНЕ, ІАКО ПЪРЪВА ДЦЕРЕ БОГУМІРУ ІМЬНО ІМАІ ДРЕВА, А ДРУГА СКРЪВА, А ТРЕТІА ПОЛЪВА. СОІНОВЕ ЖЕ БОГУМІРУ ІМІАЩЕ СВА ІМЬНОІ СЪВА І МЛАДЦЕІ РУС. ОТ ЄНО ПОХОЖДАШУТЬ СЕВЕРІАНОІ А РУСІЄ...

ТРІЄ БО МУЖІ БІАСТА ТРІЄ ВЪСЕНЦЕ — ОУТРІЄ, ОПОЛУДНЬ А ВШЕРНЬ...

Стойте как львы, один за одного, и держитесь князей своих! И Перун будет возле вас и победы даст вам.

Слава Богам нашим до конца концов веков земли этой, и ради благ всяческих Руси, Отцовской земли нашей! И так будет, ибо те слова имеем [мы] от Богов.

Дошечка 9а

В то время был Богумир, муж славы, и имел три дочери и два сына. Они водили скот в степь и там жили среди трав во времена Отцов. И были они Богам послушны и разумом сметливы. И так[же] и тут мать их, которая звалась Славуня, [которая] для них готовила необходимое.

И говорит как-то Богумир: „[Вы] есте Семью Днями, а [мне] надо дочерей своих отдать и внуков посмотреть“. И так сказал, и повозку запряг и поехал, куда глаза глядят. И приехал к дубу, стал в поле и остался ночью у огнища своего. И видит вечером: мужи, трое на конях, к нему устремились. И говорят они: „Здрав будь! А чего [ты] ищешь?“

Поведал им Богумир печаль свою. А они же отвечали, что [они] сами в походе, чтобы найти жен. Возвратился Богумир в свою степь и ведет три мужа дочерям.

От этого-то три рода изошли и славные были. Оттуда происходят Древляне, Кривичи и Поляне, потому что первой дочери Богумира имя было Древа, а другой — Скрева, и третьей — Полева. Сыновей же Богумира были имена Сева и, младшего, — Рус. От них происходят Северяне и Русы.

Три же мужа были три Вестника — Утро, Полуденный и Вечерний.

УТВОРИ СЕ РОДИ ТОК О СЕДМЬРЬЦЬХ, ИДЬЖЕ ОБИТВАЩЕХОМ ЗА МОРЬА О
КРАИ ЗЕМЬНЬ, А КАМО СКОТИ ВОДЯИ ДРЕВЛО [О] ИСХОДУ ДО КАРПЕНСТВА
ГОРЕ... ТО БИЩА ОНА ЛЯТОИ ПРЕД ТИСЕНЦІ ТРІ СТОІ ЗА ЕРМАНРЬХУ.

О ТЬ ЦАСЕ БІА ПРІА ВІКА О БРЪЗЪХ МОРЕ ГОДЬСТЪ, А ТАМО ПРАОЦЕ
НАКИДЬША КУРГАЛА О СЕ КАМЕНІА БІАЛА, О ПОД КОІА ПОГРЕБШІА БОЛЯРИ
А ВУЦЕ СВА, ІАКОВЕ О СЪЦЪ ПАДЬШІА...

Дошечка 96 (с. 201)

ПРІДОЦІА ІЗ КРАЄ ЗЕМНІА О МОРЕ ГОДЬСКО, А ТАМО ПОТОТЦЕШІА
ГОДЬ, ІАКВА НАМО ПУТЕ ПРЕТКАВІЦІА. А ТАКО СЕ БІАЩЕХОМ О ЗЕМЕ
ТЕ А О ЖІТНЬ НАШІА.

ДО ТЕСВА БІАЩА ОЦЕ НАШІА О БРЪЗЪХ МОРЕ ПО РА РІКЦЪ А СО ВІКА
ТРУДНОЩЕ ПОНЬПРАВЕЦЕ СВА ЛУДІА А СКОТІА НА ОНЬ БРЪГ. ИДЬША
ДОНУ, А ТАМО ГОДЕ ВІДІАІ; ШЕДЬ ДО ПОЛУДНЄ, А ГОДЬСКО МОРЕ ВІДІАІ
А ГОДЕ ИЗМЕЩЕНУ, ПРОТИВУ СЕНБЕ СТАТІ СІА ЗРІАІ І ТАКО НУЖДЬНА СЕН
БІАТЕ А ПРОЖІТНІУ А ЖІВОІТВА СВА, ІАКОЖДЕ ІГУНШТЕ БІАША ПО СТО-
ПЪХ ОЦЕВЕ А НАКЪЗЕ НА НЕ, ЛУДІА БІАХУ А СКОТІА БЕРУЦІА.

А ТАКО РОД СЛАВЕНЬ ТЪКШІА ДО ЗЕМЕ, ИДЬЖЕ СУНЕ В НОЦЕ СПІАШЕТЬ,
А КАМО ТРАВИ МНОГА О ЛУЦЕ ТУЦІНА, А РЕНЦЕ РЕНБОІ ПЪЛНЬНА, А
КАМО НІКІІ НЕ УМРЕ.

ГОДЬ БО БІАЩА ЁЩА НА ЗЕМЬНЬ КРАЄ А МАЛО УПРЕДІ ОЦЕ ІДУШІА.

РАІ РЬКА ЄСЬ ВІКА І ОДЪЛІАШОІТЬ НОІ ОДЕ ІНА ЛУДОІ А ТЕСЦЕ ДО МОРЕ
ФАСІСТЕ.

ТУ БО МУЖ РОДУ БЕЛЯРУ ІДЕ ПО ТУ СТРАНІУ РАІА РЬКОІ А УПРЕЗІ ТАМО
СІНЬСТЕ ІДУЦІА ДО ФРІАНЖЕЦ, ІАКО ІГУНШТІ СУТЕ НА ОСТРОВЕ СВОІ А
ПОЖЕДІАШУТ ГОСТЕ ДА ОБЕРУТЬ ІЕ. БІА ТО ЗА ПОЛУСТОІ ЛЯТОІ АЛДОРЬХУ.

Сотворились роды те на семи реках, где [мы] обита-
ли за морем в Крае Зеленом, куда скот водили древле до
исхода к Карпенским горам. То были те лета за тысячу
триста [до] времени Ерманреха.

В те времена была война великая на берегах моря
Годьского, и там Праотцы накидали курган из тех камней
белых, под которыми погребли боляр и вождей своих, ко-
торые в сече пали.

Дошечка 96

Пришли [они] из Края Зеленого на море Годьское, и
там потоптали Годь, которая нам поперек пути встала. И
так бились [мы] за земли те и за жизнь нашу.

[А] до тех пор были Отцы наши на берегах моря по Ра
реке, и с великими трудностями переправили всех людей и
скот на тот берег. Пошли к Дону, а там Годь увидали; пойдя
на полдень, и Годьское море увидали и Годь вооруженную,
против них ставшую увидели, и так принуждены были сра-
жаться за пропитание и жизнь свою, потому как Егунцы
были по пятам Отцов и напали на них, людей побивали и
скот брали.

И так род Славен двинулся в земли, где Суне в ночи
спит, и где травы многие и луга тучные, а реки рыбы полны,
и где никто не умирает.

Годь ведь была еще в Зеленом Краю и немного опере-
дила идущих Отцов.

Ра река есть велика и отделяет нас от иных людей и
течет в море Фасисское.

Вот ведь муж рода Белиара пошел по ту сторону Раи
реки и предупредил там Синьцев, идущих к Фряжцам, что
Егунцы на острове своем и поджидают [торговых] гостей,
чтобы обобрать их. Было то за полста лет [до] Алдореха.

а ісціц дрэве она бя род беляров зойльнiмь. егунштi госте одени-
ца се за муже беляру а рекоца iako да ему стрebro за то а два
комонe злата. iдаху iндъ а iзстeцe грозе iегунстe, а тако мiмо
iдаху годъм, iакбe сyтe такождe зурiбe на [нe]прiадъво а на нiпe-
роi. а комонъзe iex нъстe пощестeн, а дващe данe бeрiаi. то бо
гостe, тeкунeца нoи, он поврташa до зeмe сiнъстe, а нe прiдe уж
никoлiбъа.

Дощечка 10 (с. 201)

БОГУ МИРУ БО БОЗЕ ДАІАШУТЬ БЛАГОІ ЗЕМНАІА, А ТЄМО ЗМЕ НЕ ІМІАХОМ.
 ЗЕ ... ІАКО НАМО БІА ІНЬ ... А СТАРЦЕ О РОДІ ОБЕРЕЦЕХОМ ІАКО КОМО-
 НЬЗЕ, ІЖЬ ОД ЦАГОІ СТАРІ СУТЕ НАШЕ ВУЦЕ. НА ІМІАХОМ РАЗ ВСЕ ...
 ТО БО БІАЦІ КОМОНЬЗЕ ДОЛГОІ ЦАС. А ТІЄ [Т]О ГРЬЦЕ НЕ ЗВЕДЦІА, А
 СТАЄ ДО КОНЦЬ, ІАКО ОБЄНСТВЕ МУЖЕ, ТОМУЖДЕ ОД РОД НЬЕ ІМІАХОМ
 ДАВАТЕ ДО ПОТОМЬШЬ ІКХ. АБО ТІЄ ПРАВИШІТЕ НОІ...

А ПО БОГУМИРУ БІАЦА ОРІЄ СО СОІНОІ СВА. А КОЛІБВА КГУНШТЕ ВЕЛІКА ПРІУ
ТІАЦА О УТВОРЕНІА ВЕЛКА ЗЕМЕ СВЕ, А ТАКО ІДЬЦА ВОН ОТУДУ ДО РУСЕ.

НОІНІ БІА ІНЬ ЦІАЇ, А ІМЄМО ЗЄ БРАТЄ ЗА УЖЬДІА А ТЕНГНУТЄ ДО ПРЕДУ,
А НЕ БОДЄ ЖЄЦЄНО, ІАКО ДЬМО ОДТВІАХОМ ЗЄМЬ НАШЄА А ІАХОМ ІНІА,
НО ДА ЖЄШУТЬ, ІАКО СЬМЄХОМ ПРІАЦЄХОМ ВІЦЬ О СЄБЄ.

ТО БОУРУСИЦЕ, НЕ ОСТАВИЦЕ ШТЕ ГРЬЦИ НА ЗЕМЕ ВАШИУ А ПЕРОИСТЕ СЕ ОБ ОНУ...

О ТЕ ЦАШЫ РА РЬЦЕ БОИТЕ КРОМЪТЕНОИ О ИНОИ ЗЕМЕ, А ДНЕСЕ
ВОЗЖИДАЮЩА СЕ ВРЗЕ НАША НА НОИ, А ИМЕМО СЕН ПРИЦАТЕ О ВНУЧЕ
НАША, ДА УДРЖЪХОМ СТУПЕ НАША А НЕ ДАХОМ ЗЕМЕ ИНАМ... ТАКО
БО ИМАХОМ ИНАКО ТВОРИЦАТЕ, А НЕ ПАЛТЕ ДУБОИ О ПОЛИА СВА, НИЖ
СЪНЪТЕ ПО ТЪХ А ЖАТЕ ЖИЛУ О ПОПЕЛИ, ЯКО БО ИМАХОМ СТУПЕ
ТРАВЪННА СКОТИ ВОДИЦАТЕ, БРЕГОУЩА ОНА ОТО ВРАЗЕХ...

А еще древнее тот был род Белиара сильным. Егунские гости оделись как мужи Белияра и сказали, что дадут ему серебро за то и два коня золотых. [Они] пошли куда-то в другое место и избежали грозы егунской, и так миновали Годь, которая так же свирепа на [Не]прядве и на Днепре. А князи их не честны и дважды дань берут. Так ведь гостей, движущихся [к] нам, они повернули в землю Синьскую, и не пришли [они] уж никогда.

Дощечка 10

Богумиру ведь Боги давали блага земные, а того у нас нет. Вот ... как нам было по-другому ... И старших в родах [мы] избирали князьями, которые от древних времен суть наши вож-ди. Нанимали [мы] раз все... Ведь были князи долгое время. И их-то Гречи не извели, и [они] стояли до конца, как мужи обещания, и потому же от родов [наших] им должны [мы] давать потомкам их, чтобы те управляли нами...

А после Богумира были Орий со сынами своими. А когда Егунцы большую войну начали за создание своей великой земли, так пошли [они] прочь оттуда на Русь.

Ныне другое время, и [нам] надобно браться за гужи и тянуть вперед, а не будет сказано, что мы оставили землю нашу и заняли другую, но пусть говорят, что мы весьма сражаемся за себя.

Так, Борусы, не оставили [вы] Грецей на земле вашей и сражайтесь за неё...

В те времена Ра-река была границей с другими землями, а сегодня возжаждали враги наши на нас, и приходится [нам] сражаться ради внуков наших, чтобы [нам] удержать степь нашу и не дать земли другим... Так [нам] надобно по-другому делать, а не жечь дубы на полях своих, и не сеять на них, и [не] жать жатву на пепелище, потому как есть у нас степь травная, чтобы скот водить, оберегая его от врагов...

Дошечка 11а (с. 202)

СЕ БО ІАЩЕТЕ, ПЕРВІЕ, ТРИГЛУВ ПОКЛАНІАЩЕТЕ. СЕ ІАХОМ А І ТМУ ВІКОУ СЛУВУ ПОІАЩЕХОМ.

ХВАЛІХОМ І СВАРГА ДІДА БЖІА, ІАКО ЖДЕТЕ НО. ЄСЄ РОДОУ БОЖЬСКУ НЦІЛЬНИКО А ВСЕНСКУ РДОУ СТУДІЦ ВЕЩЕН, ІАКОВ ВОТЕЩЕ В ЛЕТЪ ОД КРОІНЕ СВА, А ВО ЗМЕ НІКОЛЕ ЖЕ НЕ ВЗМРЗЕ. А ТОІА ВОДЕ ЖІВЕНЦЕ ПІУЩЕ, ЖІВІХОМ СІА, ДОКОНЕ НЕ ПРЕІДЕХОМ, ІАКОЖДЕ СВЕ КО НЕМУ УБЕНДЕХОМ ДО ЛУЦЕЕ ГОІЕХ РАІІСТІЕХ.

А І БГУ ПЕРНЕВІ — ГРМОВРЗЕЦУ А БГУ ПРЕ А БОРЕНІА. ОРЦЬХОМ ЖІВЕНТА ІАВІНОІ А НЕ ПРЕСТАВАТЕ КОЛІЕ ВРЩАТЕ — А КІІ НОІ ВЕНДЕ СТЕЗЕОУ ПРАВОУ ДО БРАНІЕ А ДО ТРІЗНЕНЕ ВІКА О ВСІА ПАВЦІА, ІАКВЕ ЖЕ ІДОУТ ВЕ ЖІВЕНТЕ ВЕЩНІЕ ПО ПЪАКУ ПРУНОУ.

А БГУ СВЕНТОВІДІУ СЛУВУ РЦЬХОМ. СЕ БО СТА БГ ПРАВІЕ І ІАВІЕ. А ТОМУ ПОІКМА ПЕСОІНІЕМА, ІАКО СВТ ЄСЄ. А ФРЕЗЪ ОНЕ ВІДІАХОМ СВІЕТ. ЗРІАЩЕТЕ, А ІАВЕ БОІТЕ. А І ТОІ НАС[О] О НАВІЕ УБРЕЖЕЩЕТ, А ТМУ ХВАЛУ ПЪІКМО. ПЪЕХОМ ПІАДСАЩЕ ТЕМУ, А ВОІВАХОМ БГУ НАШІЕМУ, ІАКОЖДЕ ТОІ ЗЕМЕ, СЛОИЦЕ СУНЕ НАШІУ А ДІКЗДІА ДРЕЗАЦ А СВТ КРІПЦЪ.

ТВОРІАЩЕТЕ СЛАВ СВЕНТОВІДІКВЕ ВІКУ. СЛАВА БГУ НАШІЕМУ! ТО БО СКРОІБЕЩЕТЕ СЕРАІЕ НАШІЕ, А СЕ — СМЕХОМ ОДРКОХОМ СЕН ОДО ЗЛОІА ДЪІАІІА НАШІА А ДОБРУ ТЕЦЕХОМСТЕ. СЕ БО, ОТРЦЕ, ПУЩЕНІЕМО ОБОІІМЕ СЕ! А РЪЕЩЕТЕ: [В]СЕ УТВОРІАЩЕ, СЕ БО НЪ ВІКДЪТЕ ОУМЕ РЪЗТРГНЕЩЕШІ — О ПО ЦО, ІІСТЕ. СЕ БО ТЕ УМІЕМО.

СЕ БО ТАІНА ВІКА ЄСЄ, ІАКОЖДЕ І СВРГ ПЕРУНО ЄСЄ, А СВЕНТОВЕНА.

ТОІЕ ДВА ЄСЪВА ОДЪРЖЕНОІ О СВРЗІ, А ОБАПОЛОІ ІА БІКЛОБГ А ЦРНЪБГ СЕН ПЕРОУТЕ. СЕ, І ТОІЕ І СВРГ ДЕРЖЕЩЕТЕ, АБОІЕ ОНА СВНТУ НЕ ОБОІТЬ ПЪВРЗЕЦІЕНУ.

Дошечка 11а

Вот, примитесь, первое, Триглаву поклонитесь. Вот, принимаемся, да и Ему великую славу воспеваем.

Восхваляем и Сварога, Деда Божия, потому как ждет [Он] нас. [Он] — Роду Божьему Начальник и всяческому роду Родник [из]вечный, который течет летом из источника Своего, а зимой же никогда не замерзает. И эту воду живительную [когда] [мы] пьем, животворимся, доколе не пройдем, потому как [мы] все к Нему проследуем в луга благодатные райские.

Да и Богу Перуну — Громовержцу и Богу Сражения и Борения. Нарицаем [Его] Живящим Явленным — и [речем Ему] не прекращать вращать Кола — и Который ведет нас стезею правою на брани и на тризны великие о всех павших, которые идут к жизни вечной в войске Перуновом.

И Богу Свентовиду славу речем [мы]. Вот, [Он] восстает, Бог Правы и Яви. И Его [мы] воспеваем в песнях, потому как [Он] есть Свет. И Им видим свет. [Вы] зрите — и Явь существует. А и Он нас от Нави уберегает, и Ему хвалу поем. Это [мы] воспеваем, пляшем и взываем к Богу нашему, потому как Он Земле, Солнцу-Суне нашему и Звездам Держатель и Свету Крепитель.

Творите славу Святовиду великую. Слава Богу нашему! Так сокрушитесь сердцем нашим, и вот — [мы] отреклись от дурных деяний наших и [к] Добру пришли [мы с вами]. Се, отроки, с прощением обнимемся! И [так] говорите: Всѣ Сотворяющий, Его ведь ведать ум расторгнешь — а почто, воистину? [Мы] ведь разумеем это.

Се, тайна великая [это] есть, потому как и Сварог Перун есть, и Свентовид.

[А вот] эти Два находятся во Сварге, и с обеих ее сторон Белобог и Чернобог сражаются. Вот ведь, то и Сварог держит, чтобы тому Свету не быть повержену.

ПО ТОКЕ ОБАЗБА — ХЪРС, ВЛЪС, СТРОИБ ДЕРЖЕТЕ СЕ. ПО ЗА НЬ ВОИШЕНЬ,
АКЛЕ, ЛІЄТИЦ; (прод. на 116)

Доцѣчка 116 (с. 202)

РАДОГЦ, КОЛЕНДО А КРОИШЕНЬ.

І СЕ О ТВА, УДРЗЕЦ СОИВОИ, ІАРЪ А ДОЖБО. СО БО ИНОІ СУТЕ БІКЛОІАРЕ,
ЛАДЕ, КОУПАЛО; СЪНИЦ, ЖІТНЕЦ, ВЪНИЦ; ЗРНИЦ, ОВСЪНИЦ, ПРОСИЦ; СТУ-
ДЕЦЪ, АДИЦ А ЛУТЕЦЪ. І ПО ТА ПТИЦЕЦ, ЗВЕРЕНЦ, МИЛИЦ; ДОЗДЕЦ,
ПЛАДЕЦ, ІАГОНАДЕЦ; ПШЕЛИЦ, ТРЪСТИЦ, КЛЕНЧИЦ; ЭЗЕРЕНЦ, ВІЕТРИЦЪ,
СЛОМИЦЪ; ГРИБИЦЪ, ЛОВИЦЪ, БЕСІКДИЦЪ; СНИЦИЦЪ, СТРАНИЦЪ, СВЕНТИЦЪ;
РАДИЦЪ, СВИТИЦЪ, КРВИЦЪ; КРАСИЦЪ, ТРАВИЦЪ, СТЕБЛИЦЪ; А ЗА СЕ СОУТЕ
РОДИЦЪ, МАСЛИЦИЦЪ, ЖИВИЦЪ; ВІКДИЦЪ, ЛІСТВИЦЪ, КВИТИЦЪ; БОДИЦЪ,
ЗВЕЗДИЦЪ, ГРМИЧЪ; СЪМИЦЪ, ЛІПЕЦЪ, РОИЦИЦЪ; БРЕЗИЧЪ, ЗЕЛИНЦЪ,
ГОРИЦЪ; СТРАДИЦЪ, СПАСИЦЪ, ЛІСТЕВЕРЦИЦЪ; МОИСИЦЪ, ГОСТИЦЪ,
РАТИЦЪ; СТРАНИЦЪ, ЧУРИЦЪ, РЪДИЦЪ. А ТУ БО О СВА ОГНЕБГ СЕМЬОРЕГЕЛЫ —
ОВЦИ А ІАРО, БРЗО РОЗДЕНО О ЦІСТЪ. А ТО СОУТЕ ТРЕГЛВОІ ОБЦІА.

А СЕ СВА ОНИК ОДЕ, А ТУЖДЕ, ОТРОЦИК, ОДЕВЪРЗЕЦІКШИ ВРАТА ОНИА А
ВЕІДЕШИ В ОНЬ — ТО БО ЕСЕ КРАСИК РАІ СЛАВЪСЕК, ІА ТАМО РА РІКА
ТЕНЦЕ, ІАКОВА ОДЪЛІАЦІКШЕТЪ СВРЪГУ ОДО ІАВЕ.

ІА ЧЕНСЛОБОГ УТИК ДНЕ НАШИА А РЕЦИКЪ БЪГОВІ ЧЕНСЛА СВА — А БОІТЕ ДНЕ
СВРЗЕНІУ, НИЖЕ БОТЕ НОЦЕ, А ОУСНУТЕ. ТОІ БО СЕ ЕСЕ ІАВСКИ, ІА СОІ ЄСТЕ ВО
ДНЕ БЖЪСТИКМ. А В НОЦІКЕ НИКИ ЄСЪ, ІНОЖДЕ БГ, ДІА ДУБ СНОП НАШЪ.

СЛАВА БГУ ПЕРУНУ ОГНЕКУДРУ, ІЖЕ СТРЪЛІК НА ВРЗИ ВЪРЗЕ, А ВЕРНА ПРІД-
ВЕДЕ ВО СТЬЗЪ, ПОНЕВЖДЕ ЕСЕ ТОКЕ ВЪНЬМ ШЕСТЪ А СОУДА, А, ІАКО
ЗАТРОУН, МИСТВ, ВСПРВАДЪН ЄСТ.

За теми Двумя — Хорс, Влес, Стрибог держатся. За
ними — Вышень, Лель, Летиц; (прод. на 116)

Доцѣчка 116

Радогощ, Колендо и Крышень.

А вот за ними — Держатель Сивый, Яро и Дажбо. А
вот другие — Белояре, Лад, Купало; Сениц, Житнец, Ве-
нищ; Зерниц, Овсениц, Просищ; Студецъ, Ледиц и Лю-
тецъ. А за теми — Птищ, Зверенц, Милиц; Доздец, Пло-
дец, Ягоднец; Пщелиц и Ростец, Кленчич; Эзеренц, Вет-
рицъ, Сломицъ; Грибицъ, Ловищъ, Беседицъ; Снезицъ, Стра-
нищ, Свеницъ; Радицъ, Светицъ, Коровицъ; Красицъ, Тра-
вицъ, Стеблицъ. А за теми — Родицъ, Маслецъ, Живицъ;
Ведицъ, Листвицъ, Кветицъ; Водищ, Звездицъ, Громич; Се-
мищ, Липецъ, Рыбицъ; Брезичъ, Зеленицъ, Горицъ; Стра-
дицъ, Спасицъ, Листеверзицъ; Мыслицъ, Гостицъ, Ратицъ;
Страницъ, Чурицъ, Родицъ. А вот сам по себе Огнебог Се-
мерогелы — общий и яро, быстро рожденный, чистый. И
это — Треглавы Общие.

А со всеми Ними иди и тут-то, отроче, отворишь врата
те и войдешь в них — это ведь прекрасный Рай славянский,
и там Ра-река течет, отделяя Сваргу от Яви.

А Ченслобог считает дни наши и речет Богу числа все —
быть ли дню небесному или же быть ночи, и уснуть. Этот
ведь есть явский, а Тот есть во дне божеском. А в ночи нет
никого, лишь Бог, Дид-Дуб-Сноп наш.

Слава Богу Перуну Огнекудру, который стрелы на
врагов мечет, а верных предведет стезею, ибо есть Он вои-
нам честь и суд, и, как Золотоволосый, Милостив, Всеправе-
ден есть.

Дощечка 12 (с. 202)

ІАГ...

АЩЕ СУРІ СІАШЕТИ, ПОЄМО ХВЛУ БОГОМ А ОГНИЩУ ПЕРУННУ, ІЖЕ ЄСЬ РЬ-
КОМ ПОТІАТИЩ НА ВРЗІ. А РЦЕМО ВІКА СІВУ ОЦЬМ НШІМ, ДЬДОМ,
ІАКОВІ СОУТЕ БЄ СВРЗЕ. ПРЦЕМО ТАКО ТРИЩЕ А ІДЕМО, СТА НШІХ,
ВЕДМО ІА НА ТРВІК. КОЛІБО ВЄСТІ ІА НА ІНЬ СТУПЄ, ІДЕМО ЪСТІ, ПО
ДРОУЗЕ ХВЛУ БЗЕМ ВОЗНЄІЩЕ, СІВУ ПЬАХОМ, А ТАКО ДО ПІАНЄ, А
РЦЕМО СІВУ ВІКУ ХРСУ ЗЬТРНІ, КОЛОВРІАЩУ, А СУРІАНУ ПІЕМО, А
ТАЖДЕ ДО ВЦЕРЄ. А ПО ВЦЕРЄ, КОЛІ БО ОЖДЕ ОГНЦІ СІЬЖЕНА ЗАЖДІ-
ЄМО, А СІВУ ВЦЕРННУ ПІЕМО ДАЖБУ НАШІ, ІЖЕ РЕКОМ ЄС ПРАДІ
НАШЕ. І [Т]ЄЦІМО СІА ОФІСТЕ БОІТІ. А МОВІЕНА ТВОРІАЩЕ, ІДЕМО
ДО СНОІ, А ТАМО ВІКА НЕОБІАСЬНОІ ...

Дощечка 13 (с. 203)

СЄ БО УМНАІА ІЗВЕРЗЄЦ ХОРОБРІА ОУКРЕПЄ, А ТОКЕ ІАЩЕ ДО СУНЕ ВСХО-
ДІАЩЕ, ОБАПОЛА РІККУ ЗРІАЩЕ. І ТАМО СЬАША, ІАКО А МТРЕ СВА СІВА
РЖЕЦЕ А ТА ОБАСВА КРІДІЕМА ОСВІАЖДЕ ОНА. І ТАКОЖДЕ БРІАЩЕЩЕ
ЗЕМЕ ТУНУ, А БРАНЄТЕ ОННУ О ДАСУНЕ А [Є]ГУНШТЕ, ІАКОЖДЕ ГОТІЕМ
ОБРАЦЄТЕ СТРЕЛА СВА А МЄЩЕ ОТОЦЕНА.

Дощечка 14 (с. 214)

ПОНЄДЖЕ СЄ ІДЕ ВРГ НА НЄ, ОБЄРЕХОМ СМЄ МЄЩЕ А ОДЄРЗЕХОМ.

ВЕЩЕНА ОД МАТЕР СВА СЛОВЕСОІ, ІАКОЖДЕ БУДОУЩІАІА НАШІА ІЄ СІВНА.
І ТЄЦЕХОМ ДО СМРТЄ, ІАКО ДО ПРАЗДНОВАНІА.

РЦІЕНА НАМО О ШАСОІ СТАРЕ, КОДОІЖЕ ІАХОМЬ ХРАМІЄ СВА КАРПЕНСТЕ,
І ТАМО ІАХОМЬ ГОСТЕ СТАРЕ — ВЕРМАНОЄ, АРАБОВЄ І ІНІ. СЄ БО ТЕ ГСТЕ
РАДГОЩЕ ЦТЕНОІ, І ТАКО ІАЩЕХОМЬ ОДО ДЕН ОВЄХ ГОСТИЦОІ СРАЩЕ

Дощечка 12

ІАГ ...

Сурье ли засиять, поем хвалу Богам и Огнищу Перу-
нову, Который зовется Губителем врагов. И речем славу
великую Отцам нашим, Дедам, которые суть во Сварге. И
речем так трижды и идем, стада наши, ведем их на травы.
Когда вести их на другую степь, идем есть, по дороге хва-
лу Богам вознося, славу [с]поем — и так до полудня, и
речем славу великую Хорсу Золотоволосому, Вращающему
Колеса, и суряну пьем, и так до ужина. А после ужина,
когда уже огнища сложенные зажигаем, и славу вечернюю
поем Дажбу нашему, Который речется Прадедом нашим. И
идем очиститься. И, омовения сотворя, идем ко сну, и там
великая необъяснимая...

Дощечка 13

Вот, ум вверзєц храбрость укрепил, и они пошли к Сол-
нцу восходящему, с обеих сторон реку видя. И там посели-
лись, потому как и Матерь Всех Слава рекла — и Она с
обеих сторон крыльями овеяла их — и также берегли зем-
лю ту и оборонять ее от Дасов и Егунцев, также на них-то
обратить стрелы свои и мечи отточенные.

Дощечка 14

Потому как вот враг идет на нас, возьмем мечи и
победим.

Речены Матерью Всех слова, что будущее наше слав-
но. И идем [мы] на смерть, как на праздник.

Речено нам о временах старых, когда были у нас храмы
свои Карпенские, и там были у нас [торговые] гости старые —
Германы, Арабы и другие. Вот ведь те гости Радогощем
чтимы, и так принялись [мы] от дней тех, гостей встречая,

ФЕСТЕ НОІ ІХВА, БО ФЕЩЕ БОЗЕ І НАМО ПОВЕЛІЦІА І ЦІТІМО ОНОІ. СЕ БО ТО ІАХОМ ОУКАЗІЦУ НА ЦАСЕ НАШІ, АБОІХОМЬ НЕ ХОІБЕ ДІКАХОМЬ А ОЦЕМ ПОЦЕСТЕ ОУЛОЖІХОМЬ.

НЕ ПРСТЕ БЕЗДІАНОІ ТИЦЕХОМЬ О ДРВЕОІ, НЕБОЖЬ ТЕ РЕНЦОІ НАШІА ОУТРЕНЖАЕНА О РАЛОІ СВОІ, А МІЩЕМА ІАХОМЬ НЕЛЕГНОСТЕ НАШІУ. І ТАІА НАМО ПОВЕЛІ ІТІ НА КРОМОІ НАШІА А СТЕГНЕТЕ К ОДО ВРАЖЬ. СЕ БО ДОІМОІ СЕ ВЗДОІНУЩЕ ТІЩЕХУТЬ ДО СВРЗЕ І ТОІА ОЗНАЦІТЕ ТУГУ ВІЛЬКОУ НА ОЦЕ, ДІЦКЕ А МАТЕ НАШІА. І ТО СЕ ЦАС БОРБЕ ПІДОУЩЬ, І НЕ СЪМЕХОМЬ СЕН БАІВІТЕ О ДРУЗЕ ДІЛОІ, ІАКОЖДЕ ОБ ОВОІ.

СЕ БО ПІДЕ ВОРІАГОВЕ ДО НІЕПРОІ, А ТАМОЖДЕ ІАХОМЬ ЗЕМЕ НАШІУ, І ТЕ ТО, І ВЕРЬШЕ ЛУДІА, І ЗЕМЕ ПОД СЕ ФІЛЕ БРАТЕ. ТО БО НЕ СЪМЕХОМЬ ОЗОГЛАСІТЕ ІНО, ІАКОЖДЕ О МІЩЕ НАШІЕМ, І ЕРЕКА ОТРЦІТЕ ОДО ЗЕМЕ НАШІЕХ А ТРНОУТЕ ДО СРІАЦІНЬ, ОКУДА ПРЕДЕ.

СЕ БО КРОМЕ НАШІА ВРАЗІЕМА ОКРОЦЕНОІ, А ЗЕМЕ НАШІА ПІПЕРЕЩІТЬ ВРАГ. І ТО К ДІАЖЕНСТЕ НАШЕ, ІНА ЖЕ РІАТЕ НЕ ХОЩАШІЕМЬ.

СЕ ІНЬ ВРАГ, ГЕРЬМАНРЕХ, ІДЕ НА НОІ О ПОЛУНОЦЕ, ОНІЖДЕ ВНУК, ВНУЩАТЕ ОТОРЕХУ, І СЕ ВРЖЕЦЬ НА НОІ ВОЕ СВОІ О РОЗЕХ НА ФІЛОІ. ВОРЕНЗЕ РЕЩЕШУТЬ НАМО ІТІ О НЕ. І НЕ СЪМЕХОМЬ ВРАЖЕТЕ ОБОПАКЕ ІЕХ, ІАКОЖДЕ СУТЕ ВРЗЕ, ІАКВЕ ПЕРВЕ, А НЕ ІМА РОЗДІКЕ ПРОМЕЖДЕ.

СЕ БО ІАСЬ ІДЕ НА НОІ О ТАНАСУ А ТАМОТОРКУ, МОЦЕШНА КОМОНЬСТВА А РАТЕ НЕЦІЦІСІЕНА. А ТЬМА О ТЕМЕ ТІЦЕ І ТАКОЖДЕ ТІЦІАЕТЬ О НОІ. О СЕ НЕ ІМІАХОМЬ ІНА ПОМОЖЕНЕ, ІАКОЖДЕ БЗЕ ВОІАІ НАМО, І ОУДІСЕНТЕХОМЬ СЛОІОІ СВОІ А ТІЩЕХОМЬ НА НЬ.

СЕ БІЛЕБОГ ВЕНДЕ НАШЕ РАТЕ І КОМОНЬСТВА, І ТАМО ВІЖДЕХОМЬ ВОІШЕВНІЦОІ О ЛІСІЕХ БОІТЬЩЕ, ІДУЩЕ О РАТЕ А БІРОУЩЕ МІЩА. І ЗРІАХОМЬ КУДІСНІЦЕ, ФІУДОІ ВІЦЕ ТВРІАЩЕ А ІЗО ПРСТЕ, ВІРЗЕНЕ ДО СВРЗЕ, РАТЕ ВСТАЦІ СВРАЗІЩЕ. А ТОКЕ ТІЩАХУТЬ НА ВРЗЕ

чествуем мы их, ибо чтить Боги и нам повелели, и чтим [мы] их. Вот ведь, взяли [бы] [мы] то [за] указание на время наше, чтобы [нам] не ошибиться и Отцам почесть оказать.

Не пальцами праздными стучали [мы] о дерево, но те руки наши натружены о плуги наши, и мечами взяли [мы] независимость нашу. И она нам повелела идти на границы наши и стеречь их от врагов. Се, дымы поднявшиеся идут к Сварге и они означают печаль великую отцам, детям и матерям нашим. И это — время борьбы будущей, и не должны [мы] заниматься другими делами, кроме как этими.

Вот пришли воряги к Непре, а там ведь взяли [мы] землю нашу, и они-то, и прочие люди, и землю под свои челны брать [стали]. [На то] не должны [мы] согласиться иначе, кроме как о мече нашем, а Эрека прогнать с земель наших и турнуть в задницу, откуда [он и] пришел.

Вот, границы наши врагами окружены, и землю нашу попирает враг. И то — долг наш, иной же рати не хотим.

Вот другой враг, Герьманрех, идет на нас от полуночи, тот, который внук, внучок Отореха, и бросает на нас воинов своих с рогами на лбу. Воряги говорят нам идти на них. И не следует [нам] воевать[, имея врагов] с двух сторон, потому как они враги; какие [из них] первые, и нет раздела между [ними].

Вот, Яси идут на нас от Танаса и Тамоторка, мощная конница и рати неисчислимые. И тьма за тьмою несется и [так и] надвигается на нас. От этого нет [у нас] другой помощи, кроме как Боги велели нам, и [мы] удесятерили силы свои и понесли на них.

Вот, Билебог ведет наши рати и конницу, и там видели [мы] волшебников, в лесах бывших, идущих на рать и берущих меч. И видели [мы] кудесников, чудеса великие творящих, — и из праха, подброшенного к Сварге, вставали рати сварженские. И они несутся на врагов

а МОГОЛИТЬ ІЄ. І ТАМО ЗРІХОМЬ ПТОЦЕ ВЕЛКІ ЛЕТАЮТЬ ДО НОІ А
ВЕРЗЕТЬ СЕ НА ВРЗЕ.

БІЕТЬ КРОІДЕМА МАТР СЪВА А КЛИЦЕТЬ НОІ О ІАКОЖДОІ ІДЕХОМЬ ЗА
ЗЕМЕ НАШУ І ДОБИХОМЬ СЯ ЗА ОГНИЦЕ ПЛЕМОІ НАШІА. СЕ (неразбор-
чиво – О.Т.) БО СУТЕ РУСИЦІ.

ТЕЦЕТЕ, БРАТЕ НАШІЄ, ПЛЕМОІ О ПЛЕМОІ, РОДЬ О РОДІ, І БІАЦЕТЕ ВРЗЕ
НА ЗЕМЕ НАШЕ, ІАКВА НАЛЕЖДЕ НОІ І НІКОЛІЖДЕ ІНІ. ТАМО БО УМРЕЦЕТЕ,
А НІ ВЕРНЕТЕ ЗАДОІ СВА! НІФЕ ВАМО НЕ ОСТРОЦЕ СЕ, НІФЕ НЕ ОСТАСЕЦЕ
СЕ, ІАКОЖДЕ ЄСТЕ В РУЦЕХ СВРАЖИЦЕ! А ТОКЕ ВАС ВЕЖДЕ ВО ВСІЄ ДНЕ ДО
ВІТЕЗНЕЦТВЕ А ГОРАІНСТВОІ МНОГАІ!

Доцечка 15а (с. 203)

СЕ СТАРЬГРАДЕ ПОНЕХШЕ, ІДЬШІА ДО ІМЕР ЄЗРА І ТАМО УТВОРІА
ГРА ІНЬ НОВЬ, І ТАМО ПРЕБЕНДІХОМ. І ТУ СВРГОІ, ПЕРВІЄ ПРАЩУРЕ,
МОЛИХОМ СЕРАІ РОЖЕНІЄЦЬ КРОІНЬ. Є ПРЕПРОСИХОМ І ТО ДУБО, КРЕНЬ,
ХЛЕБ НАШЬ — СВАРГ, ІЖЕ ТВРІАІ СВЕНТ. БГ ЄСЕ СВЕНТУ А БГ ПРВЕ І
НАВЕ, І НАВЕ.

СЕ БО ІМІАХОМЬ ОНОІ ВО ІСТЬВУ, І СЕ ЄСТЬВА НАШІЄ ПРЕБОРІАЦЕТЬ СОІМОІ
ПОТЬЕМЕСТЕ І БЛУГ ВЕНДЕ, ІАКОЖДЕ ПРАОЦОІ ОБЕНДЕ, ТВРІАІ О СЕМЬ.

ВЕДІА ЖРТВОІ О КОМОНИЄ БІЕІЄ І ОІЗОІДОЦЬШІА ОДЬ КРАЄ СЕДЬЕМРІ-
ЄЦШІА О ГОРЕ ІРШТІА А ЗАГЪГРІА, ОБЕНТЬШІА ВІЕК. І ТАКОВА ПО-
НЕХШЬШІА, ІДЕ НА ДВОЕРІЄЦЕ І РЪЗВІАЄ О ТОІ КОМОНЬСТВЕМ СВОІМОІ
І ТЕЦЕ ДО ЗЕМІЄ СІРШТІЄ, І ТАМО СТА І ПОЖАІЄ. ІДЬШІА ГОРОІМА
ВІКІМА І СЕІЄЗІЄМА, І ЛЕДОІ, А ОТЕЦЕ ДО СТЕНПОІ І ТАМО БЕНДЕЦЬ
СО СТАДІЄ СВОІ. І СКУФЕ БІА СЕ ПРЬВА ПРАВЕ ОДРЦЕНА. ОЦЕ НАШІЄ,
ПРАОЦЕ ДРЬЖІАЦІА ОНА ВЕ ПРІЄ ВІЦІЄІЄ, І СОІМОІ ДАЕТ [ПРАВЕ]
ОТРЦЕТЕ ВРЗЕ. НЕБОЖЕДЬ ІДЬШІА О ПРІЄ ТЕІЄ ДО ГОРІА КАРПЕНЬСТІЄ

и ввергают их в могилу. И там [мы] видели[, как] птицы
великие летят к нам и бросаются на врагов.

Бьет крыльями Матерь Всех и кличет нам [о том], что-
бы [мы] шли за землю нашу и бились за огнища племен
наших. Се, (...) [они] ведь суть Русичи.

Мчитесь, братья наши, племена за племенами, роды
за родами, и бейте врагов на земле нашей, которая принад-
лежит нам, и никогда — другим. Там ведь умрете, а не повер-
нете назад! Ничто вас не устрасит, ничто [вам] не станется,
потому как [вы] есте в руках Сварожьих! А Он вас ведет во
все дни к победам и геройству многому!

Доцечка 15а

Вот, Старград оставив, пошли [они] к Ильмер озеру и
там сотворили град другой Новый, и там [мы] пребываем. И
тут Сварогу, первому Пращуру, молимся среди источников
Рожаниц. И просим и того Дуба, Корень, Хлеб наш — Сва-
рога, Который творит Свет. Бог [Он] есть Света и Бог Прави
и Яви, и Нави.

Ведь есть [у нас] Он воистину, и вот, Истина наша
преоборет силы сумеречные, и [к] Благу [Он нас] поведет,
как [и] Праотцев вел, творя о том.

Вели [они] Жертвы Коня Белого и вышли из края
Семиречья у гор Ирийских и Загорья, [там] обитая век. И,
таковые оставив, пошли на Двуречье, разбили тех конни-
цей своей и двинулись в землю Сирийскую, и там стали и
подождали. Шли горами великими, и снегами, и льдами, и
отошли в степь и там пребывали со стадами своими. И
Скуфь была первой, Правью названной. Отцы наши, Пра-
отцы держали ее в войне великой, и силы дает [Правь]
отогнать врагов. Либо шли с войной той до гор Карпатских

І ТАМО РІАЦЬ О ЩЕЛОІ ПЕНТОІ КНІЄЗОІ, І ГРАІ, І СЕЛОІ ОГНІЩЬСТЕ, А
ТРЗІ ВЛІКЕА І ПОТІЄСТНЕНОІ БІАЦЬ ...

Доцечка 15б (с. 203)

...О ГОДИЄ, КОІА СЕ БУЦІЄ ДО ЗХОДЖІНА СУНІЄ, А ОТУДЄ ІДЬ ДО СУНЄ ДО
НІЄПРА РІКА. І ІАСЬМО ТАМО КОІЄ ОУТВРЖАЄНЬ ГРА, ІАКЄ ОБОІТЕВАЦЕ
СЛАВНЄ РАІ ІНЄ. І ТАМО СЕН ОСЕЛЄЦЬ СЕ, І ОГНІЩЕ ТВРІАЄ ДУБУ І СЪНПОУ,
ІАКЄВЬ ЄСЄ СВРГ ПРАЩОУРЬ НАШЕ.

А СЕ КРАТЬ НАЛІЄЗЕ НА НЕ ВРГ НОВЬ, О СЗЕ СЦЕ, ІЖЬ КРВЕ СЛАВНЄХ
ПІІАЦЬ. І СЕ РАТЄ СВА УСТРМІ КОІЄ НА НЕ. І ЗРІАЦІ ВЕ СВРЗЕ ВОЄ ТОІА
ПЕРУНЬШТЕВОЄ, ІЖЕ СЕ ВРЬГОЩА НА НЕ І ПОТРЦІАЄ СОІМУ ІЄ, І ДО НЬГЕ
РТСРЩЕ, ПОКАЖЕТЕ ЗАДА ОНЬА.

І СЕ ПЛЕМЄНО ОНЄЗЬВА НАЛІЄЗЕ ІНО НА НЕ, А СІЄЦІА БІА ВІКА, [а] ОПХІЖ-
АЄНО ІА ДО ПОСЛІЄДЬ. І НАШІЄ РАТЄ ЗРІАЄ ТО РІЄКСТА: «І БЗЕ НАШІЄ
ЖАЄНОУТЬ ВРЗЕ НАШІЄ».

СЕ БЬ ТЕ ВОІШЄНЬ ГРІАДЕТЬ НА ОБЛІЦЄХ ДО НОІ І РЦІЕТЬ: «ДІТЕ, ГРІАДЕТЕ
СЕ ГРАДЬ ВАШЬ І КІЄПІЄСТЕ ІЄ, АБІЄ БЄНДІТЕ ОЦІЄНОІ О ВІЄСМА ІНЬА ВРЗЕ
І БОРБА ВАШЕ БЄНДІЄ ЗУРА І КРІПКА. І ТО СВАРГ МЕНЄ ПОСШІЄТЬ ДО ВОІ.
СЕ БО ТЬЄ ІМАТІЄ СОІЛОІ НЕБЕСНІА ОШОІЄ І ОДІЄСНОІ ВАШІА, І ТАКОЖЕ
РЦІЄХО ВОІ, НЕ БРЖЕЦІЄТЕ О БЗІЄХ І ТАКЬВО ЄСТЕ САМЕ ПРЄД ВРЗЄМА».

Доцечка 16а (с. 203–204)

ВІЄСКНІГО СІУ ПТЧЄМО БГУ НШЄМОУ, КІЄ БО ЄСТЕ ПРІВЕЗІЦ[а] А СІА.

В ОНОІ ВРМЬНОІ БІА МЕНЖ, ІАКОІ БІА БІГ А ДБІЬ, ІЖЕ РЧЄН БІАЦІ ОЦ ТВРСІ,
А ТО[І] ІМЧ ЖЕНУ І ДВА ДЧЄРЄ. ІМАСТА ОНА СКТІА — КРАВЕ І МНГА ОВНОІ.

С ОНАІ БІА ТОІ ВО СТОУПЬХ, А ОНІГА, НЕ ІМЧ МЕНЖ ПРО ДЧР СВА, ТАК
МОЛІА БЗІ, АБОІ РА ЕГО СЕ НЕ СЕ ПРСЬЧЄ. А ДЖБО УСЛОІША МІБООУ ТУ А ПО
МІБЄ ДІАІЧ МУ ІЗМІЄНО, ІАКО БІА ОЖЕ ЧАОІ ТАІА.

и там были с пятью князями на челе, и градами и селами
огнищанскими, и торжищами большими и потеснены были

Доцечка 15б

Годью, которые находились к закату солнца и оттуда пошли
к солнцу, к Непре реке. И взяли [мы] там Кия укрепленный
город, [в] котором обитали славные роды иные. И там посе-
лились [они] и Огнище сделали Дубу и Снопу, Который есть
Сварог — Пращур наш.

И вот раз напал на них враг новый, со злой сечей,
который кровь Славных пил. И вот рати свои устремил Кий
на них. И видели во Сварге воинов тех Перуновых, которые
набрасывались на них и побивали силу их, и к небу подки-
дывали, чтобы показать зады их.

И вот племя то напало как-то на них, и сеча была вели-
кая, и перебито их до последнего. И наше войско, видя то,
говорило: „И Боги наши гонят врагов наших“.

Се, Вышень грядет на облаках к нам и речет: „Дети, стройте
сей град ваш и укрепляйте его, скоро будете окружены по весне
иными врагами, и борьба ваша будет суровой и быстрой. И вот
Сварог Меня пошлет к вам. Вот ведь, эти имеете силы небесные
слева и справа от вас. И также [Я] сказал вам, [что если] пре-
небрегаете Богами, таково [вы] одни пред врагами“.

Доцечка 16а

Влескнигу сию посвятим Богу нашему, Который ведь
есть Прибежище и Сила.

Во времена оны был муж, который был благ и праведен,
который звался Отцом Тиверским, и он имел жену и двух
дочерей. Имели они скота — коров и многих овец.

С ними был он в степях, и, в какое-то время, не имея
мужей для дочерей своих, так просил Богов, чтобы род его
не пресекся. И Дажбо услышал просьбу эту и по просьбе
дает ему попрошенное, потому как было уже этому время.

ЏЕ БО ГРЕНДЕ МЄЗЕ НОІ, А ІМЄМО ВРЖЕТЕ ЏЕ: ЏЕ БО ЈАНА ТФЕМО.

ТУ БГ ВЛЕС ОТРФЕ НЄЈА.

ЏЕ МУ ГРЕДЕХОМ ЏЕН А ІМЄМО ДО БЗЕ НАША, І ТОМУ РФЕМО ХВЛУ:
«БОНДЕ БЛГСАВЕН, ВОЖДОІ, [ОІ] НОІНЬ А ПРСНЕ, О ВЕКІ А ДО ВЕКІ!»

РФЕНО ЄСЕ О КУДЪСНОЦОІ, А ТЕ ПРФ ЕНАШЕ НЗД ВРЦЕТ ЏЕ.

Доцечка 16б

РФЕТМО О РОСУ СЛАВУ АШЕ КОЕ О МОДУ.....
ТЕ А ОДО НЕ Ж ЈАКЕ СМЪ ЖІВЕХОМ.....
РФЕНО ОЦЕМА БІАФ. РФЕН.....
ВРЕМЕНОІ ДАВНІА Р.....
РФЕНО БІА О ВЕЛЦЕХ ТРУДЕХ.....
ЄСИ ДО ГОУР КАРПАНЬСКЕІХ. ЈА...Н.....
ОДПОШТЕМО ДО РІЦЕ СТА СЕЦИ.....
КО ДО НЕ МЕНТЕ СТОЈА ЏЕ МОГТ.....
ТАКО ДІМІХОМЕ УРЕЖАМ РО.....БЕК...
ФЕСТЬ КІЛУ ДО НЕ ЏЕ ВРЖЕФЕТЕ ОДЕ ІРІМЕРС.....ДО...
ВО КОМ ТАКО ЗРІМ ЛЕПІА ХУО...ОМ СІА ЦІ... ВЪДЕ...

Доцечка 17а (с. 205)

І ЏЕ БІАЩЕТЕ КНЬЄЗЕВЕ СЛАВНУ СО БРАТАРЕ[М] МУ СКИВУ. А ЏЕ, ПРЕ ВЕСТЕ
ВЪЛКІКЕ НА ВЪСТЕНЦЕ, І ЏЕ І ТОІ РЕЩЕТЕ: «ІДЕМО ДО ЗЕМЕ ІЛЬМЕРСТЕ
А ДУНАЕ!» І ТАКО ІЩЕТЕ, І БЪ СТАРЕ СНА СВЕ ОСТАВЕ О СТРАЦЕ ІЛОМК-
РЕ. О ЏЕ ТЕЦЕ НА ПОЛУНОЩЕ, І ТАМО СВЕ ГЪРА СЛАВЕНЬ УТВРЖЕ. А ЏЕ
БРАТЕ ГО СКАФЕ У МОРЖЕ БІАЩЕТЕ. І ЏЕ БЪ СТАРЕ ІМЕ СНА СВЕ ВЕНДЕ, І
ПО НЕ СІТЦЕ БІАЦЕ ВНУЩЕЦ КІСЕК, КІЖЕ ВЛАДЕЦ БІАЦІ СТУПЕ ПОЛУДЕНЕ.

Вот, грядет [Он] меж нами, и [нам] надобно поверг-
нуться: се, Ясного [мы] чтим.

Тут Бог Влес отрока несет.

Вот, [к] Нему [мы] грядем, и [нам] надлежит [попасть]
к Богам нашим, и этому [мы] провозглашаем хвалу: „Будь
благословен, Вождь, и ныне, и присно, от века и до века“.

Провозглашено [это] кудесниками, а они прочь пошли,
[чтобы] назад вернуться.

Доцечка 16б

Речем о Руси славу, если кто о МОДУ.....
они и от них же, как [мы] живем.....
сказано Отцами было. Сказано.....
времена давние Р.....
сказано было о великих трудах.....
...ЄСИ к горам Карпаньских .ЈА...Н.....
ОДПОШТЕМО к рекам СТА сечи.....
КО ДО НЕ МЕНТЕ СТОЈА ЏЕ МОГТ.....
так ДІМІХОМЕ УРЕЖАМ РО.....БЕК...
часть, которую на них броситься от Илмерц.....ДО...
в ком так видим доброе ХУО...ОМ СІА ЦІ ... веда...

Доцечка 17а

И вот, был князь Славен с братом своим Скивем. И
вот, [о] войне большой узнали [они] на востоке, и вот он и
говорит: „Пойдем в землю Ильмерскую и [на] Дунай!“ И
так [и] сделал, и старый-то сына своего оставил у старца
Ильмера. После того отправился на полночь, и там свой
город Славень сотворил. А вот брат его Скифе у моря был.
А у старого-то был сын его Венд, а после него также был
внучек Кисек, который владыка был степи полуденной.

І КРВЕ МНОГАІ ТАМО ІЄСОІ, А О ТВА БІАЩЕ ПРЕ ВЪЛКА ЗА СЕ ТЕ І ЗУРЕТЕ
НА ОБАПОЖ ОДЕ ДАНАНУ — ДО ГОРЕ РУСИЩЕ, І ДО ХОПЕ КАРПЕНШТЕ. І
ТАМО РІАЩЕТЕ, СЕ БО УТВРЕ КОЖ, І БЕНДЕШТЕ ОП РЕЦ ЗА НЄ, І ТАКОЖДЕ
ВРЗЕМ УПОРЕ ТВОРИАЄ. О СЕ УРАЗЕ ОНЄ І ОДСТРЩЕ ОД СЕ. І СЕ РОДЕМО
ТОМО РЕЩЕТЕ А ВЕЩЕ СОЗВЕ ЄДИНО, ТВОРИАЩЕТЕ ЗЕМЕ НАШНУ.

А ТАКО СТОІАТЕ ЗЕМЕ ТЕКЕ ПЕНТЕ СТОІ ЖТЕ. І СЕ ЗА СЕ ОТВОРЕ МЕЖДЕ
РУСИЩЕ УСОБИЩЕ А ВЪРЖАЩЕТЕ СЕН ОВЕ І СОМОУ СТРАТЕТЕ, ІМІАЩЕТЕ
ОВЕО СОУБОЄ І БЕЗЪЛАЖДЕНЕ СВЕ.

І ТАКОЖДЕ ПРИДЕТЕ ВРЗЕ НА ОЦЕ НАШКЕ О ПОЛУДЕНЕ І СЕ СТРЩЕТЕ С
КІВСКЕ ЗЕМЕ О ПОБРЕЖЕ МОРЕЖЕНШТЕ А СТУПОІ. І СЕ ТЕЦІАХУ ОВЕ НА
ПОЛУНЦЕ А СРІАЩЕТЕ С ФРІАЩЕ, О ТОЖДЕ ІДАІАХУ ПОМОЦКЕ НА ВРЗЕ. І СЕ
СКУФИА ОЦ[Е] ЄНТЩЕ СЕ А СРАЗСЕТЕ СО ВЪРЗЕО СОМОУ, А ПОТІАЩЕ ОНОІ.
І СЕ ОВОІ БІАЩЕ ІЄГУНОІ ПО ПРВЕ ДО РУСЕ СТУПИЩЕ, І ТОКЕ КРАТЕ
ОДЄСТРЩЕНЕ БІАЩЕ. ТО ІМІАХОМЬ ЗА ЗНАЦЕ, ІАКОЖДЕ ІМІАХОМЬ І НОІНЕ
ТВОРИТИ, І СЕБІА ІМАТЕ

Доцѣчка 176 (с. 205)

О ТЕ ВРЦЕ. СЕ Б ТО СТОУПНОІ ХОРПЕ ХРАНТЕ ІМІАХОМЬ, ІАКО ОЦЕ НАШКЕ
А ПРАОЦЕ, ІЖЕ ХЪРП ІАЩЕТЕ, ІМАШЕ О СВЕ СТОУПЕ, І СЕ ТРАВЕ СВЕ І
КВЕТЕНЬ ХРАНТЕ УМІЄЦІА, ІАКОЖДЕ КРЪВ СОВЕ ІАХУ.

О СЕ БО КОЛУНЕ НАШНУ ОСТАВЕ ВРЗЕМ. І ТА ГОЛУНЕ КОЛЕМ БІАЩЕ, О ТА
ВЪРЗИ ЄМТИ, ІЖ ЦЩЕ О ПРСТЕ СТА. І СЕ ГРАЄ НАШКЕ КЛОУМ СТАВЕТЕ
ІМІАХОМЬ, ІАКОЖДЕ ОЦЕ НАШКЕ, ІАКОВЕ ОСТРЦЕ ПРИАЩЕ СЕ О ЗЕМЕ НА
ВСЕКО КРОКОІ. І ДО ПОУДАЄ СПАДНЄЩЕ, І ЛІБАТЕ НУ, І ТАМО ЗЕМРЖЕТЕ
ІМІАЄ. І НА СПОТЕ НЕ ІДЕЩЕ ВОЄ ЖДЕ. КАМО ГРЕНДЕТЕ СЕН ТОІ ДЕНЕ,
ІДЕЖДЕ НЕ ІМАХОМЬ О НЕКАЄ УТУЛОУ!?

И кровь многая там лилась, и вот такая была война
великая за всё то и свирепствовала по обеим сторонам
Даная — до гор Русских и до пастбищ Карпенских. И там
провозгласили, вот ведь сделали Кола, чтобы был он предво-
дителем им и так врагам отпор давал. И вот нанес [он]
удар им и отбросил от себя. И вот, родом тем провозгласили
[они] и вече созвали единое, чтобы сотворить землю нашу.

И так стояла земля та пятьсот лет. И вот, [вслед] за
тем открылась между Русичами усобица, и враждовали
они и силу потеряли, [потому как] были у них стычки и
безладие всякое.

И также пришли враги на отцов наших с полудня и
их погнали с Киевской земли, от побережья морского и
степи. И вот двинулись они на полночь и встретились с
Фряжцами, которые также шли на помощь врагам. И
вот Скуфи отцы взялись и сразились с вражьей силой, и
раздавили ее. И вот, те были Егуны в первый раз в Рус-
ской степи, и тот раз [они] отброшены были. Это имеем
мы за знак, что то же [нам] надобно и ныне делать, и
должны [мы]

Доцѣчка 176

в те [степи] возвратиться. Вот ведь степные пастбища [нам]
надобно хранить, как Отцы наши и Праотцы, которые паст-
бища взяли; степь у них была своя, и вот, травы все и цветы
хранить умели, потому как кровь свою [там] лили.

Вот ведь, округу нашу оставили врагам. И та Го-
лунь кругом была, [чтобы] в него врагов ловить, которые
тщетно напротив стояли. И героев[-воинов] наших кругом
ставить [нам] надо, как и Отцы наши, которые бодро би-
лись за землю на каждом шагу. А наземь падут, и цело-
вать ее, и там умереть должны были. А вспять не шли
воины же. Куда податься в те дни, когда не было [у нас]
нигде убежища?!

І СЕ РЦЕХОМЬ О ТО, ІАКО ОЦЕ НАШІЄ, І СЕ БОРЕХОМЬ. І КОЛІБВА ПОРЖАЕНЕ БІАХОМЬ, СЕ ПЕРОУНЕЦ ПРИДЕ ДО НОІ. І ТОК ПОВЕНДЕ НОІ, — І СЕ, КОЛІКО ІЄ ПРАХУ НА ЗЕМЕ, І ТАКОЖДЕ ІЄ О ТО ВОЄ СВАРЖЕНЦЕ. ОНОІ ПОМОЖАЕНЕ БЕНДЕШЕТЕ, РАТЕ, ІДІАЦЕТЕ ОД ОБЛАКОІ ДО ЗЕМЕ. І СЕ ДІДЕ НАШЕ, ДАЖБО, О ЦЕЛЕ ІХЬВА. І КОЛІЖДЕ ТОК НЕ ОБОРІАЦЕТЕ СІЦЬ? І МОІ НЕ ОСОМЕ? А ТО ДО ЦЕЛЕ НЕ МОЖАЦЕТЕ БОІТЕ. І СЕ РЦЕХОМЬ МОЛОІТБУ О БЗЕМ НАШІЕМ, АБОІ ОВОІ НАМО ПОСПЕЦЕТЕ ДО ПОМОЖАЕНЕ І ДАТЕ ВІТЕЖАЕНЕ НА ВРЗЕ МОГОЦЕ. І ЦО СЪМЕ О ТЕМ, ІАКОЖДЕ ЗЕМЕ НАША УТІЦЕНА ІЄ СПАТНІКМА НОГОІ ВРАЖАЕНСТВЕ.

І ТІАКО ЗРЦЕХОМЬ НА ТОІА БЕНДЕШЕХОМЬ, КОІ ОКОЛОІ СВЕ, І НЕТЕЦЦЕХОМЬ НА ОНОІ, І НТЕЦЕМО А КОІНОУ ДО ДРЕСТЕ ІЄХ, І НЕ ВЪРТЕХОМЬ ІЄ О РАНИХ ВРАДЖЕНСТЕХ, І НЕ ОУБІЕХОМЬ ОНЕ, ІКЖДЕ НА НОІ НАЛЕЦЦЕ.

О ТО РЦЕХОМЬ НА ВОІ!

Доцѣчка 17в (с. 206)

ІАКОЖДЕ ТАКО РІЄХ ОНО КІСЕК НА ЛУДЕ СВЕ ЗА ЦАСЕ НАПАНЕСТЕ НА ОВІЄ, І ТОК ОМЪРЗЕЦЕ СЕ О ВРАЗЕХ А ТОКЪЦЕ НА ОНОІ І ПОТІЦЦЕ ІЄ. СЕ ІМІАХОМЬ ЗНАК ТОКІ МОЦЬЕНОСТЕ І НЕ МЪГОЦЕХОМ ДО ІАВВЕ ДАТЕ ОВОІ. СЕ Б ТО БОІ СЛАБОСТЦЕ, І СЕ ІМІАХОМЬ СОІМОУ. І СЪМЕ МНОЗІЄ, І ВРАЗЕ НЕ СОУТЕ ТОЛКОІ МНОЗІЄ, ІАКО СЪМЕ. І СЪМЕ РУСИЦЕ, А ВРАЗІК НЕ СОУТЕ ОНОІ. А КАМО ІЄ ВРЖАЕНА КРЕВЬ НАШІЄ, ТАМО ІЄ ЗЕМЕ НАШІЄ. І СЕ ВРАЗІ ВЪДІАШУТЕ І СЕ О НОІ СЕН СТАРАЦУТЕ СЕ. І СЕ СТАРОЦЕ ІЄ МАРНА БУДЕТЕ, ІАКОЖДЕ ОВЕ БІАЦІА О СТАРЕ ЦАСЕ ОЦІЄХ НАШІЄХ.

РЕЩЕХОМЬ ІЄЦЕ СЛОВОІ ТОКІ НАЗПАМЕНТЕ, АБОІХОМЬ НЕ ІДИНОІ ОДО ТІЄ СЛОВЕ НЕ ОУТРАТЕТЕ, І РЦЕХОМЬ БРАТРЕМ НАШІЕМО ТАКОЖДЕ: «СЕ СОІА БОЖСТІЄ БЕНДЕШЕТЕ НА ВОІ, І ТУ ОВІНТЕЗЕТЕ ВРЗЕ ВАШІЄ ДО КОНЦЕ, ІЖЕ ХЦЕШЕТЕ ЗЕМЕ ВАШІЄ. ТАКОЖДЕ ВРЗЕТЕ МОУ ДО ОУСТЕ ПЪЛНІЄ, А ТЕ ПОЛОКА ОНОУ ДО ДРЕСТЕ СВЕ А НЕ РЦЕ ПРОСТІЄ НІЖЕ СЪЛВОІ СВЕ.

И речем [мы] о том, как [и] Отцы наши, и боремся. А если поражены бывали, — се, Перунец приходит к нам. И Он поведет нас, — и вот, сколько праху на земле, и так столько же воинов Сварженских. Они помощью будут, рати, идущие с облаков на землю. И се, Дед наш, Дажбо, на челе их. И когда же Он не побеждал так? И мы не [оборем]? А того вообще не может быть. И вот, речем молитву Богам нашим, чтобы Тем нам поспешить на вспоможение и дать победу над врагом могучим. И что [мы] на то, потому как земля наша подавлена СПАТНІКМА ног вражеских.

И так смотреть на этих будем, кто около своих, и нападём на них, и налетим и кинем в грязь их, и не станем обращать внимания и на раны, нанесенные врагами, покуда не убьем [мы] тех, которые на нас напали.

Вот это [мы] говорим вам!

Доцѣчка 17в

Когда так рек Кисек то своим людям во время нападения на тех, и им опротивело от врагов, и помчались [они] на тех и раздавили их. Вот, получили [мы] знак той мощи и не могли [мы] объявить его. Вот, была слабость, и вот, [мы] получили силу. И нас много, а врагов не так много, как нас. И мы — Русичи, а враги — нет. И где пролита наша кровь, там наша земля. И это враги знают, и вот, нас страшатся. И вот, старость их ничтожна будет, как то было в старые времена Отцов наших.

Скажем еще слова те незапамятные, чтобы [нам] ни единое из тех слов не утратить, и скажем братьям нашим так же: „Вот, Сила Божеская будет на вас, и тут одолеете врагов ваших до конца, что желают земли вашей. Так что напихайте [им] ее полный рот, и они поглотят ее в кишки свои и не скажут просто даже ни слова свои.

БУДЭТЕ СЫНІ СВОЕ БОГОВЕ, І СІЛА ІХВА ПЕРЭБЕНДЭШЭТЕ НЕ ВОІ ДО КОНЦЕ».

НЕ ІМІАХОМЬ А НЕ ЦЕРВЕ НАШІЕ НАСОНТЕТЕ ХЛЕБЕМ, СЕ Б ТО ПОЖДЕН НА ОГНЬ ВРАЖЕСКЬ. І КРАВІЕ НАШІЕ, СКУТЕ, ТРПАШЭТЕ ТУГУ ТАКОЖДЕ І СЕ, ІАКОЖДЕ МОІ. І СЕ АКОІНЕ НАШЕ ХАРАЛУЖНЕ ОДРЖАДОМЬ ОДЕ ПОЛОУДЕННЕ БОРЗІЕ А БЕДІДОМЬ СІЛНОІ ВІЦЕ ВРЗЕ НАШІЕ.

Дошэчка 18а (с. 206)

СЕ Б ТО ЗРІАЦЭТЕ ОБЕСВА ДА ІМЭТЕ ПТОЦНУ ТУНУ НА ЦЕЛЕ ВАШЕМ. А ТА БЕНДЕ ВОІ ДО ВОІТЕЖЕНСТЕ НАДО ВРЗЕ. СЕ БО ІАХ ІНОІ СВА А ТАМОЖДЕ СЕН ОДЕРЖЕЦЭТ. І ТУ КРАСОУЦЕ СЕ ПРЭД НОІ А ВЛЕЦЕ СВЕТАМЕ ДО СЕНЕ.

І ТАКВА БІАЦЭТЕ ВО ІНЬ ЦАСО, ІАКО РУШТЕ ІАІАЦЕ СО ВЕНДЕМА, І ТОКЕ ХОТІАЕ УНЕСТЕ БОЗЕ СВОІ ДО МОРЕ. І ТАМО УГНІЗДАСЭША І СЕ ГРАДІА ПМОЛІА, І БІАСТЦЕ ТАМОЖДЕ МНОГА ЗОДЬЦА, ІАКО СОУТЕ БОГАНСТЕ. І ТА ПМОЛІА УКРАСЕНОІ СОУТЕ ЗІТЕМ І СРБРЕМ, І МНОГАІА О СЕ ДРВЕНІ БЗЕ ПОЦІАЦЕ, УДЬЦЭТЕ УСКУСІ. І ТА О СЕ ВІДОМА ІНОІМІ, ТАКОЖДЕ ТОІА ЗРІАЦЭЦЕ А ЗАДЭЦА НА ТОА, І ПЕРЭЦЕШІА ОВОІ, І ТАМОЖДЕ НЕ ІМІАЦІ РОДІЦЕ НАШІЕ ПОКОЕТЕ СЕ. ОРАБІ ХОДІАЦЕШЕ ДО ТЕ А ТРЗІАЦЕШЕ НА ТРЗЕЦЕХ О БОГЪСТВОІ ТА І ТАМОЖДЕ ОУСЭДШЕ ОТРЕЦЕ ОДЕРЕНЕ ДАЦКІ СЕ.

І ТА ЗЕМЕ, ПОВІДА, ЕСЦЕ МРЗЪСТЕ ПРЭ І ЗЛОІА ОУЖІВЕ. СЕ Б ТО МОІ ОДЕНДЕЦА О ГОРЕХ КАРПЕНЬСТЕХ ДО КОІА І ТАМО БІАХОМ ТАКОЖДЕ ВРІАЖДЕНЕ О ЗЛЕХ ІЗЕЦЕХ. СЕ БО ПОІАХОМ, ІАКО СЪМОІ РУСЕ, О СЛАВНЕХ ДНЕХ СЕХ. А ІМІЕМО СПЕВОІ ТОІА ОД ОЦЕ НЕШІЕ О КРАСНІЕМ ЖІТБЕ ВО СТУПІАХ А О СЛАВІЕ ОЦЕВ.

СЕ БО ВОІВОДО БОБРІКЦЕ ВЕДШТЕІ РУСЕ ДО ГОЛОІНЕ, ПО СМРТЕ ОБРІАТЦЬ ФІН ПЕРОУНЬ І ХРІАБРЕ ГОРДІНСТВЕ. ТО НЕ ЗАПОМОІНЬМО ОВЕЖДЕ, А ІАКОЖДЕ ЕСЪМЕ СІНІ ОЦЕВ НАШЕХ, ДА ІМІЕМО ЛУБВЕ ДО ПАМІАТЕ ІЕХ. А РЦЕХОМ О НЕ, ІАКОЖДЕ БІАЦЕ ОНОІ СІЛОУ НАШЕКУ, А СІЛА ТА ІДЕ ДО НОІ ОД ІЕХ, ЖНІУ ЛЕ ВЪНІЕМО, АЛЕ ВІЕНУ ТІАГНЕХОМ. РЦЕХОМ ЕСЪМЕ

Будьте сынами своих Богов, и Сила Их пребудет на вас до конца.“

Нет [у нас] и [чем] черева наши насытить, хлебом, потому как пожжен [он] на огне вражеском. И коровы наши, скот, бедствуют вот так же, как и мы. И вот мечами нашими харалужными одолеем мы [врага] на полудне и будем сильны более врагов наших.

Дошэчка 18а

Се, посмотрите вокруг себя, чтобы иметь [вам] Птицу эту на челе вашем. И она ведет вас к победам над врагами. Се, взяла иных к себе и там-то [они] удерживаются. И тут красуется [она] пред нами и влечет светами к себе.

И такое было в другое время, что Русичи шли с Вендами, и те хотели унести Богов своих к морю. И там [они] угнездились и вот, строили помолья, и там же многое строили, потому как [они] богаты. И те помолья украшены золотом и серебром, — и многие, вот этих деревянных Богов почитая, испытывали искушения. И то ведь [было] известно другим, также они видели и жаждали тех [богатств], и воевали с теми, и там не было родичам нашим покоя. Арабы приходили к ним и торговали на торжищах богатства те и там же усаженных отроков, в кабалу отдавшихся.

И та земля, [как] известно, еще мерзостней войну и злодеяния пережила. И вот мы отошли от гор Карпеньских к Кию, и там также на нас нападали злые народы. И вот поем, потому как [мы] есьмы Русы, о славных днях тех. И имеем песни те от Отцов наших, о прекрасной жизни во степях и о славе Отцов.

Вот, воевода Бобрец, ведший Русов к Голыни, по смерти обрел чин Перунов и Храброе Геройство. Так не забываем никогда, и, потому как [мы] есьмы сыны Отцов наших, да будет [у нас] любовь к памяти их. И речем о них, что были они силой нашей, и сила та идет к нам от них, жню ли [мы] вяжем, или снопы везем. Речем [мы]

Дощечка 186 (с. 206)

О ТЕХ, ЯКОВІ ГОВІЗЯХУТЬ О НОІ. СЕ НЕ ІМІАХОМ МОЛЬБИЦЕ І РІАХОМ О
ТВА О ПРЕ СТУДНІЄ А РОДНІЦІ, ІДЕЖЕ ВОДА ЖІВІА ТЕЦЕ. І ТАМО ВОЛБА ІЄ,
І ВІЦІ ХІЦНЄ НЕ ХОДІАЩЕЦЬ О ТЕ.

А СЕ ОЛДОРЕХУ ЦІАСЕ ВОСПОМІНЬЕМО. І ТОІЄ СЕ ЗВА ЖРВЕЦЬ, ЯКВА НЕ
ІМЕ РАДЕХОМ О ВЗ ТЕПЕНЕСЬ А СЛОВЕСО НЕ ДРЖЕШЕЦЬ. І КРАСЕНЕ НАШІА
БЕРЕ НАГЛО А ХІТЦІА ІА І ТА ОВЕЗДЕВА. [а] МЕЖДЕ НОІ РАСПРЕ ОБІТІ СЕ
ЗА ГОДІУ. І ТО ПЖЕЖІХОМ, А БОІСТЕ ПО ГОДІ.

А ТОІА ВЕЦЕ ПРАВИХОМЬ СЕ ОД РОДОІ І КНЄЗЕ. І СЕ КНЯЗ [БІА] БОРЬВІЕНЬ,
ЯКОВОЖДЕ ОБОРЕ ЄЛАНЕ У БРЕНГОІ МОРСІ. О ПРЕ ІДЬМО НА ЗАЖЕНТЬ ТОУ
І ТАМО РІАХОМЬ СКОТІА. І СКУФЕ ДІКАХОМ ПОПАСЕЦЕ СКОТІА ВО СТЕНПЕХ. СЕ
Б ТО БУДЕ О НОІ, І ТАКВА ГРЕЦЬКОЛІНЕ СЕДНЄШІА ПО НОВІЄ І ГРЕНДІЦІА ГРДОІ,
І ЗЛОБІА СЕ НА НОІ. О ТЕМ ЦІАСІЄ ІДІАХОМ ПРОЦІЄ ДО ПОЛНОЦІЄ А ТАМО
БОІХОМ ДВА СТОІ ЛЕНТА, І ТАМО СЬМЕ І ЄСЕ, СОУТЕ ОД ЦІАС ТЕІЄХ ДО НОІНЬ.

А І ДНЕСЕ ІМІАХОМ ІНА КНЯЗЕ БОРЬВІЕНІА, ПРАВНУЦЕ О ДІАДОІ СВЕО, І
ТОЄ РЕЦІЄ: «ІДІАЩЕЦЕ ДО ПОЛОУДНЄ, НА ГРЕЦЬЛАНЕ!» ГРЕЦЬ БО МЕЖ-
ДОУ ЄЛАНКОУ ПІЕМЕ СЕБЕТНО, А ТРЗЕ ІМІАІ О НОІ В СІНПІЄХ О СКОТЬ
НАШОУ А ХОЦІА БЕРАТЕ ОНА ЗА ДАРЄ. І ТО ІМІАХОМ ОНА СІРЦІЄЦЕ О
НОВІЄ ДО МОРІА А ГОНІЄЦЕ ДО СВА КРАІЄ, ЯКОВОЖДЕ РУСЬКА ЗЕМЕ ІЄ СЕ, А
РУСЬКА КРЄВ О ТА ЗЕМЕ СЕН ЛІАЩЕШЕЦЕ ДО ПОДЄ, І ТА ПІАЩЕ КРЄВЬ
НАШІУ. НА НОІ НАДЕЖЕЦЕ ІМА БЕНТЕ, І ТУ БРАНІХОМЬ О ВОІА ДНЄ, ЯКОВУ
ТРМЕМХОМ.

Дощечка 19 (с. 215)

СЕ БО ВІДБХ СЕН В НАВІ: І ТУ ОГНЄ ВОІ [О]БІАЩЕ; ІЗОІДЕТЬ ОД ОНЄ ЗМІЄ
ЦІУДЕНЬ І ОТОЦЕ ЗЕМЕ, І ТЕЦІАЩЕЦЬ КРВ ІЗ НЕ, І ТОІ ЛІЗІА ІУ. І СЕ
ПРОІДЕТЬ МОУЖ СОІЕН І РОЗТРЦІЄ ЗМІЄ НА ДВОІ, І СТА ДВА. І РОЗТР-
ЦІЄЦЬ ЄЩЕ, І СТА ФІТВЪРОІ. І СЕ МУЖ ВОПІШЕЦЕ БОЗІЕМО ДО ПОМІЦІЄ.

Дощечка 186

о Тех, кто заботится о нас. Вот, нет [у нас] мольбищ, и
речем [мы] у тех у ключей и родников, где вода живая
течет. И там волшебство есть, и волки хищные не хо-
дят у них.

А вот, вспомним Олдореха времена. И он звался жрец,
которого не име радехом о Богах тепенесь и слово не держал. И
красавиц наших брал внезапно и хватал их, и над ними
издевался. [И] между нами распри происходили из-за Годи.
И это [мы] пережили, и Годь пропала.

А [в] те века [мы] управлялись родами и князями. И
вот князь был Боровлень, который оборол Эланий у бере-
гов морских. С битвой идем [мы] на пастбища те и там
разводим скот. И Скуфи давали попасти скот в степях.
Вот, будет это у нас, а так Грецколане уселись снова и
строили города, и злобились на нас. В то время пошли
[мы] на север и там жили двести лет, и там [мы и] есьмы,
[и вы] есте, [и они] суть от тех времен и доныне.

И сегодня есть у нас другой князь Боровлень, прав-
нук деда своего, и он сказал: „Идите на полдень, на Грец-
колань!“ Греци же среди Элани — племя особенное, и тор-
гует у нас в степях скот наш — и хочет брать его задаром.
А [нам] надобно их прогнать снова к морю и гнать в их
края, потому как русская земля есть это, и русская кровь
на ту землю лилась, и она пила кровь нашу. Нам принад-
лежать [она] должна, и ее [мы] обороняем во все дни, на-
сколько держимся.

Дощечка 19

Се, видел [я] сон в Нави: И вот огонь во облаках; исхо-
дит из них Змий удивительный и окружил Землю, и потекла
кровь из нее, и он лизал ее. И се, приходит Муж Сильный и
разрубил Змия надвое, и станет два. И разрубит еще, и
станет четыре. И се, Муж возопил Богам о помощи.

І ТОІЄ ІДІШУТЬ НА КОМОНІЄХ ОД СВАРЗЕ, І ТОІЄ ЗМІЄ ОУБІУТЬ. СЕ БО
ТЕ ЗОІЛА НЬЗТЬ ЛУДЬВА, НЕБОЦІЄ ФРНІА ЄСЬ. І СЕ БО ЗМІЄ ЗОУТЕ
ВЪРЪЗІ ІДУЦІ ОД ПОЛУДЕНЕ. СЕ Б ТО БОЗПЪРУ ЗБОІ ТОІ, ІАКВА ДІАДЕ
НАШІЄ РАТІЄМА ОДТРЦІАШЕ. І СЕ ХОТІШУТЬ ГРЦЕ ОТОЦІЄТЕ ЗЕМЕ
НАШУ. І ТУ НЕ ДАХОМЬ, ІАКО ЖНЕ ЗОУТЕ НАШІЄ, А НЕ ОПОУСТЕМ, І
ЗТВАРЕ ТА ЗМІЄ, ЄСЬ ПОГОІБЕЛ НА НОІ.

ІМІАХОМЬ СЕН ПРАТЕ І ЖІВОТОІ ПОЛОЖАЄТЕ ЗА ЗЕМЕ НАШУ. І ТА ТЕГНЕ
БО ОД НОІ ДО ПОЛІАНЕ І ДРЕГОВІЦЕ. І РУСЕ З[Є] ТІАЖУТЬ ДО МОРЕ І ГОРЕ,
ДО СТУПЕ ПОЛЕДНЕ, І СЕ РУСЕ ЗОУТЕ. І ОД РОУСЕ ТОКМО ІМІАХОМЬ
ДОПОМОЦІЄ, ІАКОЖЕ ДАЖЬБОІ ВНУЦЕ ЗОУТЕ. МОЛІХОМЬ ПАТАРЕ ДІАІЄ,
ІАКО ТОІ ІЗВЕДЕ ОГНЬ, ІАДІТЬ МАТОІРЬ СВА СЛАВА ПРІЄЗЕТЬ НА КРОІДІЄХ
СВЕ ПРАОЦЕМ НАШІЄМ.

І ТУ ПІЄШЕМА ПОЕМЬ ОДІЄ КЪЗТРБОІЦІЄ ВЕЩЕРНЕ, ІКЖДОІ ПОВІЄХОМЬ
СТАРЕ СЛОВОІ СІВЕ НАШЕА О СВЕНТЕ СЕДЬМІЦЕ РІКДОІ НАШІЄ, ІАДЕХОМЬ
ГРАДОІ ОЦЕ НАШЕ ІМАХ БІАЦІЄ. І ТОУ ЗЕМЕ ОПОУСТІШІА, ДО ЗЕМЕ ІНЕ
ІДЬШІА, ІДЕЖЕ СМІЄХОМЬ О ЦІАДОІ ТОІ ДЕРЖЕВЕ І ЗА ДРЕВІАЄСТЬ ІМІАХОМЬ
КЪЛОУНЕ НАШІЄ І ГРАДОІ, І СЕЛОІ, І ОГНІЦЕ О ЗЕМЕ ОУТВОРІАЦІЄТЕ...

СЕ Б ТО ОУМОІЄМО ТЕЛЕСОІ І ДУШІЄ НАШОІ, ДА ІМІАХОМ ЦІАСТЕ РУСЕ
КЪЛУНЕ, ЄЖДЕ ЗОІЛНА БІАЦІЄШЕТЬ І НА ВРЗЕ СТРАХУ ІЗУМЕТЕ НАВЕДЕ...
СЕ ЧБО ОД КОІ СЕНЬ ОВНОІ ХОДІАЄ, ТАМОЖДЕ І ТА ЗЕМЕ ЄСЬ О ДЕНЬ ТОІЄ
ХОІЖДЕНА ОД НОІ... ОНОІ ЖЕ ТВОРІАЦІУТЬ ІНА, АБОІСТЕ НОІ ОД СТАРЕ
ДАВНІСТЕ НОІ ОДСРІАЦІЄТЕ. І ТО ЗРІМ І РЕНКУ ДЕРЖАЦІЄ НА ВОІ, АБОІСТЕ
ВІАДЕЛІ, ІАКО ЗУРЕНЬ ДЕНЬ ІДЕ І КРВЕ ХОЦІЄТЬ. І ТУ ПРОЛІЄХОМЬ НА ЗЕМІЄ
СВЕ РУСУ... СЕ РУСА ГРАДА КАМЕНІЄ ВОПІЦІУТЬ НА НОІ, І СЕХОМЬ ІМАМОІ
ГРЕНСТЕ І СРІАТЕ ДО СМРТЕ...

ПОЦТЕ, ЗОІНЕ, МЕ А ОУМРЕ ЗА НЕ ...

И Они пришли на конях со Сварги, и Они Змиев
убивают. Ведь та сила — не людская, а черная. И се,
Змии-то суть вороги, идущие от полудня. Вот ведь,
Боспору досталось то, что деды наши ратями отвое-
вывали. И вот, хотят Греци окружить землю нашу. И
ее [мы] не дадим, потому как жнивья — наши, и не оста-
вим [их], и тварь та, Змий, есть погибель на нас.

Надобно [нам] сражаться и животы положить за зем-
лю нашу. А она ведь тянется от нас до Полян и Дрегови-
чей. И Русы простираются до моря и гор, до степи полу-
денной, и всё [это] — Русы. И от Русов только имеем [мы]
помощь, потому как Дажьбовы внуки [они] суть. Молим-
ся [мы] Патару Дию, потому как Он низвел Огонь, кото-
рый Матерь Всех Слава приносит на крыльях своих Пра-
отцам нашим.

И Её песнями воспеваем [мы] возле костровищ вечер-
них, где рассказываем старые слова славы нашей у Святой
Седьмицы рек наших, где города Отцов наших были. И ту
землю [они] оставили, в землю иную пошли, где была [у
нас] во времена те держава и в древности округа наша, и
города и села, и огнища, в земле устроенные...

Так умоем тела и души наши, чтобы была [у нас]
чистая Русская округа, которая была, есть и будет силь-
на и на врагов страху, лишаящего ума, наводит... Так, ис-
тинно, чьи себе овцы [где] ходят, там же и та земля в день
тот хожена нами... Те же творят иное, чтобы нас от старых
давностей нас отвратить. И это [я] вижу и руку держу
вам, чтобы [вы] ведали, что суровый день грядет и крови
хочет. И ее прольем на землю свою Русскую... Се, Русско-
го города камни вопиют нам, и надобно [нам] идти и по-
смотреть на смерть...

Почти, сыне, меня и умри за нее ...

Дошечка 20 (с. 207)

...ро по сѣе такожѣ єидцѣ птоицу, комоньствои ставиаша, а врзе туиу
кроидѣма сакрова ста, а главоу бѣи зні... щастѣ. бѣаша тоіє комонь-
це а ум істыагнув обрѣзаша рѣни сѣще а то вѣдша колем пару...
...ехом такожьдѣ дѣиате, аби хоцѣте доставиє побѣдои н...,
онѣжѣицѣте ова іако сѣа имѣхом. а ту бо днѣ жрѣхом, іако овѣа
бѣі гоуца прѣд н... ... стѣа скуфѣ а сурьмѣ родѣце. дѣсѣнт сѣт
латоі скотиѣ пасѣхом а кмѣте роѣм. а грѣце нашѣ житѣа обѣре ста
а мѣнѣ, на сѣа доіба благодѣнѣте а...

во влѣсо научѣи зѣмѣ раіати прѣшурѣ; такожьдѣ дѣи... ..., тому
врѣмо д[о] огниѣа трѣи а клѣѣви влѣса славѣти...

три кратѣ русѣ погнѣишѣа встанѣ... іегуншѣте до цѣлѣ сѣша нѣи, од
инѣске отрѣцѣте, а нѣи... здѣ сѣи... ...ко. востѣте іма сѣ кратѣ...
тако старѣ прѣи озникѣ, а тако имѣхом травѣт...

многаіа плѣмои іаѣишѣа до стѣпнѣи нашѣ ... од стрѣлои нѣ вѣиіи
сумѣ... русѣ єсѣ єдин... вопѣицѣте до сѣарзѣ о помоцѣ бжѣск...
грѣхѣте мѣшѣи нѣ сѣлѣхѣте гласѣи ... іа... к... а нѣ станѣ ієдин
дѣн ... іспрѣигоша оцѣ сѣи... ...ѣа о вѣцѣк мѣ... рѣцѣху онѣи
дѣтѣм вѣзѣте до куцѣ а та... аѣо бодѣ злѣиѣа щѣс... по... а ...ѣрѣа
поцѣиѣхом градѣ окрѣиѣте а кромѣх, бо тоі нѣ имѣхом...
іот... ... стѣжѣ нѣ поимѣмо по ... а ту в парѣиѣа прѣдѣ а сѣ і
вѣрѣжѣ на о... н... а... ту бо сѣа влѣка, а ту вѣцѣиѣишѣ матѣири
ѣа кроидѣма бѣиѣѣ ...ко тако врѣзи тѣ сѣоша од нѣи ...оіє мужѣи
сѣтѣ прѣстѣ ... а ...ѣи нѣ говѣиѣшѣтѣ сѣа г... іа...

Дошечка 20

...ро по все также видели Птицу, конницу останавли-
вающую, и врагов тех крыльями [она] закрывать стала, и
головой была зні... щастѣ. Разбили [они] тех конников и, ум
напрягши, обрезали ряды сечи и повели вокруг пару... На-
добно так же сделать, чтобы достать победы н[ам], унич-
тожить их, как [нам] для себя надобно. И в те дни [мы]
принесли жертвы; как овцы были гоуца перед н[ами] ...
Стали Скуфь и сурьмѣ родичами. Десять сот лет скот па-
сем и поле роем. А Греци наше жито брать стали и ме-
нять, по-своему благодетельствовать и ...

Ибо Влес научил землю пахать Прашуров [наших];
так же дѣи... ..., потому бросаем в огнища травы и ветки[
чтобы] Влеса славить...

Три раза Русь погибшая встанет... Егунцы полностью
порубили нас, от Иньского [края] отогнали, а сегодн... здесь
они... ...ко. Восстать должна [она] на сей раз... Так старая
война исчезнет, и так [нам] надобно прoderжаться...

Многие племена шли в степи наши ... от стрел не
видно солнца ... Русь есть едина ... вопиющие ко Сварге о
помощи Божьей... грохота мечей не слышно голосов ... іа...
к... и не наступит однажды ... Напрягали Отцы силы ...
[с]вои во всякий мѣ... Сказали они детям залезть в кусты и
та... если будут злые времена... по... а ... [Поначалу] начали
[мы] города окромлять на границах, потому как те [мы]
должны... іот... ... не придется нам стыдиться по... И тут
Парун придет да и бросится на [них]... н... а... Тут ведь
[будет] слава великая, и ее вещает Матерь Всех, крыль-
ми бьющая ...ко. Так враги отскочат от нас ... Они мужи
суть простые ... и головы не берегут сѣа г... іа...

Дощечка 21 (с. 215)

ЗЕ БО ХЪРБЕР ОБОРЕНЦЕТЬ ТУНЪ СОМОУ ЗЛУН, ОБЕ ЗЕНТЬ ОПОЯ-
ШЕНЬСТЬ ВАЕ.

ИМЕХОМ ЗЕ Б ТО УРЬВОИ ХРАНИЦЕТЕ І ЗЕНЬ ХРАНЕ БОЗЕМ СТАВИХОМЪ.
І ГРІАДИХОМЪ СТІЕНЕ О ДУБИЕ І ЗА ОЗВОІ ЦАСТО ПО ДРУГОУ СТІЕНОУ, І
ТАМО ХРАНИХОМЪ БОЗЕ НАШІХ ПОДОБОІ. ІМАХОМЪ МНОЗІЕ ХРАНЕ О
НОВУГРАУ НА ВОЛХЪВУ РІКЦІЕ. ІАМХОМЪ О КОЕ ГРАДЕ ПО БОГОЛАСІХ.
І ЗЕ [І]МАХОМЪ НА ВОЛОІНІ ДУЛЕБСТЕІ ХРАНЕ І О СУРЕНЖЕ НА МОРЕ
СУРЬСТІЕМ І СОІНІЕМ.

І ЗЕ, ВЕЛКА ОУРАЗЪ ІЕ НА НОІ, ІАКОЖДЕ ХРАНЕ СУРЕНЬСТІЕ ОБОТОІ ВРАЗЕМА,
І БОЗІ НАШІЕ, О ПРАХ ТЦІЕНОІ, ВАІАХУТЬ СІА ІМУТЬ. ЗЕ БО РУСТИЦІ НЕ
ІМУТЬ СОМОІ ОДЕРЗЕТЕ НА ВРАЗЕ ВОІЕНЖСТЕ.

І ЗЕ ІМАХОМЪ УРЬВОІ, ЕКОЖДЕ СТРАН МЕЖЬ, ІЖЕ ІДЕ В НОЦІЕ ПО ЛІСЕХ Ч
ЗЕ УРЬВЕ ОДІЕГОІ ЗВА НА КОУСЕ. ТАКОЖДЕ, РУСИЦЕ, ІМАХОМЪ УРЬВОІ НА
РУСИЦЕМ ТІЕЛЕСІ. І НЕ БРЕЖІХОМЪ О ТОМО, І ТЦІХОМЪ ЗЕ НА ХРАНЕХ
СЛАВИТЕ БОЗЕ, ІАКОВЕ НЕ ПРИЕМОУТЬ ЖАРТВЕ НАШІЕ, ЗЕ БО ОУРАЗЕНОІ
СУТЕ О НАШЕ ЛЕНОСТЕ.

ІЕ ЖЕ ПТОЦІА МАТОІРЬ ЗВА СЛАВУ ЖЕЦІЕ НА НОІ І МОЛІ НАСО ОТ ЕХМА
ОЦЕВУ СЛАВУ УШЕЦЕТЕ — І ТО НЕ ІМАХОМЪ ДЕРЗЕТЕ СТАТЕ НА РАТЕ А І
МЕЦІЕМА ЗВЕМА БРАТЕ ЗЕМЕ НАШІН ОД ВРАЗИЕМ ОТЦІЕНОУ. ЗЕ Б ТО
ТОІСЕНЦ І ТРІЕ СЕТ [ЛІАТОІ] ХРАНЕМО СВЕНТОІ НАШІА, І ДНЕСЕ ЖЕНОІ
НАШІЕ РЕКЦУТЬ, ІАКО СЪМЕ БЛАГОВІЕ І ОУТРАТИХОМЪ РОЗУМСТВО НАШІЕ,
І ЗЕМО ІАКВЕ ОВЦА МАЛО ПЕРЕДО ОНОІ. І НЕ СМІМО ОВЛЕЦЕТЕ ЗЕ БРАНЕ
І МЕЦІЕМ РАЗЕТЕ ВРАЗИЕ НАШІЕ.

ЗЕ Б ТО КОУПАЛЬ ГРЕНДЕТЬ ДО НОІ І РЕЦЕТЬ НОІ, ІАКО ІМАХОМЪ СТАТЕ ГРАДЕ
І ЦІСТОІ, ТЕЖЕСОІ І ДУШІЕ НАШІЕ. І ТО ВРГНЕХОМЪ ДО СТОПОІ ЕК ЗЕ, АВОІХЪ ЗЕН
ГРЕНДИ ПО НОІ І НАСО ЗАХРІАНИЦІ, ВЕДОУЦЬ ДО ПРЕ ЗУРІЕ. І ТАМО СЕН СТАХОМЪ
БОІ ДО СВАРЖЕ ЛІКОІ. І ЗЕ, ДО ЗЕЦІЕ ШЕДЬЦІЕ, ХВАЛОХОМЪ БОЗЕ НАШІЕ О БРАНЕ,

Дощечка 21

Се, Храбрый оборет ту силу злую, **ОБЕ ЗЕНТЬ** опоя-
шет вас.

Приходится ведь [нам] рванье беречь и вот, храни
Богам [мы] ставим. И строим стены из дуба, и за теми
часто — [еще] другую стену, и там храним Богов наших
изображения. Есть [у нас] многие храни у Новаграда на
Волхове реке. Есть [и] у Киева града в Боголесах. И вот,
есть [у нас] на Воыни Дулебской храни и у Суренжи на
море Сурьском и Синем.

И вот, великая обида нам, потому как храни Сурень-
ские захвачены врагами, и Боги наши, во прах брошен-
ные, валяться должны. Вот ведь, Русичи не имеют силы
одержать над врагами победы.

И вот, [у нас] рванье как [у] странника, который идет
ночью по лесам и вот, порвал одежду свою на куски. Так
же, Русичи, имеем [мы] рванье на русском теле. И не за-
ботимся [мы] о том, и тщимся на хранях славить Богов,
которые не приемлют жертв наших, ибо оскорблены на-
шей леностью.

Птица ли же Матерь Всех славу речет нам и просит
нас от них Отцовскую Славу защитить — и то нет [у нас]
дерзости встать на рать, да и мечами своими брать землю
нашу у врагов отцовскую. Вот ведь тысячу и триста [лет]
храним [мы] Святыни наши, а сегодня жены наши гово-
рят, что мы блаженные и потеряли разум наш, и есьмы
[как] какая-то овца малая перед теми. И не смеем одеть
броню и мечом разить врагов наших.

Вот, Купалич идет к нам и речет нам, что [нам] надобно
встать гордыми и чистыми, телом и душами нашими. И по-
вергнемся к стопам Его, чтобы Он шел с нами и нас хранил,
ведущий к борьбе суровой. И там встали бы [мы] к Сварге
лицом. И се, в битву идя, хвалим [мы] Богов наших в брани, —

ІАКО О МІРНОІ ДНЄ. І СЄ БО КОУПАЛІЦ ЖЕЦІЕ НОІ, ІАКО ДОСТОІХОМЬ СЄ ДО
ОНА ЦАСА І БЕНДІХОМЬ О СЛАВОУ СВОУ ПЄФЄСТЕНОІ, І ТАКОЖДЕ СО ОЦОІ
СОПРЦАСТЕНОІ.

Дошечка 22 (с. 216)

АЦІЕ БО ТЄ СЄН ОРЦЕНО ЄСЄ, ІАКОЖДЕ КВАСУРО ОДЕРЗЄ О БЗЄХ, ТАІНОУ
УТВРЖІАШЄТЄ СУРОІНОУ. А ТО БО ЄСЄ ВЖОЖЕНЄ ОУТЪЛІКНІЄ, ІАКВЄ ІМІА-
ХОМ СМЕ ДО РАДОГЪЦІЄ, О БЗЄХ СЄ РАДОВАТІ А ПЛІАЅІАЦЄ, ВЪНІЄ ВЪРГО-
ЦА ДЕ СЪВРЗЄ, А ЗПІКВЄМА, СЛАВУ БЗІЕМ СОТВЪРІАЩЄ КВАСУРО.

БІАШЄ БО ІЄ МЕНЖО СОІЖЕНЬ О БЗІЄХ ВЪРЗУМІЕН. А ТО БО ТО ЛАДО ДО НЕ
ПРІХОЗІАЩ А РЦЪ МУ ВЪРЗЕТЕ МЕДОІ ВОДОУ А УСОІРЕТЕ Є О СУНЄ. СЄ Б
ТО СУРЕ УТВЪРЖІЅІАЩА, ЧЄ ОНОІ [БЕНДІАШУТЬ] БРЕНДЕТЕ І СЄН ПРЕ-
ТВЪРІАЦІЕТЕ ДО СОУРІЦІ. І ТОУ ПОІМО ВО СЛАВОУ БОЗЪКОУ.

І ТО БО ТО БІАЩЄ О ВЕНЦЄ ДО КІЄ, А МЕНЖ БІАЩ О ТОІ КРАТЕ ВЕЛЪМЬ
ОПОЗНАЩЕН, ОРЦЕНЄ ОЦОІ БЛГОМІРО. А ТОІ ОДРЗЄ ОД СЪВРЖЕНЦ ПОУЦІЄ-
НЬУ, ІАКОЖДЕ СТЪРІАЩ КВАСОУРУ, ІЖ ЄЦЪ РЦІЕНА ЄСЄ СОУРОІНІА. І ТЄ Б
ТО ЄСЄ ВО РАДОГЪЦІЄ НАЩ... *(неразборчиво – О.Т.)*.

СЄ Б ТО ІМІКІМО ОВСЕНКЄ ДЄНОІ, ІАКОЖЬ ПОЖНІЄ СОУТВЪРІХОМ А СЄ
ОУРАДОГЪЦІХОМ СІА ОТ ОІНІЄ. СЄ БО ІНОДЬ, ІАКОЖЬ КОІІ НЕ УДЪРЖЄ СВА
ЄСТЬ ЄСЪТВА ДО РАЗЪ А РЦЄ БЄЗОУМЪНА, СЄ БОТЬ ІЄ О ЦРНОБЪЗЄ. А ІНЬ,
ІЖДЕ ІМЄ РАДГЪЦЪ, ІЄ О БЪЛЪБЗІЄ.

ТАКОЖЕДЬ ІМІАЩІХОМ ІЅКАЦІЕТЕ ДРЗІ І ВРЗІ ... КОВАЦЪ БО МЕЦІЄ
НАШІА НА ОУТВЪРЗЕНЄ СОІМОІ, А СЄ ІМО, СОІМОУ БОЖДЕНЬСКОУ, ПОРАЖЄ-
ЦІЕТЕ ВРЗЄ НАШІА ОБОПОКЄ.

ТО Б ТО БЪГОМІРЕ ОУРІКІЕНЬ ТВАСТОІРЕМЪ, ІАКОЖДЕ ТОІ ЄМУ ПОРЦЄ
О СЛАВІЄХ, АБОІСТА ОНА БІАЩЕТЬ, ІАКОЖДЬ БЗЄ РЪКЪОЦІЄ ІМА, СЄІ ХВА...
СЄ БЪ ТО ОУСТАВЕ РОДІА О СЄБЄ, ІАКОЖДЬ БЗЄ СЪ ПРИЦІНЄ РОДЬ, А
СМЕХОМ О РОДІЄХ ТОІЄХ РОДІ.

как [и] в мирные дни. И се, Купалич речет нам, чтождем-
ся [мы] того времени и будем за славу свою почтены, а так-
же со Отцами сопричастны.

Дошечка 22

Еще ведь о том рассказывается, как квасуру получе-
но от Богов, тайну, [как] готовить сурину. А это ведь
жажды утоление, которое у нас бывает на Радогощ, [что-
бы] о Богах радоваться и плясать, венки бросая к Сварге,
и поем, славу Богам сотворяя квасурой.

Был ведь тот муж сильный Богами вразумлен. И вот
ведь тот Ладо, к нему прийдя, и говорит ему бросить меды
в воду и осушивать их на Солнце. Тут ведь сура сделает-
ся, потому что они [будут] бродить и претворяться в сури-
цу. И ее [мы] пьем во славу Божескую.

И было то ведь в веках до Кия, а муж [этот] был в
тот раз весьма отмечен, назван Отцом Благомиром, и
он получил от Сварженца поучение, как готовить
квасуру, которая называется еще суриной. И это-то есть
во Радогоще наш... (...).

Вот ведь есть у нас Овсеня дни, как пожню сотворим
и наурадогощуемся другими. Но иногда, как кто не удер-
жит своего естества в [каком-то] случае и скажет безум-
ное, то есть [это] есть от Чернобога. А другой, который
радуется – [то] от Белобога.

Так же [нам] надобно отыскивать друзей и врагов ...
ковать мечи-то наши на утверждение силы, и ими, силою
Божескою, поражать врагов наших с обеих сторон.

Тот ведь Богомир наречен [так] Твастырем, потому как
Тот ему поручил о Славных, чтобы они, как Боги рекли им,
Сего хва[лили]. Вот ведь установил [он] роды у себя, потому
как Боги – причина родов, а [мы] – родов тех роды.

ТАКОЖ І СВРГ ІЄ ОЦЬ, І ПРОЩА СОУТЕ СОИНЕ, А ІМІАХ СЕН КОРИТЕ ІМУ,
ТАКОЖ І МОІ СЕ БО КОРИХОМ РОДЦЕ, ІАКОЖ ЄСЄ ОЦЬ РДОУ, А ТОІ Б ТО
РОДІ ІЄСТЬВА ТЄ, О КОІЄ, ДО КЪНІАЗЄ КІСТЕ.

СЄ БЬ (? *неразборчиво* – О.Т.) ПО ГОДЪСТЕ ПРИ ОПОРОУШЕТЕ СЄ А РУСКОЛАНІУ
ОПЪОУШЕТЕ, ДО КІЄ ТЕЦЕШЕТЕ А А СЕНАЕТЕ СІА ДО ЗЕМЄ ОТОК — ТАМОЖДЕ,
ІЖЬДЕ ХЪЦІА ДО ПРИ СТЕНПОУ ВЪРІАЖЬСКОУ І СЕБЕ БРАНИЦЕ СЄ ОД ОНА...

І ТАКЪВА БІАШЕ СЄ СЄ ОД ІКТОІ ТОІСЕНЦ ТРИ СЕНТ О КОІВЕ ОЦЕ, ТРИ
СЕНТОІ О КАРПАНЪСТЕ ЖІВОТІЄ І ТОІСЕНЦЕ О КІЄ ГРАІЄ.

ІНА ЦАСТЕ ІДЕ ДО ГОЛОУНЄ А ТАМО І СТА СЄ, А ІНА О КІЄ ГРАЄ. І ПЕРЬВА
ЄСЄ РЕНСКОЛАНЄ, І ДРГА КОІЄ, ІАКОЖДЕ СУРЕНЬ ЦІАЄ, ПО СКОТУ ХОДІАЄЦІА
А СТАДІА ВОДІАЄЦІА ДЕСЕНТЕ ВІЄЦЕ О ЗЕМЬ НАШІУ.

СЄ БЬ ТО ГОЛОУНЄ БІАЦЕ ГРАД СЛАВЕНЬ І ТРОІ СЕНТЕ ГРАДУ СОІЛНА ІМЕ.
І КОІЄ ГРАДО ІМЕ МЕНЬЦІ О ПОЛОУДАНЬ — ДЕСЕНТЕ ГРАДЕ І ВСОІ, І СЕЛІА
НЬМНЬГО. А ДО ЦЕЛЪ БО СЕН БОІТЕ ВО СТУПІАХ ВЕСКЕ РОДІ І ЖОІТВА СЄ
МЕНЕТЕ О ПОЛОУДАНЬ. І ТАКВА ГРЬЦЕМО ДА ОМЕНЬ ПО ЗЛАТОУ ЦЕПЄ І
КОЛА, А ОЖДЕРЕЛОІ. А ДО КОІРКО А СВА НОСИЦЕ ОМІЕНЕ О ПОІВО ВОІНЪСТЕ
О ГРЬК, А ТВРІА ОВЪ НА СВА І ОНЕМЕ ТАІА.

І БІАЦЕ ТОІ РУСІЄ О ПОЛОУДАНЬ ТВЪРІАЦЕ ГРАД СОІЛЕНЬ СОУРЕНЖ, ІАКОВЪ
НЕ СЕЗДАТЕ ГРЬЦЕМ А ТОІЄ ГО РОСТРЦЕ І РЕНСЕ ПОВІАШЕТЕ ХТІАЦЕ. І
ТОМУ ІДЕМО ДО НЕ А РСТРЦЕХОМО СЕЛОІА ГРЬЦКА. ЄЛАНЕ БО СІЄ СОУТЕ
ВРЗІ РЕНСКОЛАІЕМ І ВРЗЄ БОЗІЕМ НАШІЕМ. ГРЬЦКОЛАНЕ СОУТЕ НЕ БЪЗІЄ
ПОТЦУТЬ. І НЕДО ФЪЛОВІЄЦОІ ОНОІ СОУТЕ ІЗ КАМЕНІЄ ІЗБІАЦЕНОІ, ПО-
ДОБІЄ СЄ МЕНЖІЕМ. А НАШЕ БЪЗІЄ СОУТЕ ВОІРАЗЄ.

ІАКОЖДЕ СМЕХОМ ПРИАЦЕХОМ ОДОІ ГОДЪЄ, ІЖЬА НАВЦЕШЕТЕ НА ГЛАВЕ
СВОІ РІА ОД ВОІА А КРАВОІА І КОЖІА НАВЦЕШЕТЕ НА ЦІКЕСЛОІ СВА І ТАКО
МНІ СЄ ТЄ СЄ ОУСТРАЦЕ РОУШТЕ. І ТОІЄ ОДВЛЕЦЕШЕТЕ СРАЦЕСОІ СВА І
ОГОІА ЦІРЬСЛОІ, ІДЕОЦІА ДО ПРЕ І ПРЕБОРІАЄ.

І ТЕНЬ КРАТОІ ІДЕХОМ ОГОЖЕНОІ ДО ПРЕ А ПОВЕДЕХОМ ІА. ІАКО СТА ГРЕЦЬ-
КОЛАН БО АГЦЬ ВНІЄЖДЕ МЕЦІЦЕ СВА, А ТОІІ БЕНДЕ ВРЗІЄ У НАВІЕН ОД ІАМЕ,

Так же и Сварог есть Отец, и прочие суть сыны. И [им] надобно кориться Ему. Также и мы ведь покорны Родичу, потому как [он] есть Отец роду, а те роды-то [вы] есте, те во время Кия, до князей киевских.

Вот, (...) после готской войны опорушили всё, и Руско-
лань оставили, к Кию побежали, чтобы поселиться в зем-
лях тех — там, где ходили на битву [со] степью вражеской и
себя оборонять от тех.

И так было лет за тысячу триста от киевских Отцов,
триста от жизни в Карпатах и тысячу — от Кия града.

Иная часть пошла в Голунь и там и осталась, а дру-
гая — к Кию граду. И первая есть Ренсколань, и вторая —
Кияне, которые-то Сурень чтят, со скотом ходят и стада
водят десять веков по земле нашей.

Вот ведь Голунь была город славный и три сотни
городов сильных имела. И Киев град имел меньше на
полудне — десять городов всего, и сёл немного. А вообще
ведь себе быть во степях всем родам и жито менять на
полудне. И таковое Грецам давали в обмен за золотые
цепи и кружки, и ожерелья. И господам всё носили в
обмен на питье винное от Грецей, и делали то сами, для
той мены.

И те Русы на полудне создали город сильный Суренж,
какой не построить Грецам, а они его разгромили и Ренсов
поубивать хотели. И потому пойдем на них и разгромим се-
ления греческие. Элане ведь эти враги Ренсколаем и враги
Богам нашим. Грецколане ведь не Богов почитают. И как
бы человеки они, из камня сделаны, подобия мужам. А наши
Боги суть Проявления.

Как ведь отбивались [мы] от Годи, которые надели на
головы свои рога волов и коров и шкуры на чресла свои, и
так мнили устрашить Русских. И те сняли рубашки свои и,
оголя чресла, пошли в битву и победили.

И на этот раз пойдем [мы] оголенными в битву
и победим. А как станет Грецколан бо агць выни-
мать мечик свой, и он будет быстро в Нави Ямы,

ІАКІ ЖАЄЦЬ ЖРТВУ СВО ДО ЗЕМЕ, АБОІТЕ ПІТЕ КРЄВ ГО І ЖОВІТЬ ГО
УМЕРЦВІАТЕ І ТОКМ ЖОІТЕ О ТАМ.

Дошечка 23 (с. 216)

СЄ Б ТО НОВІАРЕ ІАЄ ОДО СТАРЕА, ІЖАЄ БІАЦА О ТАКВА РУСЄЦКЕ. А СЄ
ІАЄ ДО ПЪЛАНЕ І ТАМО ГРІАЦЬТЕ О СТУПЕХ ДЕСЕНТЕ ВІЦОІ.

ТА Б ТО ЄСЄ ТАЖАЄ РУСЄ, ІЗБІАЦЬТЕ КНЄЗОІ СВОІ. І ТОІА ОД РОДОІ СВОІ,
І РОДОІ ДОБОТЦА О ПЛЕМЕ КОІЖАКЕМУ КНЄЗОІ СВОІ. І О КНЄЗОІ ІЗІАЦЬ
КНЄЗЕ СТАРЬЦА. І ТОІ ЄСЄ ВУТЕЦ О ПРІА. І ТАКОВА ЖІВЄТЕ ВО ЗЕМЕ ТЕІА,
ДОЛОІ ВРІАЗЕ ПРІДОЦА НА НОІ І ТАМЕ ІЗБІАЄ ОНОІ.

І СЄ ГРЬЦКОЛАНЕ ІАЦЬНА О ЗЕМЕ ТОІА І СЄДНЄЦКЕ СА О НІЪ, І НЕ ДЄВА О РУСЄ.
СЄ БО ТЕ РУСЄ ІЗМЄЩЕ СІА І НАЛЄСЄ (? *неразборчиво* – О.Т.) НА ОІКІ, І ОДТРЦКЕ
ОНОІ ДО СВА БРЄЗЕ МОРЬСТЕ. СЄ БО ГРЬЦКОЛАНЕ ПОВЄДЬЦІА РАТЕ СВОІ О
ЖІЗНА БРЪНІЄ ОЦРЦЕНА. І БІА СЪЦКЕ ТАМО ВЕЛІКА, І ГРІАЦЬТЕ ВРАНОІ
О ІАДЬ МЕНЖСКОУ, ІЖЕ ВРЖАЕНА ЄСЄ ДО ПОЛЄ, А ПІАІЦКЕ ОЦЄСОІ ІХВА.
ГРАІАХОУТЬ ВРНОІ О БРІАШНОІ, А ВЕЛІКА ГРІАХОУТЬ СТА О ПЕЛОІ ТАІА,
І ТАМОЖАДЬ ІЄСЄ ОЦЄСОІ ГРЬЦКІА, І ОЦЄСОІ РУШТЕ НЕ ТРГАІА. ТАМ БО
ЗНАЦІТОУ ІМІАХОМ, ІАКО БЗЕ НЕ ВОІАЦІОІА РУСЄ ОГОІНУТЕ.

І ТАМОЖАДЬ СЄ ПЕРЄЩЕТЕ СУНЕ З МІЄСЄЩЕМ О ТОІА ЗЕМЕ. І НЕВА СЕН
ПЕРЄЩЕТЕ О КМОІТЬ, АБОІА ЗЕМІЄ ТАІА НЕ ПОДІАЕНГЛА ДО РОУЦЕ
ЄЛАНЬСТЕ, А ПЪРВОІА РУСЬКОУ.

І ТАМОЖАЄ СЕН ПЛАЦЬТЕ МАТКА О ДЄЦКЕ СВОІА, ІАКОВОІ ВРІКЦІА КРЄВЕ О
КМОІТЬ ТОУУ. І ТА КМОІТЕ СТАЦЬТЕ РУСКЕУ. НОВАІАРЬ БІАЦЬТЕ ТАМО ДО
ДНЄСЄ, І ЗЕМЕ ТАА ПРЕБЕНАЄ НАШІА О МЄЦКЕ [І] КРЄВЕ, ВРІЕНЦЕНЬ О ТУ.

І ТАКОЖАЄ ЄЛАНЕ РЪКСТА О КНЄЗЕ СТАРЦКЕ НАШІЄ І ПОВІАСТЬ МУ, ІАКОЖ-
АЄ НЕХІЩЕ ДО ЗЕМЕ НЕРОВЬ ХОД..ТЄ (*буква после “д” неразборчива* – О.Т.),
НІЖЕ ОТРОЦЕ БРІАТЕ, АЛЕНЬ БО ІМЕ БРЄЗЕ МОРЬСТЕ ПРО СВА.

которая ждет жертву свою в землю, чтобы пить кровь его и
жизнь его умертвить, и тем жить-то там.

Дошечка 23

Вот ведь Новояры происходят от Старых, которые
были такие же Русичи. И вот пошли до полудня и там
ходили [они] по степям десять веков.

Те ведь то тоже Русы, избирают князей своих. И
тех — от родов своих, и роды **ДОБОТЦА** от племени каждому
князю своему. И из князей избирают князя старшего. И
он есть вождь на войне. И так жилось во земле той, ког-
да варяги пришли на нас и там поубивали их.

И вот Грецколане пришли на землю ту и сели на ней,
и не заботились о Русах. Вот те Русы вооружились мечами
и напали (...) на тех, и отогнали их до своих берегов морс-
ких. Вот Грецколане-то повели свои рати, в железную бро-
ню одетые. И была сеча там великая, и каркали вороны о
пище мужской, которая брошена в поле, и выпивали глаза
их. Каркают вороны о пиршестве, и великое каркание сто-
яло над полем тем, и там ведь ели [они] глаза грецкие, а
глаза русские не трогали. Там-то защита у нас была, пото-
му как Боги не хотели, чтобы Русы сгнули.

И там же борется Солнце с Месяцем за ту землю.
И Небо борется за землю, чтобы земля та не подчини-
лась рукам эллинским, а оставалась русской.

И там же плачется мать о детях своих, которые про-
лили кровь на поле то. И то поле стало Русским. Новояры
были там доньне, и земля та пребудет нашей от мечей и
крови, пролитой за нее.

И также Элане сказали князю старшему нашему
и велели ему, чтобы пренебрег в землю Неров ходить,
либо рабов брать, но [да] имеет берега морские себе.

ТО ІМІАХОМ ОУКАЗІЦНУ НА ДЕНЬ НАШЬ, ІАКОЖДЕ ПРАОЦЕ НАШІА ОМЕРШЕ
О КМОІТЬ, І НЕ ВЗІАЦЬ ВРАЗЕ НАШІА ЗЕМЕ. ЗЕ Б ТО І ДНЕСЕ ІМІЕМО
ОУКАЗІЦНУ, ІАКОЖДЕ НІКІІ ТО БЕРЕТЬ.

ЗЕ БЬ ТО ГЕРМАНЬРЕХ ІДЕ О ПОЛОІНОЦЕ ДО НОІ, А ІМЕХОМ ЗЕН БРІАНЕТЕ
ЗЕМОІ ЗВА І ТАКО ІТЕ НА НЬ. ЗЕ БЬ ГОДЬШТІА ЗЕМЬ ІЕ НАШІА. А ТУ [О]
БИЛОГОРЕ ЗЕХОМ, УЗЬАХОМ [ЗЕ] КОЩЕ ЗВОІ А КРЬВЕ ЗВОУ ПОЛІАХОМ, І
ТА ЕСЕ О НОІ.

ЗЕ БО ВРЕЩЕТЬ ПТОЦІА МАТЕР ЗВА О НОІ А СЛАВУ РІЩЕТЬ НОІ. ІАХОМЬ
БО ЗЬМЕ О ТУ МЕЩЕ НАШІА А ІДЕХОМЬ ДО ЗВЕНТОІ О ПОЛІА. ОДРАЗЕ-
ХОМЬ ВРЗІ ПОЛНОЦНІА А ОДВЗЕРЩЕМЬ ВРЗЕ ПОЛУДЕНІА, А ТЄЦЕХОМЬ НА
ВРЗЕ СХОДНІОІ, А БЬХОМЬ ПОВЕНЖДОІ РУШТЕ ГРМІЦОІ, ІАКОЖЬ ОЦЕ НА-
ШІЕГО ПАРУНЕ ЗОІНОІ, А ДАЖЬБА ВНОЦІЕ. ЗЕ БЬ ТО ЗВАРЕЦЬ УКАЖЕ
НАМО, КАМО ГРЕНЗТЕ ОБОІЗВА.

І ТОІЕ ГЕРМАНЬРЕХ ОДІІДЕ ДО ПОЛУНЦЕ, А ЄЛАНШТЕ О ПОЛУДЕНЕ. І
ТАКМО ОБЕРІЕХОМ ЗЕМЕ НАШУ ДО КОУПІЦЕ, І НЕ ДАІАХОМО ЗОІНЬ, БО
ЦЕН ЖЕ НЕ БОШЕТЬ О ЗОІНЕ ЗВОІА.

ЗЕ БО ІДЕТЬ О СТУПОІ НАШІА ВЕЛІЦЕ МНОЖДЕСТВОІ РОДОУ ІНІЕХ, А НЕ
ІІМІАХОМ БІАЩЕТЕ О МОІРНА, НЕБО ЖДЕХОМ О ПОМУЦЕ. ТА БО ТА ІЕ У
МОІСЦЕ НАШІА А О КОНЦІЕ МЕЩЕ, А ТОІЕМА ЗЕЦЕХОМ ВРЗЕ.

ЗЕ ВРЩЕТЬ ПТОЦІА МАТРЕ ЗВА О НОІ, АВОІХОМЬ ЗЕ МОІ ВЗДЕНІОІ МЕЩЕ
ЗВА НА ЗАХІТЕ ЗВОУ А ІЕНУ. ЗЕ БІЕ КРОІДІЕМА О ЗЕМЕ І ПРАХЬ ОДТРЗЕ ДО
ЗВРЗЕ. А ЗЕ БО ВРЗЕХ О ЗЕМЕ, А ЗЕ БІЕ О НЬ, ІАКО СТРАЩЕ ЗЕ ЗА НОІ. І ТУ
ОДРЗЕХОМ. ОУТВОРЖЕХОМ, ІАКО КРЕЩЕТЬ, ЗЕ БО КРЕНЬ ТОІЕ ІЕ ДО
ЗЕРАІА НАШІА. А ТО ІМІАХОМ ВЪДЕТЕ, ІАКУ СУРЕ ПІАЦІЕ: ДО ЗЕЦЕ
ГРЕНДЕХОМЬ І ТАМО ОДРЖЕЦЕХОМЬ ПОІТВУ ІНІУ, О БОЗЕХ СТВАРЖДЕНОУ.
І ТА БУДЕТЬ НАМО ІАКО ВОДА ЖОІВА О ПОСІКДЕ, О ЦАСЕ ТРЗНЕ ВІКЕА,
ІАКОВА ЕСЕ О ВСІА, ІЖДЕ УМЕРЕ О ЗЕМЕ ЗВОА.

Есть [у нас] указание на день наш, что Праотцы
наши умерли в поле, и не взяли враги нашу землю. Вот
ведь и сегодня есть [у нас] указание, что никто его не
возьмет.

Вот ведь Германьрех идет от полуночи на нас, и [нам]
надобно оборонять земли свои и так идти на него. Вот
ведь годьская земля есть наша. И тут [у] Билогор [мы]
сели, усеяли костями своими и кровью своей полили, и
они есть наши.

Се, речет Птица Матерь Всех о нас и славу речет
нам. Возьмем же [мы] тут мечи наши и идем до света в
поле. Отразим врагов полуночных и отбросим врагов по-
луденных, и налетим на врагов западных, чтобы [о нас]
говорили „Русичи Громичи“, как [об] Отца нашего Пару-
ны сынах, а Дажьба внуках. Ведь Сваржець укажет нам,
куда идти.

И тот Германьрех отошел к полуночи, а Эланцы — на
полдень. И так соберем землю нашу вместе и не дадим сы-
нов, потому как цены же не бывает за сынов своих.

Вот, идет в степях наших великое множество родов иных,
и не приходится [нам] быть мирными, либо ждать помощи.
Она-то ведь — в мышцах наших и на конце мечей, и ими [мы]
сечем врагов.

Вот, речет Птица Матерь Всех нам, чтобы мы подня-
ли мечи свои на защиту свою и Её. Вот, бьет крыльями о
землю и прах отрясает до Сварги. И вот, кидается на зем-
лю, и бьется за нас, потому как страшится за нас. И вот
[мы] победили. Сделали [мы], как [Она] кричит; ведь тот
крик — к сердцам наших. И это [вот мы] должны знать, как
суру пьем: в сечу пойдем и там получим питье иное, Бога-
ми приготовленное. И оно нам будет как вода живая на-
последок, в час тризны великой, каковая есть для всех, кто
умер за землю свою.

ЗЕ БО СВАРЖЕЦЬ ЗРІАІ О НОІ ОД СВРЗЕ СВОІА ФУАНОІА А, ЗРІАЦЕ РАТЕ НАШІА, ЛІЦЕ ОНА. А ПРСТЕ Є НІМА ОБЖДЕ НЕ ІМІАІ ДОСОІТЕ, А ТО ЛІЦЕТЬ ІЕНЖЕ ПРСТЕ О НОЗЕ СВОІ. А ВІЄСТЬ ПРАШТОІРЬ НАШЕ, ІАКО ЗМЕ СОІА ВІІКА, А НЕ МОЖЕ ОДОЛІАЦЕТЕ НОІ ВРАЗЕ НАШІА.

А ЗЕ БО ПОТЦЕХОМ О ВОІ А ЖДЕНЕХОМЬ ІЄ, ДОКЕНДЕ ОНОІ ПОДІАШУТЬ О ЗЕМЕ А ЗДЕНХНЕЦЕТЬ О МАРЕ. І МОРЬ ІУ ВЕЗДЬМЕ.

ЗЕ БО РІЄЦЕХОМЬ О ЗЕРАДЕ НАШІА, ІАКОЖДЕ НЕ ВРАТЕХОМЬ ЗЕ ДО ОГНІЦОІ СВОІ ДОКЕНЬЖДЕ АЦЕ ВРЗЕ ІСКАЩУТЬ, І НЕ ВРЗЕХОМЬ ЗЕН ТЪЛЕСОІ НАШІА, АЦЕ ВРЗЕ ІАЩУТЬ ЗЕМОІ НАШІА. А РШЕХОМЬ О ЗЕМА, ІАКОЖДЕ БЗЕ НАШІА ГОНЗІАХУТЬ ІЄ. ЗЕ ТО УБІЄ ЦЬЛІУШНОІ СВА, РАДІЄ ІАХОМЬ ДЕЦКОІ ДО КОПІЄХ, ІАКО ЗЕ ВРАТЕЦЕТЕ ЗАДЕ СВОІА ВРЗЬМ.

ЗЕ БО ЛІАДВОІ НАШІА ОДВРЗІЕХОМЬ І ТЛЕЦЕХОМЬ ЗЕМЕ НАШІА ДО НЕ, АБОІ УДРЗЕЦЕТЕ ОБІЄ АЖЬДЕ ДО ЗМЕРТЕНА ЦАСА, А МАРІУ ЗРІАТЕ, ДАІАЦЕ ТЕ. ЗЕ БО МОРА ОДСТОУПІ ЗЕ ІА ОДРЕЦЕ: «НЕ ІМІАХОМЬ СОІА ТУА, АВЕСТЕ ОДЕРЗІЕЛА ВІТЕЗЕ [О] РУШТЕ».

І ТАКОЖДЕ СІВА ПОТЕНЦЕ ДО СВАРЗЕ. І ТАМО БЗЕ РЕЩУТЬ, ІАКОЖДЕ «ХОРОБРЕ СТЕ РУСЕ, А ІМІАХОМ МІАСТОІ ПРО ВОІ ПОДІЛЬ БЗЕ ПРЕ ПЕРУНЕ А ДАЖБА, ОЦА ВАШІА».

Доцієчка 24а (с. 207)

І ЗЕ ГРІАДЕТЬ СЬ СІЛОІ МНОГАІА ДЕЖБО О ПОМОЦЕ ЛІУДЕМ СВЕІЕМ. І ТАКО СТРАХОІ НЕ ІМЬ, ПОНЕЖДОІ ДРЕВАЄ, ІАКО НОВОІ, О НОІ ПЕЦОІСТЕ ТОІЄ. І РІАХОМ О НІЕМ, ІАКОЖДЕ ХОЩЕТЬ, І ЗЕ ЖДІЕХОМ ПО СВЕІЕ ДНЕ О ТОІЕМ, ІАКО ІМІАХОМЬ...

ЗЕ БО ВОРОНЗЕНЕЦЬ БІА МІЄСТО, О ІАКОВІЄ УСИЗЕШЕ ГОДЕ А РУСЕ ЗЕ БІЄТЕ. І ТО ГРЕДО БІА МАЛО. А ТАКОЖДЕ ПО ПРІЄ ТОЄ СОЖЕГНЕНТО, І ПРАХ І ПУПЕЛОІ ТОІА ВІКТРІЄМА РОСТРЦЕНОІ ОБАСВА ПОЛОІ, І МІЄСТО СОІЄ ОСТАВЛІЄНО.

Вот, Сваржець смотрит на нас со Сварги своей чудесной и, видя рати наши, считает их. А пальцев ему всегда недостаточно, так считает он пальцы на ногах своих. И знает Праштырь наш, что [мы] — сила великая, и не смогут одолеть нас враги наши.

И вот, понеслись [мы] на воинов и погнали их, пока те не падут наземь и [не] сдохнут от Мары. И Мор их заберет.

И вот, скажем в сердцах наших, что не вернемся к огнищам своим до тех же пор, [пока] еще враги покушаются, и пренебрежем телами нашими, если враги возьмут землю нашу. И скажем о том, что Боги наши заботятся о ней. Ведь разобьем скулы себе, лучше уж возьмем детей [своих] на копья, чем вот поворачивать спины свои врагам.

Се, лядвеи наши отверзаем и толчем земли нашей в них, чтобы удержать ее до самого смертного часа, а Марю увидим, дадим ей. Се, Мора отступится и скажет в ответ: „Не имею силы тут, чтобы одержать победу над Русичами“.

И так слава полетит к Сварге. И там Боги рекут, что „храбры [вы] есте, Русы, а есть [у Нас] место для вас подле Бога Войны Перуна и Дажба, Отца вашего“.

Доцієчка 24а

И вот грядет с силами многими Дажбо на помощь людям своим. И так страхов не имей, потому как в древние времена, как [и] в новые, о нас заботится Он. И заботимся о Нем, как [Он того] хочет, и вот, ждем по все дни того, что было у нас...

Вот ведь, Воронзенец был местом, в котором усилились Годь и Русы биться. И тот город был небольшим. И так после [той] войны он [был] сожжен, и прах и пепел те ветрами рассеяны повсюду, и место то оставлено.

НЕБОЖЬ ЗЕМІЄ ТАЯ РУСКА ІЄ. І СЄ НЕ ОЗЕРЄЩЕТЕ СЄ О НІЄ, А НЕ ЗАБУДЕЩЕТЕ Н. ТАМ БО КРВ ОЦОІ НАШІЄХ СЄН ЛІЛІЦІЄ, І ТАКМО СЄ МОІ О ПРАВЕ ГРОНАІЄХОМЬ. ОТО СЄ О ВОРЕНЗЕНЦІЄ СЛАВА ТІЄКОШЄТЬ ПО РУСІЄМ, І ТОІЄ СВАРОЗЄ ІМУ[Т].

ТОІ ІАЩЕТЕ О СІЄМІ СОІОІ ІМАТЕ НА КОНЦОІ [МЄЧЄ] СВА, ОДЕРЗЕТЕ ІА О РУСЄ О ГОІЄ. БО СІЄ ОРЕНГОІ І РУГА ІМІАШУТЬ ДАТЕ О КОНЕНЗОІ О СВЕ І ОГНЕНЬЧОІ СЛУЗОІ. ОТО ІА ІМІАХОМ ДРЖЕТЕ СЄЩЄ, РУГУ ОСОБИУ, ДА ІМУТЬ ІАДЬ І ПОІТВУ ЗА ЦАСІЄ СВОІА ДО СМРТЕ І СЛОЖАІЄХУТЬ НОІ. СЄ БО МНОГА СІЄННІЦІЄ КОСТОІ СВОІА ОБО ЛОНІЄ. ІАКОЖДЕ ЗА ЦАСЄ МЕЗЕНМІРУ, ТАКО АНТІЄ СЪМЕ. ІМІАХОМЬ УЩТУ І СЛАВОУ ПОУЦІЄ БОЗЕМ — І ТАКЪВОІ СЛАВІЄ СЪМЕ РЦІЕНІЄ — НІКОЛІЖДЕ ПРОСІАЦІЄ, НІЖІЄ СЛАВУ РЦІЄХОМЬ. СЄ БО ТЕ МОЛОІНЬ ТВРІАЦІЄ, ОМОІЄХОМЬ СЄ ТІЄЛЄСОІ НАШІА І РЦІЄХОМЬ СЛАВУ, ТАКОЖДЕ ...

Доцїєчка 246 (с. 208)

ПІМО СУРЕ-ПОІТВОУ О СЛАВОУ ТУ ПЕНТЕ КРАТЕ ДЕНО. І ОГНІЦОІ УЗГНЕ-ХОМЬ О ДОУБОІ. І ТАКО СНОПА ВЛЕЦІЄМО А РЦІЄМО ХВЛУ О НЕ І СМЕ ДАЖЬБОВОІ ВНУЦІЄ І НЕ СМІЄХОМЬ НЕХАТІЄ СЛАВОІ НАШЄ.

А ЗА ВІЄЦОІ СЄ БО АНТІЄ БІАХОМ ПО РУСКОЛАНІ; І ДРІЄВІЄ БІАХОМ РУСЄ, А ПРЕБЕНДЬЕХОМ ОНОІ...

СЄ [Б]О ВОЛОІНЬ ІДЕ ОПРЕДЕХ І БОІЄ ВРЗЄ, ІАКО ХОРОБРІА ЄСЄ. І ТА ВОЛОІНЬЄ ПЕРВОІЦІЄ РОДО ЄСЄ. І СЄ О ОСЕРЕНЬЦЄ СЄ ОВОІ, А І АНТІЄ МЕЗЕНМІРУ, ОДЕРЖЕЩЕТЬ ПОБІЄДОІ О ГОДІЄ І РОСТРЦІЄШЄТЬ [ІЄ] НА ОБОІ[СВА].

І СЄ ПО НІЄХ ТЕКОСТА ЄГУНОІ, О КРВЕ СЛАВНОІЄХ ЖАДІАЩЄ СЄ, І ТА БОРБА ЗУРІВА БІА. І СЄ ГОДЕ СООБРАТІША СО ЄГУНЬШТОІ І С НЕМА НА ОЦЄ НАШІЄ НАІЄЗЄ, І БОІСТЄ РОЗБІЄНА І ОЗНІЦЕНІ.

А СЄ БЬ ТЕ ІДЬЦА ОБРІ НА КНЕНЗЄ. І ЗАБОІ ЄГО. ІІ СЄ СОІНЕ МОРІА ОДОІДІЄ ОД РУСЄ.

Но ведь земля та — русская. И вот не будете озираться о ней, а не забудете ее. Там ведь кровь Отцов наших лилась, и таким образом вот мы по праву [там] ходим. Вот ведь о Воронженце слава растекается по Русам, и ее вот вороги имеют.

Те взялись вот всеми силами брать [ее] на конец [меча] своего, отвоевывать ее у Русов благодатных. Поэтому ведь [они] оружие и ругу должны давать князьям своим и огнищанских слуг. Вот ее [мы] должны держать, сечу, ругу особую, чтобы были у них еда и питье во все время свое до смерти, и служили [бы они] нам. Ведь многие сложили кости свои на поле. Как и во времена Мезенмира, так [же] Анты [мы] есьмы. Бывает [у нас] пир, и славу поем Богам — и таковой славой [мы и] названы — никогда [мы] не просим, но лишь славу речем. Вот, моление сотворяя, омываем тела наши и речем славу, а также

Доцїєчка 246

пьем суру-питье, во славу ту пятикратно денно. И огнища возгнетаем у дубов. И так Снопа влечем и речем хвалу о Нем, и есьмы Дажьбовы внуки и не смеем оставлять славы нашей.

А века назад вот ведь Анты были [мы] по Русколани; и древле были [мы] Русы, и пребудем ими.

... Вот, Волынь идет впереди и бьет врагов, потому как храбрая есть. И та Волынь первый род есть. И вот, осерчали они, да и Анты Мезенмира, одержали победу над Годью и раскидали [их] на все стороны.

А за ними двинулись Эгуны, крови Славных жаждущие, и та борьба свирепой была. И вот Годь собрались с Эгунцами, и с ними на Отцов наших напали — и были разбиты и уничтожены.

А вот те пошли Обры на князя. И убили его. И вот, Синее море отошло от Руси.

СЄ БЗЄ РУСОІ НЕ БРІАЩЄШУТЬ ЖРТВОІ ЛУДЬСЬКЄ, А НІЖІЄ ЖІВОТНІА — ЄДІНІЄ ПЛОДІА, ОВОЩТЄ, КВІЄТОІ А ЗРНА, МІЄКО, СУРЕ ПІТНОУ, О ТРАВІЄХО ЗБРАДЖЄНОУ, І МЄДОІ — НІКОЛІЖДЄ ЖІВІУ ПТОЦІУ, А НЕ РЄН- БОІ. І СЄ ВРІАЗЄ І ЄЛАНШТЄ БОЗМ ДАІАШУТЬ ЖРТВЄ ІНІУ І СТРАШНОУ, ФОЛОВІЩНОУ. І ТО НІЄ МІАХОМ ДІІАТЄ, ІАКО СЬМЄ ДАЖБОВЄ ВНУЦЄ І НЕ ІМІАХОМ КРАЩЄТЄ ЗА ІНЄ СТОПОІ ФІЗЄМА...

Доцїєчка 24в (с. 208)

СЄ ЖРТВА НАШІА ІЄ МЄД СУРЕ О ДЄВЕНТЄСОІЛОІ І ЦАЄ УДІІАНІА І НА СУРІ СТАВІЄНА [НА] ТРІЄ ДНІ А ПО ТІЄХ СКРЕНЗ ВЪЛНУ ЦІЖДЄНА. І ТА БЄНДЄ- ШЄТЬ НАШЄ ЖРТВА БЗЄМ ПРАВІЄМ, ІАКОВЄ СОУТЄ НАШЄ ПРАОЩЄ. І БО СЄ ОДЄІДЄХОМЬ ОТО ДАЖЬБА І СТАХОМЬ СЛАВНІ ОСЛАВЕНТЄ БОЗЄ НАШІЄ, НІКОЛІЖДОІ ПРОСІАХОМЬ, НІ МОЛІХОМЬ О БЛАГОІ СВА. СЄ БО БОЗЄ РЕКО- ХУТЬ НАМО: «ХОДІТЄ ДО РУСЄ, А НІКОЛІЖДЄ О ВРАЗЄ».

МАТЕР СВА СЛА ПОІАЩЄТЬ НОІ СПЄІВА ТЄ ВОІТЕЖНЄСТВЄ НА ВРАЗЄ, І ТОМУ ВІЄРІХОМЬ, ІАКО СЛОВОІ [І]Є О ПТОЦІЄ ВОІШНІЄ О СВАРЗЄ ПО РОСТІЄ ЛЄТІАЩЄТЄ ОД ОНОІ...

СЄ БО КОНЄНЗЄ НАШІЄ ІЗБРІАЩЄХОМЬ, ДА БЄНДЄТЬ ВЛАСТЄ ІЄХ О НОІ ПЄЦІТЄ СЄ. І ДА ПРЕІДЄ ВРАГ ЗА КРОМОІ НАШІА А КРОМЄ ТЬЦІЄТЄ НЕ БЄНДЄТЬ, ІАКО ЗОВРАТЄ ІЄ.

САМО ПЄРУНЬКО І ТО СНОП ЗНАЄ, ІАКО СМЄ МОЛІХОМЬ СЛАВУ І НІКО- ЛІЖДЄ ПРОСІАЩЄ О ІНО, І [НІ]КОЄ НЕ ПОТРЕБОВАХОМЬ О ЖІВОТІЄ НА- ОХІБЬНА.

СЄ БО ЗРІАЩЄТЄ ОЦЄ НАШІЄ ОРЄА ДО ОБЛАКОІ ХОДІАЩЄТЄ, ВСХІЦЄНА БІАЦА І СОІЛОУ ДО ПЄРУНЬКОВЄ КОВАЩТЄНСТВА. І ЗРІАІ ТАМО ОРЄ, ІАКО ПЄРУНЬКО КОВАЩЄ МЄЩОІ НА ВРАГОІ І, КОВАЦЄ, РЕЩЄ ТОМУ: «СЄ СТРІЄЛОІ А МЄЩЄ ІМІАХОМЬ НА ВОЄ ТОІА, І НЕ СМЄЩЄЩЄ СЄН БОІАТЄ ІЄХ, ІАКО ЗНІЦОУ ІЄХ ДО ПУДІЄ, І КМОТА ІЄХ БЄНДЄ УМЄШАНІА ДО ПЄРСТЄ БІЛЖЄ,

Се, Боги Русские не берут жертвы человеческие, и ни животные — единственно плоды, фрукты, цветы и зер- на, молоко, суру-питье, на травах сброженную, и меды — но никогда живую птицу, и не рыбу. А вот варяги и Эланцы богам дают жертву иную и страшную, челове- ческую. И того [мы] не должны делать, потому как [мы] — Дажбовы внуки и не должны идти за другими следами чужими...

Доцїєчка 24в

Се, жертва наша — мед-сура на девясиле и „шале“ укрепленная и на [солнце-]Сурье ставленная [на] три дня, а по тем [трем дням] сквозь шерсть цеженная. И она — наша жертва Богам Правым, каковые суть наши Праотцы. Ибо происходим [мы] от Дажьба и стали славными, славя Бо- гов наших, но никогда не просили [и] не молили о благе своем. Вот, Боги рекут нам: „Ходите к Руси, но никогда — к врагам“.

Матерь Всех Слава поет нам песни те победы над врагами, и тому [мы] верим, потому как слова [эти] — от Птицы Вышня, во Сварге по ростіє летящей от Него...

Вот, князей наших [мы] избираем, чтобы их власть о нас заботилась. А подойдет враг к нашим границам, и гра- ницы переходить не будет, потому как завернут его.

Только Перуныко и Тот Сноп знает, как мы молили славы и никогда не просили иного, и [ни]когда не требуем для жизни необходимого.

Вот ведь, видели Отцы наши, [как] Ёрей к облакам отправился, вознесенный Его силой, к Перуныкову кова- нию. И видел там Орей, как Перуныко ковал мечи на вра- гов, и, куя, [Тот] речет ему: „Вот, стрелы и мечи есть [у нас] на воинов тех, и не смей бояться их, потому как унич- тожу их дотла, и удел их будет смешан с перстью ближе,

ЯКО ЗЕМЕ О БАГНОІ. ЗВІКРЕМІ БЕНДІАШУТЬ ОНОІ, ЯКО ПРАСЕТЕ, УМАЗАНЕ
ОД БРЕНІА, І ЗМРАДЕ ЗВОІ ПОНЕСІАШУТЬ О ЗЛІКЕ ЗВА, І ТАМО РЕЦЕНО
БЕНДЕ О ОНОІ, ЯКО [О] ЗМРАДНОІ ПРАСЕТОІ І ЗВІНІЕ».

ЗЕ БО РРІКЦІА, ПЕРУНЬКО КОВАЦЕТЬ МЦІОІ І ОРЕУ ТО РЕЦЕ. І ТОЄ ОРЕ
ПОВЕНДЕ ОТЕЦ НАШІЕМ. І ТАКОВА БІА НАШЕ БОРЬБА ЗА ЖІТВОУ І ВІТЕ-
ЖЕНСТВА МНОГАІ ВІККОІ НАЗАДОІ. А ДНЕСЕ ВІКІХОМЬ, ТО НЕ БЄ ТАКО.

Дошечка 24г (с. 208)

ІАНАХЬ ОДЕ ТИВЕРСЕ І ДО ЗОІНІЕ МОРЕ А СУРЕНЖЕ, ДО ВОІ, І РЕКОХЬ
ВАМО, ЯКОЖЕ ВІКІХОМЬ ЗАМО, О ТО — І ЗЕ СТАРІА ЗЕМЕ НАШІА
СПОЖЕНСТВА АНТІЕВА. І ТАКОЖЕ ІЕСТЕ ЗА МНОГОІА КРВЕ ЛІТЕ, А ПО НІЄ
РУСА БУДЕШЕТЬ, ЯКО РУДУ ЛІАХОМЬ, А ТАКО ВЖОЖЕНЬУ ДО КОНЦЕ І
БУДЕТЬ:

ОТО ЗЕМЕ НАШІА, СЛАВНОІ ПЛЕМЕНИ І РОДОІ. ЗЕ БО СЛАВІХОМЬ БОЗЕ,
НИКОЛІЖЕ ПРОСІАЩЕ, ЛЕЖЕ СЛАВІЦІА ЗОІЛУ ІЕХ. І ТАКОЖЕ ВЕЛІЧАХОМЬ
ПРАЩУРІА НАШІЕГО ЗВРГА, КІЄ БІА, БЪ А ПРЕБЕНДЕ ВОЖДОІ О НОІ О ВІК
ВІККУ ДО КОНЦІА.

Дошечка 25 (с. 217)

ЗЕ БІАЩЕТЕ ОВОІ О КАРАНІУ. І ЗЕ ГРАД МАЛ О БРЗЕХ МОРСТІЕХ РУШТІЕХ.
І ТАМО БІА КОНЕЗЕ, ЯКОВІ ЗЕ РЦЕ ЄЛАНЕ БІЕТЕ О ОТПЦЕТЕ ОДО РУСЕ. І ТОЄ
ОУДЕІАЩЕТЕ РАТЕ І КОМОНЕСТВА А ІДЕ НА НЕ, І ВІТЕЖЕ ІЄ. А ЄЛАНЬСТЕ
ПЛАКАЩЕ ЗЕ О ТУГУ ІЕХ І ПРОСІАЩЕ ІЄ ДАНЕ ПЛАТЕТЕ. І ТА ДАНЕ З НЕ
ОУДІКАНІА О ОВНЕХО РІАЗЕ І ВІНО.

І ТО ЄЛАНСТЕ, ВІКДІАЄ ЯКО РУШТЕ ПІАШУТЕ МНОГА, І ОЛІЦЕ НА НЕ ЗЕ
ВРЗЕТЕ ЗЕ І ВОІТЕЖЕТЕ ІЕХ.

І ЗЕ БО ГРІАДЕТЬ ВОЛСЕВ УХОРЕНЗЕ І БРАТЕ ІЄ ОСЛОВЕНЬ. І ТОЄ РЕКСТА
РУШТІЕМ НЕ ТВАРЄЩЕТЕ ЗЕ НА ДАРЕ ТОА. І ЗЕ РУШТІЄ НЕ ЗЛІХОЩА.

как земля из болота. Зверями будут они, как поросята, вымазанные грязью, и вонь свою понесут по следам своим, и там говорить будут о них как о вонючих поросятах и свиньях“.

Так-то сказав, Перуныко кует мечи и Орею это речет. И тот Орей поведал [это] Отцам нашим. И такова была наша борьба за жизнь и многие победы века назад. А сегодня [мы] уверились, что не было так.

Дошечка 24г

Шел [я] от Тиверцев и к Синему морю, и Суренжи, к вам, и сказал вам, как знаем [мы] сами, о том — и от старых земель нашего союза Антского. И также слишком много крови пролито, а по ней Руса будет, потому как рдяную [кровь] [мы] [про]лили, и так жаждущей [она] до конца и [пре]будет:

„Вот земля наша, Славные племена и роды. Се, ведь славим [мы] Богов, никогда ведь не просим, [но] лишь славим силу Их. И также величаем Пращура нашего Сварога, Который был, есть и пребудет Вождь нам от века веков до конца.“

Дошечка 25

Се, было то у Карани. И это — город малый на берегах морских Русских. И там был князь, который вот сказал Эланей бить и отбросить от Руси. И он собрал рать и конницу и пошел на них, и победил их. А Эланцы жаловались на бедствия их и просили ему дань уплатить. И та дань с них состояла из резанных баранов и вина.

И вот Эланцы, зная, что Русичи пьют много, и рассчитывали на них наброситься и победить их.

И вот, идет волхв Ухорез и брат его Соловень. И они говорили Русичам не зариться на дары те. И вот, Русичи не послушали.

І СЕ ОУПІАЄ. І О ТЕМА ДНЄМА ЄЛАНЬШТЕ СЕН ВРГОЦЕ НА ОНЬ І РОЗТРЦЕ
ІХ. І СЕ, ПОГОІНЬСТЕ ТОА ЗРІАЦЕ, РУШТІК ОТЕЦЕ ДО СТЕПІЄ. І ТАМ[О]
ОСЕРЦІЄ І СОІЛОІ СВІКА ОВЛЄЦЕТЕ СЕ, І ІДЬША ОСПЕТЬ НА ОНІЄ, І ПОВРЗЄЦЕ ІЄ.
СЕ БЗІ ДЕРЗІАЦЕ ОНІЄ А РУЦЕ ІХ ОУКРЪПЦІЄ, І ТОІЄ ОДЄЖЕШУТЬ ВІТЕЖЄ. СЕ
БО ПРІАЩУТЬ ВРАЗІЄ І ТАКО РЕКУТЬ: «ІАКО ОВФЕ РОСТРЦЕМ ОНОІ І
БЄДЄХОМЬ СІАМЕ О КРАЄ ТІЄ ВЛАДЦІЄ, ІАКО КРАСНЄ СОУТЕ ОНОІ», І ТІЄ
НЄ ДАХОМ.

СЕ ТРГЛАВЕ МОЛІХОМЬ, ВЛІЦЕ А МАЛЄ. І СЕ БО ТРГЛАВЕ НАШЄ ОСТІАЖОУТЕ НОІ
І БРЗЄ СКОЩАШУТЕ НА КОМОНЄ, ВРАЗІЄМ ПОРАЖЕНТЕ ТВОРІАІ. І ТО УЗРІАЦЕ-
ХОМЬ, ІАКО БЗІ ОВЛАДІАЩУТЬ О ТЕ. І СЕ УЗРЕХОМЬ, ІАКО МРТВЕ СОУТЕ І
ОУБІЄНОІ БЗЕМА. І НАМО ПО ІМЄ КРОЦЄШЄТЕ І ВІДЄТЕ МЕРТВА ТЕЛЄСОІ
МНОЗІА, ІАКО ВЛІКА РАТЕ ПЕРОУНІА НА НЄ СЕ ВЕРГОЦІА І РОЗТЦІЄ ТОУ.

І СЕ СВАРОЗІЦОІ ОШУЄ ТОА ТЕКОЩУТЬ, І ДЄЖДЄ ПРІНЄСЄ ПОБІЄДОУ НАШУ
ВО РЕНЦІЄХ СВІЄІХ РОДУ СЛАВНОУ, ОБ ОЦЄХ СЛВУ ДЕРЖАЩІЄМУ, І ДО ДНЄСЄ
НА ПОЛІЄ ВЕНТЕЖЕТЕ ВРАЗЄ СВІЄ МОГОУЩІЄМУ.

І СЕ ЖАЛІА ЖАЛІУК НАД ВРАЗІ І ГРОІНЄ ГОРЕНЦІЄТЬ СЕ О СМРТЕ ІХ, ІАКО ОДЄ
РЕНЦІЄ БОЗСКЄ СЕ ВЕРГОУТЬ. СЕ КАРОІНЄ ПЛАЩЕТЬ СЕ О МЕРТВІЄХ ТІЄХ, ІАКО
СТАЛІ СЕ О ТРОПІЄ БОЖЕНЬСТЕ І ЗЕМРЕЩУТЬ. І ПОЛІА ТОІА ПОЛІНЄНЄ СОУТЕ
МРТВЕ КОЦІЄ І ГЛАВЕ ОУСЕНЦІЄНОІ. І ОУДЄ, ОДО ТЕЛЄСОІ ОУРЕЗІЄНОІ, СЕ ВАЛІА-
ЦІЄ О ТРАВІЄ. І СМРАД ІДЄ ОДЄ ПОЛІЄ ТОІА. І ВРАНОІ ЖТІАЩУТЬ ДО НЄ МРТВЕ
ОЦЄСОІ ДОЛБЕНТЕ СЕ І ІАСТЕ МУЖЄСКИА МІАСОІ МНОГА ПОНЄЦІЄНОІ...

СЕ РЦЕ ОРЕУ СВАРГЬ НАШЄ, ІАКО СЕМЄ ІСТВАРЕ: «ІСТВАРН ВОІ ОД ПЕРСТЕ
МОІА. І БУДЄ РЕЩЕНО, ІЖЄ СТЕ СОІНОІ [І]ІСТВАРЕГО. І СТАВІТЕ СЕ ІАКО СОІНОІ
ІСТВАРЕГВОІ І БУДЄТІЄ ІАКО ДІЄТОІ МОІА, І ДАЖЬДЄ БУДЄ ОЦ ВАШЄ. ТОМУ
ДОСТЕТЕ ПОСЛУХАЩЕТЕ СЕ, І ТОІЄ ВАМ РЕЩЄ, ФЄСО ІМІАЦЕТЕ О ТОІЄ
ДІКІАТЕ І КАКО РЕЩЕТЕ, І ЦКЕТО ТВОРІАЩЕТЕ. І, НАРОД ВЛІКЬ, А ВОІТЕЖЕНТЕ
О СВА СВЄТОІ І ПОТЛЦЄШЄТЕ РОДІ ІНІ, ІЖЄ ІСТІАГНОУЦІЄ СОІЛОІ ІЗО КАМЄ-
НЄ, ФУНДОІ ТВОРІАЄ — БЄЗО КОМОНІА ПОВЕНЗОІ, І СВАКО ДІКІАТЕ ФУДІАНА

И упились. И вот, в те дни Эланьцы набросились на них и
побили их. И вот, погибель эту видя, Русичи побежали в
степь. И там [они] осерчали и силы свои собрали, и пошли
на них опять, и повергли их. Се, Боги сделали их дерзостны-
ми и руки их укрепили, и они одержали победу. Вот, бьются
с врагами и так говорят: „Как овец раскидаем их и будем
сами этими краями владеть, потому как красивы они“, и их
[мы] не отдали.

Се, Триглавам [мы] молимся, Великому и Малым. И
вот Триглавы наши укрепят (?) нас и быстро вскочат на
коней, врагам поражение неся. И то увидим, как Боги ов-
ладеют ими. И вот, увидим, что мертвы [они] и убиты Бога-
ми. И нам за Ними шагать и видеть мертвые тела многие,
потому как великая рать Перуныя на них набросилась и
разметала их.

И вот, Сварозицы слева от тех быстро движутся, и
Дажде несет победу нашу в руках своих роду Славному, об
Отцах Славу держащему — и доныне на поле победить вра-
гов своих могущему.

И вот, Жаля жалится над врагами и Горыня горюет о
смерти их, потому как от рук Божеских повергаются. Вот,
Карыня плачется о мертвых тех, что встали на тропе Божес-
кой и умирают. И поля те наполнены мертвыми костями и
головами отсеченными. И члены, от тел отрезанные, валя-
ются на траве. И смрад идет от полей тех. И вороны летят
на них, мертвые глаза ковырять и есть мужеские мясы мно-
гие уничтоженные.

Вот речет Орею Сварог наш, как того сотворил:
„Сотворю вас из перстов моих. И будет говориться, что
[вы] есте сыны Истварега. И станете сынами Истваре-
говыми и будете как дети Мои, и Даждьде будет Отец
ваш. И Ему явите послушание, и Он вам скажет, что
[вам] надобно для того делать и как говорить, и как посту-
пать. И, народ великий, и завоюете себе мир и разобьете
роды иные, — которые вызовут силы из камней, чудеса
сотворяя — без коней повозки, и всякие содеете чудеса

МИМО КУДЕСНИЦІ, ІЖЕ ВСІЯК БЕНДЕШЕТЕ ГРІАДЕТЬ ЯКО КУДЕСНИК, І, РУГУ ТВЪРІАЄ, КЛЕНТВОІ ДІКАШІЄ НА КМЕТЬ, І КМЕТЬ СЕ ПОДРОБЕ. І ТАКО СЛОВЕ-СОІ МНОГА І МНОГА, І О ТЕКХ СЛОВЕСОІ ОМАМЕТЕ ВОІ І ПОДРОБЕНТЕ ОДЕРЕНЕ О ЗЛАТІЄ МІКНО, І О ТО МІКНО ПРОДАЩЕТЕ ВОІ ВРАЗІЄМ, ХОТІАЄ ТАКО».

І ТОЄ БОЗІ ВАМО РЕЩУТЬ, І ДА ОРЕОВІЄ ЗАВІКТЕ ЛУБОІТЕ, СВЕТА ЗЕЛЕНА І ЖИВОТНІА. І ЛУБОІТЕ ДРУЗЕ СВА, І БОІТЕ МІРНІЄ МЕЗДЕ РОДІ.

І ПО ТЕ О ДОБІЄ БОІСТЕ СЕДЬМОІ ДЕСЕНТЕ КОНЕНЗЕ НАШІЄ, ЯКО МЕЗІСЛАВО, БОРУСЛАВЬ, І КОМОНЕБРАНЕЦІ, І ГОРОІСЛАВЬ. І ТАКО ИЗБІРАЩЕНІ [БІАЩА І] ІНОІ О ВЕЩЕ І ОДЛОУЩЕНІ О ВЕЩЕ, КОЛІБВА ЛУДОІ НЕ ХОТІАЩЕТЕ ІЄХ. СЕ БО ТОІЄ КОНЕЗЕ ВІЩЕ ТРУДІЩЕ СЕ. І СЕ КОІШЕК БІА ВЕЛІК І МОУДР. І ТОІ УМРЕ, А ПО НЕ БІАЩЕ ІНІ, [І] КАЖЕДІЄ ТВОРІАЄ НІЄЩО БЛАГІЄ О РУСОІ. ПАМЕНТЕ НАШІЄ ТО УДРЖЕЩЕТЬ, ЯКОЖДЕ ІМІАХОМЬ ІЄ СЛАВЕТЕ ВСАК ТРИЗЕНЬ [ЯКО] ТРІ ВІКЕ І ПОТЩІТЕ СЕ О ПАМЕНТЬ ІЄХ, НА СОІНОІ НАШІЄ, І НІКІІ НЕ СМЕ НА ТО ЗАПОМНІАЩЕТЕ — СЕ, ЯКО ПРОКЛЕНТ БЕНДЕ О БОЗІЄХ НАШІЄХ А ФІЛОВІЄЦІЄХ, І ЛУДОІ ІМЕНО ГО ОХІБНУТЬ ОД ВІКЕОІ.

Дошечка 26 (с. 218)

І СЕ БІАЩЕТЬ ОВА ЦАСЕ ОСЕДЕНЬ ОГНИЩАНО. І СЕ ІЄ БІАГ БІА, І БЗЕ ІЄМОУ ДАІАЦЕ ОВНІ МНГА І СКОТІА О ПАШНСТВЕ О СТУПІЄХ. І СЕ БІАЩЕТЬ ОВЕК ПРЕ ТРВЕХ МНГЕІЄХ, І БОЗЕ ДАІАЦЕ МОУ СКТІУ ПРЕПЛОДНЕСТВОІ І УМНОЗАІА ІЄ.

І ТАКОВЕ ІДЕ ПРЕД ОЩЕЗ ІЄХ СТРАН МЄЖ І РЕЩЕ МОУ: «ІЗОДЕШУТЕ СОІНОІ ТВА О ЗЕМЕ ТОІА ДО КРАЄ ФІУДНІА, ІЖЕ ІЄСТЕ О ЗАХЖДЕНЕ СУНЕ, І ТА СУНЕ СПІЄ О ОДРЕ ЗКАТІЄ. І СЕ КОМННЕЦІ СКАКАЩЕТЬ ДО ІЄ І РЕЩЕТЬ СУНІЄ: «ГРЕНДЕ, СУНЕ, ДО ЛУЗОІ СВА СОІНІА. ТО ІМАШЕ СКОЩЕТЕ ДО ПОВОЗУ ТВОЄГО І СРІАЩЕЦЕ ОД ВОСТОЦЕ».

І ТАКО РЕЩЕНО БІА, СКАКАЩЕТЬ СОІЄ ДО ІНІА КРАЄ. І ВЕЩЕР СКАКЩЕТЬ БІЗЕНЬ. ІЄ ІНЬ КОМОНЬЩЕЦЬ РЕЩЕШЕТЕ, ІЖЕ СУНЕ ЗАІДЕ ЗА ГОРЕ СВА І ВОЗІЦЕ СВЕ ЗЛАТНЄ ОНЄЩЕТЬ, І ТО ВОРОЗЕ ХОТІАЩЕТЕ УТАТЕТЕ.

помимо кудесников, потому что всякий будет грядсти как кудесник, и, ругу творя, заклинания сделают на войско, и войско покорится. И так, слова многие и многие, и теми словами одурманите воинов и поработите невольников в обмен за золото, и в обмен на то продадите воинов врагам, хотящим того“.

И то Боги вам рекут, и да Ореевы заветы любите, мир зеленый и жизненный. И любите друзей своих, и будьте мирными между родами.

И после того в свое время были семьдесят князей наших, [такие] как Мезислав, Боруслав, и Комонебранец, и Горислав. И так избираемы [были и] иные вечем, и отставляемы вечем, если люди не хотели их. Вот, эти князи весьма труждались. И Кышек был велик и мудр. И он умер, и после него были другие, [и] каждый делал что-то доброе для Русов. Память наша это удерживает, потому должны [мы] их славить всякий Тризень [как] Три Веды и почитать память их, сынов наших, и никто не смеет этого забывать — се, как проклятый [такой] будет Богами и человеками, и люди имя его выбросят [из памяти] навеки.

Дошечка 26

И был в те времена оседлый огнищанин. И вот он благ был, и Боги ему давали овнов многих и скота на пастбищах в степях. И вот были они при травах многих, и Боги давали ему скоту приплод и умножали его.

И так пришел пред их очи странник и говорит ему: «[Пусть] выйдут сыны твои из земли этой в край чудесный, за заходом Солнца, и там Солнце спит на ложе золотом. И вот Конник скачет к Нему и говорит Солнцу: „Иди, Солнце, в Луга свои Синие. Ведь надобно [Тебе] вскочить в повозку свою и показаться на востоке“.

И, так сказав, скачет тот в другие края. И Вечер скачет близнец. И другой Конник говорит, что Солнце заходит за горы свои и возок свой золотой оставляет, и его вороги хотят украсть.

І ТІЄ БЛІЗЕНЬЦЕ КОМОНЦАЦЕ ОСКАЦЕ ДО ІНЬ КРАЄ. І ТАКО ЗРІА ІДЄ А ВЕНДЕ
ЗГОІ СВА І ОДІЄГОІ ДАЖБОВЕ ТРІАЄ, І ЗГОІ ТЄЦАШУТЬ ДО КРАЄ НЕБЕСНЄ».

І СЕ РЕЦІЄ.

І ТАКО ЗОІНЄ ДВА ІДЬЦА ДО ЗАХОЖДЕНЄ СУНЄ І ВІДІАЄ ТАМО МНОГА ЧУДОІ І
ТРАВЕ ЗЛАЦНЄ. І ТЄКСТА ДО ОЦЕ РЬЦЕШЄТЄ ІМОУ, ІАКО КРАЄІН КРАЄ ТОІ Є.

І СЕ МНОГА ПЛЄМЄНОІ І РОДІ ІЗРЦЄША БОЛЄ ТЄ СТЄНЖЕНТЄ ДО ТРПОІ
ТОІА, І ГРЄНДЄША ВСІЄ ПОА ОЄДНУ.

І ТУ РЕЦЄ ОРЕО ОЦЕ О ЗОІНОІ СВА БОІТЄ НА ЦІЄЄ О ВСЄ РОДІ. І НЕ ХОТІАЦЄТЄ
ОНОІ І ОДІЄЦІЄ СЕ НА СЕ І ОВБЄ. СЕ БО КНЄЖЄ ІДНЄ, ВЕДЄ ЛУДОІ СВА О
ПОЖЕНДЄ, І ОРЕ ВЕНДЄ О КРАЄ МОРСТЄ. І ТУ БІА СУШНІА ВІКА І ПІСІАЦЄ
МНОГА. І ГРЄНДЄЦІА ДО ГОРОІ І ТАМО СЕДШЄ СЕ НА ПОЛЕВІЄК, І ОПРЕЖЄ
ОУТВОРІАЦІЄ КОМОНЬСТВОІ ВІКА, ІДІАШЄТЄ О ЗЕМЄ ЦІУЖЄ. І ТАМО ВОЄ
СТАЦІЄ СЕ НА ТРОПОІ ІЄ І ДОСИЬЦІА ІЄ ПРАТЄ СЕ І БІА РОСТРЦЄНОІ. І
ТАКОВЄ ІДЬШІА ДАЛБЄ І ВОІДІАЄ ЗЕМЄ ТІЄПІОІ І НЕ БРЕГОЦІА ІЄХ, ІАКО
МНОГІЄ ЦІУЖЄ ПЛЄМЄНОІ ТАМО СІДІАЄ, І ГРЄНДЄ ДАЛІЄ.

СЕ БО БЗЄ ВЕНДЄША ІЄ ІАКО ЛУДЄ СВА. І ТІАКОСТА ОВА ДО ГОРОІ ВІКЄ. І
ТАМО СЕ ПЄРОУЦІЄ О ВРАЗІЄ ІДЬШІА ДАЛЄ.

А ТЄ КРАТЄ ІМІАХОМЬ СЕН СПОМЕНОУТЄ НА ТО І ТІАГЕНТЄ ЗА СВА, ІАКОЖДЄ
І ОЦЄ НАШІЄ, ОЦІОІСТЄ СЕ МОЛБОУ, ОМОВІЄ, І МОІТЄ СЕ, МОЛБОУ ТВОРІАЦЄ
О ЦІСТІЄ ДУШІЄ СВЕ І ТІЄЛЄСО, ІАКО СВРГ ОУСТАВЄ ТОІА МОВЕНЄСТВЄ І
КУПАЄЦІ О ТА ОУКАЗЄЦІЄТЬ. І НЕ СМІЄМОХОМЬ О ТО ЗАНЄЦІЄТЄ І СЕН
МОІЄМО ТІЄЛЄСО І УМОІЄМО ДУХЄ СВА О ЦІІСТЄ ВОДІЄ ЖІОВІЄ.

І ТО ГРЄНДІЄХОМ ТРУДЄТЄ СЕН О ВСАК ДЕН, МОЛБОУ ТВРІАЄ, І СУРЕ
ПІАЦІЄ ТЄ, ІАКОЖДЄ ДОПРІЖЬ ІАХОМЬ. І ТУ ПЄНТО КРАТОІ ОПОІЄМО
ДЕНОІ І ХВАІЄХОМ БОГОІ НАШІА О РАДОСЦІЄ ТОІЄ, ІАКО СЕН ОСУРЕ. МІЄКО
НАШІЄ, НА ПРПОІТЄ НАШІЄ І КРМЬ, ІДЄ О КРАВІЄ ДО НОІ, І ТІЄМО ЖІВІЄМО.
І ТРАВЕ ЗЛАЦНІЄ ОУВАРІЄХОМЬ ОВЄ ДО МІЄКОІ, І ТАКО ІАЖДІЄХОМ КА-
ЖЕДЬ ЦАСТЄ СВОЄ І ТЄЦАХОМЬ.

И тот близнец-Конник скачет в другие края. И так Заря
идет и ведет искры свои и одежды Дажбовы трясет, и искры
несутся в края небесные».

И так сказал [тот].

И так два сына пошли к закату солнца и видели там
многие чудеса и травы злачные. И мчатся к отцу сказать
ему, как прекрасен край тот.

И вот многие племена и роды изрекли волю ту сле-
довать по пути тому, и двинулись [они] все, [чтобы] посе-
литься [там].

И тут сказал Отец Орей, чтобы сыны его были впереди
всех родов. И не захотели они [этого], и поделились на этих и
тех. Вот [некий] князь идет, ведет людей своих на полдень, и
Орей ведет к краям морским. И тут была сушь великая и
пески многие. И пошли [они] в горы, и там осели на полвека
и, собрав прежде конницу великую, пошли в земли чужие.
И там воины встали на пути их и принуждали их сражаться
и были разбиты. И так [они] шли дальше и увидели земли
теплые и пренебрегли ими, потому как многие чужие племе-
на там сидели, и пошли дальше.

И вот, Боги вели их, как людей своих. И двинулись
они к горам великим. И там, сражаясь с врагами, шли
дальше.

А на сей раз надобно [нам] вспомнить о том и идти
за своими, как и Отцы наши, очиститься молитвою, омове-
нием, и мыться, молитвы творя с чистою душою своею и
телом, как Сварог установил это омовение и Купалещ о
том указывает. И не смеем [мы] этим-то пренебречь и моем
себе тело, и умываем души свои чистою водою живою.

И вот идем [мы] трудиться всякий день, молитвы тво-
ря, и суру пьем ту, как и в прежние времена [мы] имели
[то]. И ее пять раз пьем в день и восхваляем Богов наших о
радости этой, когда [она] осуруется. Молоко наше, для про-
питания нашего и прокорма, идет к нам от коров, и тем
[мы] живем. И травы злачные — варим их в молоке, и так
едим каждый часть свою и идем [трудиться].

ТО РЕКУ ТЕ, СОНЕ МОЄ, ЯКО ВРЕМЯНО НІЄ ОСТРАЦІЄНО, НІЖЕ ІЄ ВІКШІЄ
ПРЕДОІ НОІ. І ТАМО ЗРІАЦІЄХОМЬ ПРАЩУРЕ СВОЄ І МАТЕРЄ, ІЖЕ РІАХОУТЕ
ДО СВРЗЄ І ТАМО СТАДЕ СВА ПОПАСУТЕ ІМОУТЕ І ВІКНОІ СВА ВІКНОУТЕ, І
ЖОІВОТ ІМІАЦІУТЕ, ЯКОЖДЕ НАШЬ. ТАМО НІЄСТЕ ІЄГУНШТЕ, НІ ЄЛАНЬШТЕ,
НІЖІЄ ПРАВЕ КНЄЖІТЕ ІМА. І ТА ПРАВЕ [ІЄ] ІСТІА, ЯКО НАВЕ [ІЄ]
СОВІЄЦІЄНІА, НІЖЕ ЯВЕ ДАНА І ПРЕБЕНДЕ О ВІКВ ВІККОІ О СВЕНТУВІДНУ.

І СЕ ЗАРЕБОГ ІДІЄ КРАЄ ТІЄ І РІЄЩЕШЕТЬ О ПРАЩУРІЄ НАШІА, ЯКО
ЖІВІЄХОМЬ О ЗЕМІЄ І ЯКО СТРАЖДІЄХОМЬ, ІЖДЕ СЕ БОТЕ, ІЗЖДЕ ІМІАХОМЬ
ЗОІ МНОГІА. І ТАМО ЗЛОІ НІ ІМІАЦІУТЬ, І ТРАВІЄ ЗЕЛЕНІА СТРЕЩОУТЕ
ІМА. І СТРЕЩЕШУТЬ ШІЄСТЕ СВЕ О ВОЛІЄ БОЖЬСТЕ І ЦАСТІЄ ЛУДЕ ТІЄХ.

І ТАКО ІМІАХОМЬ ЗРІАТЕ СТЕНПОІ РАІАІСТЕ О СВРЗЄ, ЯКО СОНІА ІЄ. І ТА
СОІНЄ ІДЕШЕТЬ О БГА СВРАОГОУ. І ВЛЕС ІДЕ ПРАВЕНТЕ СТАДЕ ІЄХ, І
ТЕЦІАШУТЬ НА ЗЛАЦЕ І ВОДЕ ЖІВІЄ. І НІКОІЄ ІЄ ОДЕРЕНЬ О КРАІЄ ТОЄМ
І РАБЄ ІНЄ НЕ ІСТЕ ТАМО, І ЖЕРТЬВОІ ІНІА, ЯКОЖДЕ ХЛІБОІ, НЕ ІМІАЄ, І
СЕ ВОІНОГРОЗЄ І МЄД, І ЗРНО ДАЄ ДО МОЛЕБЬ ТІЄХ.

І ТАКО І РІЄЩЕХОМЬ СЛАВУ БЗЕМЬ, ЯКОВІЄ СОУТЕ ОЦЕ НАШЕ І ІСЬМЕ
СОІНОІ ІЄХ. І ДОСТОЄХОМЬ БЕНДЕТЕ О ЦІСТОТЕ ТІЄЛЕСНКА І ДУШІЄ НАШІЄ,
ЯКВА НІКОЛЕ НЕ УМІРАЄТЬ. І НЕ ЗАОУМІРАЄТЬ ЗА ЦАСЄ СМРТЕ ТІЄЛЕС
НАШІЄХ. І ПАДЕЩЕМУ О ПОЛІЄ ПРЕ ПЕРОУНІЦІА ДАЄ ВОДОУ ЖІВОУ ОПОІТЕ.
І ОПЬШЕТЬ НУ, ІДЕ ДО СВРЗЄ НА КОМОНІЄ БІЛІЄ. І ТАМО ПЕРУНЬКО ІЄ
ВСТРІЄШЕТЬ І ВЕНДЕ ДО БЛАГЕ СВЕ ЩЕРТОЗОІЦНУ. І ТАМО ПРЕБЕНДЕТЬ О
ЦАС ОНЄ І ДОСТАЩЕТЬ ТІЄЛЕСО НОВО, І ТАКО ЖІВІЄТЕ ІМАЄ О РАДОЦЕ ТЕ
СЕ ПРІСНІЄ І ДО ВІККОІ ВІКК, ПРО НОІ МОЛЕБЕ ТВРІАЦЕ.

Доцїєчка 27 (с. 208)

1. ...ІТВА ІНІА ДО ПОЛНОЦІЄ ... АБ... ГОДІ...
2. ... ЖІТВА ІН... ... АЛДОРЪХОВА НІКТОЖЕ ІДІАІ ... К
3. ...О. О НАСТУПОІЦНУ ІЄ К ОНЄ РОТУ..НУФА ІЄ, БО У РЪХУ..Т.

То реку тебе, сыне мой, что время не потеряно, но веч-
но впереди нас. И там увидим Пращуров своих и Матерей,
которые трудятся во Сварге и там стада свои пасут и жни-
вые свое жнут, и жизнь имеют такую же, как и наша. Там
нет ни Егунцев, ни Эланцев, но Правь княжит ими. И та
Правь истинна, потому как Навь стянута [вниз], но Явь дана
и пребудет во веки веков у Святовида.

И вот Заребог идет краем тем и речет пращурам
нашим, как живем [мы] на земле и как страдаем там, где
[мы] есть, и где много зол [у нас]. А там зол нет [у них], и
травы зеленые шелестят им. И шелестят шелестом своим
о Воле Божьей и счастии людей тех.

И так увидим [мы] степи райские во Сварге, каковая
синяя есть. И та синь идет от Бога Сварога. И Влес идет
править стада их, и идут [они] на злаки и воду живую. И
никто не закабален в крае том, и рабов [никаких] других нет
там, и жертв иных, нежели хлеб, нет, и вот виноград и мёд,
и зерно дают на молебствиях тех.

И так и речем [мы] славу Богам, каковые суть Отцы
наши, и мы — сыны Их. И следует [нам] быть во чистоте
телесной и души нашей, которая никогда не умирает. И
не умрет во время смерти телес наших. И падшему на
поле битвы Перуница дает воды живой испить. И изопь-
ет [он] ее, [и] пойдет во Сваргу на коне белом. И там
Перунько его встречает и ведет во благой свой чертог. И
там пребудет [он] во время то и получит тело новое, и так
жить ему в радостях тех всех присно и во веки веков, за
нас молитвы творя.

Доцїєчка 27 (с. 208)

1. ...ІТВА другие к полночи ... чтобы... Годь ...
2. ... жизнь др... ... Алдореховы же никто [не] пошли... К
3. ...О. О наступающей ІЄ К ОНЄ роту..НУФА ІЄ, ведь у вождя ..Т.

4. €..MIAKOM PЪЩЕШ..T.X..OIAР, IAKOBOI HA ΓOΔЬ IΔЬ...

5. І БОЛІАРЕ ЗРЕГЕНІА ІЖЕ УБІВ ЗОІНА КЕРМЕНРЪХА, А ОТПКА ГУЛАРЪХА
РАНІВ ІА ... ОІ...

6. ..ΛΔΟΡΨΧΥ ΔΑΗΕ ΔΙΑΧΟΜ ΟΔ ΤΟ..... ..Α ΙΜΙΛΙΟΜ ΔΑΙΛΙΨΕΤ... ΔΒΑ
ΣΤΟΙ ΤΟ....

7. ...ЩАЗ КРМЕНРЕХУ ІДЄ ГОДЬ ДО ПОЛУНОЦЬ А ПРИДЄ НА НОІ А ПОРОБІ ..А НЕ
БРИЩЕ, А ОТРКЪВА ІМАХОМ ТЕНЖЕТЕ. ТО БО ЗНАІА ТВЪРИАІ, А ТА РУСЕ
ПАДЄ, А ВРЪЄ СТВАША НА НОІ ВЛАЦЕВОІ, А ТО ТРВАША СЕНЪ ІАТОІ, А
ЗЪТРЕХОМ СЕН, А ОТЬРОКВА СТА ЩАЗЄ ОTRЧЕХ.. ..АСЕНЩЕ РУСЕ ВОЛЬНОІ А
ЖІВЕХОМ ТАК.....ІБВА РУСОІ ВОЗПРИАЩЕ О ВЕР...ЖА ГОДЬ ТУ І ...

8. ...Є БОТЕ ОГРЖИХУ ЗЕМЕ РУСЬКОЛАНЕ А ОБОЦАХУ Н... МНОЗИА, А
ТО ТЄЦАША ОЦЕ ДО ЛЬСОУ Ч ВРОЗЕНЦЕ А УРАЗ... НА ГОДЬ ВСЕЯ
СОЮЗУ І РОСТРЩЄТЕ М. БІЛШ...

9. ..BA ICTA BИШA 3A ЦЕЅ KOHOPEXY, C KOI ΔBA ИЗЦЕ, AΛΔOPEX A ΠPAΠPAB.ЦE ΓOTOPEX. CE BO IECB ΠPAΔO IEPMEHPEXY... ..HAK ..Π..

10. ...Ща ..а.. по тѣ (отрывок очень попорчен) ..ады окарѣща а отб..

11. .01 ЛІАТОІ БІАЦІ ТАМО ГОДЄ КЕРМЕНРЪХЄ А СЕ ЗЛОБІАЦІОІ НА НОІ. А ТУ БІАША УБОРЦЄ ВІКА, А ГОДЄ БІА ПОТЪНІАНА А ОДТРЦНА ΔΟ ΔΟИЦЄ А ΔΟИЄ. А КЕРМЕНРЕХ ПІАІ ВІНА ЛУБОІ БРАТРЕСТЕ ПО ЗЕ ВОІАВЕНДЄ НАШОІ, А ТАКО СЕ УБО РЖЕЦКЕТІ СІА, БІА ЖІВУТ НОВ...

12. ..ЄН ЦАЅЄ КОЛІЄБВА ГОДЬ ІДЄ НА НОІ ЗЄ КІРМЕНРЕХ, ЗО ЄГУНШТЄ, А ТАКО ЗЄ ПІДОРЖЄ ОНА, А ЗМЄ ІМІАХОМ ДВА ВРАЗИ НА ДВА КОНЦІА ЗЕМЄ НАШІА. А ТА БОЛОРЕВ (СТА) ПРЄДО ТРУДОІ ВІКЄ. ОТО ТУ МАТОІРЬ СВА ЛЄТШІА РЄЦЄ МО, ІАКО ЗМЄІА ПАДНУТЄ НА ЄГУНШТІА О ПЄРВЕ А РОСТРЕЦІТЕ НУ, А ЗЄН ПОВРАТІТЕ ЗЄ НА ГОДЬ. ТАМ БО УВРЖІ ЗОІНЄ КІРМЕНРЕХЄ А ЗАМЄРТВЄ ОЦІА. А ТУ ГУРАІК

13. ΔΡΥΓ ΗΑΨ ΤΑΚΟ ΠΙΔΙ ΚΡΟΒΕ Α ΒΙΗΘΙ Α ΠΟΔΛΕ ΤΑΗ ΖΑ ΕΔΙΗΘ
ΛΗΤΟ ΨΕΔ ΜΚΨΕΜ ΗΑ ΗΘΙ. Α ΤΟ ΚΡΑΤΨ ΒΟΛΟΡΕΒ ΞΕΚ ΟΙΨΔΕΗΕΤΙ

4. € должны [мы] сказать .Т..х боляр, которые на Годь шли...

5. и боляр Сегеня, который убил сына Германреха, а отрока
Гүлареха ранил и ... 01 ...

6. ..лдореху дань [мы] давали с того..... ..и должны [были] давать двести Т0....

7. ... время Ерменреха шла Годь на полночь и пришли на нас и поработили, ..а не брали, а кабалу [мы] должны были тянуть. То ведь дурное творилось, и те Русь пала, а враги стали нами властвовать, и это длилосьъ лет, и зѣтрехом сѣн, и кабала стала временем отручѣ... ..а сѣнцѣ Русы вольными и живем так когда Русы восприяли о[т] вер...жа Годь ту и ...

8. €... БОТЕ угрожали земле Русколани и **ОВОЩАХУ** Н... многие.
И ведь понеслись отцы к лесу у Воронженца и ударили...
..... по Годи всею силою и разметали их. **БІАЦІ**...

9. ..ва настоящая была во время Конореха, с которым двое вышли, Алдорех и праправнук Готорех. Вот ведь прадед Ерменреху... .. как ..П..

10. ..ѣша..а.. по тѣ..ады окарьѣша а отб...

11. ..а годы была там Годь Ерменреха и [они] злобились на нас. И тут была борьба великая, и Годь была потеснена и отброшена до Донца и Дона. И Ерменрех пил вина любви братской с воеводами нашими, и так поистине говорится, [что] настала жизнь нов...

12. ..«н время, когда Годь пошли на нас с Ерменрехом, с Егунцами, и так вот поддержал их, и имели [мы] двух врагов на двух концах земли нашей. И тогда Болорев [стоял] перед трудами великими. Вот тут Мать Всех летевшая говорит ему, что [им] следует пасть на Егунцев сначала и разбить их, и поворотиться вот на Годь. Там-то поразил [он] сына Ерменреха и умертвил отца [его]. И тут Гураик,

13. „друг“ наш, так пил кровь и вино, а вместе с тем в один год пошел с мечом на нас. И на тот раз Болорев рек изгнать

ГОДѢ. А ТАКО УДѢН ОДРЦЕНЕ С ТО. А ІМЯХОМ ФѢ СВА ТА УРОЩЕНТЕ
ДОБРО СТЕНТЕ ДО ГЛАВЕ СВА, ЯКОХОМ НА ТОИ СТА БОРИА ДО ЖИВІАТ
НАШЕХ. ЖЕЛЕЗВА ОЦЕ НАШЕХ, ЯКО КОЛО А КОМОНІА, ЄСТА СОЛА НАША.
ТО БО ДІАХОМ СТА ІНѢМА, ЯКО СТА ГЛУТ... (сколото)

Дощечка 28 (с. 220)

СѢ ВРАНѢ НАШІЕ ОТЕ ІНѢМО ЯХОМЪ. ОВРАТЕЦЕ ОЗАДѢ І СѢ ВРЬАЩЕТЬ. І СѢ
ГРАДѢ НАШІЕ О ТЯГОТЕ СВЕ О СЕЩЕ СѢ. І СѢ РІЕКОЩЫМО КОНЕНЪ
БРАВЕЖЕНЬ ОДЕРЖАТЕ СѢ О ПОМОЩѢ ГРА ГРАВІЕ І ДЕРЖЕШЕТЕ ВОЕ
СВОЕ, ДА СѢ ХРАНИШУТЬ ОНОІ СОЛУ РУСЕ О ІКІНІИ ГРЗУ ВРІЕМ.

І ТАКВЕ І СѢ.

І СѢ Б ТО ЖМОІДІЕ РІЕКЦІА НАМО О ГОДІЕ, ЯКА ІМАЕ ДЕТЕРЕХА А ІДѢ ДО
ПОЛУНОЦЕ, І ТАМО У ЖМОІДІЕ ОВРАТЕ СѢ ДО ПОЛУДЕНІЕ. І СѢ ІДЕТЬ НА
РОМЕ І ТАМО СѢ ПЕРІАЩЕТЬ ЛЕГОІ І ВОЕ ІНОІ, І БЕРЕ РУГУ ВІКУ ОДѢ ОНОІ.
І СѢ ВТРЄЖЕТЬ ДО ЗЕМЕ ОНОІА. І СѢ ДЕТЕРЕХ УБІЕНЬ БІАЩЕ ОДО КРЕХІМОУ.
СѢ БО ГОДѢ ТАІА БІЕМ ПРОТІВЕНІА І ТОІ СЕНЬ ІЗПЛЕВАШУТЬ ІЕ.

СѢ ГРАІЕ НАШІЕ СОУТЕ СІРЕ, І СТАРЦЕ РОДЦЕ НАШІЕ НЕ ІЗБІАЩУТЬ ІНІА
О СЕБѢ, АБОІ ТЕ ІХЕВА ПРАВІТЕ. СѢ, ІДІАХОМЪ І ДО НЕ, І ДОСТОІТЬ ІЕМА
РІЕКЦІЕШЕТЕ О ТОІА І ПОТРЦЕТЕ НА ВНЕЗАПО[У] УТРУЖДОУ. І СѢ ТРУЖ-
ДІАЩЕХОМЪ О ТОІА І СІКЗЕ ЛІУОТА.

БІЕ КРОІДІЕМА МАТР СВА СІВА І ВРЕЩЕТЬ НАМО О ТРУДЬНІЕМ ЦАСУ СУШЬ-
НОІ І МОРУ ГОВІАД. І СѢ ВІЕХОМЪ, ЯКОЖДЕ РЦЕНА ЄСѢ ОД ПРАОЦЕ, ЯКО
КІЕЦІОІ ПОМОЖІА ІМА, І СѢ БО ІДОЦІА ДО НЕ. І ТАКО БОІШІА СТА ЛЕТОІ
ОУПОМОЖЕНОІ ОТ ІХ, І ТАКОЖДЕ О ОІМОІ, СѢ БОТЬ ІЕРОУ, І СЪМЕ РОДІЦЕ.
І СѢ РОДЬ РОЗАНІЦЬ ІМІЕ НОІ ДО СРЕДЬЦЕ ОЦЦЕ І ОХРАНИЕ НОІ ОДѢ ВРЗЕ.

СѢ БЪ ТО ВРГОХОМЪ НОІНІЕ. І СѢ [азъ] МОЛІХЪ БЗЕ О ЗАСТУПНЕНЕ НАШІЕ.
І ТО ВЕНДЕШЕТЬ ТАКО, ЯСНА БО ІЕ ПРО НОІ. І СѢ ВЕНДЕШЕТЬ ОЦЕ НАШІЕ

Годь. И так совершили с тем. И надо [нам было], что всё то
урочное добро стянуть к славе своей, потому как на том сто-
ит борьба за животы наши. Железо Отцов наших, как [и]
колесо и кони, есть сила наша. То ведь давали [мы с вами]
другим, когда настал голод...

Дощечка 28

Вот, раны наши от других [мы] получили. Обернитесь
назад и разите [врагов]. И вот города наши в тяготе всей во
[время] сечи этой. Вот говорим [мы] князю Бравеленю одо-
леть с помощью героев и удержать воинов своих, чтобы вот
хранили те силу Руси, как единую грозу врагам.

И таково и вот [они и сделали].

И вот Жмыдь сказала нам о Годи, которая, имея Дете-
реха, и пошла к полуночи, и там у Жмыди повернулась на
полдень. И вот идут [они] на Ромеев и там воюют с легионе-
рами и воинами другими, берут выкуп великий от них. И вот
вторгаются в земли их. И вот, Детерих убит был Крехимом.
Вот ведь, Годь эта противна Богам, и Те выплевывают ее.

Вот, герои наши убоги, и Старшие Родичи наши не
избирают других из своей среды, чтобы те ими управляли.
Вот, идем и к ним, и следует им рассказать о тех и попра-
вить неожиданное затруднение. И постарались [мы] о них и
[их] слезах лютых.

Бьет крыльями Матерь Всех Слава и речет нам о труд-
ном часе засухи и мора говяд. И вот знаем — как речено
Праотцами — как Кельцы помогли им, и вот ведь, пошли к
ним. И так сто лет они им помогали, и также Ылмы, то есть
Илеры, и [мы с ними] есьмы родичи. И вот, Род Рожаниц
держит нас у Сердца Отчего и охранит нас от врагов.

Вот ведь, это отвергли [мы] ныне. И [я] молил Бо-
гов, чтобы [Они] заступились за нас. И это будет так,
ясно ведь [это] для нас. И вот, вели [Они] Отцов наших

СКЪРЪЗЪ ГОРОІ І СТЕНПЕ, МИМО ГОДИЕ. І СЕ ДОНОУ ПІІЦЕ. ІМІАХОМЪ ТУ РІЕКОУ НАШУ, ІАКОЖДЕ ВРЪХОМЪ КРВЕ НАШУ ДО ЗЕМЕ. І ТА ІЕ РУСЬКА ЗЕМЕ, І БУДЕ РУСЬКА.

СЕ БО РУСИЦЕ, [МОІ] ІМІАХОМЪ ПОТРГУ СВРЖЕЩЕСЬКОУ О НОІ. І СЕ ТВРІАХОМЪ ТРУД НАШЪ О ЖІІДЬБІ. І СЕ ЖМОІДЬ РЕЩЕТЬ НАМО, ІАКО ПШЕДЕ О ДОМОЦІЕ НАШІЕ І ПОДРЖЕ НОІ ПРОТІ ВЕРЗІЕМ НАШІЕМ. КОРЕНСТЕ БО НЕ ІМІАХЪ НИКОІА. ТО РЕЩЕШЕТЕ НА ВОІ. І ТО АЗ РІЕХ: «ПОМОЖАШЕТЕ О БОРБУ РУСЬКОУ СОУПРОТВІЕ ВРІЕМ МОЕМ А ВАШІЕМ».

І СЕ ЗА ТРОУДЕНЬ ЦАС НАШЪ НЕ ВРЖІХОМЪ О НОІ, А ІДЕМО ОУМАРАТЕ ЗА РОДЪ НАШЪ. І СЕ ОГЪ ДЕН ІАМА ЖЕРЕТЬ ОУБИЕНЕ. І СЕ ВРАНІЕ ІАДЬШУТЬ ОЦЕСОІ ІЕХ. І СЕ ТРВА РАСТНЕТЬ СКРЕЗЪ ЦЕЛЕПЕНЬ Н. І ТО ЗРІАТЕ НЕ МОЖАХОМЪ, ІАКО ОТРАТІХОМЪ ДОГРОІ І ЗЕМОІ І СОІЛОУ НАШУ, І НЕБОЖДЕ БЕНДІХОМЪ ОДЕРЕНЬ ВЗЕНТЕ ДО РАЛОІ ІЕ, ІАКОЖДЕ КОМОНІЕ ТЕНГНЕТЕ О ОРІУ ІЕХ І ЖНОУ ІЕХ ВІЕНЕТЕ, ДА ІАДУТЬ ХЛБ НАШЪ І ІАДЬМО ЗЕМЕ.

І ТО НЕ МОЖАЩЕТЬ СЕН ІЕВЕТЕ ДО МОІСЕЛЬ НАШІЕ. І КРКЦІЕ НАШІЕ НЕ ІМІАХОМ ДОЛІТІ ДО КМЕТЕ. І СЕ БЗЕ НАШІЕ ДОІАЩУТЬ ВРЪЕ НАШІЕ І СЛОМЕТЕ ХРБТОІ ІЕХ, ІАКО ДЗЕРЗЕТЬНЕ ІМОУТЬ НАС ВЗЕЦЕ НАШІЕ І ВЛАЩЕТЕ ЖЕНОІ І ДІЕТЕ НАШІЕ ДО ТРІЦІЕ І ТАМО ЛЕНШЕТЕ ЄЛАНІЕ І ГРЦІЕМ ЗА ОБРАЖЕ СРБРНІЕ А ЗЛАТІЕ.

СЕ ВРІЕМ РІЕЦІХОМЪ: «ОЗМЕНДЖЕТЕ СЕН, ІАКОЖДЕ ТМА ПО СУРІЕ. І СЕ ПАРУНЕ ОУТЦІЕ НА ВОІ І РОЗТРЦЕЩЕТЬ ВОІ ІАКО ОВЧОІ. І КРАТО ТОІ ОТРЕМТЕЩУТЬ І [ВАШЕ] ВОІЕ СВРЪГОІ ОУБОІАЩУТЬ СЕ». І СЕ Б ТО ІЕСЕ ЗНАМЕ, ІАКОЖДЕ У НІЕПРОІ ПРОКВЕНТЕ ЛОЗІЦЕ В ЗІМІЕ. І СЕ КОУПАЛ[О] ОУКАЖАЩЕТЬ ПРО НОІ ЗНАМЕ О ВЕНТЕЗЕ НА ВРІЕ, І ТО ІМІАХОМЪ ТВАРЕТЕ.

СЕ Б ТО МАРЬ ІДЕ НА НЕ І МОР. СЕ ДВІЕ ТОІ ОЕМЩУТЬ СОІЛОІ ІЕХ І ОМЕЩУТЬ ІЕ ПОД МЕЦІЕ НАШЕ. І СЕ МОЦІ МЕЦІЕ ОМЕЖАДЕТЬ Н. СЕ, МЕЖДА ДІЕІАЩЕТЬ НОІ. І МЕЖДА ТА ІЕСЕ ПІІІА КРВЕ, І ТО ПРЕНСТЕНПЕТЕ НЕ ДОСТОІТЕ О ІЕХ, КОІІЖДО НОІ.

через горы и степи, несмотря на Годь. И вот, [из] Дона [они] попили. И та река наша, потому как пролили [мы] кровь нашу наземь. И та — Русская земля, и будет Русской.

Вот ведь, Русичи, имеем [мы] заботу (?) Сварженскую о нас. И творим наш жизненный труд. И вот Жмыдь говорит нам, что придет на помощь нам и поддержит нас против врагов наших. Корысти ведь [им] нет никакой. Это [они] сказали вам. И это я [им] сказал: „Помогайте в борьбе русской против врагов моих и ваших“.

И вот, в трудное время наше не обращаем [мы] на себя внимания, а идем умирать за Род наш. И вот, в тот день Яма примет в жертву убитых. И вот, вороны съедят глаза их. И вот, трава прорастет сквозь черепа их. И то видеть [мы] не сможем, чтобы потеряли [мы] добро и земли, и силу нашу, и неужели будем как рабы взяты к плугам их, чтобы [как] коням тянуть на пашне их и жатву их жать, чтобы [они] ели хлеб наш, и [мы] ели землю.

И это не может появиться в мыслях наших. И шеи наши не надобно [нам] клонить к земле. И вот, Боги наши клонят врагов наших и сломят им хребты их, потому как дерзко берут нас[, чтобы] взять наше и влачат жен наших и детей наших на торжища, и там оставляют Эллинам и Грекам за картинки серебряные и золотые.

Вот, врагам говорим: „Уменьшитесь [вы], как тьма после [восхода] Сури. И вот, Паруна набросится на вас и раскидает вас как овец. И край тот заберут, и [ваши] воины Сварги устроятся“. И вот, то знамение [нам], что у Непры расцвели лозы зимой. И вот, Купало показывает нам знамение о победе над врагами, и это [нам] надобно делать.

И вот, Марь идет на них и Мор. Вот, двое те заберут силы их и станут метать их под мечи наши. И вот, мощь мечей отмежует их. Вот, межа разделяет нас. И межа та полна крови, и это преступить не следует им, разве же нам.

І ТАКЬВЕ І СЕ БОРОВЛЕНЬ РЕЩЕ, ЯКОЖДЕ СЪМІЕХОМЪ ХОДЯЩЕТЕ ДО НЕ.
І ТО ЗНАМЕ НАМО РЕЩЕТЬ, ЯКОЖДЕ ВЕНТЕЗЕТЕ ІМІАХОМЪ, ЯКО СЪМЕ
ВЕНДЕ. І СЕ ВЕНДЕ ОУСІЕДЕШУТЬ НА ЗЕМІЕ, ІДІЕЖДЕ СУНЕ — СУРЬ СПІАЩЕТЕ
В НОЦЕ НА ЗЛАТІЕМ ЛОЖІЕ ІМАТЬ. І ТАМО ІЕХ ЗЕМЕ ЄСЄ. СЕ СВРОГ ОЦЕ
РЕЩЕШЕТЬ О ТОІА, І ТАКОЖДЕ БРАТАРІЕ НАШІЕ СОУТЕ О ТОІЕ КРАЄ, І
РІЕЩЕХОМЪ О ОНОІ, ЯКОЖДЕ ПРІТЕЩАШУТЬ ДО НОІ ЗА ЦАС ЗОІМЕНЬ І
ПОДРЖИТЬ НОІ. І СЕ СОІА БОЗЬКА ПРЕНДЕ ДО НОІ І ТА НОІ УДЕРЖАЩЕТЬ
ДО КОНЦЕ. А СЕ ВЕНДЕ — І ДО НЬ ІДІАХОМЪ ПОМОЩЕЦЕ МОЛІТЕ — І НЕ
ІМІЕТЕ, ЯКОЖДЕ ВСАК ЛУДА ДОСТІТЬ СЕН ХРАНЕТЕ САМО.

Доцїєчка 29 (с. 220)

СЕ Б ТО Т РЩЕХОМЪ ОБ ОНІЕ ОІЕГДОІ, І ДА ІДЕ СІАВО НАШІЕ О ПРАВАІЕ, І
ТАКВО *(неразборчиво — О.Т.)* ОБРІЕЩЕХОМЪ ПРВАУ. І СЕ РЩЕХОМЪ ОД
СТАРІЕ СЛОВЕЗОІ, ЯКОВОІ ІСТЕЩІА ОД ОЦЕ НАШІЕ, ІЖЬВО БІАЩЕ СОІЛНЄ. І
ТО ІМІАХОМЪ ВРЖЕЩЕТЕ СЕ ДО БРАЗДОІ ІЕХ І ТАКО ПОТРАЩЕТЕ ДО ОНЄ.

СЕ БО АСКЛА ІДЕ СО ВРІАЗЕ СВЕ ДЕ НОІ. І СЕ АСКЛА ІЕ ВРГ НАШО. СЕ РЦЕ
НАМО, ЯКО ІДЕ О ЗАХЦЬ НАШІЕ І ЛЖЕ, ЯКОЖДЕ ІЕСЕ ВРГ ДО СЕТЕ, ЯКО
ГРЬЕК. І СЕ АСКЛА ІЕСЕ ВРІАГ, ОРУЖДЕНЬ ПРО ГОСТІЕ ІЕЛАНСТІЕ ХРІАНТЕ, І
ІДЕЖДЕ ІДІАЩІ СУТЕ ДО НЕПРІА РІЕЦЕ. І СЕ АСКЛА ПРІАЩЕ ДО НОІ СО
КНУДІЕМ О ДВА СЕТ ІАТОІ ПО АЛДОРІЕХУ І ХОЦЕШЕТЬ ПРВЕТЕ НОІ. І СЕ
ДІРОС ЕЛАНЕСТЬ ОРЦЕ СМІЕРЕ О СЪВА І СЕ НАС ТЖ СЕ ПРЕЖДІЕ ОВЕ. І СЕ
АСКЛА ОВРАЖДЕ ТЕ ДІРОСА І ІЕСЕ ОНЬ ІЕДЕНЬ НА МІСТО ТО. І ТАКОЖДЕ Є
ВРГ НАШЬ, І НЕ ХОЦАЕХОМЪ ІЕ ЯКОЖДЕ ВРГА.

СТАРЕ РЕЩЕНЕ ПОВІАДОУТЬ НОІ, ЯКОЖДЕ ПРІДЬЩА НА РУСІЕ ІНЬ АСКЛА,
І ЯКО БЕНДЬЩЕ ТРІЕ АСКЛАІ ВРЗІ. І ТОІЕ ВРІАЗІ СЕБЕ ЖРІАХОУТЬ І НЕ
СОУТЕ НАШІЕ, НІЖДЕ ЦІЗОІ КНЗІЕ, ЯКОВОІ НЕ СОУТЕ КНЗЕ, НІЖДЕ ВОЄ
ПРОСТІЕ І СОІЛОУ ПОХОІЦЕ ВЛАДСТВЕ ОБ ОВОІА.

І СЕ ЄРЕК ІДЬЕ.

И так вот Боровлень сказал, что [нам] следует пойти на них. Это знамение нам речет, что побеждать должны [мы], потому как [мы] есьмы Венды. И вот, Венды уселись на земле, где Суне — Суре в ночи на золотом ложе спит. И там их земля есть. Вот Сварог-Отец речет о них, и также братья [они] суть наши в том крае, и говорим о них, что прибегут к нам в час зимний и поддержат нас. И се, Сила Божеская придет к нам и она нас удержит до конца. А се Венды — и к ним пойдем помощи просить — и не иметь, потому как всякому народу надлежит себя охранять самому.

Доцїєчка 29

Вот ведь, рекли [мы] об этом некогда, и да идет слово наше к Правде, и таково (...) обрели [мы] Правду. И вот речем [мы] исстари слова, которые ведь истекли [из уст] Отцов наших, которые были сильны. И надобно [нам] [при]вергнуться к браздам их и так угодить Им.

Ведь Асколд идет с варягами своими на нас. И се, Асколд — враг наш. Вот, говорит нам, что пришел по желанию нашему, и лжет, потому как [он] есть враг поистине, как Грек. И вот, Асколд есть варяг, вооруженный для того, чтобы гостей еланских охранять, там, где [они] ходят до Непры реки. И вот, Асколд пришел к нам с Кнудом через двести лет после Алдореха и хочет править нами. А вот Дирос Эланец говорил „смирный“ о себе, а вот нас давил вот прежде тех. И вот, Асколд одолел того Дироса и есть он [теперь] один на место то. И так ведь [он] — враг наш, и не хотим его как врага.

Старые речения рассказывают нам, как приходил на Русов другой Асколд, и как будут три Асколда-врага. И те варяги [ради] себя приносят жертвы и не суть наши, но чужих князей, которые не суть князи, но воины простые и силой похитили владычество над теми.

И вот, Эрек идет.

І СПОМОЇНЬЕМО, ІАКОЖДЕ РОМЄСТЕ ОРЛІ *(неразборчиво – О.Т.)* ПОРАЖАЄНЄ БІАЦІЄ ОД ДІЄДОІ НАШІЄ НА УСТІУ ДАНАІКВОУ. І СЕ ТРІАНЬ НАЛІКЗЄ НА ДУЛЕНБЄ. І СЕ ДІЄДОВЄ НАШІА ІДОЦІА НА ЛІГОІ ОНІЄ І РОЗТРЦІЦІА ІЄХ. І ТО БЕНЬЦІЄ О ТРІЄ СТА ЛЕТЕ ДО НАШІЄ ДОБА, І СІЄ ІМІАХОМЬ ДРЖЕТЕ О ПАМЄНТЕ.

І СЕ НЕ ДАІАХОМЬ СЕ ДО ЄРЕКУ, ІАКО СЬМЕ НЕ ДАХОМЬ І ПРЕЖДОІ ІНІЄМ. ІМІАХОМЬ КНЄЗОІ СВЕ А РУГУ ІЄМ ДАХОМЬ А ДАЦІЄХОМЬ ДО КОНЦІЄ. НІ РОМЕ, НІ ЄЛАНШТІЄ НЕ ВЛАДНЄЦІТЕ НОІ. І ТАКОЖДЕ ПРЕБЄНДІЄХОМЬ.

І СЕ ДУЛЕНБІЄ РІЄЦІАШУТЕ О НОІ, ІАКОЖДЕ СЬМЕ БРАТАРІЄ О ОВЕ. І ТО ІЄСЄ ІСТЬЦА ПРАВДА, ІАКОЖДЕ ТЄЦІАШУТЬ ОНОІ ОДО ІЄДИНА КОРЕНЦЄ, ІАКОЖДЕ І СЬМЕ. І СЕ ВСПОМОЇНЬЕМО, ІАКОЖДЕ ТРОІАНЬ БІА ОДО ДІЄДОІ НАШІЄ РОЗТРЦІЕНЬ, І ЛЕГОІ ІЄ ОДЄРЕНЄ БРІАТЕ БІАЦІЄ ДО ПОЛЬ НАШІЄХ І ТАМО ТРУЖДЕЦІЄ СЕ ПРО НОІ ДЄСЄНТЕ ЛІАТОІ І ОПУЦІЕНЄ ЄСЄ ОД НОІ.

І СЕ РОМІЄ РЕКОЦІУТЬ, ІАКО СЬМЕ ВРВОІ. І СЕ ГРЬЦІЄ РІЄКОТА ОБАПОЛОІ, ІАКО СЬМЕ ВРВОІ. І ТО ІМІАЦІУТЬ ОДВА ХІСЕНТЬ І ОБАДВІЄ ЖАДІАЦІУТЬ СЕ НА ЗЕМОІ НАШІА. І СЕ ЗЕМЬ ІЄ, ІАКОЖДЕ ВЗЕМУ ІЄ МЄЧЄМ І КРВЕ І ТА ІЄ СЕ ЗЕМЬ.

І СЕ ТРОІАНЬ БЄЦІ ЗА ПЄНТЕ СТОІ ЛІАТОІ ДО ГОДІЄ. І ТАКОЖДЕ ДНЄСЄ РІЦІЄХОМЬ, ІАКОЖДЕ ВОЛКА НАШІА НЕ ПРЕСТАНІЄ ДО КОНЦІЄ ЖІТЬБОВІ НАШІЄА. І СЕ ДОСТОІХОМЬ ПРАТЕ СЕ О ЖІТЬБОВУ НАШУ МЄЦІЄМА. СЕ РІЄЦІЄТЬ ВАМО ХОРОУГОІНЬ — СЄН ОД ОЦЄ ХОРОІГЄ.

І СЕ ЄСЄ ПРОСІЦЬ ВАШЬ О ВЗЄХЬ, ІАКОЖДЕ ДАІАЦІУТЬ ОНОІ ВАМО СОІМУ І ВЛАДНЄЦІЦЬ НА ЗЕМЄ ВАШУ. ОКОЛІЄНОІ СЬМЕ О ВРАЗІЄХ І ПРІАЦІЄХОМЬ СЕ. БІАЦІА ВРОЗНЄНЦ РІЄКА І ГРАДЬБА. І ТАМО ОЦЄ НАШІЄ РОЗТРЦІАШХОУ ГОДЄ. І ТАКО СЬМЕ РОЗТРЦІАШЄХОМЬ ВРЗЄ ОВОІ. СЕ СОВЕНЬСТВОІ СВЕ ОДІАХОМЬ І РІЦІЄХОМЬ, ІАКОЖДЕ БЄНДЄ ІНЬ ЦАЅ НА НЄ.

І ТАМО МАТРЬ СВА СЛАВА ПШЄДЬ НАМ ІДЄТЬ, ІАКОЖДЕ ОГЕНЬ ДАШЄТЬ ПРАЦУРОМ НАШІЄМ. І СЕ ЦІУРЕ НАШІЄ ВЄ СВАРЗІЄ РІАДІАЦІУТЬ СЕ О НОІ. СЕ БО ПОІТЕРЄ ДІАІЄ МОЛІ О НОІ. І СЕ ОРЕ ЗРІАЦІЄТЬ НА СВЕ ЛІУДЬ. І СЕ

И вспомним, как римские орлы (...) поражены были дедами нашими на устье Дунайском. И вот, Траян напал на Дулебов. И вот, деды наши пошли на легионеров тех и раскидали их. И то было за триста лет до нашего времени, и это [нам] надобно держать в памяти.

И вот, не поддадимся Эреку, как не поддавались и прежде другим. Есть [у нас] князи свои, и ругу [мы] им давали и будем давать до конца. Ни Ромем, ни Эланцам не владычествовать [над] нами. И так [мы и] будем.

И вот, Дулебы говорят, что [мы] есьмы братья им. И то — истая правда, потому как происходят они от одного корня, что и мы. И то вспомним, как Троянь был дедами нашими разбит, и легионеры его в рабство взяты были на поля наши и, [когда они] там потрудились для нас десять лет, отпущены нами.

И вот, Роме говорят, что [мы] варвары. И вот, Греци говорили кругом, что мы — варвары. И те, и другие-то хищничают и зарятся на землю нашу. И это земля, которую взяли [мы] мечом и кровью, и та есть эта земля.

И вот, Троянь был за пятьсот лет до Готов. И так и сегодня говорим, что волюшка наша не прекратится до конца жизни нашей. И достойно [нам] биться за жизнь нашу мечами. И это речет вам Хоругынь — се, от Отца Хорыги.

И Он — проситель ваш перед Богами, потому как дают Они вам силу и власть на землю вашу. Окружены [мы] врагами и сражаемся. Были Воронзенец река и город. И там Отцы наши разогнали Годь. И так [и мы] разгромим врагов тех. Се, себячество свое отдадим и скажем, что будет другое время [и] нам.

И там Матерь Всех Слава перед нами идет, потому как огонь [Она] дала Пращурам нашим. И се, Шуры наши во Сварге радуются о нас. Се, ведь Пытара Дия молит [она] о нас. И се, Орей зрит на своих людей. И се,

НЕ МОЖНАЄХОМЬ ВРНЄТЕЄ ТОМОІ СВА ВРЗІЕМ. СЕ БІАЩІ В ЦАСЬ ОНЬ
ДІРОСЬ. І СЕ БІАЩІ ГЬРЕКОЛАНЕЦЬ, І ТОІ ПОСЦІЄНЄ. І ПРІДЄ НА НЕ АСКІД
І ЄРЕК. І ТО МОЛІХЬ БЗЄ ПОЗБАВНТЕ РУСЄ О ЗЛОІ ТАІА.

Дошечка 30 (с. 221)

СЕ БО ХРНІАЩЕХОМЬ ПОІТАРЕ ДІАІЄ, ІАКОЖДЕ ТОІЄ ОСОБЕНЬКЕ СТАЩЕТЬ О
МАТРІ ПРОТІКВЕ.

СЕ БО ТЕ БЕНЬЩЕ О СОВСТЕНПЛЕНІА ДО КРОІНЬ, І ТА ІАІАЩЕТЬ РЕНЦЕМОІ
ВЗДІА ДО ХЛІНБЬ. І СЕ ДАЩЕТЬ ДАЖЕ, ІАКОЖДЕ ІДЕ І НАСЦЕ ТЬ. І ТО
ІМІАХОМЬ ЖОІТЕНЬ НАШУ І ЖНІУ ВІЕНХОМЬ О СЛАВЕ ІЄ. СЕ БО ПРОТІКВЕ ІЄ
ЗЕМЄ НАШІА, І ТУ ХРНІХОМЬ, ІАКОЖДЕ ОЦОІ НАШІЄ.

І СЕ ПОВІЕНЦЕХОМЬ СВАРЗЄ І ЗЕМІЄ. І ПРАВИХОМЬ СВАДІЄБЬ О ТОІ,
ІАКО ЖДЕХОМЬ. СЕ ТВАРИЦЬ ІЄ СВАРЕЖЬ І ПРОТІКВЕ ІЄ ЖЕНА ІЄ. І СЕ
ПРАЗДЕНСТОІ ІМІАХОМЬ ДІЄАТЕ, ІАКОЖДЕ О МУЖЕ І ЖЕНІЄ. І СЬМЕ ДЦЕ
ІЄ. І ТАКО РЕЦІЕХОМЬ: «БЕНДЕЩЕТЕ ТЕ ЗАРАВІЄ БОІТЕ ІА ЦІСТЕНЄ І ІМАТЕ
ДЕТОІ МНОГА. І СЕ БО УХВАЛІЦЕ ТЕ СЕ!»

І ТАКО ЗРІА ТЕ ДО ВОД, БОУДЕ ВЕЛІПЛОДЬНІА І СЕ ДАІАЦЕ ТЕ МЕНЖЕО СВЕ
ПІТАРЕ. І ДА ОБЕНЦІТЕ ТВІЕМ, БУДІКШЕ ПЛІНІА ПЛІДІЄ І ОВОЦЬ І ЗРНОІ. І
СЕ РАДІЕХОМЬ О ТОІ, І ОГУРАЗДЬ ІАЩЕТЬ ТІЄ, І ТО БІАЩЕТЕ ТАКО ДО
КОНЕЦЕНЬ ДЕН. СЕ БО ВІЕРНОІ ТВІЄ ОМОЛІАЩУТЬ О БЛАЗІКХ І ДОБІКХ, ДА
БЕНДЕЩЕТЕ ІХМА ЖОІВОТЬ УСНЦЕНЬ О ПТРІКБНОІ, І ОЖРІАТЕ СЕ ТІЄ О
ТОМУ І ДРЗЕЩЕТЕ СЕН О ВОЛАДНОЩІЄ ТВІА.

ВІЕРГУНЬ БО МОЖАЩЕТЬ О ХЛІАБЄ ДАІАЦЕТЕ СО ІМІАХОМЬ НУЖЕ НАШІЄ.
І МОЛІХОМЬ О ТЕ. СЕ БО ОНДЕРЕ ІМІАХОМЬ, ІАКЕВЬ ІЄ ІНЬ ПАРУНЄЦЬ. І СЕ
ВЕРЖДЕ ВРЗЄ НА ХРБЕТЕЩЕ І ТАКОЖДЕ ОТРЦІЄ ГЛАВОІ ІЄ, І ЖЕЩЕТЬ О
НЕБОІ, І КІДЬ НІЄ О МОРІА І ПУЦІЄ.

не можем повернуть спины свои врагам. И вот, был во вре-
мена те Дирос. И был он Греколанец, и пропал. И пришел
на нас Асколд и Эрек. И молил-то [я] Богов избавить Русь
от зла этого.

Дошечка 30

Се, храним Питара Дия, потому как Он особо стоит
возле Матери Протеве.

Се, ведь то бывает при совступлении в источники, и
Она идет, руки воздымая ко хлябям. И это дает дождь,
который идет и насыщает Ее. И имеем [мы] жито наше и
жатву жнем во славу Ее. Вот ведь Протева есть Земля
наша, и Ее храним, как [и] Отцы наши.

И вот венчаем Сваргу и Землю. И справляем свадьбу
Их, как [мы] ждем [того]. Се, Твариць есть Сварежь, а Про-
тева есть Жена Его. И вот, праздник [мы] должны устроить,
как для Мужа и Жены. И [мы] есьмы дети Их. И так речем:
„[Да] быть Тебе здоровой и счастливой, и иметь детей мно-
гих! И вот ведь Ты прославишься!“

И так, зря Тебя [вступающей] в воды, будь много-
плодной, и даешься Ты мужу своему Питару. И дай обе-
щание Твоим, [что] будешь полна плодов, фруктов и зер-
на. И вот, радуемся о Тебе, и оГУРАЗДЬ охватывает Тебя, и
это будет так до конечного дня. Вот, верные Твои молят о
благах и добре, чтобы была им жизнь снабжена потреб-
ным, и жертвы приносить ради того и уповать на руко-
водство Твое.

Вергун ведь может с хлябей дать, [в] чем нужда наша.
И молимся о том. А вот ведь [и] Ондер есть у нас, Который
есть по-другому Парунец. И вот, повергает [Он] врагов на
хребетища, а также отрывает головы их, и говорит с неба,
и кидает их на море и пущи.

І СЕ СУШЕ НАТЕЦЕ БРІК О КРАК ЦУЖАЄ. І ТАМО ІЄ ДО ЦАГОІ, АЖЬАЄ
ПОІТАРЕ ІЄ ОДОВЕНАЄ, МОЖАЄ НОСЦІЄ, ІДІАШЦЕ ОСПІКЕ І ВЕРЖАЄ СЕ ТЕ
НА НЕІ, ТЛЕНЦІКЕ ІЄ.

А ТО СЕН МОІАХУ БЗЕМО, ТА ЖАІК І ГОРУНІК ТОІК, І СЦІЄ СТА БОЗЕ О
МЕЖЕ ТОІ ПЕРНАЄ СВАРЕГЬ. І ТОІ ОДЄВЦІЄ РУЦЕ СВОІА ОДЄ БРАДЄ І
ПОВЕІАЦІЄТЬ ДАЖЬАЄ ТЕЦАЦІКЕ СЕН ДО ГОМОІТЕ ТОІА. І СЕ ПЕРСТ
УСХІА НАСЦІКЕ СЕН МОЖАЦІЄТЬ О ВОІКЕ БОЖАЄСЬТЕ, І ЗЛАЦІЄ СЕН
МОЖАЦІУТЕ СЕ ТРЦАТЕ ДО ТВАР АЄЄ.

І СЕН ЗРІАЦІКЕ СУРЕ; О СЕ БО, СУРЕ ЖІВІАЦІКЕ О НЬВОУ І ПІНІАЦІКЕ СОІМОУ
ЗЕЛЕНЕХ КРІА І ЗЛАШЕ. І СЕ С ЄЄ РЕНЬЦЕ ОЖІКЕ І ЗЕЛЕНЕСЬТЕ, І ТА ВІКНОІ
РАЦІК, І ОБЕРЕХОМЬ ОБІА ДО ЖІТЕНЕЦЬ НАШІКХ. І СЕ ВІКНОУ ОДЄВЕРЖЕХОМЬ
ДО НІЄ. І РЕЦЕХОМЬ, ІАКО ВЕРГУНІЄЦЬ ОНАЄРЕ ОУПАДНЕТЬ ДО НОІ ІА Є
РАСЦІЄ ВІКНА І ЗЛАЦЕ ТІА. І СЕ ІМІАХОМЬ ІСЦЕ ІАДЕТЕ ХЛІБОІ СВА.

СЕ БО СЕ ВЕРЖАЄХОМЬ [О] ОНІЄ ДРОУ І ТО ДІЄАХОМЬ БРВНЄ ОПРОСЦІЄ.
І РІЄЦІЄХОМЬ ІАКО ІЄ ІЗДІЄ, А ПО ТІЄМ ЗАЖДІЄХОМЬ ОГЕНОІ СОІЛЬНОІА І
ВЕРЖДІЄХОМЬ ДО НЕ БРВЕНЕ ТОЄ, ІАКОЖАЄ АГЕНЬ БОІКЕ ДО НЕБЕСОІ, І
ТАМО ІАЗЕНЬ ІЄ СЕ ТРЗЕЦІЄТЬ І СЕ ДВОІА І ТРІЄ СЕН ДІЄЛОІТЕ. І ТЕ ІЄС
ЗНАЦЕ ОД БОЗЕ, ІАКО ЛУБІСЦЕ ЖЕРЬТВА ТЕА ОНІЄМ І ХОТІАЦІУТЬ ОНОУ.

АЦІЄ БОТЬ ІЄ БЛОУДЕНЬ ІНЬ, ІАКОВЕ ОЛЄЩАШЕТЬ БОЗЕ ТОІА, ОДІЄІАЦІЄ-
ВЕ О СВРГОІ, ІЗВЕРЖАЕНЬ БУДЄ ІЗ РАДОІ, ІАКО НЕ НІЄ МІАХОМЬ БОЗІА,
РАЗВІЄ ВОІШЕНЬ. І СВРГ І ІНОІ СОУТЕ МНОЖЕСТВОІ, ІАКО БГ ІЄ ІЄДІНЬ І
МНЬЖЕСТВЕНЬ. ДА СЕН НЕ РАЗДІІАЦІЄТЬ НІКІЄ ТОА МНОЖЕСТВА І НЕ
РЕЩАШЕТЬ, ІАКОЖАЄ ІМІАХОМЬ БОГОІ МНОГОА.

СЕ БО СВЕНТ О ІРЕ ІДЄ ДО НОІ, І ДА БОУДІЄМЬ ДОСТІЦІЄНОІ ОБІА.

И вот, сушь налетает из краев чужих. И там есть [она]
до [того] времени, пока [ее] Пытар не отведет, сырость неся,
идет воспать и бросает сих на тех, давая их.

А вот молятся [они] Богам, та Жаля и Горюня та,
и так встают Боги от мужей тех перед Сварогом. И Он
отнимает руки свои от бороды и повелевает дождям
течь на поля те. И вот, персть засохшая насытиться
может по Воле Божеской, и злаки могут подняться к
Лицу Дия.

И се, видите Сурью; вот ведь, Сурья живет ниву и
полнит силою зеленые кусты и злаки. И сие от Её рук ожи-
вает и зеленеет, и то жнивье вырастает, и собираем его в
житницы наши. И те снопы складываем в них. И речем, что
Вергунец Ондера падает к нам и начинает растить жнивье
и злаки те. И вот, имеем мы поистине есть хлеб свой.

Вот, то бросаем в ту яму и приготавливаем бревна ров-
ные (?). И говорим, что есть ІЗДІЄ, а после того зажигаем огонь
сильный и бросаем в него бревна те, а как огонь бьет до
небес, и там язык его трепещется и раздваивается и на-
трое делится. И то есть знак от Богов, что любитесь жертва
та Им и хотят [Они] её.

А если будет блудень какой-нибудь, который [будет]
пересчитывать Богов тех, отделяя от Сварги, извержен бу-
дет из рода, потому как нет [у нас] Богов кроме Вышня. И
Сварог и иные суть множество, потому как Бог есть Един и
Множествен. Да не разделяет себе никто того Множества
и не говорит, что имеем Богов многих.

Се, ведь Свет от Ирея идет к нам, и да будем
достойны того.

Дощечка 31 (с. 222)

ПОЖЕЩЕМО ТІ, БЪЖЕ, ЯКО СЕ НАМО ДЕЯЩЕШІ СУРУ ПІТІ СМЪРТНУ А
НА ВРЗІ ГРЕНДЕЩЕШІ, А ТОІА БІАШЕШІ МЕЩЕМ ТВОЕМ. МОВ ЛЕ НО
МЗГОУ А СВЪНТЕМ МРЦІШІ ОЩЕСОІ. А АНЪЦІ НА НЕ НАТЕНФАШЕ, АБОІ
СІАН ЗНЕЩЕНТІ ТО, ОУБО ПЕРОУНУ; А ТО МОВЛЕНХОМ СЕН, ЯКО НЪ С НЕ
ЗБАВІТІХОМ СЕ ВРЗІ ГРІАБЪ, І ДА ІНАЕ ТОІ ДЕН, ЯКО ХЩЕШІ. ТО І АЗО
БОІХ ІМО УПРЕНЗВЕНЦЕЦІ А ГРЪМІТІ НА НОІ.

А ТО БОІСТЕ СІАА ТВА НА НЪ ПОЛІА ОПОДНІАЩІ А ГРЪМ, І ДЕЖДЕ
ЛІАШЕТІ СЕ НА ОНЪ І ТЪМУ СЕМОІ БІАЗІ, ЯКО ІДЕХОМ ПО ВЪЛІ ТВОЕІ...

АЗЪ БО УТРЕНІА СІАА ТІ РЕНЦЕНА ІМАХ. А ТАКО РЦЕМО, ЯКО БЛГ ЕСЪ А
ПОДАЩІ БЛАГ НАШІХ... УПРЪЦЕНАНА ОНОІ СУТЕ [І] ЯК[О] ОВЦІА УТЕ-
ЦІАШУТ... ДА ІМЕШІ НОІ ВЕ ВСІ ДНІ. А ДА БУДЕХОМ ТІ ВІРНІ І ДО КОНЦЕ
СІАВОІ ТВОЕІА .. ОТЦЕ, БО НАШ ЕСЕН ДА ВОЖДЕ, А ДА БЕНДІЦІ ТАКО[В]
ВО СІ ДНІ .. ЖЪРТВУ ТІ ПРВІХОМ, ОВЦАНЕ БРАШНО. А ТАКО ПОЕМ СІАВУ
А ВЕЛІКОЦА ТВОІА...

СІАВІХОМ ДАБВО. А БУДЕ ТОІ НАШЪ ПЪКРВІТЕІ А ЗАСТОУПЦІ ОД КОЛІАДОІ
ДО КОЛІАДОІ. А ПЛОДІ НА ПОЛЕХА ДАІАШЕТ, ТРВОІ НА СКОТІА, А ДА НАМО
ВО СВЕ ДНІЕ ГЪВІАДІА ОУМНОЖІТІ СЕ, А ЗЪРНА ЖІТНІА МНОЖЕСТЬ, АБОІХОМ
МЕДЪВІЦІ ЗАТВРЖЕТІ А ПЕЩІ, БГА СВТА СІАВІТІ, СОУРОНЖЕ БОСТЬ ОДРЕЩЕН,
ОДО ЗІМОІ А ТЕЦІ НА ЛЬТО. ТОМУ БО ПОЕМО СІАВУ, ЯКО ОЦІ, ВО ПОЛЪХ...

СІАВІХОМ ОГНЕБГА СЕМЫРЪГЛА, ДРЕВО ГРОЗУЩА А СІАМУ А ОГНЕКУДЕ
ЛІЦЕ РОЗВІАШТІА ВО УТІЕ, В ДЕН А ВЧЕРІ. А ТОМУ БОІХОМ ДІАЦІ ЗА
СОУТВОРЕНЕ БРАШНО А ПІТІА, ЯКО ЕСЪ ЄДІНЕ ХРАНИМ ВО ПОПЕЛІ. А ТОГО
ВЗДОІМО А ГОРІТІ... ЗЕМЕ НАЩЕ. ЧЛЕЖЕ СІА ОД СУНА [А] ДО СУНА [А]
СВЕН РОЖІА, А ВЛКІ СУТЕ ТАМО БО ХОРОСІ ЛУЦІ, А ТАМО ВЕДОІМО ГОВІА-
ДОІ, А ПРОПОЛОДІТІ СЕ ІМО ВОЛІУ ДАЖЬБУ, ЕГО ЖЕ СІАВІХОМ...

Дощечка 31

Обратимся к Тебе, Боже, потому как нам даешь суру
пить смертную и на врагов грядешь, и их бьешь мечом
Твоим. Как бы туманом и светом морщишь глаза. И анъц
на них налетаешь, чтобы себе уничтожить то, поистине
Перуну; и вот молимся, потому как мы с Ним избавимся
от врагов грабительских, и даст когда-то тот день, как
хочешь [Ты]. Да и я бы им упредил (?) и громить нас.

А то были Сила Твоя на наши поля оплодотворяющая
и гром, и дождю литься на них, и потому [мы] есьмы благи,
потому как идем по Воле Твоей ...

Я утреннюю славу Тебе рек. И так говорим, что [Ты]
благ еси и податель благ наших ... Испуганы они [и] как
овцы убегают ... Да имеешь нас во все дни. И да будем Тебе
верными и до конца Славы Твоей ... Отче, ведь [Ты] наш еси
да Вождь, и да будешь таковым во все дни ... Жертву Тебе
устраиваем, кушанье из баранины. И так воспеваем Славу
и Величие Твое...

Славим Дажьбога. Да будет Он наш Покровитель и
Заступник от Коляды до Коляды. И плоды на полях [да]
даст, травы скоту, и даст нам во все дни говядам умножить-
ся, и зерна житного множество, чтобы [нам] медовичи заве-
сти и печь, Бога Светлого славить, Сурожем называемого с
зимы и [когда] движется на лето. Ему ведь поем [мы] славу,
как [и] Отцы, во полях ...

Славим Огнебога Семырегла, дерево грызущего и со-
лому, и огнекудрое лицо развивающего утром, днем и вече-
ром. И Ему даем для сотворения кушанье и питье, потому
как [Он] Единый храним есть в пепле. И Его вздуваем, и
горит ... землю нашу. Укладывается от Солнца [и] до Солнца
[и] свои **рожя**, и велики суть там ведь хорошие луга, и там
водим говяд, да проплодиться им Волею Дажьбовой, Кото-
рого славим ...

Доцѣчка 316 (с. 182)

Іаа доми сва, анда ми сушти. да сватита ся імєно го — індра. ак бо то нєс нас бга мєшє, бгї а вєдї знашти. так оспїєм бѣхом і оштє го. а імамої стади скотиѧ, їж брєжєхом от злогобзиѧ вїси, а та стадої убржєн бѣшєт.

а так сємє го арєцко, прїдша од зємє арстїї до краѧ інська. а тлуцємєхом до прї дѧтї да раї трвнѧ скот злї злѧцєнїѧ. тамо всєлє влїко нас обовѧша.

а тамо рѣцє отєц глс арїув трї соїна дѣлѧтї на трї родѧ [і іаа] іаа до полуанє а то западанїу сїонцєвѣ. а т бѣстє кїї, цїк а хрїв. а так пѣлѧв кт іаша інѣ трї рѣдѧ. та сїаа вськ до гмтѣ сву, а кїї бо рѣцє става градо, а томо імє дано єс кїєв. тамо зїму жївахом а тєцєм овсьнє сїц до пїанє, а там скт псємо до првалѣта.

ѧж фє бѣ кѣ вїааї тоѧ нє їзєсѧцї хвалу бозьм, трїклѧт будє. слава в парунї, бгү нашєму, їж бо нѧї хранѧщѣ, а такѣ бѣжѣ здравїу датєлѣ, блѧгї зьмнѧї подающѣ. тому бѣ палїм огнѣ вѣщєнѣ в градї новѣ на влховї, а на горѣ у лѣсов, а тѣ дубровѣ, божѣ брєзої, нєбѣ дубїѧ, понївадїж бгї нашє соутѣ в тому, їако дѧжє єсѣ дѧѧтї просѧщїм, а то тѣ, бѣжѣ, хвалїхом.

Доцѣчка 32 (с. 182)

і сє бѣстє повржєна русколанє одо годє їрменрєху. а тої хтє жєну од родє нашє і ту поврєжѧдє. сє вуцєвє нашє тєцѧшут на нє. їрменрєх розбїєтє і і поврнєдєтє русє. бо жє бусє і сєдєл дєсєнт інє кроїжєн-цїкє. і ту смута влїка бѣєтє на русєх. і ста мїадєнѣ вєндєславє і сєбрє русє а вєдє нү на нє. і тої кратѣ рострѣцє годѣ. і нє да жалє нїкїаа тєцѣтє. [тєцѣ] она до полноцє. і тамо зьмѣ вєнц сє лад.

Доцѣчка 316

Идем в дома свои, где мы живем. Да святится имя Его — Индра. Потому как несет нас Бог мечей, Богов и Веды знающий. Так воспеваем мощь Его. И имеем и стада скота, которые бережем от злокозненных всяких, и те стада убережены были.

Итак, [мы] есьмы ведь Арийский [народ], пришедший из земель Арийских в край Инский. И ввязались [мы] в битву, дать чтобы рай травный скоту, злаки злачные. [И] там веселье великое нас охватило.

И там рек Отца голос, [голос] Ариев, трем сынам [раз-]делиться на три рода [и] идти на полдень, либо [на] заход солнца. А то были Кий, Щек и Хорив. И так содеяв, пошли в другие места три рода. И сел всякий в своей области. Кий же говорит ставить град, и ему имя дано „Киев“. Там зиму [мы] живем и идем по Овсеню так на полдень, и там скот пасем до начала лета.

Если же ведь кто, зная то, не речет хвалу Богам, триклят будет. Слава Ему, Перуну, Богу нашему, Который нас ведь хранит, и таково [Он] — божьего здоровья Податель, [и] блага земные подает. Ему ведь палим [мы] Огонь Вечный в Граде Нове на Волхове, и на горе у лесов, либо [в] дубраве, [у] божьих берез, либо дубов, потому как Боги наши суть там, потому как Даже дает просящим, и потому Тебя, Боже, восхваляем.

Доцѣчка 32

И были повержены Русколане Годью Германреха. А он хотел женщину из рода нашего и ее повредил. Вот, вожди наши понесли на него. Германрех разбил их и поверг Русов. Ведь Буса же и семьдесят других он распял. И тут печаль великая была на Руси. И встал молодой Вендеслав и собрал Русь и повел ее на них. И в тот раз разгромил Годь. И не дал Жале никуда идти. [Пошла] она на полночь. И там сделался оттого лад.

І СЕ КАРЕНЕ, СЕ РАДОШЕ, СЕ І ДІАДЬ НАШЕ ДАЖБО СЕ ВСІМ ОТО ГОРДЕНЬСТВЕ,
ЯКО ОДЪРЖЕЦЕ ОЦЕ НАШЕ МНОЗСТВО НАМО,
НЕБОТВЕ А ДБОІ МНГА. І ТАКОЖДЕ ЗЕМЕ ГОДЬСТІА ОСТА РУСЬКА, А ДО
КОНЦЕ [ТАКОВА] ПРЕБОУДЕТЕ.

А МАТЕРЕДЕ РЪЩЕШЕ РУСЕ, ЯК ОВА МОЖІАШЕТЕ СЕЛІАТЕ СЕ ОКОЛОІ СВА.
І КОЛЬБВА ОНІА ЗГОДЬЦІА, ТОІЕ ГРЦЕ ВЕНДЕ НУ ДО ПРЕ А О ДРУЗЕ, І БЕЗО
КОНЦЕ. І ТАМО РУСЕ СТРАТЬЦЕ СЕ ДО ЦЕСА, І МНОЗЕ ВОЕ ПАДЬЦІА. І ІДЕ
РУСЕ ПРЕНЦІ ОДО ГРЦЕ І СЕАНЕ ДОНУ А ДОНЦЕ, А ПОЗДЕ ІДЬЦІА НЕПРЕ І
ДОНАЕ, І ТАМО МІРНЕ ЖІВЕ.

І ТЕ КРАТО ВРЗЕ ОБРЕ НАЛЕЗША НА НЕ, ЯЦЕЖ НЕ ОДЕРЖЕХОМ, О ДОБРЕ
ЗБОІТЕ НАМО, ЯКОЖДЕ ОТРОВОУ, А ДО КОНЦЕ І ДІКІАЦЕ НА НЕ. І ТО
ТЕЦЕХОМ БРАНЕТЕ РУСЕ А ЗВОЛЕТЕ ІЕ, СЕ Б ТО САМЕ ЗГІНЕХОМ.

СЕ СТАРЕ РОДІЦЕ РЕЦІАХУТЕ І РІАХУТЕ КЛЕНТБУ О ВІСТНОЦЕ І ДРЖАЦЕТЕ
ІЕ АЖ ДО СМРТЕ. І СЕМЕ ІМІАХОМЕ УМЕРТЕ, А РУСЕ ЗВОЛЕТЕ. РЕЦІХ, ІЖЕ
КОІЕ НЕ ВОЛЕТЕ ТЕЦЕ ДО ПРЕ А ТЕЦЕ ДОМОУ СВЕ, УІМЕХОМЕ УДЕ ГО А
ДАХОМЕ ІМІАХ ЕГО БУДЕХОМ ДО ГРЦЕ, ЯКО ВОЛА РАБОТАТЕ, КАРА ГО
БУДЕТЕ ТІАЖКА, А РОД ЕГО ІЗВРЗЕТЕ, І ЖАКВЕ ОПЛАЦЕТЕ ЕГО, [І] ІМЕНО
ЕГО ЗАБОУАНЕСЕТЕ І СЕМЕ [ЗАБОУАНЕХОМ].

ВОІТЕНЗЕ ПРЕСЛАВІКНЕ БОУДОУТЕ ОД РОД ДО РОД НАШІХ. СЪМЕ ТОІЕ
МОІТРЕДА ПОДРОНІАШЕХОМЪ І СЪМЕ РУЗКОЛУНЕ НЕ БРЖЕХОМЪ. І ТУ
НАГЛЕ ВІДІАХОМЪ ПРЕД НОІ ІГУНШТЕ ТОІЕ, ЯКВЦЕ ХОДІАШЕТЕ В НОЦЕ,
ОТРОКІХ ХІЦНХ. І ТО СЪМЕ ПЕРЕЦЕХОМЪ ОБ ОНОІ І РОЗТРЦЕХОМ ІЕ І СЕ
УТРПІЕХОМЪ МНОГА ЗЛА.

І СЕ ПО ІГУНШТЕХ НАЛЕЗЕ НА НОІ ВЛКА БІДА. СЕ Б ТО ОБРЕ, ЯКО ПІСОК
МОРСТЕІ, ЯКОВЕ РЦЕЦЕ ДАТЕ ОДЕРЕНЕ РУСЕ ЦЕЛОУ. І ТЕМО ОБРЕМО СТА-
ВІХОМЪ СЕ А СТА ПЕРЕХОМЪ. А НЕ БОІ О ТЕ ЛАДУ ВО РУСЕ, І СЕ ТО ОБРЕ
ОДЕРЕЖЕСТЕ СІЛОУ ВІТЕЗЕНСТВА НА НОІ. І СЕ ВУЦЕ ДУ СЕ ПРЕМОУЩЕНЬ БІА
ОД ОБРЕ, ДАТЕ ВОЕ СВЕ А ГРЕНАЦЕТЕ НА ГРЦЕ, І

И вот Карина, вот Радость, вот и Дед наш Дажбо со все-
ми этими героями, потому как одержали Отцы наши
. множество нам, но ведь и забот много.
И так земля Годьская осталась Русской, и до конца [та-
кой и] пребудет.

И Матерь Всех рекла Русам, что они могут селиться в
округе. И когда они [на то] согласились, те Греци довели их
до войны и до другой, и [так] без конца. И там Русы поте-
рялись вовсе, и многие воины пали. Пошли Русы прочь от
Грецей и поселились на Дону и Донце, а потом пошли к
Непре и Донаю и там мирно жили.

А в тот раз враги Обры напали на них, которых [мы] не
одолели, по добру избыть, как отраву, и насовсем, и отдели-
лись от них. Итак, летим [мы] оборонять Русь и освободить
ее, вот [хоть] сами пропадем.

Вот, древние Родичи рекли и старались клятву о
верности и держали до самой смерти. И [нам] надо уме-
реть, а Русь освободить. Скажем, что [если] кто не жела-
ет поспешать на битву и поспешает домой, возьмем его
за руки-за ноги и дать его будем должны Грецам, [что-
бы] как вол работал, и кара его будет тяжелой, а Род его
извергнет, и плакальщицы оплачут его, и имя его забуде-
те, и мы [забудем].

Победы преславные будут из родов в рода наши.
[Мы] тому Митридату подпали и Русколанью пренеб-
регли. И тут внезапно увидели [мы] перед собой Егун-
цев тех, которые ходят в ночи, отроков хищных. И
бились-то [мы] с ними и разбили их, и натерпелись мно-
го зла.

И вот, после Егунцев, нашла на нас великая беда.
Это ведь то Обры, как песок морской, которые сказали
отдаться в рабство Руси целой. И [против] тех Обров
[мы] встали и сражались. И не было в то [время] ладу в
Русях, и вот, то Обры одержали силою победу над нами.
И вот вожди ДУ вот, примучены были Обрами, дань [вып-
лачивая] воины все и пошли на Грецей,

сѣа вѣхомь а не имѣхомь ина, а тако о вѣще удѣиѣхомь, подѣе вѣце
 і. воіе іаіаху до донану а даіе і отудѣ сѣа не поврте. о тоі
 ѿаѣ воіііа рѣкѣіа о єдноце нашіе, і, ра од рау, догодне сѣ. і . .
 одержехомь соіау вліку воєдѣць дѣн. а стѣіень ѿаѣ
 оце нашѣ годіа сѣа на она. і бѣ по обрѣх. такожь днѣсѣ имѣхомь
 статѣ до смрте а прѣте сѣ о зѣме до конца. невождѣ грѣц[і] іае
 намо а соіау грѣе? неѣте перуно на но єсѣ вутце, а зѣ тоє грѣе
 рострѣмо. зрѣте камо вран лѣтѣшѣть? а тамо будѣ смрте. а
 лѣтѣшѣть тоіе до грѣ. і то боудѣ.

Доцѣчка 33 (с. 182) (III 33, с. 112)

(1–11) онѣ стѣагнутѣ . . . і сѣ борѣцѣ не будѣте тако
 . . . сѣ бо воіе имуть . . . воіе жѣ. іаемо істѣу стѣгоу . . .

внѣаемо . . . сѣ . . . і сѣ . . .

за іае . . . обол . . . дону іае

лѣу

. . . сѣ гонѣц прѣтѣц і тоіе рѣце сѣ вѣржѣте дѣнаѣві і тамо волохі
 біті і сѣ рострѣні ноіе . . .

сѣ б то на дрѣвѣі ѿаѣ мнозѣ род сѣбрѣащѣ вутце. оѣе жѣ
 имѣху старце і вѣцѣ. іні бо имѣацѣ кѣнѣзѣ, іжѣ сѣбрѣацѣ по
 сѣмаѣме коіе од коіаѣ до коіаѣ. і сѣ вѣсѣк род праві сѣ.
 коудѣснѣе жртѣе творѣе, і сѣаѣе род имѣацѣ стара коудѣснѣко,
 іжѣ іаемо радогощѣ даіе і сѣ прѣе іае на щѣе дажбо, по іаемо
 жѣ творі.

(12–15) . . . вѣлозѣ воі іаіащутѣ на ноі . . . ні можащѣ . . . ставѣте
 сѣ потво. доу . . .

. . . крѣв от . . . кровот . . . отѣе

и то [мы] знали, и не было [у нас] других, и так [мы] на вече
 содеяли, согласно вождям и воины пошли до Дуная
 и дальше и оттуда не вернулись. Тогда Волыняне сказали
 о единстве нашем, и, род за родом, согласились. И . .
 одолели силу великую благодаря единению. И
 некоторое время Отцы наши соглашались с тем. И с Обра-
 ми было покончено. Так же и сегодня [нам] надобно стоять
 до смерти и бороться за землю до конца. Не Греци ли идут
 на нас и силою гремят? Не Перун ли нам есть Вождь, и с
 Ним Грецей разгромим. Видите, куда ворон летит? И там
 будет смерть. И летит он к Грекам. И это будет.

Доцѣчка 33 (с. 182) (III 33, с. 112)

(1–11) их стеречь . . . и боролся не будет
 так . . . Вот, Богам надобно. . . воинов же. Идем истин-
 ной стезею . . .

Войдем . . . с и с . . .

за другими. . . обол . . . Дону взять

луга . . .

. . . [И] вот, гонец прискакал и он говорит кинуться на
 Дунай и там Волохов бить . . . и вот, разбиты [они] те-
 перь . . .

Вот ведь, в древние времена многие роды собира-
 ли вождей. У них же были Старцы и Вече. Другие име-
 ли князя, который собирал по семи кругов, от Коляды
 до Коляды. И вот [так] всякий род управляется. Кудес-
 ники жертвы творили, и всякий род имел старого кудес-
 ника, который другим Радогощ давал и вот ими управ-
 лял, [имея] на челе Дажбо, [по повелениям] Которого
 [он] поступал.

(12–15) . . . волошские воины пошли на нас . . . не могли
 . . . ставить сѣ потво. доу . . .

. . . кровь от . . . кровот . . . отѣе

(16–19) ЗЕ, ТРАБО НАША О ЗЕ ДЕНЕ ІМЪХОМЪ, ЯКО ОЦЕ НАША. О ПО
НЕСТЪЕМ БРЕЗІ І ОУ РОСЪ ГРАЕ ІМІАЩЕ БІАШУТ. І ЗЕ РУШТІ ІДЬША ОТ
БЪЛОІ ВІАЖЕ І ОД РОСІЕ О НЕПРЕ ЗЕМЪ І ТАМО КОІЕ УТВОРЕ ГРА КІЕВ. І ЗЕ
СОУКОЛІЩЕ ПОЛІАНОІ, ДРЕВЛІАНОІ, КРВІЩЕ І ЛІАХЪВЕ НА КУЦУ РУСЬКУ І
СТА РУСИЦІ.

ЗЕ БО ОТ М(Ѣ) ГЛАВЕ. РІЩЕХОМ ЯКО СТА ОВ ОДЭСНОІ НАША, А БУДЕ ЗЕ
НАЧАТІ І ПО КОІ ОВЪ СТАЦЬ, А ТОМУ ЗЕ РАДІЕХОМ О СВА БІА ОЩАЖЕ І
ПОИМО ЗЕ СУРЕ ОНІА. ЗЕ БО ТЬ БО ОГРЕНДЕ, ЗЕ ЯКО НОІ, ЗЕ БО СОІЛУ
ІСТРЕЩЕ А МОУДРОСТІУ ОВЛЕЩЕ І ЗЕ ІАХУ [І] ІНІА ВО МОІШІЕНЕХ [І] ІДЕХУ
НА ВРЗЕ ОЦ НАШІЕХ І РАЗБІЕМО І. . .

. . . НЕ ПОЧАМЪ. . . , ІЖЕ ЗЕ СРОМЕНЕХОМ МАУХУ ІАКЕ СЛАВЕНЕ ДО КУЦЕ
ДАВЕІ ІДЕНСТВА ЗЕМЕ УДЪІА АЦЕ БО В РАЗУМІЕ ХОДІАШУТЬ, ДА
ІМУТЬ СВЕ , ЖЕ ЗЕ РАДІУТЬ, А ПОЗДЕ ІДУТЬ ПОУТЬ СВИ
НІЕКІІ БО СОУТЕ О ДЕЩЕ ОВІ . . . БЗЕ НАШЕ СОУТЕ ВІАТЦЕ РОДІЩЕ. .
. . . . СПОМИМО ЦІАСІЕ МАХУ, ЕЖЕ БІА ЄДИН, І МОІ ТАКОЖДЕ ЄДИНІ
БІАХОМЪ ВЪЛОХ БО ЄСТЕ ВІК. І СЕГО РАДІ ІДЕМ, ЯКО БРАТЕСЬК
ВІНА ПІАХОМ. ЗЕ БО НЕ СМІКТЕ НАЗАДО ГЛЕНДЕЩЕТЕ, ТОЧІУ
О ПРЕД. І ЗЕ ІДІАЩЕТЕ ДАНАЕ РОМЕІМ ЖЕ ХУДО ЄЗЕ
. . . А ХАЛАБУТІ БІА. . . І ЗЕ ВОЕ РОМЕЈСТЕ СУТЕ [ТЕ]ЖЪХОЛІВІ. . .
ОДЕРЖІЦЕ СЛВУ НА ПОЛІ, І ЗЕ РОМЕОМ ОДІЕМ ЦЕНО ЗА ЗЛО ІХ.

(I) І ЗЕ КРЪВ ПІАЩЕТЕ О СВЕЕНЗЕ БРАЧЪЕ ДО СМРТЕ. НЕБОЖЪ ПОС-
ЦІЕЗНУТЕ . . .

(II) ВЪА ОФЕ БО НАШ.

(III) І СЪМЕ ІЕ . . .

(IV) ОТЪВ. . .

(V) РАДЕЩЕ ЗЕ О ТОІ . . .

(VI) . . . АКЪ БО СВЕНТО . . .

(VII) . . . ІМІАХОМЪ О ВОІ НА. . .

(VIII) СПІАТЕ НАШЕ. НЕ ІМІАХОМ

(12–15) Вот, треба наша в эти дни есть [у нас], как [у]
Отцов наших. На Непрском берегу и у Роси грады име-
ются. И вот Русичи пошли от Белой Вежи и от Роси на
Непрскую землю, и там Кий создал град Киев. И собра-
лись вместе Поляне, Древляне, Кривичи и Ляхи в кучу
Русскую и стали Русичи.

Вот, от меча головы (?). Говорим, что стоит тот спра-
ва от нас, а если начнется, и после которого те стоят,
тому радуемся, у своих будучи очагов и поим сурой их.
Вот ведь, пойдет (?), вот как мы, вот ведь силу исторг-
нешь и мудростью овлечешься и это взяли [и] другие в
мыслях [и] пошли [они] на врагов Отцов наших и разо-
бьем их ...

. . . НЕ ПОЧАМЪ. . . что вот вспомним МАУХУ, который
Славных до купы давней единства земли собрал
если ведь в разуме ходят, да получают свое , что
будут радоваться, а потом пойдут путем своим
некоторые суть О ДЕЩЕ те . . . Боги наши суть Большие
Родичи Вспомним времена Маха, который был
один, и мы тоже одни были ВЪЛОХ ведь велик. И сего
ради идем, потому как братского вина [мы] пили
Так вот, не смеее назад глядеть, только вперед И
вот, идите к Данаю Ромеям же худо . . . А ХАЛАБУТІ
БІА. А воины ромейские трусливы. Одержим славу на
поле, и вот, Ромеям отдадим плату за зло их.

(I) И вот кровь выпивали [они] у СВЕЕНЗЕ братьев до смерти. Но
ведь [они] исчезнут . . .

(II) прочь [с] глаз ведь наших.

(III) И мы их. . .

(IV) отбр. . .

(V) радуясь о том . . .

(VI) . . . как бы праздник . . .

(VII) . . . надобно [нам] о воинах НА. . .

(VIII) вспять наши. Не надобно [нам]

(XI) БЪ РАТЕТЕ СЕ . . .

(X) СЕ Б УЗДЕ . . .

О СЕ ГНОИ . . . ОДЯТЕ І СЕ СТРАВЕ ІАДЬМЕ О ТЕХ ЖЕ Н ІРІА . . . ХОРЪПИ
ВІЗВОІАЩЕ РУСОІ . . . І СЕ ФРІАЦЕ ІДУТЬ О ПРЕД . . . ІСТРГНЕ МЕЩЕ СВЕ
НА ВІСИ . . . І ТЪ ПРІА ПРБУДЕ ДО КОНЦЕ ДЕНЬ НАШЕХ . . .

Дошечка 34 (с. 222)

СЕ БО КНЗЕВЕ КОУ ДО УМЬ СПАДЕ ХОДІАЩЕТЕ НА БЛГАРЕ. А ТУ РАТЕ ПО-
ЖАЕНЕ ДО ПОЛУНОЦЕ А АЖДЕ НА ВОРОНЕНЦЕ ІДЕ, С ТАМО ОЖЕ СІА, І ТАКО БІА
СВА ВОІА ПОЖЕНІА ОБРАЩЕТЕ ІМА. А СЕ БО ГЛУДЕ ІСЪВА БЕРЕ, А ТАКО
ГОЛОІНЕ, ГРАДЬ РУСЕК, ОДБРЕЩА ОБЕ ТЕСВА О ДОНЕНІА ЗЕМЕ. ТАКО СЪ ТЕ
ОВА КРАЕ ОДЕБРА І РУСИТЦЕ НАСЪДАІВА. КЕБЕДЕНЬ БО СЕДЕТЕ У ГРАДЕ
КОІКВА О ГОРЕНЬ, АКОЖДЕ ІВРАЗЕНА УМЕМ А ПРАВЕТЕ ОДЕ ХРІАНА. СЕ БЪ ТО
ТРЗЕЦЕ ІАНЬСКО А ОРАБЕ ПРАВЕТЕ УЗДРЕ ІАКО ФІНЬ МАТЕТЬ. І СЕ КОІК
ОДЕВЕНДЕ ПІКА СВА ОД ВРЗЕ І КАМО БЛГАРЕ НЕ ПРЕНЕЩЕ СЕ ОДЪ ОВІК
ЗЕМЕ ІМАТЕ РОДЕВА ДАІАЩЕ. СЕ БО СІВА ХОДІАЩА УСОІ ОБЪСВА, А ТАМО
ПОЩАЩЕ О ГОДЕ ПРАТЕЩЕ СЕ, І СОІА ЛУДЬВА А ТУ ЖАЕНЕ О ПРЦЕ.

І ТАКО СЕ ЗЕМЕ НАШІА ОСТЕЗЕ СЕ О КРАЕ ДО КРАЕ ІАКО РУСКОЛАНЕ.
О БОІТЬВА СЕ БО ДАІАНУ ВЗЕМ ОПРЕЩЕХОМ ОДЕ ВРЗЕ, І ТАКО ТУ
ДРЖЕЩЕХОМ. СЕ БЕ А ГОЛОІНЬ ГРАД, БІАСТА ВІК І БОГАТЬВЕНО. І СЕ БО
ВРЗІ ІДЬША ДО НЬ А РОЗГОЖЬДЕ ТОІК. І СТЕНА ІЗЖЕГЕЩЕ, І СЕМ ІАХОМ
БРАНТЕ ТУНУ КРЕПЕ НАШУ, ІДО РУСЕНЦЕ ОДРЖЕЩЕТЕ.

СЕ БО ЗЕМЕ ВІЗЕЦІЕ А РА РЬЕЦЕ ОБАПОЛА СЕНТЕ. ТО БІА СВА ОНА ЗЕМЕ ОЦЕ
НАШЕ. І ТУ ІМІАХОМ ЗА ЦІ ЛЕТЕ ОНА СВА А УБРЕЖЕХОМО. ІВА ТАМО БО
ПРЕЗЕМЕХОМ СТЕ. РУДУ КРЕВЬ УЛОІЕМЪ ДО НЬ, ІАКО ТА БУДЕ О НАС А
ВОІВОДЕ НАШІА, О РАНЕ СЕРОЦЕ. І КРЕВЬ ІСОТЕЦЕ НА ЗЕМЕ, І ТО РУСЬКА
КРЕВЬ — А ЗЕМЕ, ЄЖЕМ ІАЩЕСЕХОМ. ТОМУ А ЗРЕНХОМ ТАКУ ПОУКАЗІЦОУ

(XI) ведь сражаться . . .

(X) Вот, узды. . .

Вот эти гнои . . . отдать и вот, страву поедим за тех же н
іріа . . . Хорпы вызволили Русов . . . И вот Фряжцы идут
вперед . . . выхватили мечи свои на вас и . . . и та война
пребудет до конца дней наших . . .

Дошечка 34

И вот князю Кию на ум пришло пойти на Болгар. И
рать-то погнал на полночь и до самого Вороненца пошел,
и там уже встал, и так должен был своих воинов Полян
повернуть. И вот голодом их взял, и так Голынь, град рус-
ский, отобрали [они] у тех на Донской земле. Так с теми те
края забрал и Русичей населил. Лебедень же сидел в гра-
де Киева у горы, выделяясь умом, и правил от храма. Вот
ведь, торжище иланьское и Орабы [как] управлять увиде-
ли, как порядок иметь. И вот, Кий отвел полки свои от
врагов и туда, где Болгары не пренецше сс из тех земель родам
дать. Вот, слава ходила по обе стороны [их] всех, а там
начали [они] с Годями сражаться, и сила людская их по-
гнала прочь.

И так земли наши раскинулись от края до края, как
Русколань. Через битву вот, данную Богами, отбились [мы]
от врагов, и так ее удержали. А вот был и Голынь град, [он]
был велик и богат. И вот враги пришли к нему и подожгли
его. И стены [они] сожгли, и стали [мы] оборонять ту кре-
пость нашу, пока Русские не победили.

Вот, земли Волжские суть по Ра реке с обеих сто-
рон. То была вся та земля Отцов наших. И она была своя
у нас в те годы, и [ее] [мы] уберегали. Идем туда перези-
мовать [мы с вами]. Рдяную кровь прольем на нее, как
она будет [литься] из нас и воевод наших, из ран широких.
И кровь истечет на землю, и то русская кровь — и земля,
которую [мы] взяли себе. К тому и видели [мы] такой знак

ВО ДНІ НАШІ, А ІМЄМО ГРІСЬТЄ ДО СТОУПІК ІЄ, СЄ БО ДА НЕ ГОНЗЕХОМ
СЄ ЗЕМЄ НАШЄА А БЕНДЕХОМ ПО ВЕЦОІ РУСЄ. І СТРЖЄ НАМО ПЕРОУНЬ
СТРІА СВА, АБОІХОМЬ СЮІЛОУ ІГО НА ВЗЕНІЄ ІАХОМЬ А ВРЗЄ ОДТРЦЄТЄ. І
БІАЦЬ ТАКО ВІЄК ЦЄЛО. ТА СЄ БО ПРЕ НЕ ОУСТІХАВАЄ, А ТАКО БОРІА ІМЄ.
ОПОЗНАХОМЬ СЄ НА ОНА СЮІЛОУ СВОУ.

А ІДЕХОМЬ ДО ГОЛОУНЄ А ДО СУРЕНЦЄ ЗЕМЄ. О ТА ЄЦЄ МОРІА ДУЛЫКЄСТА,
А О ІКВА ГОДЄ. І ПРИАМА О ПОЛУДНЄ БІАСТА ІАНЫШТЄ. СО БО С НІЄМА
ТРЗЄ ТВОРІАЦЄ І ЖДЕХОМ СЄ ЖІВОТЬ НАШЬ. І ОПРЕЦІЕХОМ СЮІЛОІ СВА
ДО КОУПІА.

СЄ БЬ ТО РЦЫЕХОМ ГРОМЬЦІЄ СІВАУ ВЗЕМ. І ТАМО ОУДІАХОМ СЄ СУРЕ
І ПОІМО ОВУ О СІАВОУ БЖЬСКОУ А РІАХОМ ДБРА ЄСЄ. І ТУ ОДІЄІХОМЬ
СТОУПЄ ТУН НА О РОДЄ СВА І ОБРІАХОМЬ СКУФІУ ВІКУ, ОВНА І КРАВІА,
ІАКОВА СТА НАШІУ СЮІЛОУ, ЖІТЄ СТРЖДЕ ТРАВІА І ТУ ВОДЕТЄ, УБРЕЖІЄ-
ХОМЬ ДВА ВІЄЦОІ.

ДНЕСЄ ІМІАХОМЬ СТУДНІУ ЗІМЄ І НЕ ІМІАХОМ СІНА. А ДО СЕНТЄ НОІ
ІДІАЦЄТЄ ДО ПОЛУДНІА НА ЗЕЛЕНІЦІУ А НА КРМЄ ЗІАЦНЄ ОД ЄЛЕНЄМ. І
ТОІЄ ОТРЦЄ НОІ СІЛОУ ДО ЗЕМЄ СТУДЬНІА, АБЕХОМ О ГЕБЕЛОІ І НЕ
СМІХОМ ЛОІШАТЄ СЄ О ЗЕЛЕНІЦІУ МІМО ВРАЖДОУ ЄЛАНЬСТІУ. І ТОІА
ЗЕЛЕНІЦОУ НЕ БЄРОЦЄ І ПРИАМІ ЗІЄ СЕНТЄ, А НЕ ХТІАЦІЄ О ПОМОЦІЄ
НАШІУ. А ТО РЦЫЕХОМ ОМСТЄТЄ ЗА ТОІА ДІАНА, А ОПІАТЄ ТЄ О ТВА ІМА
О ЦІАС ІХЕВЬ. СЄ БО ТЬ ОЦЄ НАШІА РЕЦІА ОВЛАДЕНТЄ ЗЕМЄ ТОУ І ЖДЕНЄТЄ
ГРЕЦЬКОЛАНЄ ТОІА ДО МОРІА. І СТАНЦІУ ПРИНЄСЦІЄ ГРУДІМОІ ПРОТЬВА
ІМА І ОУРАЗІХОМЬ О ПРЕДЬ І ДІАХОМ ПРІУ ВЕЛКУ. І ГРЕЦЬКОЛАНЬ
МРЬНА ПРОСЄАЄ А КОНЦЄТЄ ВАЦІУ НАШІУ. І ТАКОХОМ ДОСТА ЗЕЛЕНІЦІУ
О ЗІМІ А КРМІХОМ СКОТІА СВА І РІЄЦЕХОМ СІВУ ВЗЕМ.

во дни наши, что [нам] надобно идти в степи те, да не
лишимся [мы] земли нашей и будем вовек Русами. И стро-
жет нам Перунь стрелы свои, чтобы мы силу Его приня-
ли, дабы врагов отбросить. И было так век целый. Та ведь
война не стихает, и потому — борьба. Узнали [мы] на ней
силу свою.

И пошли [мы] в Голунь и Суренскую землю. По ту
руку — море Дулебское, а по левую — Годь. И прямо на
полдень были Иланьцы. Вот, [мы] с ними торжища устраи-
вали и жили нашей жизнью. И обрели [мы] силы свои, [ког-
да были все] вместе.

Се, речем [мы] громко славу Богам. И там делаем вот
суру и пьем ее во славу божескую и речем, что хороша
[она]. И тут поделили [мы] степь ту между родами своими
и обрели Скуфь Великую, овец и коров, которая стала
нашею силой, [чтобы] жить, сторожа травы, их тут водить,
[и] уберегали [то] два века.

Ныне у нас была студеная зима и нет [у нас] сена.
И потому мы пошли на полдень на зеленицу и корма
зачные Эленей. И они отогнали нас силой в земли сту-
деные, чтобы мы, [перед лицом] гибели, и не смели заг-
лядываться на зеленицу, опасаясь враждебности элань-
ской. И те, зеленицу [сами] не беря, прямо злодеи сущие,
не хотели помочь нам. И вот сказали мы отомстить за
эти дела, и отплата та за то будет [им] в свой час. Вот,
Отцы наши сказали завладеть землей той и гнать Грецко-
лан тех до моря. И станциу принеши — грудью против них
и ударили [мы] вперед и содеяли битву великую. И Грец-
колань мира запросила и окончить бой наш. И так полу-
чили [мы] зеленицу зимой и кормили скот свой, и речем
[мы] славу Богам.

Дощечка 35а (с. 210)

СЕ ОУБО СОБЪСТВО НАШЕ ПРЕЩІНОУ БІА, ІАКОВЕ СВА ІМІАХОМ СЛОВЕСОІ
ОБЛИЧЕНА ДЫІА. А І ТАМО РЬЦЪХОМ ВО ІІСТІНУ БЛАГАІ О РАЄМ НАШЕМ,
ДА НЕ ЖДЕХОМО.

ТОІА ІСТОВУ РЦЪХОМ. ОНІА О ПРВЕ БАІЕ НАШЕ ПОВІАЖДЕХОМО А КНЕЗІ
ІЗБІРАЮІК І МЕННАТЕН.

БО КІСЬКА ТОЄ ОІТЕ І ВЕНДЕ РОДИЦЕ О СТУПІКХ СО СКУТІА СВА ДО ПОЛУДЕНЕ
І ТАМО, ІДЕЖЕ СУРЕ СІАЩЕШЕТЕ, ПРЕБОІ. І ПРИШЕДЬ О НЕ ОЦО ЄРЕІ І ТО ДО
НЕ РЦЕ: «ОБАСВОІ ІМІАХОМ ДЕЦКОІ І МЕЖЕ, І ЖЕНА, А СТАРЦЕ [І] ІМІАХОМ
[І] БОРЪНІТЕ ОД ВРАЗЕМ. І ТАКВО РЕЩЕХОМ, ІЖЬ ПЛЕМЕНИ ІДАХОМЪ,
ОВНА СВА А СКУТІА, ДО НЬ, І БУДАХОМЪ ПЛЕМЕНО ІЕДИНО. СЕ, БОЗЕ
НАТЦУТЬ НАМЪ. І ЗРІАХОМЪ ДОБІА ДОНДЕЖЬ ВІЦОІ О ВІЦОІХ».

ОКО ЛІЩЕІАХУТЬ ПОЩА, БО ТЕІ РЕЩАШЕТЕ: «ХОІБО ІЕДИНЕ?», ТАКОЖЕ І
ІНО РЕЦЕТЬ. І ТО ОЦ ОРЕІ ОДВЕЖДЕ СІАДОІ СВА І ЛУДОІ ОД ОНЕ А ВЕНДЕ
ОВОІА ПОДАЛЕЖЬ. І РЦЕ: «ТАМО УЗДОБІЕХОМ ГРАДЬ. І ТОЄ ГОЛОІНЕ
БЕНДЕШЕТЬ, ІАКВА ІЕ ГЛОА СТУПА І ЛІЕСОІ».

І КІСЬКО ІДЕ ПРОЦЕ. І СЕ БО ТЬ ВЕНДЕ ЛУДЬ СВА ДО ІНІ, А ДА НЕ
СМЕШАЕТЕ СО ЛУДЬВА ОЦ ОРЕ. А СЕ ТЕІ ІЕСЬ СТАРЦЕ. І ТАКО СОТВЪРІАЦЬ
О ЗЕМЕ ТОІК ГРАДІК І ОСЕІА.

І ТАКО КОІСЬКА ОДЕШЕДЬ СО ЛУДЬ А УТВОРІА ЗЕМЕ ІНОУ. І ТАМО СЪДЕ-
ШЕТЬ СІА. І ТАКВО ОД ЦЕЛІК ОДОМЗЕСЕШЕТЬ О ТЕ ОБАВЕ, І ТАКО РІАХОМЪ
БЕНДЕЦКЕ ЦІУЖЕ ОНЬ ІНІУ. ВШЕ ТЕ ЖОІТЬВА І СОІМО ІМІАК НЕ ПРЦЕ ОНЬ
ДРУЗЕ. А І БІАШЬ КОІСЬКО ТЕІ СІВЕНЬ І ЛУДЬВА ОРЕ ОЦЕ СІВНА, ІАКОЖДЕ
СІВА ПРЕТЕЦКЕ ІХВА, А ПОЖЕ ЗНАЦКЕ ІХВА, ІАКО СТРЕКЕ А МЕЦКЕ ЗНАЕТЬ.

Дощечка 35а

Вот ведь воистину, собъство наше причиной было, [по] которой свои высказываем слова обличения. Да и там говорим воистину благое о родах наших, чтобы [нам] не солгать.

Эту правду скажем. Ту, о первых Банах наших, поведаем — и князях избираемых и сменяемых.

Ибо Киська тот шел и вел родичей по степям со скотом своим на полдень, и там, где солнце сияет, пребыл. И пришел к нему Отец Орей и [вот] что ему говорит: „Оба [мы с тобой] имеем детей и мужей, и женщин, и старцев, [и] надобно [нам] оборонять [их] от врагов. И так скажем, что племена объединим, баранов своих и скот, с ним, и будем племя единое. Вот, Боги вдохновляют нас. И увидим [мы] хорошее с того времени века и века“.

[А] как считать стали, ведь тот говорит: „Разве единое?“, [а] также и другое говорит. И тогда Отец Орей отвел стада свои и людей от тех и повел их подальше ж. И говорит: „Там устроим град. И он Голынь будет, которая есть голая степь и леса“.

И Кисько пошел прочь. И вот ведь, повел людей своих к другим, чтобы не смешались с людьми Отца Орея. А вот, тот старше. И так сотворили в земле той города и поселения.

И так Кыська отошел с людьми и сотворил землю иную. И там поселился. И таково полностью размежевались вот эти оба, и так называются „чужие“ они другими. У всех них имущество и сила имелись не прче чем у других. И был Кыська тот славен, и люди Орея Отца славны, потому как слава предшествовала им, и поле знало их, как стрелы и мечи знает.

Доцѣчка 35б (с. 210)

СОБЪ ТѢ ПРЕИДЕ ИЗВЕ ДО КРАЯ ЕГО І ПОЩА ЗКУТІА ОБЕРЕЩЕТЕ. І СЕ КОИСЬКО НАЛЕЖЕ НА НЕ. О ПРВЕ ОЖДЕНЕ, І О ДВА БІАЩЬ ОЖДЕНЕНЬ САМОІ ЛУДЬВА [ГО]. БІАШЕТЬ ГРІАХОМЬ ПОКРЬМЕ СТА. ТЕІ ЛУДЬВА МНОЗИА ОЩЕСОІ А ЛУДЬВЕ ПОВРЗЕТЕ ОД МЕЩЕ. І СЕ ГЛАГОЛАЩЬ ОРЕ ОЦЕ, ЯКО МРТВЕ УЩЕРНИКНА ГРІАХОМА, І ТОІК ПОГРІАХОУТЬ РАДОЩЕМА СВЕМА І ЯДЬ ПАЕРЗЕ ЕІ.

СЕ БЪ ТО ОМЕРЗЕЩЕ СЕ СЕРЬЦЕ ОРЕОВО А РІЕЩЕ РОДИЩЕМА: «ПОДЕРЖЕТЕ КОИСЬКА І ЛУДЬ ІКУ». І ТА КОМОНІА СЕДЬЛАЩЕТЕ ВЗІА. [А] СЕ ВРЗЕЩЕ НА ІКЗЕ І БІАША ПО НЕІ, ЯКОЖЬ РАСТРЩЕНІ СОУТЕ. І ТОМ ЯХОМЬ ВІДЕТЕ, ДО ІСЬВА ІМАХОМЬ СОІЛОУ; ДО КОУПІА НЕ ІНЬ НЕ МОЖАЩЕТЕ ОДЕРЗЕТЕ НОІ. ТО І БО ТО ІСТЕНПЕ, НЕ ОДЕВІЯЩЕХОМЬ ОБ ОВА, ЯКОЖДЕ РУШТЕ СОУТЕ — А СЕБЕ СЛВУ ІМАХОМО ІЗРЩЕНОУ ОД ВРЗЕ, ЯКОВЕ ГЪРІАШОУТЬ ДО НОІ. А ВІДІАК ЖІДЬБО НАШЬЕ, ІЗКУСЕТЕ ІМІУТЬ ДО БРАТЕНЬ НАШІХ, О СРБРЕ НА МЕЩЕ НОІ І ОДЬ ГОНЬЩАРСТІ ГОРЬШКЕ УЕДАНО ПРО СОІНОІ ОБІЕ НОІ. ЖОІДЬБО НАШІЕ О СУПІЕХ ЕСЕ ДО КОНЦЕ НАШІЕ. А УЖДЬЕНОІ ДО СВЕ І ТАМЬ НЕ ІМАШУТЬ НАМО РЕЩЕЩЕТЕ О ІНЬ ЖІВОТЬ.

СЕ БО СЛОВІЕСОІ НАШІА ІСТЬВЕ СОУТЕ І ІХОВА ЛЕЖДЕНА. СЕ БО ЛУЗЬ РЕЩЕШУТЬ І НЕІА ІМУТЬ.

Доцѣчка 36а (с. 210)

ПРЕДРЕЩЕНО ЕСЬ ОД СТАРЬ ЦАСЕ, ЯКОЖДЕ ІМАХОМЬ СОСПОЛЕТЕ СО ІНІА, ТВОРІАЩЕ ДЕРЖЕВЬ ВЕЛКОУ ОД РОДЕ ТЕ. ІМАХОМЬ РУСКЕНЬ НАШІУ О ГОЛУНІЕ, А ТРІ СЕНТЕ ГРАДІК І СЕІА ОГНИЦ ДУБНІХ ДОІМЬ. ЕСЬ ТАМО І ПЕРОУНЫЕ НАШЬ І ЗЕМІЕ.

СЕ БО ПТОЦІА ІА МАТР СВА СПІЕВАШЕТЬ О ДНЕ ТОІЕ. І ЖДЕХОМЬ ОНА НА ЦАСЕ СОІЕ, ЯКОВЕ ВРЩАТЕ СЕ ІМАТЬ КОЛОІ СВРАЖЬЕ ДО НОІ. І ЦАСЕ ТОІЕ ЗА СВЕ ІДОШУТЬ ДО НОІ.

Доцѣчка 35б

Вот пришли Извы в край его и начали скот забирать. И вот, Кысько напал на них. По первости [он] погнал [их], а во второй раз самих погнали людей [его]. Было вуронам покорма. Они поедали многие глаза и людей, поверженных мечом. И вот говорит Отец Орей, что мертвых дочерна покрыли вуроны, и те покаркивают радостям своим и едят дерзко их.

Вот ведь, от того мерзко сделалось на сердце Ореовом и говорит [он] родичам: „Поддержите Кысека и людей его!“ И те коней седлать взялись. И бросились на Язов, и с ними было покончено, потому как разогнали их. И так [мы] узнали, воистину [у нас] есть сила[,— когда мы] вместе, никто не может одолеть нас. То-то ведь правда, [мы] не одолены ими, потому как Русичи существуют — и себе славу имеем, изреченную врагами, которые орут нам. И, видя житьё наше, соблазняются по отношению к братьям нашим, о серебре на мечах наших и съедаемом сынами теми нашими из гончарных горшков. Житьё наше в степях до конца наше. И, привязаны [мы] ко всему, и там пусть нам не говорят о другой жизни.

Вот ведь, слова наши истинны, а их — лживы. Они ведь ложь рекут, и её и имеют.

Доцѣчка 36а

Предречено от древних времен, что предстоит нам соединиться с другими, создавая державу великую из родов тех. Была Рускень наша в Голуни, и триста градов и сёл, огнищ дубных дымы. Есть там и Перун наш, и земля.

Вот ведь, та Птица Матерь Всех поет о днях тех. И ждем их на времена эти, которые повернуть вот должны Колеса Сварженские к нам. И времена те для всех идут к нам.

РЩЕХОМЬ МАТР СВЕ, ЯКОЖДЕ БЕНДЕХОМЬ БРАНТЕТЕ ЗЕМЬ НАШУ ЛПИК
БЕНДОИ, ЯКВЕ ИДЬША ДО ЗАПАДЬ СУРЕ І ТАМО ПРЕДЕ ВРЗЕ ЗЕМЕ РАНА-
ЩУТЬ І ХОИБЕННУ ВІРУ ІМУТЬ, ОДЕРЖЕТЕ СЕ НА НІК.

БОВОИНЫ БО РЕЦКЕ ЯКО ЕСЬ СОИЖНЬ, А ЛУДЬ ТА ВІРУ ІМІАЦКТЬ О СЛОВЕСОИ
ТОИ. А І НЕ СМЬОИ ГЛУПЕНЕ ВУМЖЕНІ А ВІКРЕ ТЕ НЕ ІМОХМЬ ДО ТЕ. УЗРЕТЕ ЄЩЫК.

БЕНДЕ, ВРЕНТЕТЕ СЕ ДО ЗЕМЬ НАШЕХ О СТУПОИ ДРЕВЛЕ А ГЛЕНДЕТЕ ЄЩЫК
ПОЦАРЕ ІНІ, ЯКО ВЕ ДНЕ О ХОДУ ОДО ПЕНТОІРІКЦКЦЕ І СЕМЕРІКЦКЕ,
КІЛЬБОВА О ДЕСУНЬ ОЦКЦЕНА ОД НОИ.

І ТА СЬВЕ ПТОЦІА РЕЦКЕШЕТЬ, ЯКО ОГЕНЬ СМАРЬ ПОНЕСУЩЕ ДО НОИ І
ГЬЛОУ ПОРУЦКЕШЕТЬ, ДА ТОК ГОРЕНЬБЕНЬС: «А БОЗЕ, КОУПАЛІТЕ А ДАЖДЕ
ДАЖДІТЕ!». СЕ БО ТЕ ЗЕМЕ БЕДЬЕ РОЗВРЗЕНОІ І КОМОНИ ПОГЛЦЕНА, ЯКО
ІЗВІАШУТЬ СОИНОВЕ ТОК КОМОНЕ ПРО ТЦКЕ БОЗЕМ, І ТО БОЗИ О СТУПЕ ОВЕ
І ДАСУНІК ДАІАЩУТЬ, О СЕ НЬ ДБЕ ІКХ.

СЕ ІМІАХОМЬ СОУЦКЕ ТЕ, А НЕ ЗА ЦАС АНТЕВЬ. І ТОИ АНТОІРІК, ОДЕРЗЕЦЬ
МЕЦЕМ МНОГА, ЛЖЕДЬ ПОГЕБЕЦЬ ДОМЬ ТВЕІ, ЯКОЖДА ДОМОВЕ В
ЦУЖАКЕ НЕ СТРОІАЩУТЬ [І] ІНІ.

СЕ БО ОРЕ ОТЕЦЬ ІДЕ ПРЕНД НОИ, А КІК ВЕНДЕ ЗА РУЦЬ, І ЩЕКО ВЕНДЕ
ПЛЕМОІ СВЕ, А ХОРЕВЬ ХОРВОІ СВЕ. А І ЗЕМЬ БО ГРАДЕНЦЬ НА ТОА, ЯКВЕ
СЕМОІ ВНУЦАТІК БГВЕ.

Доцїчка 366 (с. 211)

ОДКІДЕ ХОРЕВЬ І ЦКХ ОДО ІНС, А СЕХОМЬ ДО КАРПАНЬСТЕ ГОРІА. І ТАМО
БІАХОМЬ ІНІ ГРАДЕ ТВОРІАМ, ІНУ ІМАХОМЬ, СОПЛЕЖЕНОІ ІНІ, А І БО-
ГЕНТСВЕ ІМІАХОМЬ ВЕЛКО.

СЕ БО ВРЗІ НЕКЗЕЦКЕ НА НОИ, І ТО ТЕЩАХОМЬ ДО КІК ГРАДО А ДО ГОЛУНЕ,
І ТАХОМЬ ОСЕЛКЕТЕ СЕ, ОГНЕ СВЕА ПАЛУЦКЕ ДО СВРЗЕ А ЖЬРТВОІ ТВРІА-
ЦЕ БЛАГОДАРФУТЕ БЗЕМЬ І ТАКОВЕ О НОИ.

Говорим [мы] Матери Всех, что будем оборонять зем-
лю нашу лучше Вендов, которые пошли на заход Сури и там
перед врагами землю пашут и ошибочную веру имеют, по-
бежденные ими.

Боровынь ведь говорит, что силен, и люди те веру име-
ют в слова те. Да мы-то — не глупцы ума лишенные и веры
той не имеем в то. Увидите еще.

Венды, вернитесь в земли наши, в степи бывые и
посмотрите еще [на] пожары другие, как во дни ухода
из Пятиречья и Семиречья, которые дэсунами отобраны
у нас.

И та Всех Птица речет, потому как огонь-пал понёсся
на нас и Голунь порушит, дав ей горение: „А Боги, купаль-
те, и дожди, идите!“ Вот ведь, те земли будут развержены и
кони поглощены, потому как изберут сыны тех коней для
почитания Богов, и Боги-то во степи той и дасуней дают, вот
тем[, кто] не заботится о Них.

Вот, это сущее у нас [и] есть, и не во время антское. И
те Антыри, одержавшие мечом многих, лежат погребенные
в доме твоём, потому как домов в чужбине не строят [и]
другие.

Вот, Орей Отец идет пред нами, а Кие ведет за Русь, и
Щеко ведет племена свои, а Хорев Хорвов своих. Да и зем-
лю ведь строим на то, потому как [мы] внучата Богов.

Доцїчка 366

Отошел Хорев и Щеко от других, и сели [мы] у Кар-
паньских гор. И там [мы] другие города строили, другое
[у нас] было, соплемена другие, да и богатство у нас было
великое.

Вот ведь враги напали на нас, так побежали [мы] к
Киеву городу и в Голунь, чтобы там [нам] поселиться; огни
свои [мы] палили до Сварги, жертвы сотворяя благодарствен-
ные Богам и таковые о себе.

І СЕ КОІЄ УМЕРЕ ЗА ТРИ ДЕСЕНТЕ ЛЯТОІ ВЛАДОЦЬТЕ НОІ. І ПО СЕМЕ БІАЦЬ
СОІН ЛЕБЕДІАНЬ, ІЖЬ СЕ РЕЦЬ СЛАВЕРЕ, І ТОІЄ ЖІВЕ ДВА ДЕНСЕТЕ ЛЯТОІ. А
ПО ТЕ БІАСТЬ ВЕРЕН ЗЬ ВІКОГРАДІЄ, ТЕКОЖЬДЕ ДВА ДЕСЕНТЕ. І [ПО]
ТОМУ СЕРЕЖЕНЬ ДЕСЕНТЕ.

І ОЗ ТЕ ЖЕ ОДЕРЖАХУ ОНЕ ВІТЕНЗЕСТВОІ О ВРЗІЄХ, І ТЬМОІ ЛІХОІ НІЄСТЦА
О СОІНЬ, І СЕ ГРЕНАЄЦЬТЕ НА НЕ І НА МОІ.

І ТО ГОДЕ ПРІЄДЬЦА ДО СТУПЕН НАШІЄХ ЗЛОІ ТВРІАІ. І СЕ ДОБЛЕ
ДЕНБУ ІМАТЬ ПРАОЦЕ НАШІА ПРІАТІ СЕ О ЖІДЬБОУ. СЕ БО СЕХОМЬ
СІВНЄ, ІАКОЖДЕ СІВІХОМЬ БОЗЕ. І СЕМОІ О БЗЕХ ВНУЦЕ, ІСЬВРА НАШІЄ
А ДАЖБО. І ТАКОЖІЄ ТРПІЄХОМЬ О ЗЛЕ, А ПОЄДЖАКЕ СОІЛУ ІМІАХОМЬ
ВІКУ О ТЕ[І] І БРАНЬЕХОМЬ СЕ ВІЦЕ ОДЕ НАТЕНЦЕНЕ ГОДІЄ БЪРЗІЄ
ОДЬЕ ШЕНСЕТЬ ЛЯТЕ.

І ТУ ІМІРІ НОІ ПОДРЖАШУТЬ. І ТАКВЕ ІМІАХОМЬ ВЕНТЄЗСТВА О ВРЗЕ. СЕ
БО ТОІЄ ДЕСЕНТЕ РЕХОІ ІМАІ І ТОІ ВІЦЕ БЕНЬДЕ ПРІАЦЕТ, ЛІ ЄІ ВОЄ
ХОРБЕРЕ О СЕ НА НЕ НАЛІЄЗЕ. ТЕ ПОЦА СІ ХРІА ТВОРІАЄ, ІНЕ МОІ Є, БРАНИ
ІНУ, ІАКОЖДЕ МЕЦЬЕ ХРІАЖЕНЬСТЕ ОМЕНИЕНОІ ОД ОВНІ І ОВЦЕ, І ТА О
ТВАСТЕРУ УТВРІЄ ВО СВРЗІЄ САМО.

Дошечка 37а (с. 211)

СЕ БІЄТЬ КРОІДІЄМА МАТР СВА ПТОЦІА, ІАКОЖДЕ БРМАНОВІЄ ІДІАШУТЬ
НА НЕ. І ТЕ РОЗЄДЕЦЬЕ ЛЬ ДА ІАШУТЬ І, ТАКВЕ ТЕЦОУТЦЕ, НЕЛІЄЗОУТЬ НА
НЕ. А СЕ ТЕЦЬЕ ТУГА ВІКА О КРАІЄ НАШІЄ, ІАКО ДОІМОВЕ СТУПНІЄ ПО-
ВЖАЄНІАХУ ТЕ СЕ ДО СВРЗЕ.

ТАКОЖДЕ ЖАКЕ ПЛАЦЬТЕ СЕ О НОІ, І КІЦЬТЕ МАТР СВА ДО ВШНІЄГО,
ІАКОВЬЕ ДАІАЛ ЄСЕ ЄІЄ ОГЕНЬ ДО ОГНІЦОІ НАШІЄ, І ТЕІ ПРЕБЕНАЄТЬ О
ПОМОЦЬЕ І СЕ МОЦЕ [СЕ] ВРЖЕЦЬТЕ НА ВРЗІЄ.

І СЕ ГЕМАТЕРЕХ УСТУПІ СЕ, А ГОДЕ СЕН УСІЄДЕЦЬЕ НА КАЛІЦНУ МАЛОУ І
ТЕЦЬЕ ДО БРЕЗІ МРШТІ, І ТАКВЕ ЗЕМЕ ОДЕРЖАШАТЬ ДО ДОНЕ. І ПО ТОУ

И вот Кий умер, тридцать лет правив нами. А после
него был сын Лебедян, который зовется Славей, и он жил
двадцать лет. А после него был Верен из Великограда, так-
же двадцать. И [после] него Сережень десять.

И вот [не] они ли одержали те победы над врагами, и
тьмы зол неслись на них, и вот, [двигались и] движутся [они]
на них и на нас.

И вот Годь пришла в степи наши, зло творя. И се,
доблестное время было у Праотцев наших, воевавших за
жизнь. Вот ведь, мы славны, потому как славим Богов. И
мы — Богов внуки, Исыара нашего и Дажбо. И также тер-
пим [мы] от злых, а прежде силу имели великую от Них и
обороняемся весьма от налетов Готов скоро уже шесть-
сот лет.

И тут Ильмерцы нас поддержали. И так одержали [мы]
победу над врагами. Вот, у них десять рехов было и они,
сражаясь весьма, воины ли храбрые, тут на нас напали.
Они начали такую речь творить: „Другие[-де] мы, воюй с
другими“, потому как мечи[-де] поржавели, вымененные на
баранов и овец, а они Твастером творятся в Сварге только.

Дошечка 37а

Вот, бьет крыльями Птица Матерь Всех, потому как
Германы идут на нас. И они разошлись, чтобы захваты-
вать и, так двигаясь, нападают на нас. И вот: надвига-
ется бедствие великое на края наши, потому как дымы
степные поднимаются к Сварге.

Так и Жаля плачется о нас, и вопиет Матерь Всех к
Вышнему, Который дал ей огонь для очагов наших, и
Он пребывает о помощи и [всегда] мощно бросается на
врагов.

И вот Гематерех отступился, и Годи уселись
на Калице Малой и направились к берегам морс-
ким, и так землями овладели до Дона. И после той

ДОНУ РІЄЦІЄ ІЄСЄ КАЛКА ВЛІКА, ІЄ КРОМЬ МЄЗЖАЄ НОІ І ПРЕНЦІАІА ПЛІЄМОІ.
І ТАМО ГОДЄ СЄ БІЄ ФЄТВАРОІ СЄНТ ЛІАТОІ О СВЕ ВРЗЄХ.

І ТОМУ ІАХОМЬ СЄ МОІ ЗЕМЄ НАШІУ І РАІАХОМЬ КЛОУДНЄ ЗЕМЄ, І ЄЛАНШ-
ТЕМА ТРЗЄХОМ О МЕНОІ СКУТЄ, СКЕРІ І ТУЦІЄ О СРБРЕНОІ І ЗЛАТВЕНОІ КОЛОІ
І ПІВТОІ [І] ІАДЄ БЄСКЕРА. І ЖІВОДЬБА НАШІА БЄНДЄТЄ О ТЕ ПОРІЄ КІАДНА
І МІРНІА. І СЄ ГОДЄ НАЛІЄЗЄ НА НОІ ЄЩЄ ЖЬЄ. І БІАСТЄ ПРІА ДЄСЄНТЄ ЛІЄТОІ.
І СЄ УДРЖІЄХОМЬ ЗЕМЄ НАШІЄ. ТАКОЖЬДЄ ІМІАХОМЬ БРАНТЄ СЄ ОД ВРЗЄХ.

ІАКЬ ІДІАШУТЬ ОТРЕ КОНФЄ СВІАТОІ, О КУДЄ СВІАТОІ ІДОУТЬ ДО НОІ. І ТОІ
[СУТЄ] СВІАТО ПЄРВЕНО КОЛІАДЬ, І ДРУЗЄ ІАРЬ, І КРАСНІА ГУРЄ, І ОВСІЕНА
ВЛІКА І МАЛА. ІДІАШУТЬ ТІЄ СВІАТОІ, ІАКОЖЬДЄ МУЖЬ ІДІАШЄТЬ О ГРА-
ДОУ ДО СЄЛОІ ОГНЄЦІЄНСЬТІ І КІЄМ ЗЕМЄ МІРЄ. ГРЕНДЄТЬ ОД НОІ ДО ІНІА
І ОД ІНІА ДО НОІ.

Дощечка 37б (с. 211)

ТЕЦЄТЄ, БРАТІЄ НАШІЄ, ПЛІЄМЄНО О ПЛІЄМЄНО, РОДІ О РОДІ, І БОІЄТЄ СЄ О
СЄБІЄ НА ЗЕМІЄ НАШІЄ, ІАКВА НАЛЄЖДЄ НОІ І НІКОЛІЖДЄ ІНАМО. СЄ БО СЬМЕ
РУСИЦЄ — СЛАВЕЦЄ БЗЄ НАШІА! СПІЄВОІ НАШІЄ І ПЛІЄНСОІ І ІГРАЦІА А
ПОЗОРІШТІА — О СЛАВОУ ІЄХ!

СЄ БО СЄХОМЬ НА ЗЕМІЄ І ІАХОМЬ ПРСТЄ ДО РАНЄ СВОА А ТІЦЕМ ДО НЬЄ,
АВОІХОМЬ ПО СМРТЄ СЕМЬ СТАХ ПРЄДОІ МАРМОРИА, І РІЄКІА: «БІАХ НЄ
ІМАМЬ ВЕНЄТЄ ТОЄГУ, ІАКО ІЄСЄ ПЛІНІЄН ЗЕМІЄ І НЄ МОГОЦЬУ ІЄГО ОДІЄЛЄТЄ
ОДЄ НІЄ».

І БЗЄ, БІАЦІ ТАМО, ДА РІЄЦЬУТЬ О ТЕ: «СОІ ЄСЄ РУСИШТЬ. А ПРЄБОУДЄШІ
ТОЄМЬ, ІАКО ІА ІЄСЄ ЗЕМІЄ ДО РАНЄ СВА І НЄСЄЦІЄШЄ ІУ ДО НАВІА».

О ТЕ ЦІАСЄ ПОКОІА КНІЄЗЄ ІЗБРАЦЬУТЦІЄ МНОГІА ВУТЦЄ, І КНЄЗІА О СЄБІЄ.
І ВСЬІАКО ІЄ ІАКОВЄ ТОІЄ ПОКНЄЗЖАЄНІЄ У ВЄЩЄ РЕЩЄНІ ПРОСТІ МУЖІ. І
ТАКО СТАІАЦІЄ. ЗЕМЄ РАІАШУТЄ. І СЄ БЬ ТО КНЄЗІЄ БЄНДЄТЄ ОРЦІЄНОІ
ДБАТЄ ЛІУДЬЄ, А ХЛІАБІ ОДРЖЄТЄ І ІАДЬ, І ВСЄНКУ ПОЖІТЄ ОДО ЛІУДЄ СВА.

Дону реки есть Калка Большая, [она] есть граница между нами и остальными племенами. И там вот Годи бились четыреста лет со своими врагами.

И потому взяли мы землю нашу и возделывали спокойно землю, с Эланцами торговали, меняя скот, шкуры и туши на серебряные и золотые кружки, и питье и снедь всяческую. И жизнь наша была в ту пору спокойная и мирная. И вот, Годи напали на нас снова. И десять лет были битвой. И вот, удержали [мы] землю нашу. И так же [нам] надобно обороняться от врагов.

Как идут четыре конца Света, откуда [и] Праздники идут к нам. И они [суть]: Праздник первый Коляды, и второй — Яра, и Красной Горы, и Овсена Великого и Малого. Идут те Праздники, как и муж идет из города до сел огнищанских и посохом землю меряет. Идет от нас к другим, и от других — к нам.

Дощечка 37б

Поспешайте, братья наши, племя за племенем, роды за родами и бейтесь за себя на земле нашей, которая принадлежит нам и никогда — другим. Ведь мы Русичи — славьте Богов наших! Песни наши и плясы, и игры и зрелища — во славу Их!

Вот ведь, коснулись [мы] земли и приложили пальцы к ранам своим, и давим на них, чтобы после смерти [мы] предстали перед Марморей и [та] сказала: „Не должна бы [я] винить его, потому как полон земли и не могу его отделить от нее“.

И Боги, находящиеся там, чтобы сказали о тебе: „Этот — Русич. И пребудешь [ты] им, потому как взял землю в раны свои и несешь ее в Навь“.

В те времена мира князей избирали многие вожди, и князя из своего числа. И [за] всякое то, которое то покняжение, на вече высказывались простые мужи. И так становилось. Землю пахали. И вот ведь князи давали обещание заботиться о людях, а хлеб получать и пищу, и всё, что необходимо для жизни, от людей своих.

ДНЕСЕ ІМІАХОМЪ ІНІА. І КНЗІЕ ПОЛУДЕ БРІЩУТЬ І О СОІНІ ВЛАДЬБУ
ДІАШУТЬ, ОД ОЦЕ ДО СОІНЕ, А АЖЪДЕ ДО ПРАВНУЧА.

Доцѣчка 38а (с. 223)

І ПАКІ БѢ ВЪЛІКО СТУДОВЕНІЕ. РОДІЦІ БО СЕ ПРАША О ВЛАДІЦІ. А МНОЗИ
РѢКША: «НЕ ІДЕМО ДО РОДУ, ІАКО НЪСТЬ ОУСПОКОЄНІА ОГНИЩАНОМЪ,
А БУДЕМЕ ЛѢПШЕ СІАМІ В ЛѢСІ, НЕБОЖЕ ГОРѢХЪ ТЪРЛОВАТИ». СЕ ТОІІМІ
СЛОВЕСОІ РОДІЦІ БѢША ОДЪТЪРФЕНА. А ВЕЛІЦЪ СЕРАДІТІ СІА А ЛЮТОВАТИ
ВОЛІША СЕ БГЪ СВАРЪГЪ. НАКАЗУЮЦІ, ВЕЛІКО СМІАТЬНІЕ ГОРѢМЪ УДА.

А І СЛОВЕНСТІІ В НОЦѢ ПРОБОУДІША ВЕЛІЦЪМ ГРОМОМ А ЗЕМЛЕ
ДРѢЖАНІЕМЪ. А СЕ СЛОІШІТІ КОМОНІЕ ГОРѢ ВОПІАШЕТИ, СТРАСЪМЪ
ОБУЯТИ СІА А СЛЭКПШЕШЕ СІА А ІДОША ВОН СЕЛІЕ А ОВНОІ НЕХАША. А ВО
УТРІЕ ВІДЕША ДОМОВІ РОЗТЪРФЕНА — ЄДЕНЪ ГОРѢ, ІН ЖЕ ДОЛУ, А ІН ВО
ДІРѢ ВЪЛІКОІ ЗЕМЬСКОІ, А НІ СЛѢДУ НЕХАТИ, ІНО НЕ БОІСТЬ. БОІША ТОІІ
СЛАВІЦІ ВЕЛІЦЪ СКУДНОІ А ЖІВОТОІ КЪРМІТИ НІЦЪМ НЕ ІМОША.

І РѢКША ІРЪІ ОТЦІ: «ВЕДІ НОІ ВОНЬ!» І РЕКЛЪ ІРЪІ: «СЕ АЗ ЄСМЪ НА ВОІ
СО СОІНІ МОІА». РЕКОША ЄМУ: «ТАІА ПОДЛЕГНЕМЕ». А ІДОША СО КІІ,
ЦІЕКЪ І ХОРАВЪ, ТРІ СОІНІ ІРѢОВА, ІНУ ЗЕМЬ ГЛІАДАТИ. А С ТОІІГО ПОЧА
РОД СЛАВЕНЪ АЖ ДО ДНЕСЪ.

ІАКОЖДЕ ВІДѢТИ НЕ ДА БГЪ ДАЖДЪ БУДОУЩІА СМРТНОІМ, ТАКЪ ДА
ВЪЗХВАЛИМО ПРЕМОУДРОСТЕ НУ! А СТАРАІА ВЗПОМНОМО, А ТА, О [ЦТО]
ВЪМОІ, РЕФЕМО.

ПРЕДЪ БІА РОДЪ СЛАВЕНЪ У ГОРІВЪХЪ ВЕЛІЦЪ ВОІСОЦХЪ, ТАМО ЗЕМЛЕ
РАТИ А ДВА ОВНА І ОВЧА, ХРАНТІ [І] ПОАСІТИ В ТРѢВІВЪХЪ. ЄДІНЪ СТА,
ІЖЕ ЛУДІЕ ПРОБУДАТИ СІА, А КОМОНІЕ ПОД ОБЛАЦОІ СТРАХУ ВОПІАШЕТИ
СЛОІША, А ТОІ, СТРАХОМЪ ОБЪЯТІІІ, УБРЕЖЕТИ СІА БО ІАШЕТИ НЕ
МОЖАХУ СІА. БІА ПО СІА МОРА А ГЛА ВЕЛІК. А ІШЕД ІЗЪ КРАІА ІНЬСКА,
ПРЕД ОЧИ ІДУЦІА КАМО ЗРІАЩЕТИ, ШЕДША МИМО ЗЕМЕ ФАРСІІСТІ, А
ІДША ДАЛЕЦЪ, ІАКО НЕ ДБАНА ОВЦЪМЪ ЗЕМЕЪ ТАІА.

Сегодня у нас иное. И князи полюдые берут, и сыновьям
власть передают, от отца сыну, и даже до правнука.

Доцѣчка 38а

И снова был великий стыд. Родичи ведь бились о владениях. И многие сказали: „Не идем в Род, потому как нет облегчения огнищанам. А будем лучше сами по себе в лесу, либо в горах скитаться“. С теми словами родичи были отвергнуты. И весьма сердиться и негодовать изволил вот Бог Сварог. Наказуючи, великое колебание горам устроил.

А и Словен в ночи пробудило великим громом и земли дрожанием. И вот, слышно было [как] кони наверху ревели, страхом обуянные, и испугались и пошли прочь из селения, а овец оставили. А поутру видели [они] дома разбитые — один наверху, другой же — внизу, а иной — в яме огромной в земле, и следу не осталось, как [его и] не было. Оскудели те Славяне весьма, и прокормиться [им] было нечем.

И сказали Ирею отцы: „Веди нас отсюда“. И сказал Ирей: „Вот, я вам с сынами моими“. [Они] сказали ему: „[Мы] им подчинимся“. И [они] пошли с Кием, Щеком и Хоровом, тремя сынами Иреовыми, другую землю глядеть. И с того начался род Славный — и до нынешнего дня.

Потому как видеть не дает Бог Даждь будущее смертным, так да восхвалим Премудрость ту! И бывое вспомним, и то, о [чем] ведаем, скажем.

Раньше был род Славный в горах весьма высоких; там [они] землю пахали и заботились об овнах и овцах, кормили и пасли [их] в травах. Однажды стало, что люди пробудились и коней под облаками[и], как они[и] со страху ревут, услышали, и те, страхом объятые, убережись-то старались — и не могли. Был после этого мор и глад велик. И, выйдя из края Иньского, идя, куда глаза глядят, шли [они] мимо земли Фарсийской, и пошли дальше, потому как не годилась овцам земля та.

ІДША ГОРЬМА І ВІДЬША КМЕНІЄ, А ТОІА ПРОСЪ НЄ СЪІАТЄ, ТАКОЖАЄ
МІМО ІДША. А ЗРІАТІ СТУПІ КВѢТНА А ЗЛЕНАЯ, ТАМО СТАША ЛѢТА
ДВА, А ПО НІМЪ МІМО ІДША, ПОНѢЯКЪЖЄ ХІЗНІЦОІ ПООКАША.
МІМО ІДЪ КАНАЛЪ, ІДЄ ДУ НѢПРЪ, ЯКО ТОІІ ВСКЪІ ПРЪ ГРАНИЦІТІ ІМА,
А ВОРОЗІ ЗЛОІА ПРѢТКНОВѢНІЄ БІА НА ТОІІ НѢПРЪ ІМАТІ.

ІМА ЧСЪДІТІ СІА РОДЪ СЛАВЕНЬ, А ТОІІ БІА ОГНИЩАНІ, ЯКОЖЄ
ІМА КИЖДОІ ДІРОУ ЗЕМНУ А ОГНИЩЄ СВАРОГУ СЛАВІТІ А ДАЖЬ-
БГУ, КІІ ЖЄ СУТЬ ВО СВРЗЪ ПРѢСЪТЪІ; ПЕРУНУ А СТРІБГУ, ЯКО-
ВОІ ГРОМОІ А БЛІСКОІ ПВЕЛѢВАІ. І СТРІБГЪ ВѢТРІЄ ЯРІТІ НА
ЗЕМЬ СІА ІМЄ. І ТІОІМЪ, ЛАДО БГЪ ІЖЄ ПРАВІ, ЛАДО РОДОВСТІІ
А БЛАГСТІ ВСІАЩЄСТІІ. І КУПАЛОГ, ЯКОВОІ ДО МОІТНІЦІ ПРАВІТІ
ІМЪ А ВСІАЩЄСКАЯ ОМОВЕНІА. А ЯРЪБГЪ, ІЖЄ ПРАВІ ЯРОІ КВѢТНА
А РУСАЛІ, І ВОДНІЦІ, А ЛѢСІЦІ, А ДОМОВІЦІ. А І СВАРОГ ТОІІМІ
ПРАВІ. ВСІАКЪ РЪДЪ ІМА ЦУРОІ А ПРАЩУРОІ, ЯКОВІІ СУТЬ ПРЄД
ВѢЦОІ УМРЕТІ ЯША. ТОІІМЪ БГЪМЪ ПОЧІТАНІА ІМЄМЄ ДАТІ, А
ОДЪ НІ РАДОЦІ ІМІЕМЄ.

І ПОСТАВІ ПЕРВЄ РОДЪ СЛАВЕНЬ МЛІВІЩЄ ВО ГРАДУ ІНДІ КІІВУ, ЄЖЄ
РЕЩЕНЬ ЄСТЬ КІІВ. А ВКОЛЪ ЄМУ СЪЛІТІ ІМЄ СІА.

А В ЛѢСЪХЪ ДУБЪВОІХЪ ЛѢСІЦІ ВО ВѢТВІЄХЪ КОЛІСАТІ СІА ЗАЧАША, А
БРАДІЄ [ІЄ] ХМЕЛЕМЪ УТѢНА І ВЛАСОІ ВЪ ТРАВІЄХЪ, ТОІ СУТЬ ЛІСТОІ
ЗЛЕНА. А МОКОШАНОІ, ЯКОЖЄ ВЪ ПОДЪХЪ СПОІІ, ТОГО ДО БРАДОІ
ЗАТОУФЕНА.

Доцѣчка 38б (с. 224)

ДАЖДЬБОГЪ НА СТРУЗѢ СВОЕМЪ БІАШЄТЬ ВЪ СВАРЗѢ ПРЕМОУДРЪІ, ЯКОВА
ЄСТЄ СІІНА, А СТРУГО ТОІІ СІАШЄТЬ, А СРІАЩЄ ТО, ЯКО ЗЛАТ[О] ОГНЕБО-
ГОМ РОСПАЖЕНЄСТЬ ... ТОГО ДОУХАНІЄ ЖІВОТЬ ЄСТЄ ВСІАЯ ТВАРЄ А ПРИВЪ-
ЖІЦІЄ... ВСК МУЖ БЛАГО ТЪГЪ ВІДѢТЄ МОЖАЩЄ, ТО А НІЖЄ ЗЪЛОКІІ, [КІІ]
БОГОМО НЄ ДОБА. ТОІІ ПРЕБУДЄ ЯКО СЛѢПО — ДА НЄ ІМЄШЄ СЪ НОІМІ
ЦАСТЄ! — ЯКОЖО ВСІАКО ДО ЗЛОІ ІДУЦІО СО ОНОІ ДО КЪНЦЄ ПРЕБУДЄТЬ!

Шли [они] горами и видели каменя, а [на] тех просо не
сеять, тоже мимо прошли. А увидев степи цветущие и зеле-
ные, там оставались лета два, а после них мимо пошли, по-
тому как хищники стали появляться. Мимо шли Каялы, по-
шли к *Непре*, ибо она всякой войне полагает границу, и вра-
ги злые *преткновение* на той *Непре* получали.

Надо было поселиться роду Славному, а они были ог-
нищане, потому как у каждого была яма в земле и огнище,
Сварогу славить и Дажьбогу, Которые суть во Сварге Пре-
чистой; Перуну, и Стрибогу, который громами и молниями
повелевает. И Стрибог разъяряет ветры на земле. И [вот]
этим, Ладо Бог которым правит, ладом родственным и бла-
гостями всяческими. И Купалобог, Который мытницами
правит и всяческими омовениями. И Яробог, Который пра-
вит Весной цветущей и Русалами и Водницами, и Лесича-
ми, и Домовичами. Да и Сварог ими правит. У всякого рода
есть Щуры и Пращуры, каковые суть века назад умершие
наши. [И] тем Богам почитание [нам] надобно дать, и от
Них — [наша] радость.

И поставил во-первых род Славный мольбище в граде
некотором другом Кieve, который называется Киев. И вок-
руг него стали селиться.

А в лесах дубовых Лесичи в ветвях колыхаться начали,
а бороды [их] хмелем утыканы, а волосы в травах, они —
листья зеленые. И Мокошаны, кто на земле спит, [тому] того
[же] в бороду натычут.

Доцѣчка 38б

Дажьбог на струге своем пребывает во Сварге весь-
ма голубой, каковая есть синяя, и струг тот сияет, и сияет
оно как золото, Огнебогом раскаленное... Его дыхание жизнь
есть всякой твари и прибежище... Всякий муж Благого Того
видеть может, но не злоокий, [который] о Богах не заботит-
ся. Такой пребудет подобно слепому — да не имеешь с ними
части! — потому как всякий к дурным идущий с ними до
конца пребудет!

СОДЕРЖАНИЕ

Влескнига. Исходные тексты	4
Влескнига. Буквальный перевод	5

«ВЛЕСКНИГА I»

Замеченные опечатки

<i>Стр., строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Следует читать</i>
32, 4 снз	слова „усобица“, ...	„усобица“, ...
70, 2 снз	... примерно XI век).	... примерно XI век).
70, 2 снз	... примерно XI век).	... примерно IX век).
78,18 св	и женцы,	... и женщины, ...
79, 6 св	— брак печати в начале строки: вых дочерна ...	
79, 7 св	— брак печати в начале строки: едят дерзко их.	
79, 17 св	... И, привязаны...	... И привязаны...
79, 19 св	... лживые ...	... лживы ...
111,1 снз	— сноска 21 должна быть на след. стр.	
114, 1-3 снз	— сноски 25 должна быть на след. стр.	
116, 1 св	— русских ...	— русских ...
116, 3 св	... городо и ...	... городе и ...
117, 16 св	... Веражение ...	... Выражение ...
118, 20, 19 снз	... суражий-, пск.,...	... суражий, пск.,...
127, 5 снз	...— не белее ...	...— не более ...
166, 19 св	...что онз был и варяжских....что он был из варяжских...	
178, 15 снз	2. После него переводил...	После него переводил...
178, 12 снз	3. На данный момент...	2. На данный момент...
180, 10 снз	2. „Велесова Книга“...	3. „Велесова Книга“...
188, 19, снз	— брак печати в начале строки: она кнз од гръцех ...	
188, 18 снз	— брак печати в начале строки: над ними, как ...	
189, 1 снз	брак печати в начале строки: ¹⁰³ См. его автобиографическую.	
189, 2 снз	брак печати к началу строки: ды“. ж. „Наука и ...	

«ВЛЕСКНИГА I»,

Москва–Омск, «Русская Правда», 2003

Замеченные опечатки

<i>Стр., строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Следует читать</i>
152, 11 св	«СВЯТОЙ» КИРИЛЛ	Св. КИРИЛЛ
170, 15 св	Батяшкаотверг	Батяшка отверг
203, 9 сн	च	च
219, 18 св	деванагари ?—	деванагари —
220, 2 св	большей частью ?—	большей частью —

ВЛЕСКНИГА

Исходные тексты. Буквальный перевод
Пер.: Н.В. Слатин

Компьютерная подготовка текста *Н.В. Слатин*
Художник *М.Н. Слатин*

Подписано к печати 18.07. 2005 г. Формат 60 × 84 1/16
Уч.изд. л. __, __ Усл.печ. л. __, __ Тираж _____ экз.

Омская областная типография.
644070, г. Омск, ул. Декабристов, 37



ВЛЕСКНИГА

«Влесова Книга»

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПЕРЕВОД ЕЕ ТЕКСТОВ

с примечаниями

Дощечка 1 (с. 185) (II 1, с.72/69)

К чему нам помнить древние доблестные времена, идя куда – невесть¹. А так вот смотрим вспять и говорим, что вот, стыдимся мы Нави–Прави–Яви² знать и всё вокруг ведать и понимать³.

Вот⁴, Дажьдбог⁵ сотворил нам то и это – всё, что существует. Свет звезд сияет нам, и в бездне той Дажьдбог подвесил Землю нашу, чтобы она удерживаема так была. Вот души Пращуров⁶, и светят они нам звездами из Ира ...⁷

Но Греки⁸ напали на Русь и скверное творят от имени богов⁹. А нам-то и неведомо, мужам, куда бежать и делать что.

¹ Эта фраза помогает понять нам, что тексты Влескниги, наставительного характера, поучая на примерах из древности, давая примеры геройства, постоянно подчеркивают, что сила Русов лишь в единении, что лишь так Боги могут оказать помощь.

² Три сост. части мира: Явь – “явное” – Проявленное (Физическое; то, что здесь, “этот свет”); Навь – Не-Явь, Непроявленное (Тонкий мир, “тот свет”), Правь – Правящее, Управляющее (Каузальный, Огненный мир).

³ Т.е., ограничивая свое познание непосредственным окружением и материальными заботами.

⁴ Вводное выражение ꙗ ꙗ то, букв. “вот ведь” или “вот ведь то/ так”, с которого во Влескниге, в том или ином варианте, начинаются чуть не половина всех фраз. Здесь переводится “вот”, “вот ведь”, “се”.

⁵ Бог-Творец. Русы – Дажьдбожи (Дажьдбоговы) внуки. Имена даны в современной огласовке; см тж. «Словарь имен и терминов Влескниги» (далее – Словарь).

⁶ Букв. “древних предков-героев”. В подобных случаях см. тж. Словарь.

⁷ Ирий/ Ирей/ Ир – Рай. “Рай”, как мы видим из текстов Влескниги, тоже не исключительно христианское слово. Ср санскр. रौ राі богатство.

Многоточиями в тексте перевода обозначены пропуски и нечитаемые места в исходном тексте.

Невидимо¹⁰ же Правь устроена Дажьбогом. А вслед за ней – как эта вот война – Явь движется, и та¹¹ творит жизнь нашу. Когда та¹² отойдет – то смерть. Явь движима и творима Правью. Навь же – после нее¹³. Навь – до нее, и после – Навь. А в Прави ж существует Явь.

Получили мы поучения о древнем – и душами ввергнемся в него. Вот, оно ведь наше, потому как, смотри – другое уж идет. Вот, всё, что вокруг нас, силу творит Богам. Вот, зрим в себе мы это, оно дано ведь нам как дар Богов, и на потребу Им¹⁴. Ведь вот, напрасны те...

Вот души наших Пращуров из Ирия глядят на нас. И Жаля¹⁵ плачет там о воинах и говорит, что пренебрегаем мы Правью–Навью–Явью... Пренебрегаем ведь мы этим и истинным гнушаемся¹⁶... Быть внуками Дажьбожими мы недостойны¹⁷... Да молим мы Богов, чтоб чистыми у нас и души были, и тела, и чтобы получить нам жизнь со Праотцами во Богах¹⁸, в Правду слившись во единую! Дажьбожи внуки будем так.

Зри, русский ум, насколько велик Ум Божеский! Един Он с нами, и ради того¹⁹ действуйте и с Богами обрящетесь вы воедино... Бренна ведь наша жизнь²⁰ – и нам надлежит, как и коням нашим, работать, живя с телятами, овцами и нашим скотом в землях наших, от врагов спасаясь на ... север ...

Доцѣчка 2а (с. 185) (II 2а, с. 142)

Не тот муж праведен, кто ходит в мовницу²¹, и о котором говорят, что хочет праведным он быть, но тот, которого совпадают полностью ... деянья и слова ... Потому и говорится с древности еще, чтоб мы творили доброе, как и деды наши говорили так о том, и буду...

Также и во времена Зеленославовы Русь порубана была рукою вражеской, и злодеяния творились... И князь тот нездоров был, и послал сынов своих в сражение, а они врагам и поддались, Веча не послушав, и, что Вечем сказано, не соблюли. Потому были они разбиты и в рабство взяты.

А так ли говорим сегодня? – “Князья вы наши, и потому вам не надобно ... пойти на полдень, чтобы земля была ... нам-то и детям нашим”.

А там и Греки на нас напали, желая поселиться на наших землях. И сеча была великая и много месяцев...

⁸ В данном переводе названия народов, так как это имена, пишутся с заглавной буквы – как до последней реформы правописания. Слово “варяги” пишется с малой буквы, поскольку это название профессии, букв. “охранники”, среди которых бывали представители самых различных народов.

⁹ Т.е. своих богов, греческих.

¹⁰ В отличие от Нави, которая бывает иногда видима, а иногда и существа “с того света” – навьи (навии) появляются/проявляются в Яви (наяву), Правь нам невидима и, по большей части, неведома.

¹¹ Т.е. Правь.

¹² Т.е. Правь.

¹³ Т.е. Яви.

¹⁴ Т.е. “так требуется Им”.

¹⁵ Жаля – букв. жалеющая; плакальщица, *Божество*. **Жля** «Слова о полку Игореве».

¹⁶ Т.е. пренебрегая тем, как истинным порядком жизни, обращая внимание лишь на кажущееся, что и внушают нам враги, которые враги и нашим Богам.

¹⁷ Т.е. “недостойны в таком случае”.

¹⁸ Т.е. “в мире Богов”.

¹⁹ Т.е. ради единения своего с Божеским Умом.

²⁰ Т.е. не продлится долго – как говорит народная мудрость: “Жизнь коротка, так что потерпите немного!”.

²¹ Ходить в мовницу, омовения совершать – заповеданные действия для телесного очищения, чтобы потом и ум можно было очистить и чистыми молиться.

Сто раз Русь начиналась и сто раз была разбита. От полуночи и до полуденя²² ... так скот вели Праотцы наши, и были Орием²³ Отцом в край Русский приведены, чтобы там пребыть²⁴. И на страдания многие не обращали внимания, и раны, и холода²⁵. Вот, так дошли досюда и так поселились огнищане²⁶ на Русской земле.

Случилось это до времени до нынешнего за две тьмы²⁷. А после тех двух темей²⁸ варяги пришли... и землю у Хазар, у которых мы были в кабале, забрали в руки свои.

Народ был родственный Ильмерский, сто из двухсот корней²⁹. Народ наш³⁰ и поселился среди Ильмерцев, потому как в землю Русскую пришел он позже. А они ведь братья наши и на нас ... похожи. Как различать еще, ведь нас они хранили от злокозненных.

Вече было у них. Вот, что высказано было ... на Вече, так и было. Если что не высказано было, того и быть не должно ... От полюдья к полюдью избирали они князей, да так и жили; мы же им помощь оказывали. И так мы травы знали, как в очагах сосуды обожженные творить, они же были гончарами хорошими, как скот водить и землю пахать – всё понимали... Таковы же были и наши Отцы. Род злой пришел на нас, напал, и потому³¹

Дошечка 2б (с.185) (II 2б, с. 144)

пришлось нам убежать в леса³² и жить там охотниками и рыбаками, чтобы смогли мы бедствий избежать. И так мы жили тьму³³ одну, и стали ставить города, огнища³⁴ повсюду раскладывать. А после тьмы³⁵ другой был холод великий, и потянулись мы на полдень, там места ведь злачные на юге... А там Ромей³⁶ те скот наш брали по цене, о которой уговоримся, чтоб слово нам держать. И потянулись мы к полуденному ... зеленотравью, и было множество скота у нас ...

Дошечка 3а (с. 185) (II 3а, с. 182)

Влеса³⁷ молим мы, нашего Отца³⁸, чтоб двинулся по небу Конник Суражий³⁹, и чтоб взошел над нами Сурье сказать колеса золотые вращать⁴⁰. Ведь это Солнце⁴¹ наше, что светит на наши дома, и перед ликом Его бледнеет лик огнищ домашних.

²² Т.е. от севера до юга.

²³ Имя Отца Ория/ Ария появляется во Влескниге в формах Орий, Орей, Арий, Ирей, Хорей.

²⁴ Т.е. находится, жить.

²⁵ Т.е. в то время, как шли с Отцом Орием.

²⁶ Как позже во Влескниге объясняется, огнищане – это те, у которых есть огнище (очаг) или яма в земле для жертвоприношений Богам.

²⁷ 20 000 (лет).

²⁸ 20 000 (лет).

²⁹ Возможно, имеется в виду, что половина из семей (корней) были ильмерского происхождения.

³⁰ Т.е. Русский народ.

³¹ Продолжение на следующей дощечке.

³² Т.е. из степи на север.

³³ Т.е. 10 000 (лет).

³⁴ У Русов всякий очаг был очагом священным.

³⁵ Т.е. 10 000 (лет).

³⁶ Возможно, Римляне, т.к. Греки, называемые позже Ромеями, называются во Влескниге Греками и Эллинами.

³⁷ Влес/ Велес (позже Волос и Св. Власий), Бог, давший письменность, научивший пахать и сеять, покровитель скота, что было в древности главным богатством.

³⁸ “Бог есть Един и Множествен”, говорится во Влескниге, потому и Влес – один из аспектов Единого Отца.

³⁹ “Солнечный Всадник/ Вестник”, от *ꙋрѣ*, “Сурья” – Солнце.

⁴⁰ Поэтическое иносказание, описывающее круговое движение Солнца по небосводу.

⁴¹ Возможно, санскритское слово *ꙋрѣ*, “Сурья” было уже несколько архаичным, и приходилось уже объяснять, что это – то же, что русское *ꙋнѣ*/ *ꙋньѣ*, “Солнце”.

Огоньку сему, Семургле⁴² Богу говорим мы появиться и объявиться в небе, и приняться за дело свое до самого до синего до света⁴³ ... называем Ему имя Его: “Огнебоже!”⁴⁴ и идем трудиться, как и всякий день, омовенья телу сотворя; едим и в поля идем трудиться наши, как Боги всякому велели мужу, кто способен трудиться ради хлеба своего.

Дажьбоговы вы внуки, любимцы Божьи, и Божие орало⁴⁵ вы так в деснице держите... Славу воспоем Прекрасному⁴⁶, и до вечера думаем мы таково и пятикратно Богов мы славим в день. Пьем сурицу⁴⁷ в знак благости и общности с Богами, Которые во Сварге⁴⁸ суть⁴⁹, так же пьют за счастье наше...

Воспоем Солнечному славу, и золотой Суражий⁵⁰ конь поскачет в небе... Домой идем мы, потрудившись, огонь мы там творим и пищу нашу едим. И говорим, любовь к нам Божья какова, и отходим ко сну. Итак, прошел ведь день и темень настает...

Также даем⁵¹ десятую мы часть нашим Отцам и сотую – властям⁵² ... И так и преbываем славными, поскольку славим мы Богов и молимся с телами, омытыми водою чистою...

Дошечка 3б (с. 186)

Ведь кровь вы есть, вот эта наша кровь. Про это говорится, потому как избирали наши старцы князей, и управлялись так через Веча пятнадцать веков ... и собираясь на них, чтобы судить о всяком отклонении по ... главное ... и управлялись наши так Отцы ... всякими и слово сказать ... И благо это-то мы потеряли из-за Хазар ... когда Троянов век минул, который⁵³ ... в первый раз, и вопреки тому, что высказано Вечем, с другими⁵⁴ насадил внуков своих ...

Борусы⁵⁵ не имели совета власти Веча вопреки⁵⁶ ... Хазары же на них пошли, и не было воинов у тех ... Пятьсот ведь лет был тот раздор, и не скоро с ним покончили, и стоил нам⁵⁷ он ярма хазарского⁵⁸ ... Ведь покуда Борусы бились, враги на них напали многие ... А внук Троянов был один – с друзьями многими⁵⁹ – и был убит ...

Дошечка 4а (с. 187) (II 4а, с. 158)

⁴² *сьмурьгль/сьмарьгль* (Семаргл) – другое имя (эпитет) Бога огня Агни, часто выступающего как Солнце, т.е., фактически, еще один эпитет Солнца.

⁴³ Т.е. до рассветных сумерек.

⁴⁴ Т.е. обращаемся к нему по имени: “Огнебоже!” (“Агни Боже”).

⁴⁵ Т.е. плуг.

⁴⁶ Т.е. “Солнечному” – *суражн*, притяжат. от *сур* Солнце. “Суражий” – как и “Хороший” (Хоросий) – имея смысл “солнечный” издавна означало “прекрасный”, “благой”.

⁴⁷ Сура/сурица/сурина (притяжат. форма от *сур*), тж. квасура – алкогольный ритуальный напиток.

⁴⁸ В небесном пространстве, “на небе”.

⁴⁹ Глагол-связка наст. вр. 3 л. мн. ч., соответствует совр. англ. are, нем. sind, польск. są, т.е. являются, имеются, находятся, пребывают.

⁵⁰ Притяжат. от *сур*, т.е. “солнечный”, “принадлежащий Солнцу-Сурье”.

⁵¹ Т.е. “и давали, и даем, и будем давать”, – особая глагольная форма, широко употребляемая во Влескниге.

⁵² Т.е. тем, кто нами управляет, от глагола *владѣти* владеть, управлять.

⁵³ Т.е. Троян. Здесь, видимо, все-таки не о римском императоре Траяне говорится.

⁵⁴ Т.е. как это у других делалось, не у Русов, либо кто-то другой ему в этом помог.

⁵⁵ Кто такие Борусы, упоминаемые во Влескниге? Последний текст Влескниги (Дошечка 38б) написан от имени борусов. Частично, это позднейшие Белорусы – имя изменилось, когда значение старого имени “Борусы” забылось.

⁵⁶ Т.е. вопреки тому, что решено Вечем.

⁵⁷ Здесь говорится “нам”, прежде – “им”, таким образом, возможно, автор данного текста отождествляет себя тут с Борусами, либо принадлежит к ним.

⁵⁸ Т.е. из-за того раздора Хазарам удалось закабалить Борусов.

⁵⁹ Т.е. друзей было много, а оказался один.

В жизни трудной времена ... и был-то⁶⁰ во степях болярин Скотень... Он-то не поддался Хазарам. Был он Иранцем ... и у Иранцев помощи просил. И они ... конницу послали и били Хазар. О том сказаны и слова другие, потому как взял⁶¹ он Русичей, что оставались под Хазарами ... А кто ж добрался до Киевского града – там и поселился ... А Русичи, что не желали под Хазарами остаться, к Скотеню пошли.

И так скиталась Русь⁶² в округе ... Иранцы всеми злоумышлениями пренебрегли⁶³ и наших в кабалу не брали, и Русам так жизнь русскую оставили ... А Хазары брали на свою работу в кабалу и женщин, и детей. Скверно было⁶⁴ и весьма ... худое творили⁶⁵ ...

Именно тогда около Скотеня Готы грабительски на Русь напали. И он вооружился, и наши прашуры двинулись на них. В то время конница Иранцев ударила и Готов разбила. Разбиты были Готы и бежали с поля... То кровь ведь русская лилась ... и красною земля была ... Молниеносными ударами разбила Русы землю готскую и мечами уничтожили всякого, и землю их взяли себе, и к своему пришли ...

А тут Хазары захватили нас, поскольку Вече у нас пропало, и напали на нас ... И в бой как львы летели Русичи и говорили: “Пропадем мы, как Перун⁶⁶ о нас не позаботится”. И Он помог.

И Готов поразили, первее же – Хазары наелись праху⁶⁷, ... были первыми разбиты. И вот Русь не стала их трогать пока и говорит: “И что же еще будет ...”.

Хазары же убежали к Волге от Дона и Донца ... там срам имели ... ζ ⁶⁸ воины их были, наземь бросили мечи свои и повернули, куда глаза глядят.

В тот раз Готы перешли к другим местам, на полночь отошли, и там пропали, дальше идя. Русь же устремила на эти земли, что к Руси были присоединены кровушки реками.

Свои пойдут, как говорится, и сказали: “Милости час Божеской приходит поистине. Восхваляем мы Дажьбога нашего и златоусого Перуна, Который с нами был”. И так, во-первых, спели славу они Богам на той земле чужой. С тем и назвали Русколанью ту землю, и там потщились весьма⁶⁹, чтоб нашей земле создасться ...

Хазары же порубанные в землю пошли, и насколько Русколани можно было, поистине стала потому вслед Готов утверждаться на Донцу она ...

Доцечка 46 (с. 187) (II 46, с. 162)

Многие шли с ними меченосцы⁷⁰, так же и в ратных трудах, и оттого-то Прашурам вольно было и яростно ...

Влес ведь научил их землю пахать и зерно сеять. Так ведь стали те Прашуры огнищанами и были земледельцами ...

Говорим ведь мы как говорится в землях наших, а не как Греки, которые из корысти оруситься⁷¹ желают. Подчинили они Болгар⁷² ... да и иных, в злчных полях⁷³

⁶⁰ Т.е. “жил”. Аналогично тому, как в сказках говорится “жил да был”.

⁶¹ Т.е. взял к себе или с собой.

⁶² Собирательно, т.е. “Русы”.

⁶³ Т.е. “не хотели ничего замышлять”.

⁶⁴ Т.е. “скверно под Хазарами” (под хазарским игом).

⁶⁵ Т.е. Хазары творили.

⁶⁶ Перун – Бог войны, борения и бури, громами и молниями повелевающий.

⁶⁷ Т.е. повержены были во прах лицом.

⁶⁸ Нераспознанные слова и фрагменты слов оставлены в исходном виде и даны шрифтом “Влесовица” (Vlesovitsa).

⁶⁹ Т.е. приложили большие усилия для этого.

⁷⁰ В исходном тексте $\epsilon\mu\psi\psi/\mu\epsilon\psi\psi$ – букв. “мечники”.

⁷¹ Т.е. стать наподобие Русских.

⁷² Тут явно говорится не о волжских Болгарах.

свой скот водящих. И избирать нам Старцев надо из своих, от рода к роду. Так управлялись мы в течение десяти веков. Забыли то, и это, и роды так, живущие отдельно, племена ... зовутся – Поляне ... Северяне, Древляне. То ведь поистине суть Русичи все с Русколани. Не надо им ... делиться, как Сумь и Вель, и Чудь ... а оттого на Русь усобица приходит ...

В тысячу вторую лет ... разделу они подпали, и одиночество⁷⁴ проснулось, и стали они работать как рабы ... сначала Готам, которые крепко их обдирали, потом Хазарам, как объявились они, каганам... а ведь чрез нерадение наше поначалу вправду торговыми гостями⁷⁵ на Русь пришли. Поначалу были вельеречивыми⁷⁶, и стали злобными потом и Русичей давить ...

Сказали те: “Куда пойдем от них?... Жизнь вольную мы где найдем? ... Мы сыры весьма, и отвратилась Божеская от нас Рука ...”. И так за двадцать тысяч лет мы не могли собраться в Русь, а там пришли варяги и взяли ее ... волчьими сынами были они. Творилась от полуночи ведь Русь, ведь не было у нас возможности ... в лесах ильмерских это сотворить⁷⁷. А там есть ... Киев, что часть дана малая ..., уселись там варяги, они суть хищники ...

Скажите Святояру ... чтобы узреть нам зраком тельным того бояря⁷⁸, героя нашего, который со Скотичем⁷⁹ Готов поразил ... А были славные деянья те от прихода Славянских людей на Русь через девятьсот три года ... Потому как внезапно и грабительски они на нас напали ... Тогда единым князем был Святояр ..., который-то собрал Борусов ... на ... Русколани ... И взяли Русколань ... и вооружились Борусы и пошли на Готов из Воронженца⁸⁰ ... Там было десять темей отборных боянов⁸¹ конных и никак не пеших ... Так вот и бросились на них ... Сеча злой и короткой была. И посви-репствовала та сеча до вечера, и с Готами покончили ...

Доцѣчка 4в (с. 188) (II 4в, с. 160)

Русь же устремилась на землю ту, и до сих пор мы там. В то время пришли варяги к Киеву с торговыми гостями и били Хазар. И хазарский каган и говорит Скотеню, и помощи просил. Отказал в том Скотень и говорит: “Поистине, сами поможете себе.” ...вс.

Что Русколани было делать, если вся-то вражья сила идет на земли Воронженца ... Воронженец был в древности, много веков назад поставлен ... окреплен⁸² от нападения вокруг ... И на Воронженец варяжина⁸³ пошла и захватила, и так уселась там. Вот, Русь стала отгорожена от захода Солнца, и другие на полдень к Сурье пошли и Суражь⁸⁴ – город сотворили ... у моря, который там теперь у Греков, крепкий город Суражь.

⁷³ Под словом “поле” во Влескниге (как и несколько позже в былинах) подразумевается степь. “Злачные поля” – где растут злаковые растения, питаюсь которыми, скот откармливается, тучнеет.

⁷⁴ Т.е. настало разъединение.

⁷⁵ Т.е. купцами, которые тогда назывались просто “гостями” или “торговыми гостями”.

⁷⁶ Т.е. говорили заманчиво, привлекли своими обещаниями.

⁷⁷ Т.е. сотворить Русь как державу.

⁷⁸ БОЛЯР/БОЛЯРИН – воинское звание, дававшееся за храбрость.

⁷⁹ Т.е. чтобы нам всем увидеть воочию, что он такой же подвиг проявил, как и тот бояр (Святояр) со Скотенем (Скотичем).

⁸⁰ Древнерусск. ворѣнѣц – Воронженец, город (?).

⁸¹ Некая разновидность воинов (см. тж. Словарь).

⁸² Т.е. огорожен укрепленной стеной – “кремлем”; был и глагол “окремить”.

⁸³ Собирает. от “варяги” или “враги”.

⁸⁴ Еще один произносительный вариант “Сурожь”; и то, и другое – “Солнечный”.

Белояр же Криворог в то время был князем русским и белого он голубя пускает⁸⁵. Куда летит, туда идти. А он и полетел на Греков. Криворог напал на них и их разбил. Тут Греки как лисы хвостом вертели, дали Криворогу золотое руно с серебряным коньком. И удержался Криворог тот на Сурожи. И потому как Греки эти были не в Суражи⁸⁶, то договорился, чтобы Русы были открыты там⁸⁷. А Греки бросили на них боянов в железной броне и их побили. Крови много наземь русской пролито, и нет конца стенаньям Русов.

Ильмерцы⁸⁸ сказали, что “вы глупцы, а мы на помощь прибежим к вам ...”. Почтим их память, потому как удобрили они все землю Русскую, и все они – нам Праотцы ... которые силы растеряли за Русь на многих сечах тех с врагами нашими ... И кровь их землю нашу удобряет ... Пребывают с Богом те, с Перуном, кто на наковальнях куют свои мечи, остря их на иных врагов ... Мы ж их попросим нам помочь ...

Доцѣчка 4г (с. 188) (II 4г, с. 88, с. 40)

Сурожу⁸⁹ ж Святу быть над нами⁹⁰ ... и мы идем туда, где видим, что земли ...⁹¹ горят и Лукоморье. И всякий день к Богам взираем, которые есть Свет⁹², которого мы называем Перун, Дажьбог, Хор, Яр⁹³, и именами многими иными... Так воспеваем славу мы Богам и милостию Божеской живем, покуда жизни не лишимся.

Сурожа⁹⁴ бьет наших врагов, которые суть мизгири⁹⁵, на Нее⁹⁶ ползущие ... и нам грозящие болями и Маром-Марой⁹⁷, и всяческим жизни концом ... Бог Сильный явится ... и будет бить мечом тем – молнией, и они издохнут.

Сурья светит на нас и к нам⁹⁸, и видим всё... Во-первых же, слава Сурье, Снопудеу⁹⁹, которые зло изгоняют ...

Злое племя дасов¹⁰⁰ поднялось из этой тьмы. И это злое племя на Пращуров наших налетело ... и напало, и многие явились пораженные и умерщвленные.

И тот Орей¹⁰¹ Старый Отец и говорит: “Идём из той земли, где Гунны¹⁰² наших братцев убивают. В час этих зверств кровь льется. И скот наш они крадут, и убивают детей.”

И сказал то Старый Отец, и мы направились в другую землю, которая медом и молоком течет. И есть земля та ... и все отправились. А сыновья три Орья были Кий и

⁸⁵ В текстах Влескниги наблюдается несоблюдение последовательности глагольных времен.

⁸⁶ В тексте “на Колунях”, т.е. в окрестностях (Суражи).

⁸⁷ Возможно, смысл такой: “чтоб иметь выход (к морю – ?)”.

⁸⁸ Речь, судя по контексту, идет о южных землях, а не о тех, которые позже стали Новгородскими.

⁸⁹ Сурье – Солнцу.

⁹⁰ Т.е. “Солнце Святое пребывает над нами”.

⁹¹ Вместо многоточия должно быть какое-то прилагательное (которое тогда обычно следовало за определяемым словом), обозначающее, какие земли горят.

⁹² Возможно, сокр. от “Святовид”.

⁹³ Хорс/ Хорос – Божество Солнца; Яр/ Яро/ Ярила – Божество Весны, весеннего Солнца.

⁹⁴ Сурья – Солнце.

⁹⁵ Пауки.

⁹⁶ Т.е. на Сурью.

⁹⁷ Мар м.р. и Мара ж.р. Божество смерти, заблуждения.

⁹⁸ Т.е. “лучи Ее идут к нам”.

⁹⁹ “Сноп”, “Дед” – эпитеты Сварога, Небесного Бога, тж. “Дуб”.

¹⁰⁰ Санскр. *dāsa* 1. враждебный, недоброжелательный, демонический 2. враг, неприятель, злой демон; неариец; раб; *dāsyu* 1. *поп. пр.* враждебные богам демоны, побеждаемые Индрой и Агни; враг, неприятель; разбойник, грабитель; неарий, неариец.

¹⁰¹ См. сноску 23.

¹⁰² Явно намекается на то, что Гунны (𐰞𐰇𐰣𐰚𐰇) – Дасово (демоническое) племя.

Пашек, и Хоровато¹⁰³, откуда три славных¹⁰⁴ племени проистекли. Сыновья те были предводители храбрые дружин, и так все и уселись на коней, да и отправились ... За ними ж едут дружины молодежи, скот, коровы, повозки бычиные¹⁰⁵ и овцы ... И дети шли, и старцы, и матери, и женщины, как немощные люди¹⁰⁶.

Так шли они на полдень к морю и мечами разили врагов. Шли до гор великих и до травных равнин, где было злаков множество.

Там они и поселились с Кием, который Киева строитель был. Там ведь и была столица русская ... Многой крови стоил исход тот Славным. А они пренебрегали скверным, что случилось¹⁰⁷ и двигались, куда им Орей говорил. Потому как кровь ведь та своя, и кровь наша про то же говорит, что мы есьмы¹⁰⁸ все Русичи. Не слушайте врагов, что говорят, что вы не добродетельны ... От Орея Отца мы приходим и т...¹⁰⁹

Доцѣчка 5а (с. 189) (II 5а, с. 58)

Вот подробности, как начались мы в округе этой. Скажем так, что лет за тысячу пятьсот до Дира¹¹⁰ наши Прадеды в Карпатские горы пошли и там поселились, и жили покойно. И роды ведь управлялись сами Родичами Отцами, а старейшина Рода был Щеко¹¹¹ из Ириан¹¹².

Он ведь учил, что Паркун¹¹³ нам благоволит, потому как мы Его почитали, и такой наша жизнь была лет пятьсот. А там и двинулись мы к восходящему солнцу и к Непре¹¹⁴ пошли. Та ведь река к морю течет. И к полуночи мы сели на ней¹¹⁵ и звалась Непра препятствием, потому как вожди ... И там поселились они и пятьсот лет все сами собой управлялись¹¹⁶, и так были Богами хранимы и многими, которых зовут соязычниками¹¹⁷. Ильмеров множество было там¹¹⁸, огнищан оседлых. И так скот себе водили в степи, да и там так Богами хранимы были. Может, так еще Орей Отец водил их. И денежек и золота много имели, и богато жили мы с вами¹¹⁹.

Доцѣчка 5б (1) (с. 189) (5б, с. 164)

И время от времени нарождается среди нас ... сварженский¹²⁰ ведь остается до самой смерти ... не станем лишними.

¹⁰³ Кий, Чех и Хорват; в др. произношении Кий, Чех (Щеко) и Хорив. Хорив/ Хорев/ Хоровато/ Хорват происходит от имени Бога солнечного диска “Хор/ Хорс” и означает “принадлежащий Хорсу/ имеющий отношение к Хорсу”.

¹⁰⁴ Или “Славянские”, т.к. *СЛАВѢНѢ* значит и то, и другое.

¹⁰⁵ Т.е. повозки, запряженные быками; на лошадях Русы раньше ездили только верхом.

¹⁰⁶ Т.е. которые не могли сражаться.

¹⁰⁷ Т.е. не обращали на тяготы внимания.

¹⁰⁸ Гл.-связка наст. вр. 1 л. мн. ч. от *БѢТѢ*.

¹⁰⁹ Возможное продолжение утраченного фрагмента: “и так мы Арьи”. В пользу такого прочтения говорит то, что в другом месте Влескниги говорится “мы есьмы Арийское (племя/ народ).

¹¹⁰ Упоминаемый в Повести временных лет Дир (IX в. н.э.); во Влескниге есть и полная греческая форма его имени – Дирос. “За тысячу пятьсот до Дира” – приблизительно IV в. до н.э.

¹¹¹ Возможно, тот же самый Пашек, о котором говорится в тексте 4г, либо Пашек – потомок Чеха (Щеко), т.к. это имя явно значит “после Щека/ Щеха”.

¹¹² Возможно, “из Иранцев”.

¹¹³ Вариант имени Перун.

¹¹⁴ Днепру.

¹¹⁵ Т.е. севернее ее впадения в море.

¹¹⁶ Т.е. не приглашая посторонних князей, а выбирая Старших из своей среды, – примерно до VI в. до н.э.

¹¹⁷ Т.е. “которые говорят на подобном языке” или, возможно, “союзники”.

¹¹⁸ Возле Днепра.

¹¹⁹ В оригинале часто употребляемая в исходных текстах глагольная форма (*здесь живхоста/ живхомста*) с присоединением двух окончаний – 1 и 2 л. мн. ч., что возможно перевести современным “мы с вами”.

¹²⁰ Т.е. “относящийся к Сварге”, “небесный”. См. тж. Словарь.

Также (и) Ильмерцы, которые нас неоднократно хранили, и с нами слились, и кровь вот свою дали и нам ...

В древности были на Руси Хазары. Нынче же всё – варяги ... Мы же – Русичи, никак не варяги ...

Ставим на Сурье-Солнце молоко наше во травах¹²¹. Ночью растолчем в него “шалю”¹²² и другие травы, как говорили и Прастарые Отцы, и даем осуриться. Ее¹²³ пьем мы трижды во славу Богов пятикратно каждый день¹²⁴. Это ведь наше древнее почитанье Богам, что мы должны совершать как требу¹²⁵ ... и треба та будет связью между нами¹²⁶ ... И ни Мара, ни Морока¹²⁷ нам не следует славить ... Они ведь – дивы¹²⁸, наше несчастье ...

Наш Дед¹²⁹ – во Сварге ...

Дощечка 5б (2) (с. 190¹³⁰) (II 5б, с. 114)

Вот эти Язы¹³¹ отошли на полдень и там не тревожат нас. И так пошли они скот водить и говяда¹³² своих. И видели тут, как множество птиц к ним летело. И те-то галки и вороны с пира¹³³ летели. И пир был великий в степях. То ведь те племена Костобок¹³⁴ напали. И они наносили¹³⁵ многие раны и кровь проливали. То неожиданно головы секли врагам своим, и их-то вороны и ели.

И так Стрибы¹³⁶ свищут в степях и Бореи¹³⁷ гудят к полуночи об опасности для нас. Была тут сеча великая, чтобы с Язами и Костобок¹³⁸ сразиться, с пакостными убегающими ворами¹³⁹ говяда наших. И брань¹³⁹ та двести лет вот так была. И родичи к Ляхам убежали, ввержены во беды, и там осели.

Сто лет спустя там были Готы Германреха¹⁴⁰ и злобились на нас. И брань большая тут была, и Готы были потеснены и отброшены до Донца и Дона. И Германрех пил вино братской любви с воеводами нашими, и так вот сотворилась жизнь новая.

Дощечка 6а (с. 191) (II 6а, с. 116)

...¹⁴¹ от Ория. Это ведь наш общий со Борурами Отец. От Ра реки¹⁴² до Непры и Карпатских гор держава по родам тем правится Родичами¹⁴³ и вечами¹⁴⁴. И всякий род

¹²¹ Сбразивать – “осушивать”, как говорили тогда, т.е. “подвергать воздействию солнца”.

¹²² Какая-то трава – возможно щавель?

¹²³ Суру – сурицу.

¹²⁴ Т.е. пять раз в день по три глотка или отпивая по три раза. См. тж., например, в текстах дощечек 3а, 26.

¹²⁵ Треба – “то, что требуется (по обету, по ритуалу) совершить”, т.е. богослужение, ритуал, жертвоприношение. В современном украинском наречное употребление того же слова “треба” – “надо”.

¹²⁶ Т.е. “между нами и Богами”.

¹²⁷ Божества, насылающие смерть, обман, иллюзию, наваждения.

¹²⁸ Иранская традиция, где дивы (дэвы) – противники Богов, демоны, приносящие несчастье.

¹²⁹ См. сноску 99.

¹³⁰ В «ВК», 1990 – два текста с одинаковыми заголовками “Дощечка 5б”. Пометки “5б (1)” и “5б (2)” мои. – НС.

¹³¹ Какое-то племя, тревожившее Русов. Возможно, название города Яссы – однокоренное с их именем.

¹³² Крупный рогатый скот, от санскр. го корова.

¹³³ Здесь и в следующем предложении буквально “от еды”.

¹³⁴ Древнее племя. Носили панцири из роговых пластин, потому и были так прозваны.

¹³⁵ Букв. “отворяли”.

¹³⁶ От “СТРІВОГ” – бог ветра и просторов, от санскритского корня strī- простираться; возможно, эпитет ветров – СТРІ-ВОЖІЧІ – “Стрибожьи потомки и/или родственники”.

¹³⁷ Видимо, северные или бурные ветры, ср. греч. “Борей” – северный ветер; в Новороссийске шквальный, т.е. бурный зимний ветер с моря называется “Бора”, тж. русск. буря, бурный и т.п. Таким образом видим, что “борей” – или русское слово, или слово, общее и для Греков, и для Русских.

¹³⁸ Т.е. которые пакость сделают и убегают.

¹³⁹ Война.

¹⁴⁰ Готский рех – вождь (“князь”), о котором его историк Йордан писал, что он якобы создал империю.

называет¹⁴⁵ Родичей своих, которые и управляют. А в горы когда пойти, так князи и воеводы есть и там, вожди людей, чтобы сражаться с врагами во славу Перунову.

И помощь так Дажьбогова возвратилась к нам. И так была держава та Русской от Русов и Борусичей. Тут ведь борьба великая непрестанно всякий час была и сечи многие, и стычки, и ведь враги так поступать нас заставляют, и ничто еще не завершилось до конца¹⁴⁶.

И так Ромеи и Готы пришли. Тут ведь Германрех идет на нас и нападает. И так Ромеи раздавили нас, и напали на нас и Готы, – между двух огней мы тлели и горели. И тут была великая беда, и были сожжены жнивья и уничтожены селения, а на их месте лишь дымы и пепелища.

И тут ведь прилетает к нам Птица Божья¹⁴⁷ и говорит: “На полночь идите, да и накиньтесь украдкою на них, когда идут на наши пастбища и на селенья”.

И сделав так, уйдя на полночь, набросимся на них и разгромим их. “Одержите победу над ними. И так идите на них и встаньте станами вы по Дунаю.” Ромеи бросились на нас, и много бились мы. Тут быстро были они научены как простеглавить¹⁴⁸ нас. И так мы их опростеглавили, и воинов тут тьма была опростеглавленных.

Большие холода, снега, голод наших мучили людей, прямо отощали и остались безо всего они (?)¹⁴⁹. Настрадались в тот раз весьма они¹⁵⁰, чтобы добиться независимости, и ее создали...

Доцѣнка 6б (с. 192) (II 6б, с. 118)

Вот, после ста двадцати лет битвы, потому как Готов подпирали сзади Гунны и Берендеи, они пошли на полночь между Ра рекой и Двиной. Там-то пропал Германрех, и Гуларех повел их на новые земли. Вот Гунны с Берендеями и говьядами своими и остались в тех краях. Было там много коней и говяд, трава обильная и вода живая. А тут Гуларех привел новые силы свои и отразил Гуннов во главе многих, и пошел на нас.

А тут родичи собрались на конях и бросились на них. Суровая сеча была там тридцать дней. И Русы пропустили Готов в землю свою, потому как те обещали быть с нами¹⁵¹.

Тяжкие времена настали. Напали на нас Ромеи с Дуная, Греки с полудня и Готы с полночи и полудня. Те-то ведь большого зла не делали, а Ромеи, будучи в городах дунайских, на нас возгордились, и так мы ждали ... Та-то война была у нас весьма длительной и никак не угодной ни Богам, ни людям.

И так не было у нас иного прибежища, как Они¹⁵², и выбирали мы князей из вождей. Они же были от Овсеня до Овсеня¹⁵³, им же платили мы дань от полюдья и,

¹⁴¹ Видимо, пропущено “Происходим мы”.

¹⁴² Древнее название реки Волги.

¹⁴³ Руководителями родов.

¹⁴⁴ Т.е. веча (мн. ч.) и Родичи державой управляют.

¹⁴⁵ Т.е. выбирает, называя их.

¹⁴⁶ Т.е. из-за них приходилось в эту борьбу ввязываться, а не по своей воле, и всё это еще продолжается.

¹⁴⁷ Возможно, другое имя Матери Всех Славы/ Всеславы (МАТЕРЬ СВА СЛАВА), часто упоминаемого, но таинственного персонажа Влескниги.

¹⁴⁸ Ср. совр. “(о)простоволосить”, т.е. “снять кому-либо шапку”, по аналогии и “простеглавить” – “снять кому-либо голову”.

¹⁴⁹ Вопросительный знак, выделенный курсивом, взятый в скобки, означает приблизительный перевод.

¹⁵⁰ Русы и Борусы.

¹⁵¹ Т.е. обещали быть союзниками.

¹⁵² Т.е. Боги.

¹⁵³ Т.е. их выбирали на срок от одного осеннего праздника до другого.

страшась¹⁵⁴, водили стада свои и обрабатывали землю, жито наше. И так жили мы с вами и пятьдесят лет творили битву великую всякий день с Гуннами и Готами, но не с Берендеями. У них же был князь Саха, и он премудро мира искал от Русов¹⁵⁵ и был наш друг. Берендеи ходили потиху¹⁵⁶. Это ведь Гунны суть воры, и борьба с ними была тяжкой. Она ведь длилась лет сто, и Гунны остались на готской земле ...

Дощечка 6В (с. 192) (II 6в, с. 76)

И вот и вправду собрались и стали города строить, – Хорсунь¹⁵⁷ и иное было возведено. Русколань начали раздирать смуты, творящиеся на полудне, а Борусы на полуночи многое претерпевали. А то ведь Родичи не хотели, чтобы Русские роды соединились в Русколань.

Из-за того же¹⁵⁸ две ветви те именовались Великие и Малые Борусы. Не Сурожцы называли Сурожа Русским, а Борусы. Правая борьба была таким образом неправою борьбой. И долгая вражда между родами раздирала Борусов на части. Так Борусы не могли же стать Греками и Скуфью в степи – те-то ведь желтые. А Русы – русые и голубоглазые, сильные. И не в Нави же война шла непрестанно¹⁵⁹; а разве ж на Суроже не было князей сильных, чтобы Грекам дать – врагам – отпор, как и другим?!

От Отца Орея и до Дира было тысячу пятьсот лет. Вот, те Праотцы наши знали медные мечи. Так ведь Твастер¹⁶⁰ им сказал сделать железные и брать коней, которые бегут от Богов к нам.

Так была Русколань сильной и крепкой. Ведь благодаря Перуну, владеющему нами, сколько бы мы не вытаскивали мечи – побеждали врагов, отгоняли их в их земли¹⁶¹. Потому как вожди времени рода Орея славны и сильны были, – как и те, которые под солнцем били Египет¹⁶², и раньше. В те же времена не было у нас единства, и были мы с вами как овцы без Влеса. Он ведь сказал нам, что надобно нам ходить прямо, но никогда не криво, а того мы не послушались.

Так Парсы¹⁶³ убрали большую часть Русов, почтив Набсура¹⁶⁴. Не остерегались ведь они врагов, и так напали те на них и до моря зѣта, и пошли они клонить головы свои под вражеские бичи. Тогда-то сильные враги напали на всех трех. А те-то пошли с говьядами на заход Сурьи¹⁶⁵ и там пропали. Наши же люди пошли под Набсура царя. А после того-то пошли на солнце Египетское¹⁶⁶.

Дощечка 6Г (с. 192) (II 6г, с. 78)

Долго пришлось тем годам порабощения длиться. И так пришел день, и Русы убежали от Набусара¹⁶⁷ царя – Парсы же не пошли за ними – и так пришли Русы в края

¹⁵⁴ Т.е. опасаясь врагов.

¹⁵⁵ Т.е. мудрый был весьма и мира с Русами хотел.

¹⁵⁶ Т.е. были дружелюбными, на Русов не нападали.

¹⁵⁷ Имя этого города явно складывается из двух корней: хорс (хор) и сунс, – и то, и другое означает “Солнце”.

¹⁵⁸ Т.е. из-за тех же смут и нежелания Родичами объединения.

¹⁵⁹ Т.е. не в Нави, а тут, на земле.

¹⁶⁰ Творец, Божественный Мастер, ср. санскр. tvāṣṭar плотник, мастер; Тваштар *ведийское божество*; творец.

¹⁶¹ В оригинале тѣрѣ, ср., возможно, латинск. terra, румынск. țară земля.

¹⁶² В составе так называемых “Гиксосов”, которые на самом деле Хайки (Haik) – предки Армян и Русов с Арарата, завоевавшие Египет.

¹⁶³ Персы. Здесь вспоминается о пребывании Русов в Вавилоне.

¹⁶⁴ Возможно, в смысле “отстранили с ключевых позиций, потому что те были более влиятельными и опасными для Набусара (Навуходоносора), оказав предпочтение ему”.

¹⁶⁵ На запад.

¹⁶⁶ Т.е. на Египет. Продолжение текста, видимо, на следующей дощечке.

¹⁶⁷ Набсура – Навуходоносора.

наши. А там ведь они¹⁶⁸ слышали песни наши об Интре¹⁶⁹ и Волу¹⁷⁰, чему мы твердо веруем. Мы с вами есьмы с Богами нашими, а своим Богам свои не в тягость. Оттого едины мы и, раз мы Их несем, то Они у нас и есть¹⁷¹, и никогда мы не должны называть Их иначе, как это делают Язычники¹⁷².

Когда порабощение-то Вавилонское мы претерпевали, и князем их тут был Набсур царь, который их-то подчинил. И они своих молодых давали в воины и таґнмю до чурсы и чресел, по щекам, мучения претерпевали, и они били палкой. И то терпеть мы с вами не могли никак.

И не можем, и говорим им, что нам это не по сердцу. Так в тот день, когда было великое землетрясение и землевертение¹⁷³, и овраги расселись вокруг до неба, там кони и волы метались и ревели. Забрали мы свои стада и бросились на полночь и спасли души наши. И так Богами хранимы будете¹⁷⁴, и чем ни за что терять нам сынов своих и своих дочерей, да и жен. И будем просто свои уже¹⁷⁵ и жить в благополучии. А как шли бы на челе ратей, то не были бы смятены и в рабство не отдались бы все¹⁷⁶ и ходили бы не как псы. Потомки мы Славных, и героями быть можем, а не обращали внимания мы с вами¹⁷⁷.

Вот Магура¹⁷⁸ поет песни свои к сече¹⁷⁹. И та Птица – от Индры¹⁸⁰, потому как Индра был и пребудет Индрой только, Который дает Перуну все брани¹⁸¹, чтобы Тот поверг их, чтобы пришел Ярый¹⁸² наш в лунѣ. И лучше нам пропасть, но никогда по воле своей не быть рабами и жертвы творить Богам их¹⁸³.

Дощечка 6д (с. 193) (II 6д, с. 136)

Вот, жрецы о Веде заботиться говорили, а ее украли у них, и нет ее у нас теперь. Если бы не было берендеев наших и боянов¹⁸⁴, так были бы мы с вами невеждами до конца, откуда мы.

А вот бояр герой, который бил Готов в год тысячу третий от Карпатского исхода. И он, как и Триедор, пошел без страха на них. И бояр Сегеня, который убил сына Германреха и отбросил Гулареха от Воронженца. Там осталась Русь Борусская и Русколань. Так еще придется нам стыдиться врагов наших слов! О, когда бы мы это поняли¹⁸⁵, не поверили бы¹⁸⁶ всякому такому глупому слову, сказанному нам.

И вот Заря светит нам и Утро идет к нам, и так есть у нас Вестник, скачущий со Сварги. И речем хвалу и славу Богам!

¹⁶⁸ Парсы ?

¹⁶⁹ Индра.

¹⁷⁰ Т.е., об Индре и Валу (Волу); Валу – демон, побеждаемый Индрой и ему песни вряд ли складывали.

¹⁷¹ В исходном тексте букв. “Их несущие, Их имеем”.

¹⁷² ʒεεε – “говорящие на языках”, т.е. “говорящие на других языках”.

¹⁷³ Или, возможно, смерчи.

¹⁷⁴ Т.е. “Как и раньше, и теперь хранимы будете”, как составитель текстов Влесниги постоянно подчеркивает, что надлежит поступать как Праотцы поступали, Богов чтить, и тогда Они помогают и охраняют.

¹⁷⁵ Т.е. “свои, и жить среди своих, и свои поддерживать и помогать будут”.

¹⁷⁶ Возможно, тут имеется в виду хазарское иго, длившееся лет триста.

¹⁷⁷ Т.е. пренебрегали своим благородным происхождением и единением и потому попали в кабалу.

¹⁷⁸ Возможно, вариант имени Матери Всех (матѣрѣ ʒва) или неверное прочтение слова матѣрѣ/ матоирѣ.

¹⁷⁹ Т.е. призывающие к сече, подготавливающие к битве.

¹⁸⁰ Индра – Предводитель небесного воинства.

¹⁸¹ Т.е., видимо, “подготавливает Перуну все брани, чтобы Тот поверг всех врагов”.

¹⁸² Эпитет, который можно приложить и к Индре, и к Перуну.

¹⁸³ Т.е. Богам врагов.

¹⁸⁴ Которые, как подразумевает эта фраза, были не только воинами, но и сказителями-певцами, сохранявшими историческую память.

¹⁸⁵ В оригинале ʒмѣмѣ ʒʒтѣтѣ, букв. “должны узнать”, т.е. “узнаем”.

¹⁸⁶ В оригинале несоблюдение последовательности глагольных времен.

Та ведь Сурожь огречена и не будет вовсе русской. И там Боги греческие, и там же была нам и скорбь наша, что побеждены мы были, и другие властвовать стали нами.

Сын Света Индра тьмы¹⁸⁷ ведет, и есть у нас Помощник Вышний – а древние-то времена суть¹⁸⁸ наше благо! Обретаем мы от них твердость нашу и крепость, чтобы отвечать врагам как надлежит!

Доцѣчка бѣ (с. 193) (II бѣ, с. 176)

Те времена суть весьма пречисты¹⁸⁹, потому как таким образом нам ясно¹⁹⁰.

И сушь нашла на нас суровая. Так жито не уродилось, и оттого-то пошли мы на землю другую, и там удержались.

Разбиты были Русы Греками и Ромеями, и они пошли¹⁹¹ по берегам морским до Сурожи. И там сотворили Сурожский край, потому как он солнечный¹⁹²; дань он выплачивает Киеву. Вот – то, что было создано, не долго оно продолжалось, а мы ведь весьма сражались.

И тут-то в первый раз варяги пришли на Русь. И Аскольд силой своей разгромил князя нашего и разбил его... Аскольд, а потом и Дир, уселся над ними¹⁹³, как непрощенный князь. И они-то княжить начали над ними, на самом-то деле будучи вождями, а мы еще останки его храним¹⁹⁴. Огнебог и от дома того отвращает лик свой, и от них¹⁹⁵, потому как были те князья Греками крещены. Аскольд – темный воин, а так просвещен Греками, что никаких Русов нет, а суть они варвары. И тому можем мы смеяться, потому как были Кимры¹⁹⁶, также Отцы наши, а они-то Ромеев трясли и Греков разметали, как поросят напуганных.

Доцѣчка бѣ (с. 193) (II бѣ, с. 178)

Те вожди¹⁹⁷ делили каждому по потребе. А тут¹⁹⁸ стало по-другому. Есть и где-то беспокойства. А тот Аскольд принес жертвы богам чужим, а не нашим – таковые суть Отцы наши, и не следует нам быть другими¹⁹⁹.

А Греки нас хотели крестить, чтобы мы забыли Богов наших и так обратились к ним, чтобы вам²⁰⁰ в порабощении быть. Поостережемся того, как Прастарые Отцы, которые простерли²⁰¹ Скуфь²⁰² свою и не дали волкам хищничать об агнцах, которые суть дети Сурьи²⁰³. Тому трава зеленая есть знак божеский. И надобно нам ее набирать в горшки осушивать ее, на сонмах²⁰⁴ наших дабы пить о Богах во Сварге синей и Отцу нашему Дажьбогу жертву творить, и та на небе так уже священна во столько раз.

¹⁸⁷ Т.е. “десятки тысяч” (своих воинов).

¹⁸⁸ Глагол-связка наст. вр. 3 л. мн. ч., относящийся к слову “времена”, сейчас говорят “есть наше благо”.

¹⁸⁹ По всей видимости, тут продолжается тема о древних временах из предыдущей фразы.

¹⁹⁰ Т.е., возможно, “помня о том, что случилось в прошлом, нынешнее нам ясно, и как вести себя”.

¹⁹¹ Говорится о праотцах.

¹⁹² Древнерусск. *сѹрѣннѣ* (*сѹрѣн*), букв. “солнечный”.

¹⁹³ Т.е. “над Русами в Киеве”.

¹⁹⁴ Намекается на “Аскольдову могилу”.

¹⁹⁵ Т.е. от “тех князей”.

¹⁹⁶ Древний народ.

¹⁹⁷ Русские вожди в древности.

¹⁹⁸ Нынче.

¹⁹⁹ Т.е. не приносить жертв чужим богам, а своим, не забывая Их, потому как Отцы Они наши.

²⁰⁰ Т.е. автор обращается к слушателям, в смысле “нам с вами”.

²⁰¹ Т.е. “простерли *или* расширили ее пределы”.

²⁰² И в смысле государственного образования, и в исходном смысле “поле”.

²⁰³ Русы – Светлые, Светоносные.

²⁰⁴ Т.е. “собраниях”.

Дошечка 7а (с. 194) (II 7а, с. 102)

Слава Богам нашим!²⁰⁵

Есть у нас истинная вера, которая не требует человеческих жертв. А то делается у варягов, которые истинно всегда совершали её, именуя Перуна Паркуном, и ему жертву творили.

Нам же следует полевую жертву давать, и от трудов наших пшена, молока и туков²⁰⁶. Ведь подкрепляем мы Коляду ягненком²⁰⁷, и во время Русалий в день Яров²⁰⁸ также, и Красной Горы. То²⁰⁹ ведь делаем мы в воспоминание гор Карпатских. И в то время род наш звался Карпени. А как стали мы жить в лесах, то имя назвали нам Древичи, а на поле мы имели имя Поляне.

Так в любом случае, что Греки начнут говорить на нас, что мы приносим в жертву людей – а то ложь, потому как нет такого на самом деле, и у нас другие обычаи. А тот, кто хочет повредить другим, говорит недоброе. А с тем глупый не борется, и такой он и есть²¹⁰, и другие говорят так же.

Долго управлялись мы родами, и Старцы рода всего шли родичей²¹¹ судить к Перуну Древу²¹². И также бывали в день такой перед очами старших игрища. И силу молодую юноши показывали, быстро ходили, пели и плясали. Тогда вот и огнищане ходили на охоту и приносили дичину старцам, что разделяли прочим людям. И волхвы жертву творили Богам, восхваляя, и славу Им рекли.

Во время ж нападения Готов и появления варягов избирали себе князей²¹³ вожди. И те юношей вели на сечу на суровую.

А вот Ромеи на нас посмотрели и замыслили недоброе на нас. И пришли с колесницами своими и железной броней, и ударили на нас. И потому оборонялись мы долго от них и отогнали²¹⁴

Дошечка 7б (с. 194) (II 7б, с. 104)

их от земли нашей, и Ромеи ведают, как дорожим мы жизнью своей, и оставили нас на том. Так Греки хотели поработить нас в Хорсуне, и бились мы ожесточенно против рабства нашего, и была борьба и война великая тридцать лет, и они оставили нас.

Тогда Греки пошли на торжища наши и сказали нам обменивать коров наших на мазь и серебро, потому как это нужно для женщин и детей. И так менялись мы почти на одну только снедь. После еще Греки стремились ослабить нас, а то поработить стремились. Но из-за того не ослабились мы и не дали земли нашей – как землю Тройскую²¹⁵ не дали Ромеям²¹⁶. И да не встанет обида Дажьбоговым внукам²¹⁷, которые во оружии²¹⁸ за врагами следили.

²⁰⁵ В оригинале “СЛАВА БОЖМ НАШЕМ!” (если без сокращения – СЛАВА БОЖЕМ НАШЕМ!).

²⁰⁶ Жиров или сала.

²⁰⁷ Во время праздника Коляды (около 25 декабря).

²⁰⁸ Весной.

²⁰⁹ Т.е. в праздник Красной Горы (позже – “Красной Горки”), также весной.

²¹⁰ Т.е. он таким и становится.

²¹¹ Т.е. членов рода.

²¹² Т.е. к Перунову Древу.

²¹³ Военных предводителей.

²¹⁴ Продолжение на следующей дощечке.

²¹⁵ Т.е. Трою.

²¹⁶ Здесь отчетливо видно, как имена древних народов (здесь Ахейцев) заменяются на имена народов, современных рассказчику, которые известны слушателям (здесь на Ромеев).

²¹⁷ Русам.

²¹⁸ Ср. современное выражение “во всеоружии”.

И так и нынче не унизим так же Отцов наших²¹⁹. Вот ведь у Синего моря²²⁰ срубили они²²¹ до берегов Готов тех и одержали над ними победу.

Песни хвалы и Матерь²²² поет²²³, та прекрасная Птица, которая несла огонь Пращурам нашим в дома их. И так же агнца поднесем Ей, чтобы нам принесла силу (?), чтобы было чем врагов поразрубить, а позор собачий им оставить.

Посмотри же, народ мой, какой ты обеспокоенный народ! И в том не ошибешься, судя по ранам твоим! И не бросишься ты рядиться (?), чтоб мы с вами врагов погнались, и от беды избавитесь, и жизнь другая будет у вас. Потому как были мы с вами гордыми²²⁴, и не подчинились им. И более тяжкие поражения будут за нами²²⁵. И мы после тех тысячи пятиста лет – как многие бывали у нас битвы и войны – а всё мы живы, благодаря жертве юношей и воевод.

Доцѣчка 7в (с. 196) (II 7в, с. 138)

И тогда не было иначе, и сегодня войны беды достают нас. И можем мы отбиться от врагов. И так ежедневно мы отбиваемся и взяли себе то и это. Во-первых позвали под стяги вождей наших – которые еще не обабились, а суть герои. Сходимся мы воистину на площадях своих и говорим, что по-другому не будет, а мы должны идти на Греков, которых стало больше.

Молвили мы ведь ясно, и Индра идет за нас, как шел за наших Он Отцов на Тройскую землю²²⁶, на Ромеев. И беда нам, когда б варяги вели наших воинов на то²²⁷, как нам самим известно.

Тысячу лет отбивались мы от Ромеев и Готов. И Сурьянта²²⁸ с нами. Но не забудем, как Готы соединились с Гуннами на нас. И Галарех набросился с полночи, а Гунны – от полудня. И тут плакали Русколань и Борусь, поскольку Гунны вооружали Готов. Тут Русы поднялись своей силой и Гуннов отразили, сотворяя край Антский и Скуфь²²⁹ Киевскую.

А нынче от сечей сердце наше кровоточит с утра до вечера. И ходим с вами мы и роняем слезы о судьбах жизни нашей. Они немо в тот час стонут (?), и так мы с вами знаем, что время придет, что на сечи должны мы ходить на врагов – Греки ли то, или Гунны. А их-то мы должны охомутать и стреножить, чтобы не стало нам врагов, как мерзости перед глазами нашими.

Галарех ведь заплатит за то, и мы должны принудить Хорсунь²³⁰ заплатить за слезы дочерей наших угнанных и сыновей, в рабство взятых. Плата ведь та – не серебряная и не золотая, потому как отсечь им головы – и на щепки покрошим.

²¹⁹ Т.е. “не унизим недоблестными деяниями”.

²²⁰ Синее море – Азовское.

²²¹ Т.е. Отцы.

²²² Персонаж Влескниги (матѣрѣ сва, что переводится как Матерь Всех, или матѣрѣ сва слава – Матерь Всех Слава/Всеслава); упоминается в текстах почти пятьдесят раз. Она ведет и направляет Русов.

²²³ Т.е. “и мы поем, и Матерь”.

²²⁴ В исходном тексте “грда” – “гордыми” или “героями”.

²²⁵ Т.е. “мы их минуем”.

²²⁶ Т.е. на Трою.

²²⁷ Т.е., “Беда нам, когда б варяги, а не наш Индра, вели нас тогда на Тройскую землю”.

²²⁸ Этот эпитет (Сурьянта – Солнечный, ~ая) может относиться к Индре или к Матери Всех Славе; возможно, это – еще одна форма имени “Сурья”.

²²⁹ Слово “Скуфь” в данном контексте означает “держава”, “страна”; в других – “степь”.

²³⁰ Греческую Хорсунь.

Дощечка 7Г (с. 195) (II 7Г, с. 166)

И так будем²³¹ мы от родов тех роды. Потому как брешет сука греческая, лис²³² хитростью отвернул нас от травы нашей, и то нам ясно, что солнце нам вредит²³³. То ведь наша мета²³⁴ – учиться, и не отбросим ее.

Ведь спустя тысячу триста лет от Карпатского исхода Аскольд злодей пришел на нас. Тут загнулся ты, народ мой, от такого лада и, сказав, что “любо”, пошел под стяги наши. И защита-то та от врагов на Руси – могучий Сварог²³⁵ наш, а не Боги другие²³⁶. А помимо Сварога нет у нас ничего кроме смерти – и она-то не страшна, коли мы решились. Се, Сварга зовет нас и идем к ней.

И ведь идем, потому как Матерь Всех поет песнь ратную, и нам с вами надобно прислушаться к ней, чтобы нам не есть травы, скот наш Грекам отдавая, а они нам – каменья, чтоб мы грызли, а ведь зубы у нас крепкие и острые! Они ведь нам говорят, что мы звери и рычим в ночи, страх наводя на людей – каковые суть Греки. Вопросят нас народы, что мы²³⁷, а мы с вами расскажем, что мы люди, нет у которых собственной страны, а правят нами Греки да варяги. Так и что ж расскажем детям нашим, которые нам будут отвечать плевком в глаза – и правы будут?

Вот ведь, дружины собрали мы с вами под стяги наши, и говорим всякому, что нет у нас еды, и пропитание себе на поле будем брать. И где отберем у Греков, то поедим, а не отберем – и есть не будем. Ведь Матерь Всех поет над нами, и нам надобно стяги наши дать ветрам трепать, а коннице – степью скакать, чтобы нам пыль поднять военную, и врагам дадим вдохнуть ее.

В тот день первая битва – наша, и было у нас двести убитых за Русь. Вечная им слава! И идет к нам народ, а нет у нас боляр, чтобы пришли к нам²³⁸,

Дощечка 7Д (с. 196) (II 7Д, с. 168)

и чтобы мы справили тризну славную по врагам. И соколами налетим на Хорсунь, чтобы взять еду и добро, и скот – но не брать в плен Греков. Они-то ведь нас знают как злых, а мы добрые – к Руси. И тьма не будет с нами – но с теми, которые, чужое беря, говорят, что делают доброе. И не будем как те; один есть Воевода наш Ясный²³⁹, и потому потщимся на труд наш ратный²⁴⁰, чтобы победить врагов до единого. Как соколы нападем на них и бросимся в битву сильную.

То ведь Матерь Всех поет во Сварге о подвигах ратных. И пойдем от домов своих и бросимся на врагов, чтобы дать им отвесть русского меча. Сеча ясная²⁴¹ речет, что не надобно нам другого делать, а лишь идти вперед. А “назад” не должны мы говорить, потому как нет у нас задов, только переды. И быстро пойдем, и кто быстро идет, быстро имеет славу, а который потиху идет, то вороны на него каркают и куры квохчут. Мы – не говяды²⁴², а есьмы Русы чистые.

²³¹ Т.е. “являемся”.

²³² Греческий же.

²³³ Т.е. Греки на то намекают, чтобы Русы на север убралась.

²³⁴ Т.е. “наша характерная, отличительная черта”, тж. “цель”.

²³⁵ Небесный Бог, Владыка Неба – Сварги.

²³⁶ Т.е. других народов.

²³⁷ Т.е. “что за люди”.

²³⁸ Продолжение на следующей дощечке.

²³⁹ Бог.

²⁴⁰ Т.е. отнесемся к нему с почтением.

²⁴¹ Олицетворение сечи, битвы.

²⁴² “говядо” – “крупный рогатый скот”, т.е. “не скоты мы бессловесные”.

И это – другим научение, чтобы знать, как Правь есть с нами, а Нави не боимся мы с вами, потому как у Нави нет силы против нас. Потому надобно нам молить Богов о помощи в трудах наших ратных и усердствовать.

Вот ведь Матерь Всех бьет крыльями о трудах ратных и славе воинам, которые испили воду живую от Перуницы²⁴³ в сече жестокой. И та Перуница летит к нам, и она рог дает, полный воды живой о жизни вечной герою нашему, который меча вражеского получил, а голову отрубленную потерял. Так смерти нет у нас таким, но жизнь ведь вечная, а вожди-братья о братьях труждаются.²⁴⁴

Дощечка 7е (с. 196) (II 7е, с. 12/8)

А умрет – и на луга Свароговы идет, а там Перуница речет: “То ведь никто иной, а Рус-герой, а не Грек и ни варяг, а славный²⁴⁵ роду славного. И он идет вослед за пением Матеревым, Матери Всех Наших, на луга твои, Свароже²⁴⁶ великий!”

И речет ему Сварог: “Иди, сыне мой, к красе этой вечной и там узришь ты своих деда и бабу. А они-то в радости и веселии тебя узрят! Плакали они много донине, а теперь им будет возрадоваться о жизни твоей вечной до конца концов.” А краше того, что там, мы не ведаем.

Как воины ясные²⁴⁷, цель у нас иная²⁴⁸, не как у Греков – и слава у нас иная. И так дойдем до Рая²⁴⁹ нашего и узрим цветы прекрасные и деревья, и луга. И нам свивать снопы, на полях тех жито убирать и ячмень веять, и пшено-просо собирать в закрома Сварожьи. То ведь богатство иное! – потому как земное было во прахе и болезнях, и страданиях²⁵⁰, – и да будут мирными дни его вечные.

А мы остаемся на месте его²⁵¹ и бьемся сурово, и падем со славою; туда пойдем, как тот.

Вот ведь Матерь Всех бьет крыльями по бокам своим обапол²⁵², как возжженная сияет светом нам. И всякое перо иное: красное, синее, голубое, желтое и серебряное, золотое и белое. И Она ведь сияет как Солнце-Царь умеет и вокруг идет посолонь²⁵³. Она ведь светит семью красами, которые заветом о Богах наших стали. А Перун, Ее узрев, гремит в небе ясно²⁵⁴. Она ведь – наше счастье, и так нам надобно всю силу отдать, чтобы мы увидели то же и отсеки старую жизнь нашу от новой, как рубят дрова в доме огнищанина простого.

Матерь Слава бьет крыльями о полы²⁵⁵, и идем под стяги наши, а они ведь – Стяги Ясные.

²⁴³ Перуница – дева, встречающая воинов, павших за свою землю и идущих в полк Перуна, в мире Сварога – Сварге.

²⁴⁴ Текст следующей дощечки явно является продолжением данной, по крайней мере, по смыслу.

²⁴⁵ Т.е. Славянин (СЛАВЕН – славный; прославленный; Славянин).

²⁴⁶ Звательный падеж от “Сварог”.

²⁴⁷ “ЯСУНЬ” ясные в “ВОЕ ЯСУНЬ” синонимично “РУСЬ” – русые, светлые; Русы, Русичи.

²⁴⁸ Т.е. отличаемся от Греков отношением и намерением.

²⁴⁹ Или “Ира” – “Ирея”.

²⁵⁰ А там благо непреходящее.

²⁵¹ Т.е. павшего воина.

²⁵² Т.е. с обеих сторон.

²⁵³ “па сунь”, букв. – (вслед) за Солнцем, т.е. по направлению “хода Солнца по небу”. Солнце, как кажется, идет по небу слева направо, по часовой стрелке, как бы обходя Землю, будучи обращенным к ней своей правой стороной, тогда как в действительности именно Земля вращается *против* часовой стрелки (Σ), как и по орбите вокруг Солнца. (И Солнце, видимо, вращается так же.)

²⁵⁴ Здесь похоже, что Матерь Всех Слава олицетворяет, в частности, радугу (радуга – рай-дуга – “райская дуга” или ра-дуга – “солнечная или радостная дуга”).

²⁵⁵ Т.е. “по бокам”.

Доцѣчка 7э (с. 196) (II 7э, с. 66)

Там Перун идет и головой золотой трясет, молнии рассеивает во Сваргу синюю, и она укрепляется от них. И Матерь Слава поет о трудах всяческих ратных. И нам надобно послушаться и хотеть брани яростной за Русь нашу и Святых Праотцев наших. Матерь Слава сияет до облаков как Солнце и предвещает нам победы и гибель. Но мы-то с вами не боимся, потому как – то жизнь земная, а ведь есть и жизнь вечная. И о том нам надобно заботиться больше, потому как земное против неё – ничто. Мы на земле как искры, и исчезнем ведь во тьме, как бы нас никогда и не было.

Так слава наша пойдет к Матери Славе и пребудет в Ней до конца концов земных и иных жизней²⁵⁶. Это у нас с вами по-свойски, не бояться смерти, потому как мы – потомки Славные, а Дажьбог породил нас через корову Земунь²⁵⁷. И вот мы Кравенцы²⁵⁸ – и Скифы, Анты, Русы, Борусины и Сурожцы. Так мы остаемся наследники Русские и с пением ведь идем во сие в Небо Сварожье Синее.

А в старое время Рыбоеды²⁵⁹ нас оставили, не желая идти в землю нашу, и сказали, что-де “ведь вам и так хорошо”. И случилось, что пропали они все и не плодились с нами, и перемерли как неплодные, ничего от них не осталось. И не знаем мы с вами вообще о тех, Костобоки которые. Те ждали помощи от Сварги самой²⁶⁰, не стали вот трудиться, и также другое случилось, Илирами²⁶¹ поглощены были. Вот ведь, говорим мы, в любом случае правда, что ни десяти не осталось от обоих тех, и так Илиры были поглощены нами, и так нет у нас ни тех, ни этих²⁶².

Так Дулебы были нами повернуты²⁶³ на Борусь. Мало осталось Илиров, и не они ли называются Ильмерцами, и те ведь уселись возле озера²⁶⁴. А вот Венды²⁶⁵ уселись дальше, а Ильмерцы остались там. И так их осталось мало.

И речется все Поле²⁶⁶ наше. И бьет ведь крыльями Матерь Всех и поет песнь к сече. И та птица Солнце-Царь не есть, а Она от Того²⁶⁷ начала быть.

Доцѣчка 7ж (с. 197) (II 7ж, с. 98)

И тут знать нам надобно, чтобы род Русский собирался в десятки, и десятки – в сотни, и чтобы те нападали на врагов, чтобы пинать их головы отрубленные. И там злодеев посчитать, чтобы звери-хищники, их поев, издохли.

Текут реки великие на Руси, и многие воды журчат спевы стародавние о тех болярах, которые не боялись, в поля готские²⁶⁸ идя, и годы многие бились за Волю Русскую. Те-то Славные ничего не берегли, ни живота своего.

Так говорит о них Берегиня²⁶⁹ и бьет крыльями Матерь Всех Слава и говорит о тех потомках, которые ни Грекам, ни варягам не поддадутся. Речет та Птица о героях Борусских, которые от Ромеев рук пали около Дуная возле Троянова вала.

²⁵⁶ Здесь отчетливо намекается на убежденность наших Праотцев во множестве жизней. Не говорится об этом часто потому, что и так всем это было известно.

²⁵⁷ “крава земунь/ замунь” – олицетворение рождающей Земли.

²⁵⁸ Потомки Коровы.

²⁵⁹ Древнее племя, по-гречески “массагеты”, *санскр.* матсья или матсьяада – воспоминание о жизни в Средней Азии.

²⁶⁰ В оригинале здесь “Сварга”, как и в санскрите, мужского рода.

²⁶¹ Древний народ, живший возле впадения Дуная, у Черного (Русского моря), а после ушедший на север.

²⁶² В оригинале букв. “некоторых”.

²⁶³ Или “повернулись от нас”.

²⁶⁴ У Ильмерского озера (Ильменя).

²⁶⁵ Западная ветвь славян, жившие во времена, описываемые в контексте, в частности, у Венедского (Балтийского) моря.

²⁶⁶ Степная и лесостепная зона.

²⁶⁷ Т.е. от Солнца-Царя.

²⁶⁸ Часть степи, захваченная Готами.

А они без тризны легли, и Стрибы те пляшут, о них плачут по Овсеню, а зимой студеной грохочет о них же рѣв степной. А голуби дикие и так рекут, что погибли они со славой, а не оставили земли своей врагам. Не мы ли сыны – да и потомки – и не покинем так землю нашу ни варягам, ни Грекам!

Тут Заря Красная идет к нам как жена благая и молока дает нам, во силу нашу и крепость двужилую. И также слышится нам вестник конный, скачущий к закату Солнца, чтобы готов был Его челн золотой к ночи. И влекся воз волами смиренными по степи синей²⁷⁰, и там-то ляжет Солнце спать в ночи. А день когда пройдет, наступит вечер, и явится пред вечером всадник второй, и так он Солнцу говорит, что вола и воз уж там и ждут его на Пути Млечном, что пролила²⁷¹ в степи Заря, которую поторопила Мать.

Доцѣчка 7з (с. 197) (II 7з, с. 52)

Так мы и говорим, что есть у нас красные венцы Веры нашей, и не надобно чужих нам добиваться.

Тут князь наш рек, что надобно идти к болярам ясным нам, чтобы мы хранили то²⁷² от вражеских побед. Раньше или позже, но будет когда-нибудь тому²⁷³ конец, и будет у нас сила наша по степи.

Матерь Солнцева²⁷⁴ свои строения и крылья распускает обапол (?). Тело в середине, а голова светлого на плечах его, воеводы славного, какие не жалеют, светлые, (?) в сече головы своей, и от тех дней уберегут ее.

Когда и Щеко идет на закат солнца с воинами своими, и Хорват берет своих воинов тогда, другую часть²⁷⁵. И Щеко поселился с Русами. И так с ними поделил их земли и с ними Русколань он сотворил. Кий же в Киеве уселся. И ему мы подчиняемся, и с ним вообще Русь строится. И так на нас²⁷⁶ другая будет сила. Не пойдем мы с ней, а с Русью, потому как есть она Мать наша, а мы – Её ведь дети, и будем до конца мы за Неё.

Доцѣчка 8 (с. 199) (8, с. 130)

И так промежду Русами содеялася распря²⁷⁷ и усобица. И Жаля встала между ними и стала плакать и выговаривать, да не идем за ними²⁷⁸, потому как там будет нам погибель наша, и дождемся так до той поры, как от нас не будет ничего. Вспомним же о том, как во времена Орея Отца был Славных род един. А после Орея Отца его три сына разделились натрое. И стало так же с Венедями²⁷⁹ и Русколанами, что разделились надвое. То же и с Борурами, что разорвались надвое – так у нас уже почти с десятков будет. Почто же гряды городить и огороды устраивать, коль нам делиться до бесконечности? Ведь Русь единая-то только может²⁸⁰, а не десятки, – а родичи-то начали делиться.

²⁶⁹ Персонаж, упоминаемый во Влескниге только один раз, возможно, эпитет-аспект Матери Всех.

²⁷⁰ Т.е. солнечная повозка по Сварге синей.

²⁷¹ Т.е. Млечный путь – молоко, которое Заря пролила.

²⁷² Т.е. красные венцы Веры нашей.

²⁷³ Т.е. вражеским победам, победим и мы.

²⁷⁴ Скорее всего, не “Матерь Солнца”, а “Матерь Солнечная”.

²⁷⁵ Т.е. когда Щеко пошел, то и Хорват взял своих и тоже пошел.

²⁷⁶ Т.е. “нападет или найдет на нас”.

²⁷⁷ “Распря” – раздор между своими; “усобица” – отдельная ото всех жизнь, “на особицу”, от “собь”, “собина”, “собинка” – своё, своя собственность. “Особица” – фонетический вариант (другое произношение) слова “усобица”, так же, как “украина” – фонетический вариант слова “окраина”.

²⁷⁸ Т.е. “чтоб не ходили мы за теми, от кого усобица”.

²⁷⁹ Или “Вендами”.

²⁸⁰ Т.е. в состоянии бороться и побеждать.

А враг напал на нас, должны обороняться мы, как сказано, а не говорить, какой отец у вас. Есть ли коров десятков хоть у вас, и пропади из-за врага хоть сколько, то ищешь их. Ты ведь еси²⁸¹ – да и пребудешь в Роде до твоего конца. Десятки тысячами сделаться должны. Когда-то тот Оглендя по степям коров водил и тогда слова глаголил многие о родичах своих, и почитал он сам себя превыше Пращуров и Орея Отца. Такой-то вред творить не будем, таковым последуя, и по таким стопам все не пойдем.

После же Галареха те, что остались, Готы ушли на полночь и там исчезли, и Детерех вел их, и после же о них не знаем ничего.

А Берендеи пришли к нам и сказали, что весьма их Яги притесняют, что по гуннским стопам пошли²⁸².

И так тот Белояр²⁸³ сказал им подождать и к ним пришел, и с тьмами пятью²⁸⁴ пошел к ним неожиданно, и Ягов разбил, которых на все стороны как блаженных разбросал. И взял коров их и говяд их, а дочерей, юношей и стариков напрочь перебил. Есьмы мы Русичи. Гордиться нам происхождением нашим надобно и, держась один другого, бороться до смерти правой.

К тому еще мы вспомним Дира, то есть того, который на нас напал и разбил нас за разделы наши и уособицу. А после варяги Эрек с Асеком²⁸⁵ уселись на шею нашу и опротивели до крайности нам. Есьмы потомки рода славного мы, что пришел к Ильмерцам²⁸⁶ и уселся там до Готов. И вот уж лет и тысяча тому²⁸⁷. Пошли на нас Колоты²⁸⁸ (?), с железами²⁸⁹ своими повстречали нас. Поворотились они к заходу Солнца, Которое во твердой руке нас держит, от орала-то и до меча и страх ему²⁹⁰ наводит на чреслы, от нашей земли прогнав.

А Ильмерцы, на то глядя, не защищались вовсе и пропали. Ничего мы не могли тут сделать иного, потому как Ильмы не хотели ни железа в руки брать свои, ни защищаться от врагов. Таковые роды иссохнуть должны, чтоб унаследовали им другие.

Гром гремит во Сварге синей, и надобно лететь нам на врагов как ласточки громоносные и быстрые, и быстрота та – быстрота Русского нового меча. И цель у нас иная нынче – чтоб степь за нами Скифская была. А то всякие, кто бродит в ней, начали злыми²⁹¹ становиться и захватывать у нас коров. Коровы наши там ходить должны, и наши родичи жить должны там, потому как Колоты вчерашние ныне суть варяги и Греки, которых называют также Эллинами²⁹². А кому то будет невдомек, таким-то будущее – кабала и рабство. Обороняй ты Землю Русскую и обороняй себя, а то б иных бы не было на шее на твоей, а то враги не прочь ведь охомутать и привязать к возам и чтоб тянули их²⁹³ туда, куда чужая хочет власть, а не туда, куда ты хочешь. Жаля сама великая

²⁸¹ Т.е. “находишься”.

²⁸² Т.е. ведут себя подобно им.

²⁸³ Имя князя.

²⁸⁴ Т.е. с пятью тьмами (50 000) воинов.

²⁸⁵ Уменьшит.-уничит. от Рюрик (?) и Аскольд; во Влескниге приводится и полная форма имени Аскольда: аскола.

²⁸⁶ Здесь озеро Ильмень не упоминается, поэтому можно предположить, что под именем имарци тут имеются в виду Иллирийцы. Но не один ли и тот же это народ?

²⁸⁷ Тысяча лет, на IX в. н.э. – с I в. до н.э.

²⁸⁸ Кельты (?); в др. месте кельцы, но далее Колоты упоминаются отрицательно, а в др. месте Кельты (кельцы) упоминаются в числе Праотцев.

²⁸⁹ Т.е. с железным оружием.

²⁹⁰ Т.е. “врагу”.

²⁹¹ Слово зль “злой” имело общий смысл “дурной”, “плохой”, “дурно поступающий”, “злодей”, “вор”; ср. укр. “злодій” – “вор”.

²⁹² Влескнига отличает Эллинов от Греков.

²⁹³ Т.е. “возы” – иносказательно об иге захватчиков.

с Кариною²⁹⁴ тому, кто не доразумеет эти слова, и Гром ему небесный, чтобы повергся долу²⁹⁵.

И кто единственно владычествовать нами не оставил²⁹⁶ – так это Хорс наш, – и Перун; Яро, Купало, Ладо и Дажьбог. И когда Купало придет в венце, сплетенном из ветвей зеленых и цветов, да и плодов, что на главе Его возложен, в тот же час нам надобно далёко до Днепра и до Руси скакать. О смерти мы с вами думать не станем, и прекрасна на поле наша жизнь.

Матерь Слава Всех бьет крыльями и на сечу нам идти речет. И надобно идти, и не до кушаний-еды, лакомого сала, – пусть придется спать нам на земле сырой и есть зеленую траву, покуда не будет Русь вольной и сильной.

В то время как Готы шли с полночи, Германрех, тут и Гунны, и так он поддержался ими. И у нас так было два врага на двух концах земли. Тогда же Болорев²⁹⁷ перед трудами великими и засомневался. Тут Матерь-то летящая речет ему, что первее нам надобно на Гуннов пасть и их разбить, и поворотиться на Готов. И тот, так поступив, разбил тех Гуннов и поворотился на Готов, а там сына Германреха поверг и умертвил.

Дощечка 8 (1-28²⁹⁸) (с. 219) (III 8/1, с. 174, 112)

Как голод-то настал, и стали убоги мы и нищи. И разве что иные железа наточат и Индру нашего оттуда извергнут²⁹⁹.

Вот ведь Аско³⁰⁰ и Эрек по Непре ходят и наших зовут людей на битву. Но, потому как Дир у них, не надобно идти нам к ним.

Вот это-то пусть будет нам наукой, чтоб уразумели мы с вами ошибки наши, и была б у нас иная стать, не как у наших у врагов. Вот ведь, у Аска были воины свои; их посадил в ладьи и грабить иных пошел, чтобы с теми³⁰¹ на Греков пойти, разорить их города и жертвы принести Богам на их земле. Тогда как в самом-то деле всё это не так³⁰², потому как Аско не Русич, но варяг, и цель его другая; поле-то Русское он попирает нам и, сотворяя зло, погибель он получит. И Эрек не Русич, – и этот лис в степь идет хитрить и побивает гостей торговых иных, которые ему-то доверились³⁰³.

На погребения старые мы с вами ходим и там подумаем³⁰⁴, как наши Пращуры дышат под зеленою травой, и там узнаем³⁰⁵, за что идти и быть какими.

И тут все родичи делились, а кому пребыть-то старшим, кто ж из них подастся к Отцам и Праотцам маршёнська³⁰⁶, кто происходит от них, а кто остался простецом³⁰⁷. И свара³⁰⁸ та великая Русов одолела, и до раздора и раздела дошли они. И Греки так погнажи их, – ведь разве ж силы не было б у них, как если б были они сцеплены в круг и с флангами³⁰⁹. Всяк один стоит³¹⁰ и на соседей своих поглядывает, и от этого нет веры у

²⁹⁴ Карина/ Карыня, плакальщица, *Божество*.

²⁹⁵ Сейчас более обычное выражение “повергся ниц”.

²⁹⁶ Т.е. не перестал управлять нами и повелевать.

²⁹⁷ Имя князя.

²⁹⁸ По «ВК», 1990: “После указания номера дощечки в скобках приписано: 1 – 28”.

²⁹⁹ Или “так низвергнут”?

³⁰⁰ Тж. уменьшит. от *Аскола* (см. выше).

³⁰¹ Т.е. с теми же, со своими воинами.

³⁰² И жертвы нашим Богам он не принесет.

³⁰³ Которые наняли его для своей охраны.

³⁰⁴ “Поразмыслим”, говорят нынче.

³⁰⁵ Путем такого раздумья – мысленного с Пращурами общения.

³⁰⁶ “Умершим” – ?

³⁰⁷ Т.е. у кого не было доблестных предков.

³⁰⁸ Т.е. “ссора”.

³⁰⁹ Возможно, военная терминология; смысл тот, что если бы у них было единение, то и сила бы была.

³¹⁰ В битве.

него, – веры, что мужей бросает в сечу. Так возвратились и ссориться начали о походе, кто лучше поразил, а кто *шѣ҃҃҃҃҃҃҃*³¹¹. В былые времена о другом шла, о победе, речь. А после же опять – об Отцов своих походах.

Так ведь, уничтоженная Готами и Гуннов зверствами, пала Русколань. И сотворилась Киевская Русь тогда и Антская, и Готы устрашились, пошли оттуда прочь до Сверязи³¹². Как мы знаем, Сверязи суть две. Одна Венедская³¹³, а другая – Готская. И тут-то Готы прибыли в нее. И Готы там усилились. А Венды же ослабились так те до тѣ҃҃҃҃҃҃҃³¹⁴. Тогда Жеменды³¹⁵ были около тех, и то были Литава и Илмо звали они себя, мы ведь зовем их Илмры³¹⁶.

Доцѣчка 8 (2) (с. 213) (III 8/2, с. 16, 110, 102)

Вот прилетела к нам и села на дерево, и поет птица, и всякое перо – иное и сияют разные цвета. Стало и в ночи как днем, и песни на борьбу и битву поет она.

Бивались мы с врагами. Так вспомним же о том, каковы Отцы наши ныне во Сварге синей и глядят на нас, и хорошо усмеваются сим³¹⁷. И так мы не одни, с Отцами нашими. И подумаем о помощи Перуновой, и видим вот, как скачет во Сварге Вестник на коне белом. И он меч воздвигает до небес и разгоняет облака, и гремит гром, и течет вода живая на нас. И пьем ее, ибо она во всяком случае от Сварога до нас жизнью течет. И пьем ее как источник Жизни Божеской на земле.

А вот Корова Земуня идет в Поля Синие³¹⁸ и начинает есть траву ту, и Молоко дает. И течет это Молоко во Хляби и светит в ночи звездами над нами³¹⁹. И тут³²⁰ Молоко мы видим, сияет оно нам. Этот-то (*неразборчиво* – О.Т.³²¹) Путь правый, а иных нам не надобно.

Тут чуй, потомок, славу ту и держи сердце свое о Руси, которая есть и пребудет нашей землей. И ее нам надобно оборонять от врагов и умереть за нее, как день умирает без солнца-Сурьи – не потому, что темень, а потому, что вечер. А умирает вечер, и вот ночь.

В ночи Влес идет во Сварге по Молоку Небесному, и идет к Своим Чертогам, и на заре доходит до Ворот³²². Там ждем мы все, чтобы запеть и Влеса славить от века и до века, и Храмину ту, которая блестит огнями многими и делается Агнцем чистым.

Влес ведь учил праотцев наших землю пахать и злаки сеять и жать, снопы свивая, в полях страдных, и ставить Сноп³²³ у огнища и почитать его как Божественного Отца.

Отцам нашим и Матерям слава, которые нас учили о Богах наших и водили стежею правою. Так идемте и не будемте нахлебниками, но славными³²⁴ Русами, которые Богам Славу воспевают, и так они Славяне³²⁵ оттого.

³¹¹ “Промазал” ?

³¹² (?)

³¹³ Иначе “Вендская”, т.е. “Вендов”.

³¹⁴ “Из-за того” ?

³¹⁵ Летописная Жмудь – Литовцы; оказывается, они же Илмры (Ильмерцы – Иллирийцы – ?)

³¹⁶ Или “Ильмерцы”.

³¹⁷ Т.е. “этим”, “которые тут”.

³¹⁸ Т.е. в небе, во Сварге.

³¹⁹ Млечный путь.

³²⁰ На земле.

³²¹ Здесь и далее примечания такого вида – из ТОДРЛ, т. 43 («ВК», 1990).

³²² Здесь, возможно, говорится о движении некоего созвездия по имени “Влес” по небосводу, которое к утру достигает востока.

³²³ Олицетворение Сварога.

³²⁴ “СЛАВУНѢ” в “СЛАВУНѢ РУСѢ” имеет смысл и “Славяне”, и “славные”.

³²⁵ “СЛАВУНѢ” – и как эпитет “славные”, и как имя народа “Славяне”.

От морских берегов моря Готского шли мы до Днепра, а нигде не видывали бродягу другого, такого как Руса. А эти-то Гунны и Язы отогнаны. Так ведь был у нас боярин Оглендя, который над нами посвирепствовал и драл нас на части.

От утра до утра³²⁶ видим мы, как и иное дурное делается на Руси, и ждем, что настанет доброе, а ведь не настанет оно иначе, если силу свою не сплотим и не возьмем цель единую в мысли наши. Это ведь глаголет вам голос Праотцев. И этому вонмите³²⁷, потому как иного не должны вы делать! Пойдем в степь нашу и будем бороться за жизнь нашу как герои, а не как скоты бессловесные, которые ничего не ведают.

А вот Красная Заря идет и каменья нижет на убранство свое. И Ее мы приветствуем ото всего сердца – как Русы, а не как Греки, которые не ведают о Богах наших и рекнут недоброе, невежды.

Ведь сами мы носим имя Славы, а славу их покажем на железе ихнем; пойдем мы с вами и на меч.

Вот ведь и медведи встали, услышав славу ту³²⁸, а олень скачущий останавливается и речет другим о Русах, – эти-то не убьют их просто так, разве по необходимости. Греки же воюют по прихоти своей. А эти-то – Русы геройские, и похлебку дают не как Греки, который берет³²⁹ – и злобится на дающего.

Эту-то славу орлы клекочут тем и этим, что Русичи вольны и сильны по степи.

Дошечка 8 (3) (с. 213) (III 8/3, с. 92)

Когда наши пращуры Сурожь строили, начали Греки некие приходить торговыми гостями на торжища наши. Прибыв, смотрели и, увидев землю нашу, посылали к нам множество молодежи и дома строили и города для мен и торжищ.

И однажды увидели мы воинов их, вооруженных мечами и в броне, и скоро нашу землю прибрали они к рукам своим и повели игру не так, как мы. И тут мы видим – Греки праздны, а Славяне рабствуют на них. И так наша земля, которая четыре века была наша, стала греческой. И мы там – как собаки, что погонят нас скоро камнями прочь оттуда. И земля та огречилась. Так сегодня мы с вами должны достать ее³³⁰ и кровью нашею полить, чтобы была она нам с вами плодородной и жирной.

Летит во Сварге Перуница и несет рог славы³³¹, чтобы его испили мы до дна. А поле наше должны мы с вами отобрать у наших у врагов. И Перуница та речет: “И как же, Русичи, проспали вы пашню-то свою? Бороться вы должны в сей день!”

А вот и Сурья та речет: “Идите, Русичи, и что же с этим вы делать будете?! И куда пойдете из края своего?” Так ведь мы ударились о стену ту и сделали мы с вами дыру для нас и нашего всего, и будем у себя одни.

Се, а кому Перун присудит, тот будет в Раю есть пищу вечную, во Сварге получаемую. Погибли разве мы сегодня, и нету врат других у нас³³², чтоб мы ходили живыми? Мертвыми уж лучше быть, чем на чужих живыми нам рабствовать. И никогда ведь отрок³³³ не живет лучше повелителя, хоть он к нему и хорошо относится. Надобно князей нам наших слушаться и завоевывать начать землю нашу, как нам они рекут.

³²⁶ Т.е. “что ни день”.

³²⁷ Повелит. мн. ч. от гл. “внять”, “внимать”, т.е. “слушайте и поймите”.

³²⁸ Т.е. “наше имя Славы”.

³²⁹ Нарушение согласования по числам – в исходном тексте; такая особенность довольно часто во «Влескниге» – как и в ведийском санскрите.

³³⁰ Т.е. получить, добиться.

³³¹ Который дается Перуницей воину, павшему в битве.

³³² Т.е. “разве нет у нас выхода?”

³³³ Т.е. раб.

Тогда и Интра³³⁴ приходит к нам, чтоб сохранить нам силу к трвьѣ и стоять нам крепко за поле свое. Обостряет ведь Сила Божеская нашу, и будем непобедимыми в поле мы стоять.

Принесем жертвы Богам своим на рушение их³³⁵ – и порушим и тех, которые еще ходят гоголем³³⁶, а должны бы долу³³⁷ быть повержены во прах во крови их.

Если б сколько-нибудь бить посмелее нам, так Греки наполовину станут такими, что не имеют силы той и все обабились, а у таковых мечи-то тонкие и со щитами легкими, и быстро такие выдыхаются и на землю кидаются тут по слабости своей. Потому как помощи от василевсов нет им, и на защиту свою самим вставать им.

Тут Сурожь будет наша; иных³³⁸, а будет наша, и никого мы ихних слушать не должны.

Говорят они³³⁹, что установят нам свое письмо, чтобы его мы взяли и утратили свое. Вспомни-ка того-то ведь Илара³⁴⁰, что хотел учить детей-то наших, а прятаться ему пришлось в домах тех, – будто мы того не знали; учился ж нашим письменам, и как Богам нашим требы-то устраивать³⁴¹.

И это говорю я вам же. Поприте вы тех Греков, как говорю, поскольку ясно это мне, и видел я Кия, нашего Отца³⁴², и он сказал мне, что мы с вами их уничтожаем, – и уничтожим Хорсунь и мерзость амастридскую³⁴³, и будем мы с вами великой державой с князьями нашими и городами великими, и железом без числа, и будет несчетно потомков наших. А Греки уменьшатся в числе и будут на минувшее свое дивиться и головами своими качать.

Содейте так, поскольку будут нам грозы многие и громы грохотать, чредою беспрерывно друг за другом идя³⁴⁴. И окончательно так мы победим, сотворим мы это на века многие благодаря Богам, и нас никто не уничтожит.

Как львы, стойте один за одного, и держитесь князей своих! И будет с вами Перун и победы даст вам.

Слава Богам нашим до конца концов веков земли этой, и до благ всяческих Руси, Отцовской земли нашей! И так будет, ибо те слова имеем мы от Богов.

Доцѣчка 9а (с. 200) (I 9а, с. 20)

В то время³⁴⁵ был Богумир, муж славы, и было у него два сына и три дочери. Скот они водили в степь и жили там средь трав во времена Отцов. И были они Богам послушны и разумом сметливы. И так же мать их, которая звалась Славуня, которая для них готовила потребное.

³³⁴ Вариант имени “Индра”.

³³⁵ Т.е. врагов.

³³⁶ В оригинале употреблено словосочетание “кобѣм ѡтат”, – от этого же корня и современный глагол “кобениться”, но, поскольку буквально на современный язык это идиоматическое выражение не перевести, пришлось выражение изменить, оставив примерный смысл.

³³⁷ Т.е. “вниз”.

³³⁸ Т.е. “иным принадлежит сейчас”.

³³⁹ Греки.

³⁴⁰ Возможно, говорится и о Кирилле, но, скорее всего, “Илар” – сокр. от “Илларион”, т.к. в русском греч. окончания обычно опускаются.

³⁴¹ Т.е. как проводить богослужение, жертвоприношение.

³⁴² Т.е. “во Сварге”, как намекает автор этого текста.

³⁴³ Амастрида – на южном берегу Черного моря, по сведениям С. Лесного.

³⁴⁴ В оригинале “и те и другие соединятся, начиная друг друга” т.е., когда одно будет кончаться, тотчас же начнется другое.

³⁴⁵ “о тоѣ цаѣ” – “в то время”, т.е. в древности.

И говорит им как-то Богумир: “Вы – Семь Дней³⁴⁶, а мне надо дочерей своих отдать и внуков посмотреть”. И так сказал, запряг повозку и поехал, куда глаза глядят. И приехал к дубу, стал в поле и остался ночью у огнища³⁴⁷ своего. И видит вечером: мужи, трое на конях, направляются к нему. И говорят они: “Здрав будь! Чего ты ищешь?”

Поведал Богумир печаль свою. А они же отвечали, что сами в походе, чтоб жен найти. В степь свою вернулся Богумир и трех мужей он дочерям ведет.

От этого-то три рода изошли и славные³⁴⁸ были. От этого-то происходят Древляне, Кривичи и Поляне, потому что первой дочери Богумира имя было Древа, а другой – Скрева, и третьей – Полева. Сыновей же Богумира были имена Сева и, младшего, – Рус. От них происходят Северяне и Русы.

Три же мужа были три Вестника – Утро, Полуденный и Вечерний³⁴⁹.

Сотворились роды те на семи реках³⁵⁰, где мы обитали за морем в Крае Зеленем, куда скот водили древле до исхода к Карпатским горам. То были те лета за тысячу триста до времени Германреха.

В те времена³⁵¹ была война великая на берегах моря Готского³⁵², и там Праотцы накидали курган из тех камней белых, под которыми погребли бояр и вождей своих, которые в сече пали.³⁵³

Дошечка 96 (с. 201) (I 96, с. 22)

Пришли они из Края Зеленого на море Готское, и там потоптали Готов, которые нам³⁵⁴ поперек пути встали. И так бились мы за земли те и за жизнь нашу.

А до тех пор³⁵⁵ были Отцы наши на берегах моря по Ра реке³⁵⁶, и с великими трудностями переправили всех людей и скот на тот берег³⁵⁷. Пошли к Дону, а там Готов увидали; пойдя на полдень, и Готское море увидали, и Готов вооруженных, против них ставших, увидели, и так принуждены были сражаться за пропитание и жизнь свою, потому как Гунны были по пятам Отцов и напали на них, людей побивали и скот брали.

И так род Славен³⁵⁸ двинулся в земли, где Солнце в ночи спит³⁵⁹, и где травы многие и луга тучные, а реки рыбы полны, и где никто не умирает.

Готы ведь были еще в Зеленем Краю и немного опередили идущих Отцов. Ра ведь река велика и отделяет нас от иных людей³⁶⁰ и течет в море Фарсийское.

Тут ведь муж рода Белояра пошел по ту сторону Ра реки и предупредил там Синьцев³⁶¹, идущих к Фряжцам³⁶², что Гунны на острове своем и поджидают торговых го-

³⁴⁶ “СТЕ СЕМЬ ДЕНЬМЪ” – букв. “(вы) есте семью днями” – т.е. они являются олицетворением семи дней – возможно, намек на какой-то миф; также, возможно, намек на то, что три дня считались мужскими, а четыре – женскими.

³⁴⁷ У костра или ритуального очага.

³⁴⁸ Т.е. прославились.

³⁴⁹ Которые олицетворяются тремя всадниками (конниками). Чаше же (как и в индийской ведийской традиции) выступают два вестника – утренний и вечерний.

³⁵⁰ О СЕДМЬРЪЦХ – о (во/ на) Семиречье.

³⁵¹ В то время, как они пришли из Семиречья.

³⁵² Как одно время называлось Сурожское – Солнечное (Азовское) море или часть его.

³⁵³ Текст следующей дощечки явно является продолжением.

³⁵⁴ Несовпадение лица также встречается в текстах Влескниги.

³⁵⁵ По пути из Семиречья.

³⁵⁶ Т.е. на северо-восточном побережье Фарсийского (Каспийского) моря.

³⁵⁷ “Тот берег” по отношению к восточному берегу, где они были до этой переправы.

³⁵⁸ Т.е. Славянский.

³⁵⁹ Т.е. на запад.

³⁶⁰ Которые восточнее ее.

³⁶¹ Китайцев ?

³⁶² В то время, конечно, Фряжцев, скорее всего не было, но названо так какое-то западное племя по аналогии с названиями, современными автору.

стей, чтобы обобрать их. Было то за полста лет до Алдореха. А еще древнее был род Белояра сильным. Гуннские³⁶³ гости оделись как мужи Белояра и сказали, что дадут ему серебро за то и два коня золотых. Они пошли куда-то в другое место и избежали угрозы нападения Гуннов, и так прошли мимо Готов, которые так же свирепы на Непрядве и на Днепре³⁶⁴. А князья их не честны и дважды дань берут. Так ведь гостей, спасшихся у нас, они повернули в землю Синьскую³⁶⁵, и не пришли они уж никогда.

Дощечка 10 (с. 201) (II 10, с. 26)

Богумиру ведь давали Боги блага земные, а того у нас нет. Вот ... как нам было по-другому³⁶⁶ ... И старших в родах мы избирали князьями, которые от древних времен суть наши вожди. Нанимали мы раз все... Ведь были князья долгое время³⁶⁷. И их-то Греки не извели, и они стояли до конца, как мужи обещания³⁶⁸, и потому же родам нашим надобно, чтобы давали мы потомкам их, чтобы те управляли нами...

А после Богумира были Орий со сынами своими. А когда Гунны большую войну начали за создание своей великой земли, так пошли они прочь оттуда на Русь.

Ныне другое время, и нам надобно браться за гужи и тянуть вперед, чтоб не говорили, что оставили мы землю нашу и заняли другую, но пусть говорят, что мы весьма сражаемся за себя.

Так, Борусы, не оставляйте Греков на земле вашей и сражайтесь за неё... В те времена Ра-река была границей с другими землями³⁶⁹, а сегодня возжаждались враги наши на нас, и приходится нам сражаться за внуков наших, чтобы нам удержать степь нашу и не дать земли другим... Так нам надобно по-другому делать, а не жечь дубы на полях своих, и не сеять на них, и не жать жатву на пепелище, потому как есть у нас степь травная, чтобы скот водить, оберегая его от врагов³⁷⁰...

Дощечка 11а (с. 202) (II 11а, с. 6/4)

Вот, примитесь, первое, Триглаву³⁷¹ поклонитесь. Мы начинаем, и Ему великую славу воспеваем.

Восхваляем и Сварога, Деда Божия, потому как ждет Он нас. Он – Роду Божьему Начальник³⁷² и всяческому роду Родник извечный, который течет летом из источника Своего, а зимой же никогда не замерзает. И эту воду живительную когда мы пьем, оживотворяемся, доколе не преидем³⁷³, потому как мы все к Нему попадем в луга благодатные райские.

Да и Богу Перуну – Громовержцу и Богу Сражения и Борения. Нарекаем Его мы Живящим Явленным – и речем Ему не прекращать вращать Кола³⁷⁴ – и Который ведет нас стезею правою на брани и на тризны великие о всех павших, которые идут к жизни вечной в войске Перуновом.

³⁶³ Это слово, скорее всего – описка, выпадает из контекста.

³⁶⁴ Как и тогда, в древности.

³⁶⁵ Т.е., “спаслись они благодаря нам, а из-за тех они и повернули в землю Синьскую”.

³⁶⁶ Т.е. “у нас-то по-другому ныне”.

³⁶⁷ Т.е. князья, как таковые, существуют уже долгое время.

³⁶⁸ Т.е. “мужи слова”, “верные своему обещанию”, ср. “человек слова”.

³⁶⁹ И эту границу враги не могли легко пересечь.

³⁷⁰ Призыв вернуться к древним обычаям и древнему образу жизни в степях.

³⁷¹ Троица Богов, как совокупность; далее Боги перечисляются по отдельности, но также по три – Сварог, Перун, Святovid и т.д. В тексте дощечки 25 говорится о Триглавах Великом и Малых.

³⁷² Т.е. стоит на челе, во главе Божьего Рода, полагая ему начало.

³⁷³ Т.е. “доколе наша жизнь не преидет”.

³⁷⁴ Мн. ч. от кола круг; колесо, в смысле циклы, годовые круги.

И Богу Святovidу славу речем мы. Вот, восстает Он, Бог Прави и Яви. И Его мы воспевает в песнях, потому как есть Он Свет. И Им увидели мы свет. Зрите вы – и существует Явь. А Он от Нави³⁷⁵ нас оберегает, и Ему хвалу поем. В честь Его поем мы, пляшем³⁷⁶ и зываем к Богу нашему, потому как Он Земле, Солнцу-Суне³⁷⁷ нашему и Звездам Держатель и Свету Крепитель.

Творите славу Святovidу великую. Слава Богу нашему! Так сокрушитесь сердцем нашим³⁷⁸, и вот – мы отреклись от дурных деяний наших и к Добру пришли мы с вами. Се, отроки, с прощением обнимемся! И так вы говорите: Всё Сотворяющий, Его ведь ведать ум расторгнешь³⁷⁹ – а почто, воистину? Мы ведь разумеет это³⁸⁰.

Се, тайна великая это есть, потому как и Сварог Перун есть, и Святovid³⁸¹.

А эти вот Два находятся во Сварге, и с обеих ее сторон Белобог и Чернобог сражаются. Вот ведь, то и Сваргу держит, чтобы тому Святovidу не быть повержену³⁸².

За теми Двумя – Хорс³⁸³, Влес, Стрибог³⁸⁴ держатся. За ними – Вышень³⁸⁵, Лель³⁸⁶, Летич³⁸⁷;

Дощечка 116 (с. 202) (II 116, с. 8/6)

³⁸⁸Радогощ³⁸⁹, Колядо³⁹⁰ и Крышень³⁹¹.

А вот за теми – Держатель Сивый³⁹², Яр и Дажьбог. А вот другие³⁹³ – Белояр, Лад³⁹⁴, Купало³⁹⁵; Сенич³⁹⁶, Житнич, Венич; Зернич, Овсенич, Просич; Студич, Ледич и Лютич. А за теми – Птичич, Зверич, Милич; Дождич, Плодич, Ягодич; Пчелич и Ростич, Кленчич; Озерич, Ветрич, Соломич; Грибич, Лович, Беседич; Снежич, Стра-

³⁷⁵ Поскольку Навь – “тот свет”, то для “этого света” Навь враждебна, и Бог Света оберегает от нее.

³⁷⁶ В тексте букв. “Ему (мы) воспевает, пляшем...”.

³⁷⁷ По-древнерусски СУНѢ, как и СУРѢ/СУРЮ, чаще всего женского рода.

³⁷⁸ В смысле “покаяться, осознать и перестать делать ошибочное – грешить”.

³⁷⁹ Т.е. “Его познать – ум разорвется”.

³⁸⁰ Да, действительно, почто – они-то (волхвы) знают ведь, и ум их не разрывается.

³⁸¹ Триглав, как и любая другая Троица – Един и Тройствен, как Бог Един и Множествен; фактически, Он – всё вокруг и внутри, что есть.

³⁸² Сражающиеся противоположности, подобно китайскому понятию о Ян и Инь, которые и изображаются фигурами белой и черной, охватывающими друг друга и представляющими Одно Целое – Весь Мир – Весь Свет, который тут символизируется Святovidом.

³⁸³ Хорс/ Хор – Бог Солнца (Солнечного Диска), однокоренное с древнеегипетским именем Бога Солнца Хором/ Гором (Hog/ Horus, где буква “г”/ “h” произносится фриктивно, “как по-украински”); от этого же слова (Хорс/ Хор) происходит и более позднее “хорошо”, т.е. “солнечно”, “прекрасно”.

³⁸⁴ Бог воздушных просторов, от санскр. strī простирается.

³⁸⁵ Ср. санскр. Вишну.

³⁸⁶ Бог весны, молодости, любви. Позже это имя упоминается то в мужском, то в женском роде. Однокоренное с санскр. līla игра.

³⁸⁷ Возможно патронимичное от Лето/ Лета/ Лато(на)/ Лада/ Лад³⁸⁸.

³⁸⁸ Текст этой дощечки – продолжение предыдущего.

³⁸⁹ Божество радости и угощения.

Радогощ, Колядо, Крышень, Держатель Сивый, Яр, Дажьбог, Белояр, Лад³⁹⁰, Купало представляют собой также и имена соответствующих праздников, которые не все сейчас можно отождествить с какими-либо определенными датами.

³⁹⁰ КОЖНАО – Божество Годового Цикла – Кола, ежегодный праздник годового цикла – круга – кола, от КОЛО – круг; колесо; круговое движение, цикл.

³⁹¹ Ср. санскр. Кришна.

³⁹² Ср. санскр. Шива. Санскритскому „ѣ“ в русском часто соответствует „с“ мягкое”.

³⁹³ О других Богах далеко не обо всех теперь хоть что-то известно, – часто даже их имена нигде больше не встречаются (как например, Матерь Всех Слава, хотя в данном тексте ее и нет, как и Вестников – Утреннего и Вечернего, – видимо, они не входили в Триглавы, которые в данном тексте отделяются точкой с запятой).

³⁹⁴ Лад³⁹⁵ – Божество лада, порядка, гармонии.

³⁹⁵ Купало – ср. санскр. gopala Гопал, эпитет Кришны, ср. тж. Крышень. Во Влескниге выступает как защитник, установитель порядка.

³⁹⁶ О функциях дальнейших Божеств можно приблизительно догадываться по именам.

нич, Святич; Радич, Светич, Корович; Красич, Травич, Стеблич. А за теми – Родич, Масленич, Живич; Ведич, Листвич, Цветич; Водич, Звездич, Громич; Семич, Липич, Рыбич; Березич, Зеленич, Горич; Страдич, Спасич, Листвоверзич; Мыслич, Гостич, Ратич; Странич, Чурич, Родич. А вот сам по себе Огнебог Семаргл³⁹⁷ – общий³⁹⁸, ярый, быстророжденный, чистый. И это – Триглавы Общие.

А со всеми Ними иди и тут-то, отроче, отворишь врата те и войдешь в них – это ведь прекрасный Ирий, и там Ра-река течет, отделяя Сваргу от Яви.

А Числобог считает дни наши и речет Богу числа все – да быть дню небесному или же быть ночи, и уснуть. Этот ведь есть явский³⁹⁹, а Тот есть во дне божеском. А в ночи нет никого, лишь Бог Дед-Дуб-Сноп⁴⁰⁰ наш.

Слава Богу Перуну Огнекудруму, который стрелы на врагов мечет, а верных предведет стезею, ибо есть Он воинам честь и суд, и, как Златорун, Милостив и Всеправеден есть.

Доцѣчка 12 (с. 202) (II 12, с. 184)

Сурье ли засиять⁴⁰¹, поем хвалу Богам и Огнищу Перунову, Который зовется Губителем врагов⁴⁰². И речем славу великую Отцам нашим, Дедам, которые суть во Сварге. И речем так трижды и идем, стада наши ведем на травы. Когда вести их на другую степь, идем есть, по дороге хвалу Богам вознося, славу споем, – и так до полудня, и речем славу великую Хорсу Златорунному, Вращающему Колеса⁴⁰³, и сурьяну⁴⁰⁴ пьем, – и так до ужина. А после ужина, когда уже огнища сложенные зажигаем, и вечернюю славу поем Дажьдбогу нашему, Который речется Прадедом нашим. И поспешаем очиститься. И, омовения сотворя, идем ко сну, и там великая необъяснимая ...

Доцѣчка 13 (с. 203) (II 13, с. 110)

Вот, ум извѣзѣц храбрость укрепил, и они пошли к Солнцу восходящему, с обеих сторон реку видя. И там поселились, потому как и Матерь Всех Слава рекла – и Она с обеих сторон крыльями овеяла их – и также беречь землю ту и оборонять ее от дасов⁴⁰⁵ и Гуннов, также на них-то обратить стрелы свои и мечи отточенные.

Доцѣчка 14 (с. 214) (III 14, с. 174, 126)

Потому как вот враг идет на нас, возьмем мечи и победим.

Речены Матерью Всех слова, что будущее наше славно. И идем мы на смерть, как на праздник.

Речено нам о временах старых, когда были у нас храмы свои Карпатские, и там были у нас торговые гости старые⁴⁰⁶ – Германь, Арабы и другие. Вот ведь те гости Радогощем чтимы, и так стали мы от дней тех, встречая гостей, чествовать их, ибо чтить и

³⁹⁷ См. сноску 42.

³⁹⁸ Ведийский эпитет Агни – *Вайшванара*, “принадлежащий всем людям”, т.е. “общий для всех людей”.

³⁹⁹ Т.е. относится к Яви – плотному (физическому миру).

⁴⁰⁰ Эпитеты и олицетворения Сварога.

⁴⁰¹ Т.е., “когда Сурья вот-вот засияет, восходя”.

⁴⁰² Традиционный арийский (ведийский и авестийский) эпитет Бога-защитника, чаще всего Индры.

⁴⁰³ “*коловртѣщу*” – вращающему кола – Кола Времян – Циклы времени.

⁴⁰⁴ Букв. “солнечную”, т.е. сурицу-суру.

⁴⁰⁵ См. сноску 100. Враги, неприятели, собирательно, поэтому с малой буквы.

⁴⁰⁶ Т.е. в древности.

Боги нам повелели, и чтим мы их. Вот ведь взяли бы мы то за указание на время наше⁴⁰⁷, чтобы нам не ошибиться и Отцам почесть оказать.

Не пальцами праздными стучали мы о дерево, но те руки наши натружены о плуги наши, и мечами взяли мы независимость нашу. И она нам повелела идти на границы наши и стеречь их от врагов. Се, дымы поднявшиеся пошли к Сварге⁴⁰⁸ и они означают печаль великую отцам, детям и матерям нашим. И это – время борьбы будущей, и не должны мы заниматься другими делами, кроме как этими.

Вот пришли варяги на Днепр, а там ведь мы взяли землю нашу, а они-то, и прочие люди, и землю под свои челны брать стали. На то не должны мы согласиться иначе, кроме как о мече нашем⁴⁰⁹, а Эрека прогнать с земель наших и турнуть в задницу, откуда он и пришел.

Вот, границы наши врагами окружены, и землю нашу попирает враг. И то – долг наш, иной же рати не хотим⁴¹⁰.

Вот другой враг, Германрех, идет на нас от полуночи, тот, который внук-внучок Отореха, и бросает на нас воинов своих с рогами на лбу. Варяги говорят нам идти на них. И не следует нам воевать, имея их с двух сторон, потому как они враги; какие первые – нет раздела между ними.

Вот, Язы идут на нас от Танаиса и Тматорокани, мощная конница и рати неисчислимы. И тьма за тьмою⁴¹¹ несется и движется на нас. Против этого не было у нас другой помощи, кроме как Боги велели нам, и мы удесятерили силы свои и понеслись на них.

Вот, Белобог ведет наши рати и конницу, и там видели мы волшебников, в лесах бывших, идущих на рать и берущих мечи. И видели мы кудесников, чудеса великие творящих, – и из праха, подброшенного к Сварге, вставали рати небесные. И они несутся на врагов и ввергают их в могилу⁴¹². И там мы видели, как птицы великие летят к нам и бросаются на врагов.

Бьет крыльями Матерь Всех и кличет нам, чтобы мы шли за землю нашу и бились за огнища⁴¹³ племен наших. Се, они ведь – Русские.

Поспешайте, братья наши, племена за племенами, роды за родами, и бейте врагов на земле нашей, которая принадлежит нам, и никогда – другим. Там ведь умрете, а не повернете назад! Ничто вас не устрасит, ничто вам не станется, потому как вы есте⁴¹⁴ в руках Сварожьих! А Он вас ведет во все дни к победам и геройству многому!

Доцечка 15а (с. 203) (II 15а, с. 38)

Вот, Старград⁴¹⁵ оставив, пошли они⁴¹⁶ к Ильмер⁴¹⁷ озеру и там сотворили град другой Новый⁴¹⁸, и там мы и сейчас пребываем. И тут Сварогу, первому Пращуру, мо-

⁴⁰⁷ Т.е. помнили бы и в наше время, что так себя вести Боги повелели.

⁴⁰⁸ Сигнальные дымы от сторожевых постов; возможно, и от горящих селений.

⁴⁰⁹ Т.е. такие споры можно решить только мечом.

⁴¹⁰ Т.е. “захватывать ничего не хотим, только защищать, а такая рать – долг наш”.

⁴¹¹ Десять тысяч (или, иносказательно, неисчислимо количество) воинов и зол.

⁴¹² В оригинале употреблен глагол, не существующий в настоящее время: МОГЮИТЬ.

⁴¹³ Святые очаги.

⁴¹⁴ Личный глагол-связка 2 л. мн. ч. (инфинитив “быть”). Вообще, поскольку в текстах Влескниги лицо выражается глагольным окончанием, личные местоимения почти неупотребительны, и эти местоимения пришлось в переводе добавить.

⁴¹⁵ Город, предшествовавший Новгороду – Новому городу.

⁴¹⁶ Предки.

⁴¹⁷ Ныне Ильменское озеро.

⁴¹⁸ Новгород.

лимся среди источников Рожаниц⁴¹⁹. И просим⁴²⁰ того Дуба, Корень, Хлеб наш – Сварога, Который творит Свет. Бог Он есть Света⁴²¹ и Бог Прави и Яви, и Нави.

Ведь воистину есть Он у нас, и вот, Истина наша преоборет силы сумеречные, и к Благу Он нас поведет, как и Праотцев вел, творя о том⁴²².

Вели они⁴²³ Жертвы Коня Белого⁴²⁴ и вышли из края Семиречья у гор Ирийских и Загорья⁴²⁵, там обитая век. И, таковые оставив, пошли на Двуречье⁴²⁶, разбили тех конницей своей и двинулись в землю Сирийскую, и там стали и подождали. Шли горами великими, и снегами, и льдами⁴²⁷, и отошли в степь и там пребывали со стадами своими. И Скуфь была первой, Правью названной⁴²⁸. Отцы наши, Праотцы вели с Навью⁴²⁹ войну великую, а Правь силы дает отогнать врагов. Либо шли с войной той до гор Карпатских и там были с пятью князьями на челе, и градами и селами огнищанскими, и торжищами большими и потеснены были⁴³⁰

Дощечка 156 (с. 203) (II 156, с. 52)

Готами, которые находились к закату солнца и оттуда пошли⁴³¹ к солнцу⁴³², к Непре реке И там мы взяли Киев, укрепленный город, в котором жили славные роды иные. И там поселились они⁴³³ и Огнище сделали Дубу и Снопу, который есть Сварог⁴³⁴ – Пращур наш.

И вот раз напал на них враг новый, со злой сечей, который кровь Славных пил. И с ратями своими устремился Кий⁴³⁵ на них. И видели во Сварге воинов тех, Перуновых воинов, которые набрасывались на них и побивали силу их, и к небу подкидывали, показывая зады их.

И вот племя Язов (?) напало как-то на них, и сеча была великая, и опжидено⁴³⁶ их до последнего. И наши воины, видя то, говорили: “И Боги наши гонят врагов наших”.

Се, Вышень грядет на облаках к нам и речет: “Дети, стройте сей град ваш и укрепляйте его, скоро будете окружены по весне иными врагами, и борьба ваша будет суровой и быстрой. И Сварог пошлет Меня⁴³⁷ к вам. Вот ведь, имеете эти силы небесные слева и справа от вас⁴³⁸. И Я также сказал вам, что если пренебрегаете Богами, так-ково вы одни пред врагами”.

⁴¹⁹ Женские Божества.

⁴²⁰ Древнерусское *молихом* можно перевести как “просим” и как “молим/ ~ся”.

⁴²¹ Здесь ясно видно, что Святовид – эпитет и аспект Сварога.

⁴²² Т.е., создавая для этого благоприятствующие условия.

⁴²³ Предки.

⁴²⁴ Арийский обряд, описанный в Ведах под названием Ашвамеддха.

⁴²⁵ Видимо, на территории нынешнего Ирана.

⁴²⁶ В Междуречье – Месопотамию, идя из арийских областей (южного Ирана – Загрос, придя туда с востока), что подтверждается тем, что далее они пошли в землю Сирийскую.

⁴²⁷ Кавказ – ?

⁴²⁸ Т.е. которую Правь назвала.

⁴²⁹ Здесь враги отождествляются не только с демонами, но и со всей Навью.

⁴³⁰ Продолжение на следующей дощечке.

⁴³¹ По контексту “пошли мы”.

⁴³² Т.е. к востоку, от Карпатских гор.

⁴³³ Предки.

⁴³⁴ Здесь объясняется, что Дуб, Сноп и Дед (Дед-Дуб-Сноп) – Сварог (огнище ... дубу а снопчу, якевъ есе сврг пращоурь наш). В другом месте объясняется и то, что Дед – тоже эпитет Сварога.

⁴³⁵ Возможно, тут *киѥ* может означать и “Кияне” – жители Киева.

⁴³⁶ Возможно “истреблено их”, т.е. “они были истреблены”.

⁴³⁷ Вишну, для помощи Своим верным, являет Аватары.

⁴³⁸ Видимо, “с теми-то силами небесными слева и справа от вас *одолеете врагов*”.

Дощечка 16⁴³⁹ (с. 203) (II 16 а, с. 62)

Влескнигу⁴⁴⁰ сию посвятим Богу нашему. Ведь Он – Прибежище и Сила.

Во времена оны⁴⁴¹ был муж, и был он благ и праведен и звался Отцом Тиверским, и жену и двух дочерей имел. Был у них скот – коровы и много овец. С ними он был в степях, и однажды, не имея мужей для дочерей своих, о том просил Богов, чтобы род его не пресекся. И Дажьбог услышал мольбу ту и по мольбе дает ему просимое, потому как тому уж был срок.

Се, между нами грядет Он⁴⁴², и надлежит нам пасть ниц⁴⁴³: се, чтим мы Ясного. Тут Бог Влес отрока несет.

Вот, к Нему мы грядем, и надлежит нам попасть к Богам нашим, а тому и возглашаем мы хвалу: “Будь благословен, Вождь, и ныне, и присно, и от века, и до века”.

Провозглашено сие чудесниками, и прочь они пошли, чтобы назад вернуться.

Дощечка 17а (с. 205) (I 6а, с. 62)

Вот, был князь Славен с братом своим Скифом.⁴⁴⁴ И вот, о войне большой узнали они на востоке, и вот он и говорит: “Пойдем в землю Ильмерскую⁴⁴⁵ и на Дунай!”⁴⁴⁶ И так и сделал, и старший сына-то своего оставил у старца Ильмера. После того отправился на полночь, и там свой город Славен⁴⁴⁷ сотворил. А вот брат его Скиф у моря был. А у старшего-то сын был Венд, а после него внучек был Кисек⁴⁴⁸, что владел степью полуденной.

И кровь многая там лилась, и вот такая была война великая за всё то и свирепствовала по обеим сторонам Дуная – до гор Русских и до пастбищ Карпатских. И провозгласили там Кола, чтобы был он вождем им и врагам так отпор давал. И вот нанес он удар им и отбросил от себя. И вот, родом тем провозгласили они и Вече созвали единое⁴⁴⁹, чтобы сотворить землю нашу⁴⁵⁰.

И так стояла та земля пятьсот лет. И вот, вслед за тем открылась между Русичами усобица, и враждовали они и силу потеряли, потому как были у них стычки и възъаждѣнїе сѣе.

И также пришли враги на Отцов наших с полудня и погнали их с Киевской земли, от побережья морского и степи. И вот двинулись они на полночь и встретились с Фряжцами, которые также шли на помощь врагам. И вот Отцы Скуфи взяли и сразились с вражеской силой, и ее разбили. И вот, те были Гунны справа от Русской степи, и

⁴³⁹ Единственный текст, который удалось выверить по имеющейся фотографии дощечки.

⁴⁴⁰ В оригинале *вѣскниго*, что может быть прочитано как сокращение от *вѣскнигоу* – “Влескнигу”. Возможно, так эта книга и называлась. Либо же это сокращение следует читать как *вѣсѣви кнѣгоу* – “Влесу книгу”. Представляется, что «Влескнига» – для данной книги название наиболее подходящее и соответствует эпохе.

⁴⁴¹ Т.е. “некогда” или “когда-то”.

⁴⁴² По предыдущему контексту – Дажьбог. Возможно также, что “Дажьбог” – один из эпитетов Влеса, и, в свою очередь, эпитет Единого; во всяком случае во Влескниге говорится, что Бог Един и Множествен.

⁴⁴³ В исходном тексте *врѣтѣ сѣ*, т.е. букв. “повергнуться”.

⁴⁴⁴ Этот эпизод упоминается и в Мазуринском летописце; Иоакимовская летопись, пересказываемая Татищевым (см. «Мифы древних славян», с. 303) передает этот эпизод почти буквально так же.

⁴⁴⁵ Здесь говорится о старой Ильмерской земле, у Днепробугского лимана (греч. “лиман” и есть по-древнерусски “ильмер” или “ильмень”), у Лукоморья (*лѹцѣморѣ* – “лука/ изгиб моря”), откуда Ильмерцы позже перешли на север. Т.ж. “на берегу Дуная стояли Вышеград и Новгород, Печи (современный Пешт). Эта область Венгрии вплоть до 1400—1600 годов называлась *Ново-Градом*.”

⁴⁴⁶ Т.е. война была на востоке, а он пошел в Ильменскую землю и на Дунай – на запад.

⁴⁴⁷ Др. современный вариант – “Славенск” или “Славянск”. Это, скорее всего, и есть предшественник Новгорода Великого.

⁴⁴⁸ Также Кисько, Кышек.

⁴⁴⁹ Т.е. высказались, чтобы созвать единое Вече.

⁴⁵⁰ Карпатскую Русь.

тот раз они отброшены были. Это нам знак⁴⁵¹, что то же нам надобно и ныне сделать,
и⁴⁵²

Дощечка 17б (с. 205) (I 6б, с. 64)

туда возвратиться. Так степные пастбища нам надобно хранить, как Отцы наши и Праотцы, которые пастбища взяли; степь ведь у них своя была, и се, травы все и цветы хранить умели, потому как кровь свою там лили.

Так вот Голунь нашу оставили врагам. И та Голунь кругом была, чтобы в него врагов ловить, которые тщетно напротив стояли. И героев-воинов наших кругом ставить нам надо, как и Отцы наши, которые бодро бились за землю на каждом шагу. А наземь падут, и целуют ее, и там и умирают. А вспять же воины не шли. Куда податься в те дни, когда не было у нас нигде убежища?!

И речем мы о том, как и Отцы наши, и боремся. А если поражены бывали, – се, Перунец приходит к нам. И Он поведет нас, – и вот, сколько праху на земле, так столько же и воинов Сварженских. Им помощь бывала от ратей, идущих с облаков на землю. И се, Дед наш, Дажьбог, на челе их. И когда же Он не побеждал так? Да разве и мы не оборем? Да того вообще не может быть. И вот, речем молитву мы Богам нашим, чтобы Тем⁴⁵³ нам поспешить на вспоможение и дать победу над врагом могучим. И что мы на то, потому как земля наша подавлена спатнѣма ног вражеских.

И так смотреть на тех будем, кто вокруг наших, и нападём на них, и разобьём и кинем в грязь их, и не станем обращать внимания и на раны, нанесенные врагами, пока не убьём напавших.

Вот так говорим мы вам!

Дощечка 17в (с. 206) (I 7а, с. 44)

Когда так рек то Кисек людям своим во время нападения, и омерзели им враги, и помчались они на них и их разбили. Вот, получили мы знак той мощи и не могли мы объявить его. Вот, была слабость, и вот получили мы силу. И нас много, а врагов не так много, как нас. И мы – Русичи, а враги – нет. И где пролита кровь наша, там наша земля. И это враги знают, и вот, нас страшатся. И вот, старость их ничтожна будет, как то было в старые времена Отцов наших.

Скажем еще слова те незапамятные, чтобы нам ни единое из тех слов не утратить, и скажем братьям нашим так же: “Вот, сила Божественная будет на вас, и тут одолеете врагов ваших до конца, что желают земли вашей. Так что напихайте им ее полный рот, и они поглотят ее в кишки свои и не скажут больше слов своих.

Будьте сынами своих Богов, и сила Их пребудет на вас до конца.”

Не имели мы, чем черева насытить наши, хлебом, потому как пожжен он на вражеском огне. И коровы наши, скот, бедствовали вот так же, как и мы. И мечами нашими харалужными одолеем мы врага на полудне и будем сильны более врагов наших.

Дощечка 18а (с. 206) (I 8а, с. 58)

Се, посмотрите вокруг себя, чтобы была вам Птица эта впереди вас. И ведет она вас к победам над врагами. Се, взяла иных к себе и там-то они удерживаются. И тут красуется она пред нами и влечет светами к себе.

⁴⁵¹ Т.е. намек.

⁴⁵² Продолжение на следующей дощечке.

⁴⁵³ Т.е. Богам.

И такое было в другое время, что Русичи шли с Вендами, и те хотели унести Богов своих к морю. И там они и угнездились и вот, строили помолья, и там же многое построили, потому как они богаты. И те помолья украшены золотом и серебром, – и многие, вот этих деревянных вот Богов почитая, искушения испытывали⁴⁵⁴. И то ведь известно было другим, также они видели и жаждали тех богатств, и воевали с теми, и там не было родичам нашим покоя. Арабы приходили к ним и торговали на торжищах богатства те и там же усаженных отроков, в кабалу отдававшихся.

И та земля, говорят, еще мерзостней войну и злодеяния пережила. И вот мы отошли от гор Карпатских к Кию, и там также на нас нападали злые народы. И вот потом, потому как есьмы Русы, о славных днях тех. И песни те у нас от Отцов наших, о прекрасной жизни во степях и о славе Отцов.

Вот, воевода Бобрец, ведший Русов к Голуни, по смерти обрел чин Перунов, храброе геройство. Так не забудем никогда, и, потому как мы есьмы сыны Отцов наших, да будет у нас любовь к памяти их. И речем о них, что были они силой нашей, и сила та идет к нам от них, жнем ли мы, или снопы везем. Рекли мы...

Дошечка 186 (с. 206) (I 86, с. 60, с. 146)

... о Тех, кто заботится о нашем процветании. Вот, не было у нас мольбищ, и рекли молитвы мы у тех у ключей и родников, где вода живая течет. И волшебство там есть, и волки хищные у них не ходят.

А вот, вспомним Алдореха времена. И он звался жрец, которого не имеем радехом о Богах тепенесь и слово не держит. И красавиц наших брал внезапно и хватал их, и над ними издевался. И между нами распри происходили из-за Готов. И это мы пережили, и Готы пропали.

А в те века мы управлялись родами и князьями. И вот князь был Бравлин, который оборол Эллинов у берегов морских. С битвой идем мы на пастбища те и там разводим скот. И Скуфи давали попасти скот в степях. Вот, будет это у нас, а так Грецколане уселись снова и строили города, и злобились на нас. Тогда пошли мы на полночь и были там двести лет, и там мы и есьмы, и вы есте, и они суть⁴⁵⁵ от тех времен и донине.

И сегодня есть у нас другой князь Бравлин, правнук деда своего, и сказал он: “Идите на полдень, на Грецколань!” Греки же среди Эллинов – племя особенное, и торгует у нас в степях скот наш – и хочет брать его задаром. А нам надобно их прогнать снова к морю и гнать в их края, потому как русская земля есть это, и русская кровь на ту землю лилась, и она пила кровь нашу. Нам принадлежать она должна, и мы ее обороняем во все дни, насколько держимся.

Дошечка 19 (с. 215) (III 19, с. 86)

Се, видел я сон в Нави: и вот огонь во облаках; и исходит из них Змий удивительный и окружил Землю, и потекла кровь из нее, и он лизал ее. И се, приходит Муж Сильный и разрубил Змия надвое, и станет два. И разрубит еще, и станет четыре. И се, Муж возопил Богам о помощи.

И Они пришли на конях со Сварги, и Они Змиев убивают. Ведь сила та – не людская, а черная. И се, Змии-то суть вороги, идущие от полудня. Вот ведь, Боспору досталось то, что деды наши ратями отвоевывали. И вот, хотят Греки окружить землю нашу. И ее мы не дадим, потому как жнивья те наши, и не оставим их, и тварь та, Змий, есть погибель на нас.

⁴⁵⁴ Т.е., “когда те (Венды) ... Богов почитали, то многие испытывали искушение”.

⁴⁵⁵ Т.е. “и мы, и вы, и они пребывают”.

Надобно нам сражаться и животы положить за землю нашу. А она ведь тянется от нас до Полян и Дреговичей. И Русы простираются до моря и гор, до степи полуденной, и всё это – Русы. И от Русов только есть у нас помощь, потому как Дажьбоговы внуки они суть. Молимся мы Питару Дию, потому как Он низвел Огонь, который Матерь Всех Слава приносит на крыльях своих Праотцам нашим.

И её песнями воспевает мы возле костровищ вечерних, где рассказываем старые слова славы нашей у Святой Седмицы рек наших, где города Отцов наших были. И ту землю они оставили, в землю иную пошли, где была у нас во те времена держава и в древности округа наша, и города и села, и огнища, в земле устроенные...

Так умоем тела и души наши, чтобы была у нас чистая Русская округа, которая сильна и на врагов страху, лишаящего ума, нагоняет... Так, истинно, где овцы себе ходят, там же и та земля в день тот хожена нами... Те же творят иное, чтобы нас от старых давностей нас отвратить. И это я вижу и руку держу вам, чтобы вы ведали, что суровый день грядет и крови хочет. И ее прольем на землю свою русскую... Се, Русского города камни вопиют нам, и надобно идти нам и встретиться со смертью...

Почти меня, сыне, и умри за нее ...

Доцѣчка 20 (с. 207) (20, с. 140)

...ро по все также видели Птицу, конницу останавливающую, и врагов тех крыльями она закрывать стала, и головой зні... цасть⁴⁵⁶. Разбили они тех конников и, умнапрягши, обрезали ряды сечи и повели вокруг парч... ...ѣом так же сделать, чтобы достать победы нам, уничтожить их, как нам надобно. И в те дни принесли мы жертвы; как овцы были гоуца перед нами ... Стали Скифы и сурьме родичами. Десять сот лет скот пасем и поле роєм. А Греки наше жито брать стали и менять, по-своему благодетельствовать и ...

Ибо Влес научил землю пахать Пращуров наших, так же деѣ...⁴⁵⁷ ..., потому бросаем в огнища травы и ветки, чтобы Влеса славить...

Три раза Русь погибшая встанет... Гунны полностью порубили нас, от Иньского края отогнали, а сегодн... здесь они... ... ко. Восстать должна она на сей раз... Так старая война пропадет, и так нам надобно продержаться...

Многие племена шли в степи наши ... от стрел не видно солнца ... Русь есть единая ... вопиюще ко Сварге о помощи Божьей... грохота мечей не слышно голосов ... ѡ... к... и не наступит однажды ... Напрягали Отцы силы свои на всякий м... Сказали они детям залезть в кусты и та... если будут злые времена...⁴⁵⁸ по... а ... Поначалу начали мы города окромлять⁴⁵⁹ и окромляем, потому как тех у нас нет ... ют ... не придется нам стыдиться по ... И тут Перун придет и бросится на них... н... а... Тут будет слава великая, и ее вещает Матерь Всех, крыльями бия ...ко. Так враги отскочат от нас ... Они мужи суть простые ... и головы не берегут ꙗ г... ѡ...

Доцѣчка 21 (с. 215) (III 21, с. 96)

Се, Храбрый оборет ту силу злую, оѣ ꙗнть опояшет вас. Приходилось ведь нам рванье беречь и вот, храни⁴⁶⁰ Богам мы ставили. И строим стены из дуба, и за теми часто – еще другую стену, и там храним Богов наших изображения. Есть у нас многие

⁴⁵⁶ Возможно, “и головой уничтожать часть (их)”.

⁴⁵⁷ Возможно, “и мы так же делаем”.

⁴⁵⁸ Т.е. “если тяжело придется”.

⁴⁵⁹ Т.е. обносить кремлем–оградой.

⁴⁶⁰ Места хранения; “храмы”, видимо, того же корня, с перегласовкой суффикса.

храни у Новаграда на Волхове реке. Есть и у Киева града в Боголесах. И вот, есть у нас храни на Волыни Дулебской и у Сурожии на море Солнечном и море Синем.

И вот, великая обида нам, потому как храни Сурожские захвачены врагами, и Боги наши, во прах брошенные, валяться должны. Вот ведь, нет у Русичей силы одержать победы над врагами.

И вот, рваньё у нас как у странника, который ночью идет по лесам и порвал одежду свою на куски. Так же рваньё у нас, Русичи, на русском теле. И не заботимся мы о том, и тщимся на хранях славить Богов, которые не приемлют жертв наших, ибо оскорблены нашей леностью.

Не Птица ли Матерь Всех славу речет нам и просит нас от них Отцовскую Славу защитить? И нет у нас дерзости встать на рать, да и мечами своими брать землю нашу, врагами отобранную. Вот ведь тысячу и триста лет храним мы Святыни наши, а сегодня жены наши говорят, что блаженны мы и потеряли разум, и есьмы как какая-то овца малая перед теми. И не смеем одеть оружие и мечом разить врагов наших.

Вот, Купалич идет к нам и речет нам, что нам надобно встать гордыми и чистыми, телом и душами нашими. И повергнемся к стопам Его, чтобы шел Он с нами и нас хранил, ведя к борьбе суровой. И там встали бы мы лицом к Сварге. И се, в битву идя, хвалим мы Богов наших в брани – как и в мирные дни. И се, Купалич речет нам, что достоемся мы до того времени и будем за славу свою почтены, а также со Отцами сопричастны.

Доцѣчка 22 (с. 216) (III 22, с. 24, 90)

Еще ведь рассказывают о том, как квасура была от Богов получена, тайна, как приготавливать сурину. А это ведь у нас жажды утоление, которое бывает на Радогощ⁴⁶¹, чтобы о Богах нам радоваться и плясать, венки бросая к Сварге, – и поем, славу Богам сотворяя квасурой.

Был ведь муж сильный, Богами вразумленный. И вот ведь тот Ладо, к нему придя, и говорит ему бросить меды в воду и осушивать их на Солнце. Тут-то сура делается, потому что меды будут бродить и в сурицу претворяться. И пьем мы ее во славу Божескую.

И ведь было то в веках до Кия, а муж этот был в тот раз весьма отмечен, назван Отцом Благомиром, и он получил от Сварожича поучение, как приготавливать квасуру, которая называется еще суриной. И она-то есть во радость⁴⁶² нашу (*неразборчиво* – О.Т.).

Вот ведь есть у нас Овсеня дни, как пожню сотворим и наурадогошуемся оттого. Но иногда, как кто не удержит своего естества в случае чего и скажет безумное, то это разве что от Чернобога. А другой, который радуется – то от Белобога.

Так же нам надобно отыскивать друзей и врагов ... ковать мечи-то наши на утверждение силы, и ими, силою Божескою, поражать врагов наших с обеих сторон.

Тот ведь Богомир⁴⁶³ наречен так Твастырем, потому как Тот ему поручил о Славянах, чтобы они, как Боги рекли им, Сего хвалили. Вот ведь установил он роды у себя, потому как Боги – причина родов, а мы – Родов тех роды.

Также и Сварог есть Отец наш, а прочие суть сыны. И им надобно кориться Ему. Также и мы ведь покорны Родичу, потому как он есть Отец роду, а те роды-то вы есте, те, которые были и до Кия, до князей киевских.

⁴⁶¹ на радагыцьк – “на Радогощ”, т.е. во время праздника Радогощи, и “на радость”.

⁴⁶² Кажется, радагыцьк и радагыцьк – не только одного корня, но одно и то же слово.

⁴⁶³ “Благомир”, если в слове “бъгомѣ” пропущено “л”.

Вот, (? неразборчиво – О.Т.) после готской войны опорушили всё, и Русколань оставили, к Кию побежали, чтобы поселиться в землях тех – там, где ходили на битву со степью вражеской и себя оборонять от тех.

И так было лет за тысячу триста от Отцов киевских, триста от жизни в Карпатах и тысячу – от Кия града.

Иная часть пошла в Голунь и там и осталась, а другая – к Кию граду. И первая есть Русколань, и вторая – Кияне, которые Сурень-то чтят, со скотом ходят и стада водят десять веков по земле нашей.

Вот ведь Голунь была город славный и три сотни городов сильных имела. И Киев град имел меньше на полудне – десять городов всего, и сёл немного. А вообще были-то себе во степях все роды и жито меняли на полудне. И его Грекам давали в обмен за золотые цепи и кружки⁴⁶⁴, и ожерелья. И господам всё носили в обмен на питье винное от Греков, и делали то сами, для той мены.

И те Русы на полудне создали город сильный Сурожь, какой не построить Грекам, а они его разгромили и Русов поубивать хотели. И потому пойдем на них и разгромим селения греческие. Эллыны ведь эти враги Русколанам и враги Богам нашим. Грецколане ведь не Богов почитают. И как бы человеки они, из камня сделаны, подобия мужам. А наши Боги суть Понятия.

Как ведь отбивались мы от Готов, которые надели на головы свои рога волон и коров и кожи на чресла свои, и так мнили утешить Русских. И те сняли рубашки свои и, оголя чресла, пошли в битву и победили.

И на этот раз пойдем мы оголенными в битву и победим. А как станет Грецколан боязливо⁴⁶⁵ (?) вынимать мечик свой, и он будет быстро в Нави у Ямы⁴⁶⁶, который ждет жертву свою в землю, чтобы пить кровь его и жизнь его умертвить, и тем жить-то там.

Дошечка 23 (с. 216) (III 23, с. 108, 120)

Вот ведь Новояры происходят от Старых, которые были тоже Русичи. И вот пошли до полудня и там ходили по степям десять веков.

Те-то ведь тоже есть Русы, избирают князей своих. И тех – от родов своих, и роды доботца от племени каждому князю своему. И из князей избирают князя старшего. И он есть вождь на войне. И так жили во земле той, когда варяги пришли на нас и там их поубивали.

И вот Грецколань пришли на землю ту и сели на ней, и не заботились о Русах. Вот Русы-то вооружились мечами и напали (? неразборчиво – О.Т.) на тех, и отогнали их до их берегов морских. Вот Грецколань-то повели свои рати, в железную броню одетых. И была сеча там великая, и каркали вороны о пище мужской, которая брошена в поле, и выпивали глаза их. Каркают вороны о пиршестве, и великое каркание стояло над полем тем, и там ведь ели они глаза греческие, а глаза русские не трогали. Там-то защита у нас была, потому как Боги не хотели, чтобы Русы сгинули.

И там же борется Солнце с Месяцем за ту землю. И Небо борется за землю, чтобы земля та не подчинилась рукам эллинским, а оставалась русской.

И там же плачется мать о детях своих, проливших кровь на поле то. И то поле стало Русским. Новояры были там доныне, и земля та пребудет нашей от мечей и крови, пролитой за нее.

⁴⁶⁴ Т.е. монеты.

⁴⁶⁵ В оригинале боагць.

⁴⁶⁶ яма – Яма, повелитель Царства мертвых, позже “яма”; в то время значение “яма” передавалось словосочетанием “дыра зѣмська” – “дыра земляная”.

И также Эллины сказали князю старшему нашему и велели ему, да пренебрегнет он в землю Неров ходить (*буква после “д” неразборчива – О.Т.*), либо рабов брать, но да оставит берега морские себе.

Есть у нас указание на день наш, что Праотцы наши умерли в поле, и не взяли враги нашу землю. Вот ведь и сегодня есть у нас указание, что никто его⁴⁶⁷ не возьмет.

Вот ведь Германрех идет на нас от полуночи, и нам надобно оборонять земли свои и так идти на него. Вот ведь готская земля есть наша. И тут у Белогорья мы сели, усеяли костями своими и кровью своей полили, и она есть наша.

Се, речет Матерь Всех о нас и славу речет нам. Возьмем же тут мечи мы наши и идем до света в поле. Отразим врагов полуночных и отбросим врагов полуденных, и налетим на врагов западных, чтоб о нас говорили “Русичи Громичи”, как об Отца нашего Перуна сынах, а Дажьбога внуках. Ведь Сварожич укажет нам, куда идти.

И тот Германрех отошел к полуночи, а Эллины – на полдень. И так соберем землю нашу вместе и не дадим сынов, потому как цены же не бывает за сынов своих.

Вот, идет в степях наших великое множество родов иных, и не приходится нам быть мирными, либо ждать помощи. Она-то ведь – в мышцах наших и на конце мечей, и ими мы сечем врагов.

Вот, речет Птица Матерь Всех нам, чтобы мы подняли мечи свои – на защиту свою и Её. Вот, бьет крыльями о землю и прах отрясает до Сварги. И вот, кидается на землю, и бьется за нас, потому как страшится за нас. И вот мы победили. Сделали мы, как Она кричит; ведь тот крик – до сердец наших. А это вот знать мы должны, как суру пьем: в сечу пойдем и там получим питье иное, Богами приготовленное. И оно напоследок нам будет как вода живая, в час тризны великой, каковая есть для всех, кто умер за землю свою.

Вот, Сварожич смотрит на нас со Сварги своей чудесной и, видя рати наши, считает их. А пальцев на них не всегда хватает, так считает он пальцы на ногах своих. И знает Пращур наш, что мы – сила великая, и не смогут одолеть нас враги наши.

И вот, понеслись мы на воинов и погнали их, пока те не падут наземь и не сдохнут от Мары. И Мара их заберет.

И вот, скажем в сердцах наших, что не вернемся к огнищам своим до тех пор, пока еще враги покушаются, и пренебрежем телами нашими, если враги возьмут землю нашу. И скажем о том, что Боги наши заботятся о ней⁴⁶⁸. Ведь разобьем скулы себе (?), лучше уж возьмем детей [своих] на копья, чем поворачивать спины свои врагам.

Се, лядвей⁴⁶⁹ наши отверзнем и натолчем земли нашей в них, чтобы удержать ее до самого смертного часа, а Мару увидим, дадим ей. Се, Мора⁴⁷⁰ отступится и скажет в ответ: “Нет у меня силы тут, чтоб одержать победу над Русичами”.

И так слава полетит к Сварге. И там Боги рекут, что “храбры вы есте, Русичи, а есть у Нас место для вас подле Бога Войны Перуна и Дажьбога, Отца вашего”.

Дощечка 24а (с. 207) (I 4а, с. 154)

И вот грядет с силами многими Дажьбог на помощь людям своим. И так, страха не имей, потому как в древние времена, как и в новые, о нас заботится Он. И заботимся о Нем, как Он того хочет, и вот, ждем по все дни того, что было у нас...

⁴⁶⁷ Т.е. наше поле.

⁴⁶⁸ Т.е. земле.

⁴⁶⁹ Т.е. промежности.

⁴⁷⁰ Вариант имени “Мара”.

Вот ведь, Воронженец был местом, в котором усилились Готы и Русы биться. И тот город был небольшим. И так после той войны он был сожжен, и прах и пепел те ветрами рассеяны повсюду, и место то оставлено.

Но ведь земля та – русская. И не озирайтесь о ней, и не забудете ее. И там по праву мы ходим. Вот ведь о Воронженце слава растекается по Русам, и она и до ворогов доходит.

Те взялись всеми силами брать на конец копьа своего, отвоевать ее у Русов благодатных. И они-то оружие и ругу должны давать князьям своим и огнищанских слуг. Вот и надо нам держать сечу, ругу особую, чтобы были у них еда и питье во все время до самой смерти их, и нам бы они служили. Ведь многие сложили кости свои на полях. Анты мы есьмы, как и во времена Мезенмира. Бывает у нас пир, и славу поем Богам – и таковой славой мы и названы – никогда мы не просим, но лишь славу речем. Вот, моление сотворяя, омываем телеса наши и славу речем, а также ...

Дощечка 24б (с. 208) (I 4б, с. 156)

...пьем суру, питье, во славу ту пятикратно денно. Огнища у дубов возгнетаем. И так Снопа влечем и речем хвалу о Нем, и есьмы Дажьбоговы внуки и не смеем оставлять мы славы нашей.

А века назад ведь мы были Анты на Русколани; и в древности мы были Русы, и пребудем ими.

... Вот, Волян⁴⁷¹ идет впереди и бьет врагов, потому как храбрые они. И та Волян первый род есть. И вот, осерчали они, да и Анты Мезенмира, одержали победу над Готами и раскидали их на все стороны.

А за ними двинулись Гунны, крови Славных жаждущие, и та борьба свирепой была. И вот Готы собрались с Гуннами, и с ними на Отцов наших напали – и были разбиты и уничтожены.

А вот те пошли Обры на князя. И убили его. И вот, Синее море отошло от Руси.

Се, Боги Русские не берут жертвы человеческие, и ни животные – единственно плоды, фрукты, цветы и зерна, молоко, сурью-питье, на травах сбраженную, и меды – но никогда живую птицу, и не рыбу. А вот варяги и Эллины богам дают жертву иную и страшную, человеческую. И того не должны мы делать, потому как мы – Дажьбоговы внуки и не должны идти за другими следами чужими ...

Дощечка 24в (с. 208) (I 5а, с. 46)

Се, жертва наша – мед-сура на девятисиле и “щале” укрепленная и на солнце-Сурье ставленная на три дня, а по тем трем дням сквозь шерсть цеженная. И она – наша жертва Богам Правым, каковые суть наши Праотцы. Ибо происходим мы от Дажьбога и стали славными, слава Богов наших, но никогда не просили и не молили о благе своем. Вот, Боги рекут нам: “Ходите к Руси, но никогда – к врагам”.

Матерь Всех Слава поет нам, воспевает те победы над врагами, и тому мы верим, потому как слова эти – от Птицы Вышня, во Сварге по рости летящей от Него...

Вот, князей наших мы избираем, чтобы власть их о нас заботилась. А подойдет враг к нашим границам, и границы переходить не будет, потому как завернут его.

И только Перуны и Тот Сноп знает, как мы молили славы и никогда не просили иного, и никогда не требуем необходимого для жизни.

⁴⁷¹ Собираательно, т.е. Волянцы.

Вот ведь, видели Отцы наши, что Орей к облакам отправился, к Перунькову кованию, вознесенный Его силой⁴⁷². И зрел там Орей, как Перунько ковал мечи на врагов и, куя, Тот речет ему: “Вот, стрелы и мечи есть у нас на воинов тех, и не смей бояться их, потому как уничтожу их дотла, и удел их будет смешан с перстью ближе⁴⁷³, как земля из болота. Зверьями будут они, как поросята, вымазанные грязью, и вонь свою понесут по следам своим, и там сказано будет о них как о вонючих поросятах и свиньях”.

Так-то сказав, Перунько кует мечи и орею это речет. И тот Орей поведал это Отцам нашим. И таковы были наша борьба за жизнь и победы многие века назад. А сегодня мы уверились, что не было так.

Дощечка 24г (с. 208) (I 5б, с. 98)

Шел я от Тиверцев и к Синему морю, и Суренжи⁴⁷⁴, к вам, и сказал вам, как знаем мы сами, о том, и от старых земель нашего союза Антского. И также слишком много крови пролито, а по ней⁴⁷⁵ Руса будет, потому как руду-кровь⁴⁷⁶ мы пролили, и так жаждущей она до конца и пребудет.

Вот земля наша, Славные племена и роды. Се, ведь славим мы Богов, никогда ведь не просим, но лишь славим силу Их. И также величаем Пращура нашего Сварога, Который был, есть и пребудет Вождь нам от века веков до конца.

Дощечка 25 (с. 217) (III 25, с. 80)

Се, было то у Карани. И это – город малый на берегах морских Русских. И там был князь, который сказал вот Эллинов бить и отбросить от Руси. И он собрал рать и конницу и пошел на них, и победил их. А Эллины стали жаловаться на бедствия их и просили ему дань уплатить. И та дань с них состояла из резанных баранов и вина.

И вот Эллины, зная, что Русичи пьют много, и рассчитывали на них наброситься и победить их.

И вот, идет волхв Ухорез и брат его Соловень. И они говорили Русичам не зариться на дары те. И вот, Русичи не послушали. И упились. И вот, в те дни Эллины набросились на них и побили их. И вот, гибель эту видя, Русичи побежали в степь. И там они осерчали и силы свои собрали, и пошли на них опять, и повергли их. Се, Боги сделали их дерзостными и руки их укрепили, и они одержали победу. Вот, бьются с врагами и так говорят: “Как овец раскидаем их и будем сами этими краями владеть, потому как красивы они”, и их⁴⁷⁷ мы не отдали.

Се, Триглавам мы молимся, Великому и Малым. И вот Триглавы наши укрепят нас и быстро вскочат на коней, врагам поражение неся. И то увидим, как Боги овладеют ими. И вот, увидим, что мертвы они и убиты Богами. И нам за Ними шагать и видеть мертвые тела многие, потому как великая рать Перунова на них набросилась и разметала их.

И вот, Сварожичи слева от тех быстро движутся, и Дажьбог несет победу нашу в руках своих роду Славному, об Отцах Славу держащему – и донине на поле победить врагов своих могущему.

⁴⁷² Т.е. Перуна сила восхитила (вознесла) Орея.

⁴⁷³ Т.е. с прахом, с грязью.

⁴⁷⁴ Произносительный вариант слова “Сурожь/ Суражь”.

⁴⁷⁵ Т.е. по ее (крови-руды) названию.

⁴⁷⁶ Т.е. “рдяную”, “алую”.

⁴⁷⁷ Т.е. краев тех.

И вот, Жаля жалится над врагами и Горюня⁴⁷⁸ горюет о смерти их, потому как руки Божеские их повергают. Вот, Карыня⁴⁷⁹ плачется о мертвых тех, что встали на тропе Божеской⁴⁸⁰ и умирают. И поля те наполнены мертвыми костями и головами отсеченными. И руки и ноги, от тел отсеченные, валяются на траве. И смрад идет от полей тех. И вороны летят на них, мертвые глаза ковырять и есть мужеские мясы многие уничтоженные⁴⁸¹.

Вот речет Орею Сварог наш, как того сотворил: “Сотворю вас из перстов⁴⁸² моих. И будут говорить, что вы есте сыны Истварега. И станете сынами Иствареговы, и будете как дети Мои, и Дажьбог будет Отец ваш. И Ему явите послушание, и Он вам скажет, что вам надобно для того делать и как говорить, и как поступать. И, народ великий, победы одержите по всему свету и разобьете роды иные, – вы, те, которые вызовут силы из камней, чудеса сотворяя – без коней повозки, и всякие содеете чудеса помимо кудесников, потому что всякий будет грясти как кудесник, и, обряд сотворяя, заклинания сделают на войско, и войско покорится. И так, слова многие и многие, и теми словами одурманите воинов и поработите, и в обмен за золото, в обмен на то продадите воинов врагам, хотящим того”.

И то Боги вам рекут: и да Ореевы заветы любите, мир зеленый и жизненный. И любите друзей своих, и будьте мирными между родами.

И после того в свое время были семьдесят князей наших, такие как Мезислав, Боруслан и Комонебранец, и Горислав. И так избираемы были и иные вечем, и отставляемы вечем, если люди не хотели их. Вот, эти князья весьма труждались. И Кышек был велик и мудр. И он умер, и после него были иные, и каждый делал что-то доброе для Русов. Память наша это удерживает, потому должны мы их славить всякий Тризень как Три Веды⁴⁸³ и почтить память их, сынов наших, и никто не смеет этого забывать – се, проклят такой будет Богами и человеками, и люди выбросят имя его из памяти навеки.

Дошечка 26 (с. 218) (III 26, с. 32)

И был в те времена оседлый⁴⁸⁴ огнищанин. И вот, благ он был, и Боги ему давали овнов многих и скота на пастбищах в степях. И вот были они при травах многих, и Боги давали ему скоту приплод и умножали его.

И так пришел пред их очи странник и говорит ему: “Пусть выйдут сыны твои из земли этой в край чудесный, за заходом солнца, и там Солнце спит на ложе золотом. И вот Конник скачет к Нему и говорит Солнцу: „Иди, Солнце, в Луга свои Синие. Так надобно (Тебе) вскочить в повозку свою и показаться на востоке.”

И, так сказав, скачет тот в другие края. И Вечер скачет близнец⁴⁸⁵. И другой Конник говорит, что Солнце заходит за горы свои и возок свой золотой оставляет, и его вороги хотят украсть. И тот близнец-Конник скачет в другие края. И так Заря идет и ведет искры свои и одежды Дажьбоговы трясет, и искры несутся в края небесные.”⁴⁸⁶

И так сказал он.

⁴⁷⁸ Видимо, с перегласовкой, то же, что Карыня/ Карина. См. тж. Словарь

⁴⁷⁹ Карыня/ Карина, плакальщица, *Божество*. См. тж. примеч. 288.

⁴⁸⁰ Т.е. “встали на тропе Богов и мешают им”.

⁴⁸¹ Т.е. “превращенные в ничто – ниц”.

⁴⁸² Не из персти–праха, как считают некоторые, а из перстов, деятельных органов; потому как они выполняют здесь волю Отца, то они – сыны Сотворившего.

⁴⁸³ Поначалу и у индийских ведийцев были Три Веды, четвертая была добавлена позже.

⁴⁸⁴ Возможно, имя собств. Оседень.

⁴⁸⁵ Т.е. близнец первому всаднику, – ср. ведийских близнецов–всадников Ашвинов, само имя которых и означает “Конник”.

⁴⁸⁶ На закате очень часто бывают перистые облака.

И так два сына пошли к закату солнца и видели там многие чудеса и травы злачные. И помчались к Отцу, сказать ему, как прекрасен край тот.

И вот многие племена и роды изрекли волю следовать по пути тому, и двинулись они все, чтобы поселиться там.

И тут сказал Отец Орей, чтобы сыны его были впереди всех родов. И не захотели они, и поделились на этих и тех. Вот князь идет, ведет людей своих на полдень, и Орей ведет к краям морским. И тут была сушь великая и пески многие. И пошли они в горы, и там осели на полвека и, собрав прежде конницу великую, пошли в земли чужие. И там воины встали на пути их и принуждали их сражаться и были разбиты. И так они шли дальше и увидели земли теплые и пренебрегли ими, потому как многие чужие племена там сидели, и пошли дальше.

И вот, Боги вели их, как людей своих. И двинулись они к горам великим. И там, сражаясь с врагами, шли дальше.

А на сей раз надобно нам вспомнить о том и идти за своими, как и Отцы наши, очиститься молитвою, омовением, и мыться, молитвы творя с чистою душою своею и телом, как Сварог установил это омовение и Купалич о том указывает. И не смеем мы этим-то пренебречь и моем себе тело, и умываем души свои чистою водою живою.

И вот идем мы трудиться всякий день, молитвы сотворя, и суру пьем ту, как и в прежние времена мы это делали. И пьем ее пять раз на день и восхваляем Богов наших о радости этой, когда она осурился. Молоко наше, для пропитания нашего и прокорма, идет к нам от коров, и тем мы живем. И травы злачные – варим их в молоке, и так едим каждый часть свою и идем трудиться.

То реку тебе, сыне мой, что время не потеряно, но вечно впереди нас⁴⁸⁷. И там увидим Пращуров своих и Матерей, которые трудятся во Сварге и там стада свои пасут и жита свои жнут, и жизнь у них такая же, как и наша. Там нет ни Гуннов и ни Эллинов, но Правь княжит ими. И та Правь истинна, потому как Навь стянута вниз, но Явь дана нам Святовидом и у Него же и пребудет во веки веков.

И вот Заребог идет краем тем⁴⁸⁸ и речет пращурам нашим, как живем мы на земле и там, где мы есть, страдаем, и много зол у нас. А там ведь нету зол у них, и травы зеленые шелестят им. И шелестят шелестом своим о Воле Божьей и счастии людей тех.

И так мы увидим степи райские во Сварге, каковая есть синяя. И та синь идет от Бога Сварога. И Влес идет править стада их, и идут они на злаки и воду живую. И никто не закабален в крае том, и рабов никаких других там нет, и жертв иных, нежели хлеб, нет, и виноград и мёд, и зерно дают на молебствиях тех.

И так и речем мы славу Богам, каковые суть Отцы наши, и мы – сыны Их. И достойны мы быть во чистоте⁴⁸⁹ телесной и души нашей, что никогда не умирает. И не умрет во время смерти телес наших. И падшему на поле битвы Перуница дает воды живой отпить. И выпьет её он, и пойдет во Сваргу на коне белом. И там Перунышко его встречает и ведет во благой свой чертог. И там пребудет он во время то и получит тело новое, и так жить ему в радостях тех всех присно и во веки веков, за нас молитвы тво-
ря.

Дощечка 27 (с. 208)⁴⁹⁰

1. ...тва другие к полночи ... чтоб... Готы ...

⁴⁸⁷ Т.е. прошлое не ушло безвозвратно, но во Сварге увидим потом.

⁴⁸⁸ Т.е. Небесным.

⁴⁸⁹ Т.е. “достойны мы будем, если будем в чистоте...”.

⁴⁹⁰ Дощечка условно озаглавлена: «Сборная дощечка № 27 (Готская)», собрана из обломков и осколков многих дощечек. Названа Готской потому, что в этих фрагментах упоминаются готы.

2. ... жизнь др... .. Алдореховы же никто, которые ... к
3. ... о наступающей к к онє роту... .. нуѣ к, ведь у вождя ... т...
4.должны (мы) сказать ... т... х... боляр, которые на Готов пошли...
5. и боляр Сегеня, который убил сына Германреха, а отрока Гулареха ранил и ... о! ...
6. ...лдореху дань (мы) давали с того и должны (были) давать двести то...
7. ... время Германреха пришли Готы на полуночь и пришли на нас и поработили, ...а не брали, а кабалу (мы) должны были терпеть. То ведь дурное творилось, и те Русь пала, а враги стали нами властвовать, и это длилосьъ лет, и зѣтрехом сѣн, и каба-ла стала временем отруѣх... ..асѣнцѣ Русы вольными и живем так... ѡва Русы воспряли о(т) вєр...жа Готов тех и ...
8. €... Готы угрожали земле Русколани и обоѡаху н... многие. И ведь понеслись отцы к лесу у Воронженца и ударили... по Готам всюю силою и разметали их. бѡщ...
9. ...ва настоящая была во время Конореха, с которым двое вышли, Алдорех и прапра-внук Готорех. Он ведь прадеду Германареху как ... п...
10. ...ѣща ... а ... по тѣ (отрывок очень попорчен) ... адѣ окарьѣща а отѣ...
- 11.⁴⁹¹ В те годы были там Готы Германреха и злобились на нас. И тут была борьба великая, и Готы были потеснены и отброшены до Донца и Дона. И Германрех пил вина любви братской с воеводами нашими, и так поистине говорится, что настала жизнь нов...
- 12.⁴⁹² ...то время, когда Готы пошли на нас с Германрехом, с Гуннами, и так сѣ пѡрѡс их, и было у нас два врага на двух концах земли нашей. И тогда Болорев стоял перед трудами великими. Матерь Всех летела и говорит ему, что им сначала следует пасть на Гуннов и разбить их, и поворотиться на Готов. Там-то поразил он сына Германреха и умертвил отца его. И тут Гуларех,
13. “друг” наш, так пил кровь и вино⁴⁹³, а вместе с тем в один год пошел с мечом на нас. И на тот раз Болорев рек изгнать Готов. И так совершили с тем. И надо нам было, что всё то уроѣнтѣ добро стянуть к славе своей⁴⁹⁴, потому как на том стоит борьба за животы наши. Желѣза Отцов наших, как и колесо и кони, есть сила наша. То ведь давали мы с вами другим, когда настал голод... (сколото)

Доѡѣчка 28 (с. 220) (III 28, с. 148)

Вот, раны наши от других мы получили. Обернитесь же назад и поразите врагов. И вот города наши в тяготе всей во время сечи этой. Вот говорим мы князю Бравлину продержаться с помощью героев и удержать воинов своих, чтобы хранили те силу Руси, как единую грозу врагам.

И так вот (они и сделали).⁴⁹⁵

И вот Жмудь⁴⁹⁶ рассказала нам о Готах, которые с Детерехом пошли к полуночи, и там Жмудь повернула их на полдень. И вот идут⁴⁹⁷ они на Ромеев и там воюют с легионерами и воинами другими, берут выкуп великий от них. И вот вторгаются в земли их. И вот, Детерих убит был Крехимом. Вот ведь, Готы эти противны Богам, и Те выплевывают их.

⁴⁹¹ См. тж. текст 5б.

⁴⁹² См. тж. текст 8, последний абзац.

⁴⁹³ Выше так говорится о Германрехе.

⁴⁹⁴ Начиная от “надо” — примерный перевод.

⁴⁹⁵ В исходном тексте: “и такѣ | сѣ”, букв. “и таковое, и вот”.

⁴⁹⁶ Литовское племя. См. тж. сноску 315.

⁴⁹⁷ “Настоящее историческое время”, т.е. “пошли...” и т.д.

Вот, герои наши убоги, и Старшие Родичи наши не избирают других из своей среды, чтобы те ими управляли. Вот, идем мы к ним, и следует им рассказать о тех и поправить неожиданное затруднение. И постарались мы о них и их слезах лютых.

Бьет крыльями Матерь Всех Слава и речет нам о трудном часе засухи и мора говяд. И вот знаем мы – как речено Праотцами – как Кельты помогли им, и вот, Праотцы пошли к ним. И так сто лет они нам помогали, и также Ильмы, то есть Илеры, и мы с ними есьмы родичи. И вот, Род Рожанич держит нас у Сердца Отчего и охранит нас от врагов.

Вот ведь, отвергли мы это ныне. И я молил Богов, чтобы Они заступились за нас. И это будет так, ясно ведь это для нас. Вот ведь, вели Они Отцов наших через горы и степи, несмотря на Готов. И вот, из Дона они попили. И та река наша, потому как пролили мы кровь нашу наземь. И та – Русская земля, и будет Русской.

Вот ведь, Русичи, есть у нас забота Сварженская о нас. И выполняем мы наш жизненный труд. И вот Жмудь говорит нам, что придет на помощь нам и поддержит нас против врагов наших. Корысти ведь им нет никакой. Это они вам сказали. Я же им сказал: “Помогите в борьбе русской против врагов моих и ваших”.

И вот, в трудное время наше не обращаем мы на себя внимания, а идем умирать за Род наш. И вот, в тот день Яма примет в жертву убитых. И вот, вороны съедят глаза их. И вот, трава прорастет сквозь черепа их. И не по силам нам видеть такое,⁴⁹⁸ чтобы потеряли мы добро и земли, и силу нашу, и неужели мы будем как рабы взяты к плугам их, чтобы как коням тянуть на пашне их и жатву их жать, чтобы они ели хлеб наш, и мы ели землю.

И не может это появиться в мыслях наших. И шеи наши не надобно нам клонить к земле. И вот, Боги наши клонят врагов наших и сломят им хребты их, потому как дерзко берут нас, взять наше и влачат жен наших и детей наших на торжища, и там оставляют Эллинам и Грекам за картинки серебряные и золотые⁴⁹⁹. Вот, врагам говорим: “Уменьшитесь вы, как тьма после восхода Сурьи. И вот, Перун накинется на вас и раскидает как овец. И край тот заберут, и ваши воины Сварги устроятся”. И вот, знамение то нам, что у Непры расцвели лозы зимой. И вот, Купало покажет нам знамение о победе над врагами, и это нам и надобно делать.

И вот, Марь идет на них и Мор. Вот, двое те охватят силы их и станут метать их под мечи наши. И вот, мощь мечей отмежует их. Вот, межа разделяет нас⁵⁰⁰. И межа та полна крови, и ее преступить не следует им, разве же нам.

И так вот Боравлен сказал, что нам следует пойти на них. Это знамение нам речет, что победить должны мы, потому как мы есьмы Венды⁵⁰¹. А вот Венды уселись на земле, где Солнце–Сурья в ночи на золотом ложе спит. И там их земля есть. Вот Сварог–Отец речет о них, и также братья они суть наши в крае том, и говорим мы о них, что прибегут к нам в час зимний и поддержат нас. И се, Сила Божеская придет к нам и Она нас удержит до конца. А вот Венды – и к ним пойдем помощи просить – и не иметь, потому как всякому народу надлежит себя охранять самому.

Доцѣчка 29 (с. 220) (III 29, с. 170)

Вот ведь, рекли мы об этом некогда, и да идет слово наше к Правде, и таково (неразборчиво – О.Т.) обрели мы Правду. И вот речем мы исстари слова, истекшие из уст

⁴⁹⁸ В исходном тексте буквально: “И то видеть мы не сможем, чтобы ...”.

⁴⁹⁹ Т.е. монеты, т.к. в языке Влескниги нет слова для обозначения металлических денег.

⁵⁰⁰ Т.е. “нас и их”.

⁵⁰¹ В этой фразе *венде* этимологизируется автором как однокоренное с *вѣнте* – победа.

Отцов наших, которые сильными были. И надобно нам придерживаться их слов и дел и так угодить им.

Ведь Аскольд идет с варягами своими на нас. И се, Аскольд – враг наш. Вот, речет нам, что пришел по желанию нашему, а лжет, потому как он есть враг поистине, потому как Грек. И вот, Аскольд есть враг, вооруженный для того, чтобы гостей Эллинских охранять, там, где они ходят до Непры реки. И вот, Аскольд пришел к нам с Кнудом через двести лет после Алдореха и хочет править нами. И вот Дирос Эллин говорил “смирный” о себе (?), а вот нас давил прежде тех. И вот, Аскольд одолел Дироса и он теперь один на место то. И так он – враг наш, и не хотим его как врага.

Старые речения рассказывают нам, что приходил на Русов другой Аскольд, и что будут три Аскольда-врага. И те варяги себя ради приносят жертвы и не суть наши, а чужих князей⁵⁰², которые не суть князья, но воины простые и силой похитили владычество над теми.

И вот, Эрек идет. И вспомним, как римские орлы (*неразборчиво – О.Т.*) поражены были дедами нашими на устье Дунайском. И вот, Траян⁵⁰³ напал на Дулебов. И вот, деды наши пошли на легионеров тех и раскидали их. И то было за триста лет до нашего времени, и нам надобно это держать в памяти.

И вот, не поддадимся Эреку, как не поддались и прежде другим. Есть у нас князья свои, и ругу⁵⁰⁴ мы им давали и будем давать до конца. Ни Ромеям, ни Эллинам не владычествовать над нами. И так мы и пребудем.

И вот, Дулебы говорят, что мы есьмы им братья. И то – истая правда, потому как происходят они от одного корня, что и мы. И то вспомним, как Траян был дедами нашими разбит, и легионеры его в рабство взяты были на поля наши и, когда они там потрудились для нас десять лет, отпущены нами.

И вот, Ромеи говорят, что мы есьмы варвары. И вот, Греки говорят кругом, что мы – варвары. И те, и другие-то хищничают и зарятся на землю нашу. И это земля, которую взяли мы мечом и кровью, и та есть эта земля.

И вот, Траян был за пятьсот лет до Готов⁵⁰⁵. И так и сегодня говорим, что волюшка наша не перестанет до конца жизни нашей. И достойно нам биться за жизнь нашу мечами. И это речет вам Хоругынь от Отца Орея.

И Он – проситель ваш перед Богами, потому как дают Они вам силу и власть над землей вашей. Окружены мы врагами и сражаемся. Были Воронженец река и город. И там Отцы наши разгромили Готов. И так и мы разгромим врагов тех. Се, себячество свое отдадим⁵⁰⁶ и скажем, что будет иной час и нам.

И там Матерь Всех Слава перед нами идет, потому как огонь Она дала Пращурам нашим. И се, Щуры⁵⁰⁷ наши во Сварге радуются о нас. Се, ведь Питару Дию⁵⁰⁸ молятся о нас. И се, Орей зрит на своих людей. И се, не можем повернуть спины свои врагам. И вот, был во время то Дирос. И был он Грецколан, и пропал. И пришел на нас Аскольд и Эрек. И молил-то я Богов избавить Русь от зла этого.

⁵⁰² Т.е. эти варяги (наемники) наняты не нами, а чужими князьями.

⁵⁰³ Тут – римский император Траян.

⁵⁰⁴ Обещание; клятву.

⁵⁰⁵ Хотя немного выше говорится, что за 300 лет до времени, когда написан этот текст (т.е. примерно IX век).

⁵⁰⁶ Т.е. самость (эгоизм) отбросим.

⁵⁰⁷ Щуры/ Чуры, сопричастные Божественному во Сварге Предки-герои (ср. *санскр.* *ṣūga* мужественный, отважный; герой; воин); тж. Пращуры.

⁵⁰⁸ Санскр. Дий/ Дьяус Питар – Небо Отец.

Се, храним мы Питара Дия, потому как Он особо стоит подле Матери Протевы⁵⁰⁹.

Се, ведь то бывает при совступлении в источники, и Она идет, руки воздымая ко хлябям. И это дает дождь, который идет и насыщает Ее. И имеем мы жито наше и жатву жнем во славу Ее. Ведь Протева есть Земля наша, и Ее храним, как и отцы наши.

И вот венчаем Сваргу и Землю⁵¹⁰. И справляем свадьбу Их, как мы ждем того. Се, Тварич есть Сварог, а Протева есть Жена Его. И вот, праздник мы устраиваем, как для Мужа и Жены. И мы есьмы дети Их. И так речем: “Да быть Тебе здоровой и счастливой, и иметь детей многих! И да прославишься!”

И так, зря Тебя в водах, будь многоплодной, и даешься Ты мужу своему Питару. И дай обещание Твоим, что будешь полна плодов, фруктов и зерна. И вот, радуемся о Тебе, и огурздь охватывает Тебя, и будет так до конечного дня. Вот, верные Твои молят о благах и добре, чтобы была им жизнь снабжена потребным, и жертвы приносить ради того и уповать на руководство Твое.

Вергун⁵¹¹ ведь может с хлябей дать, в чем нужда наша. И молимся о том. Вот ведь, Ондер есть у нас, Который есть по-другому Перунец. И вот, повергает Он врагов на хребетища, а также отрывает головы их, и говорит с неба⁵¹² (?), и кидает их на море и пуши⁵¹³.

И вот, сушь налетает из краев чужих. И там она до того времени, пока ее Питар не отведет, сырость неся, идет воспать и бросает их на тех, давая их.

И молятся они Богам, той Жале и Горюне той, и так встают Боги от мужей тех⁵¹⁴ (?) перед Сварогом. И Он отнимает руки свои от бороды и повелевает дождям течь на поля те. И вот, персть засохшая насытиться может по Воле Божеской, и злаки могут подняться к Лицу Дия⁵¹⁵.

И се, видите Сурью; вот ведь, Сурья живит ниву и полнит силою зеленые кусты (?) и злаки. И те от Её рук⁵¹⁶ оживают и зеленеют, и то жнивье вырастает, и собираем его в житницы наши. И те снопы складываем в них. И речем, что Вергунец⁵¹⁷ Ондера падает к нам и начинает растить жнивье и злаки те. И вот, есть у нас поистине хлеб наш.

Вот, бросаем то в яму и приготавливаем бревна ровные (?). И говорим, что есть изае, а после того зажигаем огонь сильный и бросаем в него бревна те, а огонь бьет до небес, и там язык его трепещет и раздваивается и натрое делится. И то есть знак от Богов, что любится жертва та Им и хотят Они её.

А будь блудень⁵¹⁸ какой, который будет пересчитывать Богов тех, отделяя от Сварога, извержен будет из рода, потому как нет у нас Богов кроме Вышня. И Сварог и иные суть множество, потому как Бог есть Един и Множествен. Да не разделяет никто того Множества и не речет, что имеем Богов многих.

Се, ведь Свет от Ирея идет к нам, и да будем того достойны.

⁵⁰⁹ протієвє (возможно прѣтієвє) – Протева/ Притхиви, Мать Земля (ср. санскр. pṛthivī земля; страна; ном. рр. Богиня земли).

⁵¹⁰ Здесь хорошо видна идентичность Сварога как Божества Неба и Сварги–Неба, а также мужской род слова *сварга*. Небо–Сварга отождествляется здесь с другим небесным Божеством, Дием (Дьяусом) Питаром.

⁵¹¹ Эпитет молнии Перуна (Перунца); “Перун” же – в свою очередь эпитет Ондера/ Ондры (Индры), означающий то же, что и “вергун”, тогда как “Перунец/ Вергунец” – тот, кто эту молнию мечет – вержет.

⁵¹² Видимо, иносказательно о громах.

⁵¹³ Т.е. лесные чащи.

⁵¹⁴ Т.е., возможно, из-за их молитв и жалоб.

⁵¹⁵ Т.е. к Небу–Сварге.

⁵¹⁶ Т.е. лучей–рук.

⁵¹⁷ Т.е. “то, что повергают, бросают”, т.е. молния, оживотворяющая растения.

⁵¹⁸ Т.е. заблуждающийся.

Дощечка 31 (с. 222) (III 31, с. 180)

Обратимся к Тебе, Боже, потому как нам даешь суру пить смертную и на врагов грядешь, и их бьешь мечом Твоим. Как бы туманом и светом морщишь глаза. И анъш на них налетаешь, чтобы себе уничтожить то, поистине Перуну, и вот, потому как с Ним избавимся от врагов грабительских, и даст когда-то тот день, как хочешь Ты. Да и я бы им упрѣнзвѣнцѣш и громить нас.

А то были Сила Твоя на наши поля оплодотворяющая и гром, которым литься на них, и потому мы есьмы благи, потому как идем по Воле Твоей ...

Утреннюю славу я Тебе рек. И так говорим, что Ты благ еси и податель благ наших ... испуганы они и как овцы убегают ... да будем мы у Тебя во все дни. И да будем Тебе верными и до конца Славы Твоей ... Отче ведь Ты наш еси да Вождь, и да будешь таковым во все дни ... Жертву Тебе устраиваем, кушанье из баранины. И так мы воспеваем Славу и Величие Твое...

Славим мы Дажьбога. Да будет Покровитель и Заступник Он наш от Коляды до Коляды. И плоды на полях да даст, травы скоту, и даст нам во все дни говядам умножиться, и зерна житного множество, чтобы нам медовичи завести и печь, Бога Светлого славить, Сурожем называемого, начиная с зимы и когда движется на лето. Ему же поем мы славу, как и Отцы, по полям ...

Славим Огнебога Семаргела, дерево грызущего и солому, и огнекудрое лицо развивающего утром, днем и вечером. И Ему даем на сотворение кушанье-еду и питье, потому как Единый храним есть в пепле. И Его вздуваем, и горит, обогревая землю нашу. Укладывается от Солнца и до Солнца и свои рожь велики. Там ведь хорошие⁵¹⁹ луга, и там водим говяда, да проплодиться им Волею Дажьбоговой, Которого славим мы ...

Дощечка 31б (с. 182) (III 37 (27-42), с. 36)⁵²⁰

Идем в дома свои, где мы живем. Да святится имя Его – Индра. Потому как несет нас Бог мечей, Богов и Веды знающий. Так воспеваем мы мощь Его. И есть у нас и стада скота, которые бережем от злокозненных всяких, и те стада убережены были. И так, мы – Арийский народ, пришедший из земель Арийских в край Иньский. И ввязались мы в битву, дать чтобы рай травный скоту, злаки злачные. И там веселье великое нас охватило.

И рек там Отца голос Ария, трем сынам разделиться на три рода и идти на полдень, либо на заход солнца. А то были Кий, Щек и Хорив. И так содеяв, вышли в другие места три рода. И сел всякий в своей области. Кий же рек ставить град, и ему имя дано “Киев”⁵²¹. Там зиму мы прожили и двинулись так по Овсеню на полдень, и там скот пасли до начала лета.

Если же кто, зная то, не речет хвалу Богам, триклят будет. Слава Перуну, Богу нашему, Который ведь нас хранит, и также Он – божьего здоровья Податель, и блага земные подает. Ему ведь палим мы Огонь Вечный в Граде Нове на Волхове и на горе у лесов, либо в дубраве, у божьих берез, либо дубов, потому как Боги наши суть там, потому как Дажьбог дает просящим, и потому Тебя, Боже, мы восхваляем.

⁵¹⁹ Или “Хорсовы” (хоросі).

⁵²⁰ В «ВК», 1990 имеется только фотокопия рукописного текста Ю.П. Миролюбова данной дощечки, с которой и набран данный текст.

⁵²¹ Т.е. “принадлежащий Кию”.

И были повержены Русколане Готами Германреха. А он хотел женщину из рода нашего и ее повредил. Вот, вожди наши понесли на него. Германрех разбил их и поверг Русов. Ведь Буса же и семьдесят других он распял (?). И тут печаль великая была на Руси. И встал молодой Вендеслав и собрал Русь и повел ее на них. И в тот раз разгромил Готов. И не дал Жале никуда идти. Пошла она на полночь. И там сделался оттого лад. И вот Карина, вот и Радость, вот и Дед наш Дажьбог со всеми этими героями, потому как одержали Отцы наши⁵²² множество нам, но ведь и забот много. И так земля Готская осталась Русской, и до конца таковой и пребудет.

И Мать Всех рекла Русам, что они могут селиться в округе. И когда они на то согласились, те Греки довели их до войны и до другой, и так без конца. И там Русы потерялись вовсе, и многие воины пали. Пошли Русы прочь от Греков и поселились на Дону и Донце, а потом пошли к Днепру и Дунаю и там мирно жили.

А в тот раз враги Обры напали на них, которых мы не одолели, по добру избыть⁵²³, как отраву, и насовсем, и отделились от них. Итак, летим мы оборонять Русь и освободить ее, вот хоть сами пропадем.

Вот, древние Родичи рекли и старались клятву о верности держать до самой смерти. И нам надо умереть, а Русь освободить. Скажем, что если кто не желает идти в битву и пойдет домой, возьмем его за руки—за ноги и отдадим его Грекам, чтобы как вол работал, и карма⁵²⁴ его будет тяжелой, а Род его извергнет, и плакальщицы оплачут его, и имя его забудете, и мы забудем.

Победы преславные будут из родов в рода наши. Мы тому Митридату подпали и Русколанью пренебрегли⁵²⁵. И тут внезапно увидели мы перед собой Гуннов тех, которые ходят в ночи, отроки хищные. И бились-то мы с ними и разбили их, и претерпели много зла.

И вот, после Гуннов, нашла на нас великая беда — Обры-то, как песок морской, которые сказали отдаться в рабство Руси целой. И против тех Обров мы встали и стали воевать. И не было в то время ладу на Руси, и вот Обры одержали силою победу над нами. И вот вожди а҃у...⁵²⁶ вот, примучены были Обрами, дань выплачивая воины все пошли на Греков, и то мы знали, и не было у нас других, и так мы на вече содеяли, согласно вождям и воины пошли до Дуная и дальше и оттуда не вернулись. Тогда Воляныне сказали о единстве нашем⁵²⁷, и род за родом, согласились. И одолели силу великую благодаря единению. И некоторое время Отцы наши соглашались с тем. И с Обрами было покончено. Так же и сегодня нам надобно стоять до смерти и бороться за землю до конца. Не Греки ли идут на нас и силою гремят? Не Перун ли нам есть Вождь, и с Ним Греков разгромим. Видите, куда вороны летят? И там будет смерть, и летят они к Грекам. И так будет.

(1–11) их стеречь ... и боролся не будет так ... Вот, Богам надобно⁵²⁸ ... воинов же. Идем истинной стезею ... войдем ... с и с ... за другими ... луга...

⁵²² Пропущено явно “побед”.

⁵²³ Т.е. “избавиться от”.

⁵²⁴ В оригинале кара го будѣте тяжка, по смыслу как раз “карма будет тяжелой”. “Карма”, как и “кара”, также от корня “кар”, “делать”.

⁵²⁵ Т.е. “оставили”.

⁵²⁶ Видимо, “Дулебские”, согласно ПВЛ.

⁵²⁷ Т.е., что едины с нами.

⁵²⁸ Или “имеют” ?

Вот, есть земли Волжские по Ра реке с обеих сторон. То была вся та земля Отцов наших. И она была своя у нас в те годы, и ее мы уберегали. Пойдемте туда перезимовать нам с вами. Рдяную кровь прольем на нее⁵³¹, как она будет литься из наших ран широких – нас и воевод наших. И кровь истечет на землю, и то русская кровь – и земля, которую мы взяли себе. К тому и видели мы такой знак во дни наши, что нам надобно идти в степи те, да не лишимся мы земли нашей и будем вовек Русами. И строжет нам Перун стрелы свои, чтобы мы силу Его приняли, дабы врагов отбросить. И было так век целый. Та ведь война не стихает, и потому – сражения. Узнали мы на них силу свою.

И пошли мы в Голунь и Сурожскую землю. По ту руку – море Дулебское, а по левую – Готы. И прямо на полдень были Эллины. Вот, мы с ними торжища устраивали и жили нашей жизнью. И обрели мы силы свои, когда были все вместе. Се, речем мы громко славу Богам. И там делаем суру и пьем ее во славу божескую и речем, что хороша она. И тут поделили мы степь ту между родами своими и обрели Скуфь Великую, овец и коров, которые стали нашею силою, чтобы жить, сторожа травы, их тут водить, и уберегали то два века.

Ныне у нас была студеная зима и нет у нас сена. И потому мы пошли на полдень на зеленицу и корма злачные у Эллинов. И они отогнали нас силой в земли студеные, чтобы мы, перед лицом гибели, и не смели заглядываться на зеленицу, под страхом враждебности эллинской. И те, зеленицу не беря, прямо злодеи сущие, не хотели помочь нам. И рекли мы отомстить за такое деяние, и отплата та за то будет им в свой час. Вот, Отцы наши сказали завладеть землей той и гнать Грецколан тех до моря. И станци⁵³² принеся грудью против них и ударили мы вперед и содеяли битву великую. И Грецколань мира запросила и окончить бой наш. И так получили мы зеленицу зимой и кормили скот свой, и речем мы славу Богам.

Доцечка 35а (с. 210) (I 1а, с. 42)

Вот ведь воистину, себячество наше причиной было, по которой свои высказываем слова обличения. И там говорим воистину благое о родах наших, чтобы нам не солгать.

Ту правду скажем. Оную, о первом Повелителе⁵³² нашем поведем и князьях избираемых и сменяемых.

Ибо Киська тот шел и вел родичей по степям со скотом своим на полдень, и там, где солнце сияет, пребыл. И пришел к нему Отец Орей и вот что ему говорит: “У обоих у нас с тобой есть дети и мужи, и женщины, и старцы, и надобно нам оборонять их от врагов. И так скажем, что племена соединим, баранов своих и скот, с ним, и будем племя единое. Вот, Боги вдохновляют нас. И увидим мы хорошее с того времени века и века.”

А как считать стали, то тот говорит: “Разве единое?”, а также и другое говорит. И тогда Отец Орей отвел стада свои и людей от тех и повел их подальше. И говорит: “Там устроим град. И он Голынь будет, которая есть голая степь и леса”.

И Кисько пошел прочь. И вот, повел он людей своих к иным⁵³³, чтобы не смешались они с людьми Отца Орея. А те-то старше. И так сотворили в земле той города и поселения.

И так Кисько отошел с людьми и сотворил землю иную. И там поселился. И таким образом размежевались эти-то оба, и так называются чужие они другими. У всех

⁵³¹ Т.е. на ту волжскую землю.

⁵³² В исходном тексте “**банк**”; это слово, с тем же смыслом, сохранилось еще в сербскохорватском языке.

⁵³³ В другие места.

них жизнь и сила имелись не прѣ⁵³⁴ чем у других. И был Кисько тот Славен, и люди Орея Отца Славны, потому как слава предшествовала им, и Поле знало их, как стрелы и мечи знает.

Дощечка 35б (с. 210) (I 1б, с. 44)

Вот пришли Язы в край его и начали скот забирать. И вот, Кисько напал на них. По первости он погнался за ними, а во второй раз самих погнало людей его. Было воронам покорма. Они поедали многие глаза людей, поверженных мечом. И вот глаголет Отец Орей, что мертвых дочерна покрыли вороны, и те покаркивают радостям своим и едят дерзко их.

И от того мерзко сделалось у Орея на сердце и говорит он родичам: “Поддержите Кисека и людей его!” И те коней седлать взялись. И бросились на Язов, и с ними было покончено, потому как разогнали их. И так мы узнали воистину, что у нас есть сила, — когда мы вместе, никто не может одолеть нас. И то-то правда, мы не одолены ими, потому как вы суть Русские, и себе славу имеем, изреченную врагами, которые орут нам. И, видя житьё наше, соблазняются о братьях наших, о серебре на мечех наших и том, что съедается сынами теми нашими из гончарных горшков. Житьё наше в степях до конца наше. И, привязаны мы ко всему, и там пусть нам не говорят о другой жизни.

Вот, слова наши истинны, а их — лживые. Они ведь ложь рекнут, и её и имеют⁵³⁵.

Дощечка 36а (с. 210) (I 2а, с. 70)

Предречено от древних времен, что предстоит нам соединиться с другими и создать державу великую из родов тех. Была Русколань наша в Голуни, и триста градов и сёл — огнищ — дубовых домов. Там и Перун наш, и земля.

Вот ведь, Птица Матерь Всех поет о днях тех. И ждем их во времена эти⁵³⁶, которые повернуть должны Колеса Сварженские к нам. И времена те для всех идут к нам.

Говорим мы Матери Всех, что будем оборонять землю нашу лучше Вендов, которые пошли на заход Солнца и там перед врагами землю пашут и ошибочную веру имеют, побежденные ими.

Боровынь ведь говорит, что силен, и люди те веру имеют в слова те. Да мы-то — не глупцы ума лишенные и веры той не имеем в то. Увидите еще.

Венды, вернитесь в земли наши, в степи бывшие и посмотрите еще на пожары другие, как во дни ухода из Пятиречья и Семиречья, которые дасами отобраны у нас.

И та Всех Птица речет, потому как огонь-пал понёсся на нас и Голунь порушит, дав ей горение: “А Боги, купальте, и дожди, идите!” Вот ведь, те земли будут развержены и кони поглощены, потому как изберут сыны тех коней для почитания Богов, и Боги-то во степи той и дасам дают, хотя те и не почитают Их.

Вот, это-то у нас и есть, и не во время антское. И те Анты, одержавшие мечом многих, лежат погребенные в доме твоём, потому как домов в чужбине не строят другие.

Вот, Орей Отец идет пред нами, а Кий ведет за Русь, и Щеко ведет племена свои, а Хорев Хорвов своих. Да и землю строим на то, потому как мы внучата Богов.

Дощечка 36б (с. 211) (I 2б, с. 50)

⁵³⁴ прочѣ ?

⁵³⁵ Т.е. кроме лжи у них и нет ничего.

⁵³⁶ Т.е. “в нынешнее время ждем возврата старых счастливых времен”.

Отошел Хорев и Щеко от других, и сели мы у Карпатских гор. И там мы другие города строили, другое у нас было, соплемена другие, да и богатство у нас было великое.

И вот враги напали на нас, так побежали мы к Киеву граду и в Голунь, чтобы там нам поселиться; огни свои мы палили до Сварги, жертвы сотворяя благодарственные Богам и таковые⁵³⁷ о себе.

И вот Кий умер, тридцать лет правив нами. А после него был сын Лебедян, который звался Славер, и он жил двадцать лет. А после него был Верен из Великограда, также двадцать. И после него – Сережень десять.

И се, не они ли одержали победы над врагами, и тьмы зол неслись на них, и се, двигались на них и движутся и на нас.

И Готы пришли в степи наши, зло творя. И се, доблестное время было у Праотцев наших, воевавших за жизнь. Вот, мы славны, потому как славим Богов. И мы – Богов внуки, Ишвары⁵³⁸ нашего и Дажьбога. И также терпим мы от злых, а прежде силу имели великую от Них и оборонялись весьма от налетов Готов скоро уже шестьсот лет.

И тут Ильмерцы нас поддержали. И так одержали мы победу над врагами. Вот, у них⁵³⁹ десять рехов⁵⁴⁰ было и они, сражаясь весьма, воины ли храбрые, тут на них напали. Они начали хитрить: “Другие-де мы⁵⁴¹, воюй с другими”, потому как мечи-де поржавели, вымененные на баранов и овец, а они Твастером творятся в Сварге только.

Доцѣчка 37а (с. 211) (I 3а, с. 122)

Вот, бьет крыльями Матерь Всех Птица, потому как Германь⁵⁴² идут на нас. И они разошлись, чтобы захватывать и, так двигаясь, нападают на нас. И вот надвигается бедствие великое на края наши, потому как дымы степные поднимаются к Сварге.

Так и Жаля плачется о нас, и вопиет Матерь Всех к Вышнему, Который дал ей огонь для очагов наших, и Он пребудет о помощи⁵⁴³ и мощно бросится на врагов.

И вот Гематерех отступился, и Готы уселись на Калке Малой и направились к берегам морским, и так землями овладели до Дона. И после той Дону реки есть Калка Большая, которая является границей между нами и остальными племенами. И там вот Готы бились четыреста лет со своими врагами.

И потому взяли мы землю нашу и возделывали спокойно землю, и с Эллинами торговали, меняя скот, шкуры и туши на серебряные и золотые кружки⁵⁴⁴, и питье и снедь всяческую. И жизнь наша была в ту пору спокойная и мирная. И вот, Готы напали на нас снова. И были войны десять лет. И вот, удержали мы землю нашу. И так же – и теперь, и в будущем – нам надобно обороняться от врагов.

Как идут четыре конца Света, оттуда и Праздники идут к нам⁵⁴⁵. И они суть: Праздник первый Коляда, и второй – Ярь, и Красные Горы, и Овсени Великие и Малые.

⁵³⁷ Т.е. жертвы.

⁵³⁸ В исходном тексте “ісѡвѣра”, Ишвара (*ср. санскр. īśvara* господин, повелитель; хозяин, владелец; бог, Всевышний – Ишвара); видимо, эпитет Сварога. Встречается в исходных текстах один раз.

⁵³⁹ Возможно, у Готов.

⁵⁴⁰ Рехи – вожди; рехи/ рексы (*ср. лат. rex* царь, вождь, владыка)

⁵⁴¹ Т.е. “мы не те”, “не на тех вы нападаете”.

⁵⁴² В исходном тексте “ѡрмановѣ (ѡрмановѣ/ ѡрмановѣ)”. Возможно, Германцы. В другом месте упоминаются ѡрмановѣ (ѡрмановѣ).

⁵⁴³ Т.е. всегда будет давать помощь.

⁵⁴⁴ Т.е. монеты.

⁵⁴⁵ Т.е., по кругу, по ходу Солнца, т.к. праздники это кологодные (от “Коло” – “Коленда” – “Круг” – “цикл”) – календарные.

Идут те Праздники, как муж идет от городов до сел огнищанских и посохом землю меряет. Идет он от нас к другим, и от других – к нам.

Доцѣчка 376 (с. 211) (I 36, с. 124)

Поспешайте, братья наши, племя за племенем, роды за родами и бейтесь за себя на земле нашей, которая принадлежит нам, но никогда – другим. Мы ведь Русичи – славьте Богов наших; песни наши и плясы, и игры и зрелища – во славу Их!

Вот, коснулись мы земли и приложили пальцы к ранам своим, и давим на них, чтобы после смерти предстать нам перед Марморой⁵⁴⁶ и та сказала: “Не должна бы я винить его, потому как полон земли и не могу его отделить от нее”. И Боги, Которые там, чтобы сказали о тебе: “Этот – Русич, и пребудешь ты им, потому как взял землю в раны свои и несешь ее в Навь”.

В те времена мира князей избирали многие вожди, и князя из своего числа. И за всякие такие покняжения на вече высказывались простые мужи. И так о земле заботились. И так князи давали обещание заботиться о людях, а хлеб получать и пищу, и всё, что необходимо для жизни, от людей своих.

Сегодня у нас иное. И князи полюдьё берут, и сыновьям власть передают, от отца сыну, и даже до правнука.

Доцѣчка 38а (с. 223) (III 38а, с. 28)

И снова был великий стыд. Родичи ведь бились о владениях. И многие сказали: “Не идем в Род, потому как нет облегчения огнищанам. А будем лучше сами по себе в лесу, либо в горах скитаться.” С теми словами родичи были отвергнуты. И весьма сердиться и негодовать изволил Бог Сварог. Наказуючи, великое колебание горам устроил.

И Словене⁵⁴⁷ в ночи пробудились от великого грома и земли дрожания. И вот, слышно как кони наверху ревели, страхом обуюнные, испугались и пошли прочь из селения, а овцы так не стали делать. А поутру видели они дома разбитые – один наверху, другой же – внизу, а иной – в яме огромной в земле, и следу не осталось, как его и не было. Оскудели те Славяне⁵⁴⁸ весьма, и прокормиться им было нечем.

И сказали Ирею⁵⁴⁹ отцы: “Веди нас отсюда”. И сказал Ирей: “Вот, я вам с сынами моими⁵⁵⁰”. Они сказали ему: “Мы им подчинимся”. И пошли они с Кием, Щеком и Хоривом, тремя сынами Ирея, другую землю глядеть. И с того начался род Славян⁵⁵¹ – и до нынешнего дня.

Потому как видеть не дает Бог Дажь будущее смертным, так да восхвалим Премудрость ту! И бывое вспомним, и то, о чем ведаем, скажем.

Раньше был род Славный⁵⁵² в горах весьма высоких; там они землю пахали и заботились об овнах и овцах, кормили и пасли их в травах. Однажды случилось, что люди пробудились и коней под облаками⁵⁵³, как они со страху ревут, слышали, и те, страхом объятые, уберечься-то старались – и не могли. Был после этого мор и глад велик. И, выйдя из края Иньского, идя, куда глаза глядят, шли они мимо земли Фарсийской, и пошли дальше, потому как не годилась овцам земля та.

⁵⁴⁶ Еще один произносительный вариант имени божества смерти и омрачения (Мара/ Марь/ Морок).

⁵⁴⁷ “Славяне – Словене (Словѣне)” – варианты имени “Славяне – славные”.

⁵⁴⁸ В исходном тексте “*ꙗвѣ*” – “славящие – Славяне”.

⁵⁴⁹ Вариант имени Арий/ Орей.

⁵⁵⁰ Т.е. “я готов сделать, что вы просите, с сынами моими” или “...через моих сынов”.

⁵⁵¹ “Славный”.

⁵⁵² Славян.

⁵⁵³ В том смысле, что люди были в помещении, под крышей.

Шли они горами и видели каменя, а на тех просо не сеять, тоже мимо прошли. А увидев степи цветущие и зеленые, там оставались лета два, а после того мимо пошли, потому как хищники стали появляться. Мимо шли Каялы, пошли к Непре⁵⁵⁴, ибо она всякой войне⁵⁵⁵ полагает границу, и враги злые преткновение на той Непре получали.

Надо было поселиться роду Славянскому⁵⁵⁶, а они были огнищане, потому как у каждого была яма в земле и огнище⁵⁵⁷, Сварогу славить и Дажьбогу, которые суть во Сварге Пречистой; Перуну, и Стрибогу, который громами и молниями повелевает, а Стрибог разъяряет ветры на земле. А вот этим Ладобог же правит – ладом родственным и благостями всяческими. И Купалобог, который мытницами правит и всяческими омо-вениями. И Яробог, который правит Весной цветущей и Русалами и Водичами, и Лесичами, и Домовичами. Да и Сварог ими правит. У всякого рода есть Щуры и Пращуры, каковые суть века назад умершие наши. И тем Богам почитание нам надобно дать, и от Них – наша радость.

И поставил во-первых род Славный⁵⁵⁸ молябище в граде некотором другом Кие-ве⁵⁵⁹, который называется Киев. И вокруг него стали селиться. А в лесах дубовых Лесичи в ветвях колыхаться начали, а бороды хмелем утыканы, а волосы в травах, они же – листья зеленые. И Мокошаны, кто на земле спит, тому того же в бороду натychут.

Доцечка 386 (с. 224) (II 386, с. 184)

Дажьбог на струге своем гребет во Сварге весьма лазурной⁵⁶⁰, каковая есть синяя, и струг тот сияет, и сияет он как золото⁵⁶¹, Огнебогом раскаленное... Его дыхание жизнь есть всякой твари и прибежище... Всякий муж Благого Того⁵⁶² видеть может, но не дурной, который о Богах не заботится. Такой пребудет подобно слепому – да не имеешь с ними части! – потому как всякий к дурным идущий пребудет с ними до конца!

Наши Праотцы ходили к земле засушливой наб наб священной, и так теперь есьмы мы в некотором месте другом, а края нет того на нашей земле. И Русь зовется так от дней ...

... мы взялись и стали Гунн... ..зей которых мы забрали у нихрьем ведь не ѱва рцала т сва терпеть веками чуж... ..как бы мы стали оґ... ..махом и благодаряхром войну от Непры. Ведь племена они суть Русские и Костобоки, сотворили Русколань ... так бл... .. стали мы одни, чтобы их хр... ..ямо и нико... ..бв...

Не должны мы Марморе часть уделять – иначе да будем отщепены от роду нашего, и пусть такой противен будет всем Борусам ...

⁵⁵⁴ Днепру.

⁵⁵⁵ прѣ.

⁵⁵⁶ Славному.

⁵⁵⁷ Очаг.

⁵⁵⁸ Славян.

⁵⁵⁹ Т. е. “принадлежащем Кию” или “построенном Кием”.

⁵⁶⁰ В исходном тексте “прѣмочадръ”, превосх. степень от “мочадръ/ модръ” – синяя (ср. польск. modry голубой, васильковый, синий, чешск. modrý синий; modro nebes, синева [лазурь] небес; тж. древнерусск. мѣрооутиѣ – синеглазые).

⁵⁶¹ Золотой струг (ладья) – Солнце, как видимый носитель и проявитель Бога–Творца и Поддерживателя.

⁵⁶² Т. е. Бога, в первоначальном значении этого слова (ср. санскр. bhaga благо).